

საერთაშორისო
საბანკო
თბერაცეების
უნიფიცირებული
წესები

საბს წარმოადგენს
YBSG presents



Uniform Rules
for
International
Banking

საერთო რედაქცია
თ. მაღლაკელიძე

მთავარი რედაქტორი
მ. ჯგერენია

საქართველოს
ახალგაზრდა
ბანკერთა
საზოგადოება



YOUNG
BANKERS
SOCIETY of
GEORGIA

საერთაშორისო საბანკო ოპერაციების უნიფიცირებული წესები -
Uniform Rules for International Banking. საერთო რედაქცია
თ.შალდაკელიძე. მთავარი რედაქტორი ე-ჯგერენაია - თბილისი:
ისარი, 1995, -361 გვ.-ISBN 5-520-387.

წიგნში თავმოყრილია საერთაშორისო სავაჭრო ბაზრის
უზღიკაციები (ქართულ და ინგლისურ ენებზე), რომლებიც
განსაზღვრავენ საერთაშორისო სავაჭრო გარიგებების და
საერთაშორისო ანგარიშსწორების ზოგად წესებს. იგი
განკუთვნილია ბანკების, სხვადასხვა საფინანსო ინსტი-
ტუტების, საქმიანი აღამიანებისათვის.

სარედაქციო კოლაგია: თამაზ შალდაკელიძე,
ემზარ ჯგერენაია,
მურთაზ კიკორია,
გიორგი შონია.

X $\frac{10806-020}{0814(06)-95}$ 15-95

ISBN 5-520-387

გამომცემლობა
"ისარი"
1995

სარჩევნი

წინასიტყვაობა	7
ინკოტერს 1990	9
შესავალი	10
EXW - EX WORKS (...დასახელებული ადგილი)	27
FCA - FREE CARRIER (...დასახელებული ადგილი)	32
FAS - FREE ALONGSIDE SHIP (...ჩატვირთვის დასახელებული პორტი)	40
FOB - FREE ON BOARD (...ჩატვირთვის დასახელებული პორტი)	46
CFR - COST AND FREIGHT (...დანიშნულების დასახელებული პორტი)	52
CIF - COST, INSURANCE AND FREIGHT (...დანიშნულების დასახელებული პორტი)	58
CPT - CARRIAGE PAID TO (...დანიშნულების დასახელებული ადგილი)	65
CIP - CARRIAGE AND INSURANCE PAID TO (...დანიშნულების დასახელებული ადგილი)	71
DAF - DELIVERED AT FRONTIER (...დანიშნულების დასახელებული ადგილი)	77
DES - DELIVERED EX SHIP (...დანიშნულების დასახელებული პორტი)	83
DEQ - DELIVERED EX QUAY (საბაჟოს გადახდა) (...დანიშნულების დასახელებული პორტი)	89
DDU - DELIVERED DUTY UNPAID (...დანიშნულების დასახელებული ადგილი)	95
DDP - DELIVERED DUTY PAID (...დანიშნულების დასახელებული ადგილი)	101

უნიფიცირებული წესები დოკუმენტარული აკრედიტაციისათვის	107
A. ზოგადი დებულებები და განსაზღვრები	108
B. აკრედიტაციის სახეები და შესაბამისი შეტყობინებები	111
C. მოვალეობები და პასუხისმგებლობები	119
D. დოკუმენტები	125
E. სხვა დებულებები	150
F. ტრანსფერაბელური აკრედიტაციი	155
G. ამონაგების დათმობა	159
ინკასოს უნიფიცირებული წესები	160
ზოგადი დებულებები და განსაზღვრები	161
ვადდებულებები და პასუხისმგებლობები	163
წარდგენა	165
გადახდა	166
აკცეპტი	168
მარტივი თამასუქები, ხელმოწერები და სხვა მსგავსი დოკუმენტები	168
პროტესტი	169
წარმომადგენელი საჭიროების შემთხვევაში (პრინციპალის წარმომადგენელი) და საქონელი	169
შეტყობინება	170
პროცენტები, საკომისიო და ხარჯები	171
სახელმწიფო გარანტიების უნიფიცირებული წესები	174
გამოყენების სფერო	175
განსაზღვრება	175
გარანტიის პასუხისმგებლობა ბენეფიციარის წინაშე	176
პრეტენზიის წარდგენის საბოლოო ვადა	177
გარანტიის მოქმედების ვადა	178
გარანტიის დაბრუნება	178
ცვლილებანი კონტრაქტებსა და გარანტიებში	179
პრეტენზიების წაყენება	180
პრეტენზიის წაყენებისათვის აუცილებელი დოკუმენტები	181

გამოყენებადი კანონი	181
დაუთა გადაჭრა	182
INCOTERMS 1990	183
Introduction	184
EXW - EX WORKS (...named place)	203
FCA - FREE CARRIER (...named place)	208
FAS - FREE ALONGSIDE SHIP (named port of shipment)	217
FOB - FREE ON BOARD (named port of shipment)	223
CFR - COST AND FREIGHT (named port of destination)	229
CIF - COST, INSURANCE AND FREIGHT (named port of destination)	235
CPT - CARRIAGE PAID TO (...named place of destination)	242
CIP - CARRIAGE AND INSURANCE PAID TO (...named place of destination)	248
DAF - DELIVERED AT FRONTIER (...named place)	254
DES - DELIVERED EX SHIP (named port of destination)	261
DEQ - DELIVERED EX QUAY (DUTY PAID) (named port of destination)	267
DDU - DELIVERED DUTY UNPAID (...named port of destination)	273
DDP - DELIVERED DUTY PAID (...named place of destination)	279
UNIFORM CUSTOMS AND PRACTICE FOR DOCUMENTARY CREDITS	285
A. General provisions and definitions	286
B. Form and notification of credits	288
C. Liabilities and responsibilities	297
D. Documents	303
E. Miscellaneous provisions	328
F. Transferable credit	333
G. Assignment of proceeds	336

UNIFORM CUSTOMS FOR COLLECTIONS	338
General provisions and definitions	339
Liabilities and responsibilities	341
Presentation	343
Payment	344
Acceptance	346
Promissory notes, receipts and other similar instruments	346
Protest	346
Case-of-need (principal's representative) and protection of goods	347
Advice of fate, etc.	348
Interest, charges and expenses	349
 UNIFORM RULES FOR CONTRACT GUARANTEES	 352
Scope	353
Definition	353
Liability of the guarantor to the beneficiary	354
Last date for claim	355
Expiry of guarantee	356
Return of guarantee	356
Amendments to contracts and guarantees	357
Submission of claim	358
Documentation to support claim	359
Applicable law	359
Settlement of disputes	360

წინასიტყვაობა

საქართველო თანამიმდევრულად ერთვება საერთაშორისო ეკონომიკური ინტეგრაციის პროცესში და ცდილობს, დაიკავოს ღირსეული ადგილი. იზრდება და ფართოვდება საგარეო-ეკონომიკური კავშირურთიერთობები, იკვეთება ექსპორტ-იმპორტის ძირითადი სტრუქტურული მიმართულებები. ქართული კომპანიები, ფირმები თუ სხვა იურიდიული თუ კერძო დაწესებულებები აქტიურად ებმებიან საერთაშორისო სახელმეკრულებო ურთიერთობებში. მაგრამ ცივილიზებულმა სამყარომ ჩვენი იქ "არყოფნის" განმავლობაში შეიმუშავა საკუთარი "ქცევის წესები", რომელთა არცოდნა, უგულებელყოფა პრაქტიკულად თავიდანვე საქმიანობის წარუმატებლობას ნიშნავს. საერთაშორისო პრაქტიკაში წლების განმავლობაში მხარეთა შორის ურთიერთობისას ჩამოყალიბდა განსაზღვრული ტერმინები, განმარტებები, მთელი რიგი პროცედურების ჩატარების ტექნოლოგია, რომელიც სხვადასხვა საერთაშორისო ორგანიზაციების ძალისხმევით (მაგ. საერთაშორისო სავაჭრო პალატა) ამჟამად გასაგებია საერთაშორისო გარიგებაში მონაწილე ნებისმიერი მხარისათვის. აღნიშნული განსაკუთრებით ეხება საერთაშორისო სავაჭრო და ანგარიშსწორებით ურთიერთობებს, რომლებიც მნიშვნელოვნად განსაზღვრავენ კიდევ ქვეყნის საგარეო-ეკონომიკურ საქმიანობას.

წინამდებარე გამოცემა ერთ-ერთი პირველი მცდელობათაგანია საქართველოში საერთაშორისო პრაქტიკის მიერ ჩამოყალიბებული და მიღებული წესების ქვეყნის საქმიანი ადამიანებისათვის გაზიარებისა. მასში თავმოყრილია საერთაშორისო სავაჭრო პალატის ის პუბლიკაციები, რომლებიც ძირითადად განსაზღვრავენ მხარეთა ურთიერთობებს საერთაშორისო გარიგებებში: "ინკოტერმს 1990", "უნიფიცირებული წესები დოკუმენტარული აკრედიტივებისათვის", პუბლიკაცია No.500, 1990 წლის რელაქცია, "ინკასოს უნიფიცირებული წესები", პუბლიკაცია No.322, 1978 წლის რელაქცია და "სახელმეკრულებო გარანტიების უნიფიცირებული წესები", პუბლიკაცია No.325, 1978 წლის რელაქცია. პუბლიკაციები მოცემულია ორ ნაწილად - ქართულ და ინგლისურ

(ორიგინალურ) ენებზე, რათა მკითხველისათვის უფრო გასაგები გახდეს მათში გადმოცემული განმარტებები.

საერთაშორისო გარიგებაში მონაწილე მხარეები ზოგჯერ არ არიან გათვითცნობიერებულნი იმ თავისებურებებში, რაც ახასიათებს უცხო ქვეყნის სავაჭრო პრაქტიკას, რამაც შეიძლება გამოიწვიოს გარკვეული გაუგებრობები, დავა და საარბიტრაჟო გარჩევები. წინამდებარე კრებულში პუბლიკაციები თავმოყრილია შინაარსობრივად და ერთიან ღოგიკურ პაკეტს ქმნიან, რაც მიზნად ისახავს საერთაშორისო კანონთა პაკეტის და იმ საერთაშორისო ტერმინთა წარმომჩინებას, რომლებიც ყველაზე უფრო ხშირად გამოიყენება საერთაშორისო სავაჭრო და ანგარიშსწორებით პრაქტიკაში.

“ინკოტერმს 1990” ნათელ წარმოდგენას მისცემს მკითხველს იმ ტერმინოლოგიის შესახებ, რომელთა გარეშეც წარმოუდგენელია თანამედროვე სავაჭრო კონტრაქტი. მასში მკაფიოდ არის განმარტებული მხარეთა ვადლებულებები და პასუხისმგებლობები სავაჭრო გარიგების დადებისას.

უნიფიცირებული წესები ღოკუმენტარული აკრედიტივებისათვის, ინკოსოსა და სახელმეკრუდებო გარანტიებისათვის წარმოაჩენს საერთაშორისო პრაქტიკაში გამოყენებული ანგარიშსწორების 3 ძირითადი სახის გამოყენების წესებს, ოპერაციების ჩატარების პრინციპებს, ანგარიშსწორებაში ჩართული მხარეების ვადლებულებებსა და პასუხისმგებლობებს.

იმედი გვაქვს, რომ “საერთაშორისო ოპერაციების უნიფიცირებული წესები” დიდ დახმარებას გაუწევს ბიზნესმენებს, ბანკებს, სხვადასხვა საფინანსო ინსტიტუტებს, რომლებსაც სურთ, რომ მათი საქმიანობა საერთაშორისო ასპარეზზე მიმდინარეობდეს საერთაშორისო პრაქტიკასთან შესაბამისობაში და, რაც მთავარია, წარმატებულად.

ინკოტერს 1990

**1990 წლის რედაქცია
ქადაშია 1990 წლის 1 ივლისიდან**

შესავალი

ინკოტერმის წინაშეაღიარება

1. ინკოტერმის დანიშნულება არის საერთაშორისო კანონთა კატეგორიის და იმ საერთაშორისო ტერმინთა წარმომადგენლობა, რომლებიც ყველაზე უფრო ხშირად გამოიყენება საერთაშორისო კონტრაქტებში. ეს საშუალებას იძლევა თავიდან ავიცილოთ გაურკვეველობა, რომელსაც წარმოშობს ამ ტერმინთა განსხვავება სხვადასხვა ქვეყანაში.

2. ხშირად მონაწილე მხარეები არ იცნობენ იმ თავისებურებებს, რომელიც უცხო ქვეყნის სავაჭრო კონტრაქტებშია მიღებული. ამან შეიძლება გამოიწვიოს გაუგებრობა, დავა, სასამართლო პროცესი, დროისა და ფულის უაზრო ხარჯვა. ამ პრობლემათა გადასაწყვეტად კომერციის საერთაშორისო პალატამ 1936 წ.-ს პირველად გამოსცა საერთაშორისო კანონთა კატეგორიის სავაჭრო ტერმინთა ასახსნელად. ეს ტერმინები ცნობილია, როგორც "INCOTERMS 1936". მოგვიანებით, 1953, 1967, 1976, 1980 წლებში გამოიცა შესწორებული და დამატებული. დასასრულს 1990 წ.-ს კანონები მიმდინარე საერთაშორისო სავაჭრო კონტრაქტების შეუთანხმდა.

ახალი "INCOTERMS"-ის მიზანი

3. ძირითადი მიზანი 1990 წ.-ს ახალი ცვლილებების შეტანისა იყო მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის (EDI) გამოყენების ზრდა. ახალ 1990 წ.-ის რედაქციაში ეს შესაძლებლობა გათვალისწინებულია. მხარეებმა სხვადასხვა დოკუმენტები უნდა წარმოადგინონ (კომერციული ფაქტურები, საბაჟო დოკუმენტები, ტვირთის აღვიდზე მიტანის დოკუმენტები, სატრანსპორტო დოკუმენტები...). განსაკუთრებული პრობლემები წამოიჭრება, როდესაც გამყიდველმა უნდა წარმოადგინოს ნეგოციირებადი სატრანსპორტო დოკუმენტი, განსაკუთრებით კონოსამენტი, რომლებიც ხშირად გამოიყენებიან საქონლის

გზაშივე გაყიდვის მიზნით. ამ შემთხვევაში EDI შეტყობინებას არსებითი მნიშვნელობა აქვს, რათა დამტკიცდეს, რომ მყიდველს აქვს ის იურიდიული უფლებები, რომლებიც მას კონოსამენტის მიღების შემთხვევაში ექნებოდა.

ტრანსპორტირების ახალი ტექნიკური საშუალებანი

4. ცვლილებანი ტრანსპორტირების ტექნიკაში (მაგ. ტვირთის გაერთიანება კონტეინერებში, მულტიმოდალური ტრანსპორტი, როდ-ონ როდ-ოფ საგზაო ტრანსპორტი, საგზაო ვაგონების დადგმა ე.წ. "მოკლე ზღვიურ" ტრანსპორტზე და ა.შ.), აგრეთვე განაპირობებენ ცვლილებებს ტერმინებში. 1990 წ.-ის ინკოტერში "თავისუფალი გადაზიდვი ...დასახელებული ადგილი" (FCA) მისადაგებულია ყველა სახის ტრანსპორტთან განურჩევლად სახეობისა, თუ სახეობათა კომბინაციისა. შედეგად ყველა ის ტერმინი, რომლებიც წინა რედაქციაში რაიმე გარკვეულ სატრანსპორტო საშუალებასთან იყო დაკავშირებული (FOR/FOT და FOB აეროპორტი) გაუქმდა.

ინკოტერის წარმოადგენის ახალი მათელი

5. სამუშაო ჯგუფის მუშაობასთან ერთად წარმოიშვა წინადალებები ტერმინების ახალი გზით წარმოჩენისა, მათი წაკითხვისა და გაგების გაადვილების მიზნით. ტერმინები ოთხ საბაზო კატეგორიაში დაჯგუფდა. პირველი კატეგორია იწყება ტერმინით, როდესაც გამყიდველი უშუალოდ თავის შენობაში გადასცემს საქონელს მყიდველს (E ტერმინები - EXW). ამას მოსდევს ტერმინები, როდესაც გამყიდველმა საქონელი უნდა მიუტანოს მყიდველის მიერ დანიშნულ გადაზიდვს (F ტერმინები, FCA, FAS, FOB), შემდგომ C ტერმინები, როდესაც გამყიდველმა უნდა დადოს გარიგება სატრანსპორტო საშუალებაზე, მაგრამ არ უნდა აიღოს თავის თავზე საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანების რისკი და დამატებითი ხარჯები, რომლებიც გამოვიდნენ ტვირთის გემზე დატვირთვისა და გაგზავნის შემდეგ (CFR, CIF, CPT და CIP). დასასრულს D ტერმინები, სადაც გამყიდველი თავის თავზე იღებს ყოველგვარ საფრთხესა თუ ხარჯს საქონლის დანიშნულების

ადგილზე ჩატანამდე (DAF, DES, DEQ, DDU და DDP). ახალი კლასიფიკაციით შეიქმნა ღიაგრამა:

ინკოტერს 1990

<p>Xგუფი "E" გაგზავნა</p>	<p>EXW ექს სამუშაო</p>	
<p>Xგუფი "F" ძირითადი ტრანსპორტი- რების გადაუხდედად</p>	<p>FCA FAS FOB</p>	<p>თავისუფალი გადამტანი თავისუფლად გემის ქიშის გასწვრივ თავისუფლად გემის ქიშზე</p>
<p>Xგუფი "C" ძირითადი ტრანსპორტი- რების გადახდით</p>	<p>CFR CIF CPT CIP</p>	<p>ღირებულება და ფრახტი ღირებულება, დაზღვევა და ფრახტი -მდე გადახდილი ტრანსპორტი -მდე გადახდილი ტრანსპორტირება და დაზღვევა</p>
<p>Xგუფი "D" ჩატანა</p>	<p>DAF DES DEQ DDU DDP</p>	<p>ჩატანა საზღვრამდე ჩატანა ექს გემი ჩატანა ექს სანაპირო ჩატანა საბაჟოს გადაუხდედად ჩატანა საბაჟოს გადახდით</p>

ყოველ ტერმინთან მიმართებაში ყველა მონაწილე მხარეთა მოსალოდნელი მოვალეობა დაჯგუფებულ იქნა ათ სათაურს ქვეშ. ყოველი სათაური გამყიდველის მხარეზე სარკულად ასახავდა მყიდველის პოზიციას იმავე საკითხთან მიმართებაში. მაგალითად, თუკი a.3 პუნქტზე დაყრდნობით გამყიდველს უვალდება სატრანსპორტო გარიგების დადება და შესაბამისი ხარჯების გაღება, b.3-ში შესაბამისი სათაურის, "სატრანსპორტო გარიგების", ქვეშ ვიპოვნით სიტყვებს, "არანაირი ვადლებულება". ნათელია, რომ ეს სრულიადაც არ ნიშნავს, რომ მყიდველს, თუკი მისი ინტერესები მოითხოვენ ამას, არა აქვს უფლება დადოს ამგვარი გარიგებები საქონლის დანიშნულების ადგილზე მიტანისათვის, თუკი საქმის საჭიროება მოითხოვს ამას, მაგრამ ვადლებულება მყიდველის წინაშე ამის შესრულებისა მას არა აქვს. ამგვარად ტერმინები ნათლად განმარტავენ, თუ როგორ განაწილდება მონაწილე მხარეთა შორის შესაბამისი მოვალეობანი, გადასახადები, ოფიციალურ ფორმალბათა შესრულებანი და მათი ხარჯები. აღსანიშნავია, რომ გამყიდველს შეიძლება სრულიადაც არ აინტერესებდეს თუ როგორ მოექცევა საქონელს მყიდველი მას შემდეგ რაც ჩაიბარებს

მას. ხოლო ზოგიერთ, მაგალითად "D" ტურმინთა შემთხვევაში, მყიდველს შეიძლება ის ხარჯებიც არ აინტერესებდეს, რომელთა გაღებაც გამყიდველს შეიძლება ტვირთის დანიშნულების აღვიდამდე ჩატანამდე მოუხდეს.

**პორტანის თუ ვაჭრობის
სასაზღვაოს ტანისაზღვაოაზი**

6. სრული სიზუსტით მხარეთა მოვალეობების დადგენა შეუძლებელია, რადგანაც ტურმინები გამოიყენება სხვადასხვა სახის სავაჭრო გარიგებებში და სხვადასხვა რეგიონებში. ზოგჯერ საჭიროა მივიმართოთ აღვიდობრივ ტრადიციებს, ან მხარეთა მოღვაწეობის პერიოდში ჩამოყალიბებულ სავაჭრო პრაქტიკას (გაეროს 1980 წ.-ს კონვენცია საქონლით საერთაშორისო ვაჭრობაზე, პუნქტი მეორე). მონაწილე მხარეებმა კონტრაქტის შედგენის პერიოდში უნდა იქონიონ ინფორმაცია ვაჭრობაში ამგვარი ტრადიციების არსებობის შესახებ. რაიმე მოსალოდნელი გაურკვეველობის შემთხვევაში მხარეებმა იურიდიული წესით უნდა გაარკვიონ საკითხები გარიგების საგანგებო პუნქტში. საგანგებო გარიგებებში ამგვარი საგანგებო განმარტებები ენაცვლებიან და აესებენ ინკოტერმს, რომლებიც სხვადასხვა ინტერპრეტაციაში შეიძლება წარმოჩინდეს.

მყიდველის აპრობანი

7. ზოგჯერ კონტრაქტის შედგენის პერიოდში შეუძლებელია განისაზღვროს საქონლის ტრანსპორტირებისათვის გადაცემის ან საბოლოო დანიშნულების პუნქტი და აღვიდი. შეიძლება წინასწარ დასახელებულ იქნას მხოლოდ რაიმე რეგიონი ან უფრო ვრცელი აღვიდი, მაგალითად საზღვაო პორტი, ხოლო მყიდველს ქონდეს უფლება მოგვიანებით დააზუსტოს პუნქტი. თუ დაზუსტება მყიდველის მოვალეობა იყო, მაშინ მისმა შეუსრულებლობამ შეიძლება დაავადლებულს მყიდველი თავის თავზე აიღოს ამით გამოწვეული დამატებითი ხარჯები და რისკი, ხოლო გამყიდველს კი უფლება აქვს შეარჩიოს მისი მიზნებისათვის მაქსიმალურად შესაფერისი პუნქტი.

8. ჩვეულებრივ საბაჟოს ფორმადობებს ასრულებს ის მონაწილე მხარე, ან უკიდურეს შემთხვევაში ის პიროვნება, რომელიც ცხოვრობს ამავე ქვეყანაში. ასე მაგალითად ექსპორტიორმა უნდა მოამზადოს ყველაფერი საქონლის ექსპორტისათვის, ხოლო იმპორტიორმა – იმპორტისათვის. ზოგჯერ (EXW, FAS ტერმინები) შეიძლება მყიდველმა აიღოს თავის თავზე საქონლის ექსპორტისათვის მომზადება გამყიდველის ქვეყანაში, ზოგჯერ კი (DEQ და DDP ტერმინები) გამყიდველმა – საქონლის იმპორტისათვის მომზადება მყიდველ.ის ქვეყანაში. ამ შემთხვევაში გამყიდველი და მყიდველი იზიარებენ შესაბამის რისკს ექსპორტისა და იმპორტის აკრძალვისათვის. თუ საბაჟო ფორმადობებს ასრულებს ქვეყანაში არამცხოვრები პირი, მხარეები უნდა დარწმუნდნენ, რომ ისინი მისაღებია ხელისუფლებისათვის. გაქნსაკუთრებით რთულდება მდგომარეობა, როდესაც გამყიდველმა საქონელი უნდა მიიტანოს მყიდველის ქვეყანაში ისეთ პუნქტში, რომლის მიღწევა შეუძლებელია საქონლის იმპორტისათვის მოუზადებლად და როდესაც ეს შესაძლებლობა მოსპობილია მყიდველის მიერ მოვადეობათა შეუსრულებლობის გამო (მომღევნოდ იხილეთ DDU).

შეიძლება მყიდველმა ისურვოს საქონლის მიღება გამყიდველის საწყობში EXW პირობით, ან გემის ქიმის გასწვრივ FAS პირობით, მაგრამ ამავე დროს ისურვოს, რომ საქონელი ექსპორტისათვის გამყიდველმა მოამზადოს. ამ შემთხვევაში შესაბამის სავაჭრო ტერმინს უნდა მიემატოს "მომზადებულია ექსპორტისათვის". საპირისპიროდ, შეიძლება გამყიდველმა იკისროს საქონლის ჩატანა DEQ და DDP პირობებში, მაგრამ თავიდან მოიხსნას იმპორტირებისათვის გასაღები ხარჯებისა და გადასახადების ვადლებულება. ამ შემთხვევაში DEQ ტერმინს შეიძლება მიემატოს "საბაჟოს გადაუხდედალ" განსაზღვრება. განსაკუთრებული ხარჯები და გადასახადები, რომელთა გადახდაც გამყიდველს არ სურს შეიძლება საგანგებოდ გამოიყოს და აღინიშნება DEQ და DDP "VAT unpaid".

მრავალ ქვეყანაში უცხო კომპანიებს უჭირთ საიმპორტო დიკენზიისა და საგადასახადო (მაგ. ფასმომატებაზე გადასახადის) დგომების მიღება. DDU ტერმინს შეუძლია გადაჭრას ეს პრობლემა და გაანთავისუფლოს გამყიდველი საქონლის იმპორტისათვის მომზადების მოვადეობისაგან.

ზოგჯერ, როდესაც გამყიდველმა საქონელი მყიდველის საწყობამდე უნდა მიიტანოს, გამყიდველმა შეიძლება ისურვოს ტრადიციულ ფორმა-დობათ შესრულება გადასახადების გალების გარეშე. ამ შემთხვევაში DDU ტერმინს შეიძლება დაემატოს სიტყვები, რომლებიც ასახავენ შესაბამის ცვლილებებს მაგ.: "DDU, cleared". ანალოგიურად დამატებანი შეიძლება გამოყენებულ იქნას სხვა "D" ტერმინთა შემთხვევაში, მაგ: "DDP VAT unpaid", "DEQ, duty unpaid".

შეჯამება

9. მონაწილე მხარეებმა წინასწარ იციან, თუ როგორ იქნება საქონელი შეფუთული დანიშნულების ადგილამდე მისი უსაფრთხო ჩატანის მიზნით. გამყიდველის მოვალეობა, "შეფუთოს საქონელი", შეიძლება ძალზე ფართო ჩარჩოებში შეიცვალოს ტრანსპორტირების სახეობისა და ხანგრძლივობის მიხედვით, ამიტომ გამყიდველმა ისე უნდა შეფუთოს საქონელი, როგორც ამას ტრანსპორტი მოითხოვს, იმ პირობით, რომ ტრანსპორტირებასთან დაკავშირებული ყველა პირობები გამყიდველს კონტრაქტის დადებამდე ეცნობება. (გაეროს 1980 წ.-ის კონვენცია საქონდით საერთაშორისო ვაჭრობაზე, პუნქტები 35.1 35.2.b, სადაც საქონელი მისი შეფუთვის ჩათვლით "უნდა შეეფუ-რებოდეს ყველა იმ მიზანს, რომელიც წერილობით, ან თავისთავად, ცნობილი იყო გამყიდველისათვის კონტრაქტის დადების დროისათვის, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც გარემოებები უჩვენებენ, რომ მყიდველი არ ეყრდნობოდა, ან არ სჭირდებოდა დაყრდნობოდა გამყიდველის პროფესიონალიზმს და გადაწყვეტილებებს").

საქონლის შემოწმება

10. ხშირად მყიდველს სთავაზობენ საქონლის შემოწმებას გამყი-დველის მიერ მათი ტრანსპორტირებისათვის გადაცემამდე ე.წ. წინა-ჩასატვირთი შემოწმება. თუ კონტრაქტში სხვაგვარად არაა განსაზღვრული, მყიდველმა თავად უნდა გადაიხადოს მისი ინტერესებისათვის მოწყობილი ამ შემოწმების ხარჯები. თუკი შემოწმება ტარდება გამყიდველის ქვეყანაში მოქმედი საექსპორტო

კანონის შესასრულებლად, გამყიდველი ვადლებულია თავად დაეხმოს მისი ხარჯები.

თავისუფალი გადამტანი... დასასაყადო აქტივი (FCA)

11. FCA ტერმინი გამოიყენება ყოველთვის, როდესაც გამყიდველი ვადლებულია მყიდველის მიერ დასახელებულ გადამტანს გადასცეს საქონელი. ეს ტერმინი გამოიყენება საზღვაო ტრანსპორტირებისთვისაც, თუ საქონელი არ გადაეცემა გადამტანს ჩვეულებრივი გზით გემის რკინიგზის გავლით. აღსანიშნავია, რომ თუ გამყიდველმა ტვირთი ტერმინადს უნდა ჩააბაროს გემის ჩამოსვლაზე, FOB-ტერმინი არ გამოიყენება, რადგანაც გამყიდველი თავის თავზე ვერ აიღებს რისკსა და ხარჯს მას შემდეგ, რაც აღარ შეუძლია აკონტროლოს საქონელი, ან გასცეს ინსტრუქციები მათ დასაცავად.

საერთოდ "F" ტერმინთა შემთხვევაში გამყიდველმა გადამტანს საქონელი უნდა გადასცეს მყიდველის ინსტრუქციებისამებრ მას შემდეგ, რაც მყიდველი დასახელებს გადამტანს და დაღებს სატრანსპორტო კონტრაქტს. არ არის აუცილებელი ტერმინში ზუსტად მითითდეს, თუ როგორ უნდა გადასცეს გამყიდველმა საქონელი გადამტანს. მიუხედავად ამისა, იმისათვის რათა შესაძლებელი იყოს გამოვიყენოთ FCA როგორც ტერმინი, რომლის მოგვიანებით დაზუსტება შეიძლება, განმარტბანი მოცემულნი არიან ტრანსპორტის ცალკეული სახეობებისათვის ყველა ტრადიციულ საშუალებათა გათვალისწინებით.

ასევე შეიძლება ზედმეტი იყოს გადამტანის ლეჯინციის შემოტანა თუკი გამყიდველს მყიდველმა უნდა აცნობოს, თუ ვის უნდა გადასცეს მან საქონელი ტრანსპორტირებისათვის. მიუხედავად ამისა, რაღვანაც გადამტანის ვინაობას დიდი მნიშვნელობა აქვს კომერსანტისათვის, FCA ტერმინის პრეაბზულა შეიცავს "გადამტანის" ვინაობის განსაზღვრებას. აღსანიშნავია რომ ტერმინი "გადამტანი" გულისხმობს არა მხოლოდ ორგანიზაციას, რომელიც უშუალოდ ანბორცივლებს ტრანსპორტირებას, არამედ იმ ორგანიზაციასაც, რომელიც მხოლოდ იღებს ვადლებულებას ტრანსპორტირებისა, ან უზრუნველყოფს მას შესრულებას იმ პირობით, რომ ეს ორგანიზაცია თავის თავზე აიღებს პასუხისმგებლობას როგორც "გადამტანი" ტრანსპორტირებისა. ტერმინი

"გადამტანი" გულისხმობს როგორც ტრანსპორტირების განხორციელებას, ასევე სატრანსპორტო კონტრაქტის დადებას. რადგანაც ფრახტ ფორვარდერის განსაზღვრება იცვლება სხვადასხვა ქვეყნისა და სატრანსპორტო ინდუსტრიაში გაბატონებული პრაქტიკის მიხედვით, პრეამბულა შეიცავს შეხსენებას, რომ გამყიდველმა მაშინაც კი უნდა გადასცეს ტვირთი ფრახტ ფორვარდერს, როდესაც ეს უკანასკნელი არ იზიარებს "გადამტანის" პასუხისმგებლობას და ამგვარად ვარდება გადამტანის ლეფინიციიდან.

"C" ტერმინები (CFR, CIF, CPT და CIP)

12. "C" ტერმინების შემთხვევაში გამყიდველმა თავად უნდა დადოს გარიგება ტრანსპორტირებაზე ჩვეულებრივი პირობებით, საკუთარი ხარჯებით. ამიტომ "C" ტერმინში აუცილებლად უნდა იყოს განსაზღვრული პუნქტი, რომელმდეც ტრანსპორტირების ხარჯები უნდა იკისროს გამყიდველმა. CIF და CIP ტერმინთა შემთხვევაში გამყიდველმა დამატებითად უნდა უზრუნველყოს დაზღვევა და მისი ხარჯები.

რადგანაც დასახლებული პუნქტი დანიშნულების ქვეყანაშია, "C" ტერმინებს ხშირად განიხილავენ როგორც ჩატანის კონტრაქტებს. სადაც გამყიდველი არ არის დაზღვეული არანაირი რისკისა თუ ხარჯებისაგან, სანამ საქონელი ნამდვილად არ მიაღწევს დანიშნულების პუნქტს. აღსანიშნავია რომ "C" ტერმინები იმავე ბუნებისა არიან რაც "F" ტერმინები, რადგან გამყიდველი კონტრაქტს ჩატვირთვის ან გაგზავნის ქვეყანაშივე ასრულებს, ისინიც ჩატვირთვის კონტრაქტთა კატეგორიას განეკუთვნებიან. გამყიდველი იხდის ჩვეულებრივი მარშრუტითა და ჩვეულებრივი საშუალებებით, ჩვეულებრივი ტრანსპორტირების ხარჯებს საქონლის დანიშნულების ადგილამდე მიტანამდე, ხოლო რისკს საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის და დამატებით ხარჯებს, რომელთა საჭიროებაც საქონლის ტრანსპორტირებისათვის გადაცემის შემდეგ აღმოჩნდა. კისრულობს მყიდველი. ამგვარად "C" ტერმინები ყველა სხვა ტერმინთაგან განსხვავებით შეიცავენ ორ მნიშვნელოვან მომენტს: ერთი ფასების მხრივ, ხოლო მეორე რისკის მხრივ. ამიტომ ღირს სიფრთხილდა საჭირო "C" ტერმინებისათვის იმ პირობათა დამატებისას, რომლებიც უემოსხუნე-

ბუნდ რისკის მომენტის შემდგომ დროს განეკუთვნებიან. "C" ტერმინის ძალზე არსებითი მომენტია გამყიდველის ყოველგვარი რისკისა და ხარჯებისაგან განთავისუფლება მის მიერ დაკისრებული მოვალეობის აღსრულების შემდეგ, რაც გამოიხატება მის მიერ სატრანსპორტო კონტრაქტის დადებით, ტვირთის გადამტანისათვის გადაცემით და CIF და CIP შემთხვევებში დაზღვევის უზრუნველყოფით.

შესაძლებელია მონაწილე მხარეები შეთანხმდნენ, რომ ანგარიშსწორება მოხდეს აკრედიტივის საშუალებით, ბანკში ჩატვირთვის დოკუმენტის წარდგენით. ამისაგან მნიშვნელოვნად განსხვავდება საერთაშორისო ვაჭრობაში ფართოდ გავრცელებული მეთოდი ანგარიშსწორებისა, როდესაც გამყიდველი მას შემდეგაც იზიარებს რისკსა და პასუხისმგებლობას, რაც მიიღებს საფასურს აკრედიტივის საშუალებით, ანუ საქონლის გემზე ჩატვირთვისა და გაგზავნის შემდეგ. გამყიდველმა უნდა გაიღოს ფრახტი გადამტანის სასარგებლოდ, მიუხედავად იმისა, ტრანსპორტრების საფასური გადახდილი იქნა ჩატვირთვამდე, თუ გადაიხდება დანიშნულების პუნქტში. გამონაკლისია ის ხარჯები, რომლებიც ჩატვირთვის შემდეგ აღმოჩენილი ფაქტების შედეგად წარმოიშვნენ.

ჩვეულებრივ იღება რამდენიმე სატრანსპორტო კონტრაქტი ტვირთის შუადღურ პუნქტებში მიტანით იმ ანგარიშით, რომ საბოლოოდ ისინი დანიშნულების ადგილას მოხვდნენ. გამყიდველი ვადლებულია გაიღოს ამით გამოწვეული ყველა ხარჯები, საქონლის ერთი სატრანსპორტო საშუალებიდან მეორეზე გადატანის ჩათვლით. მიუხედავად ამისა, თუკი გადამტანი სარგებლობს საზღვაო გადაზიდვებით მინიჭებული უფლებით, ან რაიმე მსგავსი კანონით, რათა თავიდან აიცილოს გაუთვალისწინებელი წინააღმდეგობანი, (ყინული, ჭარბი ტვირთი, შრომითი არუდობანი, სამთავრობო ბრძანებები, სომარნი ან მსგავსი მოქმედებანი და ა.შ.), მაშინ დამატებითი ხარჯების გაღება ეკისრება მყიდველს.

13. მხარეები ხშირად წინასწარ განსაზღვრავენ, უნდა ჩართოს თუ არა გამყიდველმა სატრანსპორტო ხარჯებში გადმოტვირთვის ხარჯები. როდესაც საქონელი ტრანსპორტდება რეგულარული საზღვაო ხაზებით, გადმოტვირთვის ხარჯები ჩვეულებრივ ფრახტში შედის და კონტრაქტი ხშირად ადგენს, რომ ეს სწორედ ასეა, ან უკიდურეს

შემთხვევაში აღგენს, რომ ტრანსპორტირება ე.წ. "ხაზური" ტერმინებით უნდა განხორციელდეს. სხვა შემთხვევაში CFR და CIF ტერმინებს უნდა დაემატოს შენიშვნა - "landed". და მაინც, "C" ტერმინთა შემთხვევაში არ არის რეკომენდირებული გამოვიყენოთ შემოკლებანი თუ მათი მნიშვნელობანი ყველა მხარისათვის არ არის გასაგები და მისაღები, ან თუ ისინი კანონისა და სავაჭრო ტრადიციების მიერ არაა დაშვებული. ყოველ შემთხვევაში "C" ტერმინთა ბუნების შეუსვდელიად გამოიღვედა არ უნდა აიღოს და არც შეუძლია აიღოს რაიმე ვადლებულება ტვირთის დანიშნულების პუნქტში ჩატანასთან დაკავშირებით, რადგანაც ტრანსპორტირებასთან დაკავშირებული ყოველგვარი პასუხისმგებლობა ეკისრება მყიდველს. ამიტომაც ყველა ვადლებულება უნდა განკუთვნილობდეს ჩატვირთვის ან გაგზავნის დროს, მაგ.: "ჩატვირთვა (გაგზავნა) არა უგვიანეს...". შეთანხმება მაგ.: "CFR ქაშბურგი, არა უგვიანეს..." ნამდვილად მცდარია და სხვადასხვაგვარად შეიძლება იქნას გაგებელი. მხარეებმა შეიძლება ჩათვალონ რომ ნაგუდისხმევი იყო საქონლის ქაშბურგში ჩატანა განსაზღვრულ დღეს, ამ შემთხვევაში ეს იქნება არა ჩატვირთვის კონტრაქტი, არამედ ჩატანისა, შეიძლება აგრეთვე, რომ გამოიღვედს იმ ანგარიშით უნდა ჩატვირთა საქონელი გემზე, რომ ქაშბურგში ისინი განსაზღვრულ დღეს ჩამოსულიყვნენ და თუ ეს ასე არ მოხდა ტრანსპორტირება გადაღებულ იქნა გაუთვადისწინებელ მოვლენათა გამო.

14. ვაჭრობაში საქონელი ხშირად მისი ზღვაში ყოფნის პერიოდშივე იყიდება. ამ შემთხვევაში სავაჭრო ტერმინს ემატება შენიშვნა: "afloat". რისკის გამოიღველიდან მყიდველზე გადასვლის შემდეგ CFR და CIF ტერმინებში შეიძლება გაჩნდეს გაგების სირთულენი. ერთ შემთხვევაში შეიძლება მიღებულ იქნეს CFR და CIF ტერმინების ჩვეულებრივი გაგებით, როდესაც მყიდველს სავაჭრო გარიგების ძადაში შესვლამდე აღმოჩენილი რისკის მიღება ევალება. მეორეს მხრივ შეიძლება რისკი დაკავშირებული იყოს იმ დროსთან, როდესაც სავაჭრო კონტრაქტი უკვე დაღებულ იყო. რადგანაც ტრანსპორტირების განმავლობაში ტვირთის მდგომარეობის დადგენა შეუძლებელია, ზემოხსენებული შესაძლებლობა ხშირად გამოიყენება. გაეროს 1980 წ.-ის კონვენცია საქონლით საერთაშორისო ვაჭრობასთან დაკავშირებით სტატია 68 აღგენს რომ, "თუ გარემოებანი ამაზე

მიუთითებენ, რისკი ეკისრება მყიდველს, მას შემდეგ რაც საქონელი გადაეცემა გადამტანს. რომელმაც გამოსცა ტრანსპორტირების გარიგების დოკუმენტები. გამონაკლისია შემთხვევა, როდესაც გამყიდველმა იცოდა ან უნდა სცოდნოდა ტვირთის დაკარგვის შესახებ და ეს ინფორმაცია შეგნებულად ღამადა მყიდველისაგან". ამგვარად "ფლავში, (afloat)" ღამატების, CFR და CIF ტერმინთა მნიშვნელობა დამოკიდებულია მათთან დაკავშირებულ კანონებზე. მხარეებს ეძლევათ რეკომენდაცია დააზუსტონ ეს კანონები და გამოიტანონ შესაბამისი დასკვნები. საეჭვო შემთხვევაში კონტრაქტი უნდა შეიცავდეს ამ საქმის ნათელ განმარტებებს.

"ინციბარში" და საბრანსაორობო პარიკაზა

19. უნდა აღინიშნოს რომ ინკოტერში აღწერს მხოლოდ სავაჭრო გარიგებებში გამოყენებულ ტერმინებს და არ არის დაკავშირებული სატრანსპორტო გარიგებებში გამოყენებულ (ზოგჯერ იგივე ან მსგავს) ტერმინებთან, განსაკუთრებით სხვადასხვა ჩარტერული რეისების ტერმინებთან. ჩვეულებრივ ჩარტერული ტერმინები უფრო ვიწროდ სპეციფიცირებულია, მათში დასახელებულია ჩატვირთვა გადმოტვირთვის ფასები და ვადები (ე.წ. "დემურაჟის" პირობა). ამიტომაც სასურველია მხარეებმა კონტრაქტშივე შეძლებისდაგვარად დააზუსტონ თუ რა ვადები აქვს გამყიდველს მყიდველის მიერ უზრუნველყოფილ გემზე საქონლის ჩასატვირთად, ან თუ რა ვადებში უნდა ჩაიბაროს მყიდველმა საქონელი გადამტანისაგან დანიშნულების პუნქტში და თუ რამდენად ეკისრება გამყიდველს რისკი და ხარჯები "F" ტერმინის შემთხვევაში ჩატვირთვისათვის, ხოლო "C" ტერმინის შემთხვევაში გადმოტვირთვისათვის. მაგ.: შესაძლებელია გამყიდველმა გადამტანთან დადოს საფრახტო კონტრაქტი ტერმინით - "free out", რაც ნიშნავს რომ გამყიდველი თავისუფლდება გადმოტვირთვის ვადებულებისაგან. შესაძლებელია სავაჭრო კონტრაქტისა თუ პორტის ტრადიციებიდან გამომდინარე გამყიდველის მიერ დადებული კონტრაქტი გულისხმობდეს გადმოტვირთვის ოპერაციასაც.

**“გაბიანა ანთონი” FOB, CFR, და CIF
შეშვება**

16. სატრანსპორტო კონტრაქტი გულისხმობს ჩამტვირთავის ან გამგზავნის ვადლებულებას გადასცეს საქონელი გადამტანს. აღსანიშნავია რომ FOB, CFR, და CIF შემთხვევებში დაცულია საქონლის გემბანზე ატანის ტრადიცია. ტრადიციულად სავაჭრო კონტრაქტის მიერ განსაზღვრული მიტანის პუნქტი ემთხვეოდა საქონლის ტრანსპორტირებისათვის გადაცემის პუნქტს. თანამედროვე სატრანსპორტო ტექნიკამ წარმოიშვა სავაჭრო და სატრანსპორტო გარიგებათა “სინკრონიზაციის” სერიოზული პრობლემა. ახლა ჩვეულებრივ გამყიდველი გადამტანს საქონელს გადასცემს მანამ, სანამ ტვირთს გემბანზე აიტანენ, ზოგჯერ გემის ჩამოსვლამდე კი. ამ შემთხვევაში რეკომენდირებულია ისეთი “F” და “C” ტერმინთა გამოყენება, რომლებიც არ მოითხოვენ საქონლის ჩატვირთვას გემბანზე, მაგ.: FCA, CPT, CIP და არა FOB, CFR, და CIF ტერმინებისა.

“D” ტერმინები (DAF, DES, DEQ, DDU და DDP)

17. “D” ტერმინები განსხვავდებიან “C” ტერმინებისაგან, რადგან “D” ტერმინთა შემთხვევაში გამყიდველი ვადლებულია ჩაიტანოს საქონელი შეთანხმებულ ჩატანის ადგილზე. ამ პუნქტამდე ყოველგვარი რისკი და ხარჯი ეკისრება გამყიდველს. ამგვარად “D” ტერმინები წარმოადგენენ ჩატანის ტერმინებს, მაშინ როდესაც “C” ტერმინები - ჩატვირთვის ტერმინებს.

“D” ტერმინები იყოფა ორ კატეგორიად: DAF, DES და DDU შემთხვევებში გამყიდველი არ არის ვადლებული საქონელი იმპორტირებისათვის მომზადებულად ჩამოიტანოს, ხოლო DEQ და DDP შემთხვევაში ვადლებულია. DAF ხშირად გამოიყენება სარკინიგზო გადაზიდვებში, სადაც ჩვეულებრივ ადგენენ დოკუმენტს, რომელიც მთლიანად ფარავს სარკინიგზო გადაზიდვას საბოლოო დანიშნულების პუნქტამდე და უზრუნველყოფენ დაზღვევას იგივე პერიოდისათვის, ამიტომ DAF ტერმინი შეიცავს შესაბამის განმარტებას A.8 პარაგრაფში. აღსანიშნავია, რომ გამყიდველის მოვალეობა, დაეხმაროს მყიდველს ამგვარი სრული სატრანსპორტო დოკუმენტის შოვნაში მთლიანად

მყიდველის რისკითა და ხარჯით კეთდება. ანაღოგიურად, ყოველგვარი სადაზღვევო ხარჯები, დაკავშირებული იმის მომდევნო დროსთან, როდესაც გამყიდველმა უკვე მოიხადა ჩატანის მოვალეობა ტვირტის საზღვართან მიტანით, ეკისრება მყიდველს.

DDU ტერმინი ახად 1990 წ-ის ეურსიის "ინკოტერმს" დაემატა. ტერმინი აღწერს მნიშვნელოვან შემთხვევას, როდესაც გამყიდველი მზადაა ჩაიტანოს საქონელი დანიშნულების ქვეყანაში მათი იმპორტისათვის მომზადებისა და ბაჟის გაღების გარეშე. როდესაც საქონლის იმპორტისათვის მომზადება არ წარმოადგენს დიდ პრობლემას, (მაგ.: ეუროპის საერთო ბაზრის ქვეყნებს შიგნით), ტერმინი მისაღებია, მაგრამ იქ სადაც საქონლის იმპორტისათვის მომზადება სირთულეა და დიდ დროს მოითხოვს, გამყიდველისათვის შეიძლება სახიფათო იყოს საქონლის საბაჟო პუნქტს მიღმა მიწოდების ვადებულების აღება. თუმცა DDU ტერმინის პირობების თანახმად მყიდველს, რომელიც ვერ შეასრულებს საქონლის საიმპორტოდ მომზადების ვადებულებას, ეკისრება დამატებითი რისკიცა და ხარჯიც, გამყიდველს მაინც ურჩევენ არ გამოიყენონ DDU ტერმინი იქ, სადაც საქონლის იმპორტისათვის მომზადება დიდ სირთულეებთან არის დაკავშირებული.

კონოსამენტი და EDI არისალუკაბი

18. ტრადიციულად კონოსამენტი არის ერთადერთი მისაღები დოკუმენტი, რომელიც გამყიდველმა CFR და CIF ტერმინების შემთხვევაში უნდა წარმოადგინოს. კონოსამენტს სამი შემდეგი მნიშვნელოვანი ფუნქცია აქვს:

- აღასტურებს საქონლის გეშბანზე მიტანას,
- აღასტურებს სატრანსპორტო კონტრაქტის არსებობას,
- საქონელზე უფლების ტრანზიტულად გადაცემა დოკუმენტების სხვა მხარისათვის გადაცემით.

კონოსამენტისაგან განსხვავებული სხვა სატრანსპორტო დოკუმენტები ასრულებენ პირველ ორ ფუნქციას, მაგრამ ვერ გააკონტროლებენ საქონლის დანიშნულებისამებრ ჩატანას და ვერ მისცემენ მყიდველს

შესაძლებლობას თავის მხრივ ტრანზიტში გაყიდოს საქონელი ღოკუმენტების ახალი მყიდველისათვის უბრალო გადაცემის გზით. სხვა სატრანსპორტო ღოკუმენტები უშუალოდ ასახელებენ საქონლის მიმღებს დანიშნულების პუნქტში. კონსაშენტის ფლობის აუცილებლობა დანიშნულების პუნქტში საქონლის მისაღებად განსაკუთრებით ართულებს მის შენაცვლებას EDI შეტყობინებით.

ჩვეულებრივ, მიღებულია კონსაშენტის შედგენა რამდენიმე ეგზემპლარად. ამ შემთხვევაში მყიდველისათვის და მის მიერ ინსტრუქტირებული ბანკისათვის არსებითი მნიშვნელობა აქვს იმაში დარწმუნებას, რომ გამყიდველმა მათ გადასცა ყველა ორიგინალი (ე.წ. "full-set"). ეს ასევე მოთხოვნილია ICC-ს კანონებში აკრედიტივებისათვის (ე.წ. უნიფიცირებული კანონები და პრაქტიკა, "UCP"; ICC გამოსცემა 400).

სატრანსპორტო ღოკუმენტი უნდა ადასტურებდეს არა მარტო გადამტანის მიერ საქონლის მიღებას, არამედ აგრეთვე, რამდენადაც ეს გადამტანის შესაძლებლობაშია, საქონლის დამაკმაყოფილებელ მდგომარეობაშია. ყოვედგვარი, საქონლის არასრულფასოვნების დამადასტურებელი შენიშვნა "აჭუჭყიანებს" ღოკუმენტს და "UCP"-სათვის შეუთავსებელს ხდის მას (სტატია 18; იხილეთ აგრეთვე ICC გამოსცემა 473). მიუხედავად კონსაშენტის განსაკუთრებული იურიდიული მნიშვნელობისა, მოსალოდნელია, რომ მას ახლო მომავალში შეცვლის EDI შეტყობინება. 1990 წ.-ის ინკოტერმის გამოსცემაში ეს მოსალოდნელი ცვლილება გათვალისწინებულია.

აქანაგოყიიკააღი საბრანსოოობი ღოკუმენობაი კონსაშენტის სანაცვარე

18. უკანასკნელ წლებში ღოკუმენტაციის საკითხში მნიშვნელოვან გამარტივებანია მიღწეული. კონსაშენტს უნაცვლება არანეგოციირებადი ღოკუმენტი, მსგავსი იმისა, რომელიც გამოიყენება არასაზღვაო გადაზიდვების შემთხვევაში. ამ ღოკუმენტებს ეწოდება "საზღვაო კონსაშენტი", "სადინერო კონსაშენტი", "საფრაბტო საბუთი" და სხვანი. ისინი წარმატებით გამოიყენება, თუ მყიდველს არ სურს ტრანზიტში გაყიდოს საქონელი ღოკუმენტების ახალი მყიდველისათვის

გადაცემის გზით. იმისათვის რომ ეს შესაძლებელი გახდეს უნდ შენარჩუნებულ იქნას გამყიდველის ვალდებულება CFR და CI ტერმინების შემთხვევაში კონსამენტის მყიდველისათვის გადაცე მისა. თუ მონაწილე მხარეთათვის ცნობილია, რომ მყიდველი ა აპირებს საქონლის ტრანზიტში გაყიდვას, მათ შეიძლება საგანგებო. განთავისუფლონ გამყიდველი კონსამენტის გადაცემისაგან, ა გამოიყენონ CPT და CIP ტერმინები, სადაც კონსამენტის გადაცემა არ არის აუცილებელი.

ტრანსპორტირების საშუალება და შესაბამისი ინსტრუქციები 1990

ნებისმიერი (შერეული) სატრანსპორტო საშუალება	EXW FCA CPT CIP DAF DDU DDP	ექს სამუშაო თავისუფალი გადამტანი -მდე გადახდილი ტრანსპორტი -მდე გადახდილი ტრანსპორტირება და დაზღვევა ჩატანა საზღვრამდე ჩატანა საბაჟოს გადაუხდედალ ჩატანა საბაჟოს გადახდით
საჰაერო ტრანსპორტი	FCA	თავისუფალი გადამტანი
სარკინიგზო ტრანსპორტი	FCA	თავისუფალი გადამტანი
საზღვაო და შიდასახმელეთო საწყადოსნო გადაზიდვები	FAS FOB CFR CIF DES DEQ	თავისუფლად გემის ქიშის გასწვრივ თავისუფლად გემის ქიშზე ღირებულება და ფრანტი ღირებულება, დაზღვევა და ფრანტი ჩატანა ექს გემი ჩატანა ექს სანავირო

ბალანსის ინსტრუქციების უფლება

20. "C" ტერმინთა შემთხვევაში, საქონლის ღირებულები გადახდისას, მყიდველი უნდა დარწმუნდეს, რომ გამყიდველი თანხი მიღების შემდეგ ვერ გასცემს გადამტანს ახალ ინსტრუქციებს საქონელზე საკუთრების აღდგენის მიზნით. გარკვეული სატრანსპორტო სახეობების შემთხვევაში (საგზაო, საჰაერო, სარკინიგზო ტრანსპორტი) გამოყენებული ზოგიერთი სატრანსპორტო დოკუმენტ საშუალებას აძლევს მონაწილე მხარეებს აღუქვეთონ გამყიდველ

ამგვარ ახად ინსტრუქციათა გაცემა, მყიდველისათვის ამ ღოკუმენტის განსაკუთრებული ორიგინალის ან ასლის გადაცემის გზით. ამგვარი ღოკუმენტები შეიცავენ აღნიშვნას "no-disposal". საზღვაო გადაზიდვებისას კონსამენტის ნაცვლად გამოყენებულ ღოკუმენტებს ამგვარი გამოუქმებელი ძადა არა აქვთ. ახდა საერთაშორისო საზღვაო კომიტეტში სწარმოებს მუშაობა, რათა ზემოხსენებულ ღოკუმენტთა ეს ნაკლი გამოსწორებულ იქნას "საზღვაო ღოკუმენტების უნიფიცირებული წესების" გამოცემის მეშვეობით. ამ სამუშაოს შესრულებასა და მისი პრაქტიკაში დანერგვამდე კი მყიდველი უნდა მოერიდოს ამგვარ არანეგოციირებად ღოკუმენტთა საკანსუხოდ ანგარიშსწორებას, თუკი გამყიდველი მის სრულ ნდობას არ იმსახურებს.

**საქონელთან დაკავშირებული რისკისა და
ხარჯების გადასება**

21. საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანების რისკი, ისევე როგორც საქონელთან დაკავშირებული ხარჯების გადახდის მოვალეობა, გადაღის გამყიდველიდან მყიდველზე, მას შემდეგ, რაც, გამყიდველი საქონლის ჩატანის მოვალეობას აასრულებს. რადგანაც მყიდველს არ უნდა ჰქონდეს შესაძლებლობა უარყოს რისკისა და ხარჯების მიღება, ტერმინები აღგენენ, რომ ამგვარი გადაცემა რისკისა და ხარჯებისა შეიძლება მოხდეს საქონლის ჩატანამდე, თუ მყიდველი შეთანხმებისმებრ არ ღებულობს ჩატანიდ საქონელს ან ვერ იძლევა საჭირო ინსტრუქციებს (ჩატვირთვის დრო, მიტანის ადგილი), რაც აუცილებელია გამყიდველისათვის საქონლის ჩატანის მოვალეობის აღსრულების მიზნით. რისკისა ხარჯების ამგვარი წინასწარი გადაცემისათვის აუცილებელია იდენტიფიცირდეს საქონელი, როგორც მყიდველისათვის განკუთვნილი, ან როგორც ეს ტერმინშია განსაზღვრული, მისთვის ასიგნებული. ეს განსაზღვრება განსაკუთრებით მნიშვნელოვანია EXW შემთხვევაში, რადგანაც სხვა შემთხვევაში საქონელი პირდაპირ იდენტიფიცირდება, როგორც მყიდველისათვის განკუთვნილი, როდესაც იღებენ ზომებს მათი ჩატვირთვისა თუ გაგზავნისათვის ("F" და "C" ტერმინთა შემთხვევაში), ან მათი ადგილზე მიტანისათვის ("D" ტერმინთა შემთხვევაში). ზოგჯერ საქონელი გამყიდველის მიერ იგზავნება, როგორც ერთიანი მასა, თითოეული მყიდველისათვის განკუთვნილი რაოდენობის განუსაზღვრელად. ამ შემთხვევაში რისკისა

და ხარჯის გადასვლა არ ხდება სანამ იგი ზემოხსენებული წესით არ იქნება მიკუთვნებული (იხილეთ აგრეთვე გაეროს 1980 წ.-ის საქონლით საერთაშორისო ვაჭრობის წესების შესახებ კონვენცია, სტატია 69.3).

ინკობაჰის მისანიება

22. თუ მონაწილე მხარეებს სურთ აქ მოყვანილ კანონთა გამოყენება, მათ უნდა აღნიშნონ, რომ მათი კონტრაქტი ემორჩილება ინკოტერმ 1990 - ს.

ICC არბიტრაჟი

თუკი მონაწილე მხარეებს აქვთ სურვილი კონტრაქტთან დაკავშირებით რაიმე კომფლიქტის შემთხვევაში მიმართონ ICC არბიტრაჟს, ისინი საგანგებოდ და აშკარად უნდა დაეთანხმონ ICC არბიტრაჟს თავიანთ კონტრაქტში, ან თუ საკონრაქტო დოკუმენტი არ არსებობს, თავიანთ კორესპონდენციაში, რომელიც წარმოადგენს მათ შეთანხმებას. კონტრაქტში ან შესაბამის გარიგებაში ინკოტერმის ერთი ან რამდენიმე ტერმინის მოხსენიება თავისთავად არ ნიშნავს, რომ მხარეებმა შეთანხმებისათვის ICC არბიტრაჟს უნდა მიმართონ. ICC-შიურ რეკომენდირებულია საარბიტრაჟო მუხდის შემდგომი ოფიციალური ფორმულირება:

“მოცემულ კონტრაქტთან დაკავშირებული ყოველგვარი კომფლიქტი უნდა გადაიჭრას კომერციის საერთაშორისო ვადატის მომჩივებელ და საარბიტრაჟო კანონთა მიხედვით, აღნიშნულ კანონთა თანახმად განსაზღვრული ერთი ან რამოდენიმე არბიტრის მიერ”.

EXW



EX WORKS

(...დასახელებული ადგილი)

"EX works" შემთხვევაში გამყიდველის მოვალეობა, ჩაიტანოს საქონელი, შესრულებულად ითვლება, თუ იგი უზრუნველყოფს საქონელს მის შენობაში (მაგ.: ქარხანაში, საწყობში და ა.შ.) მყიდველისათვის. თუ სხვაგვარად არ არის შეთანხმებული, გამყიდველი ვალდებული არ არის დატვირთოს საქონელი მყიდველის მიერ უზრუნველყოფილ ტრანსპორტზე, ან მოამზადოს ისინი ექსპორტისათვის. მყიდველს ეკისრება ყოველგვარი რისკი და ხარჯი საქონლის შენობიდან დანიშნულების ადგილამდე მიტანისათვის. ეს ტერმინი გამყიდველისათვის მოვალეობათა მინიმუმს შეიცავს. ტერმინი არ უნდა გამოიყენონ, თუ მყიდველს არ შეუძლია საქონლის პირდაპირ ან არაპირდაპირად ექსპორტისათვის მომზადება. ამ შემთხვევაში FCA ტერმინი უნდა გამოიყენონ.

A → გამყიდველი ვალდებულია

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

სავაჭრო კონტრაქტის, ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 დოკუმენტის, უფლებების და ფრანკების

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება საექსპორტო დოკუმენტისა, თუ ექსპორტისათვის აუცილებელი სხვა უფლებების მოპოვებაში.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

a) სატრანსპორტო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება.

b) სადაზღვევო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება.

A 4 მიწიღება

გადაეყით საქონელი მყიდველის განკარგულებაში დადგენილ ადგილას, დადგენილ თარიღსა თუ ვადებში, ან თუ არაფერია დადგენილი, ამ საქონლისათვის ჩვეულებრივ ადგილსა და დროს.

A 5 რისკის გადაცემა

დაემორჩილეთ B.5-ის დებულებებს, საქონლის A.4-ის თანახმად მყიდველისათვის გადაცემამდე იქისრეთ ყოველგვარი რისკი მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღირებულება

დაემორჩილეთ B.6-ის დებულებებს, საქონლის მყიდველის განკარგულებაში გადაცემამდე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები A.4 მიხედვით.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

შეტყობინეთ მყიდველს თუ როდის და სად გადასცემთ საქონელს.

A 8 მიწიღების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან კვირვალური ელექტრონული შეტყობინება

არანაირი ვადლებულება.

A 9 გასინჯვა - შეფუთვა - ადნიშვნა

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის მყიდველისათვის გადასაცემად.

თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეუფუთავი გაგზავნა, საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა, რომელიც აუცილებელია საქონლის ტრანსპორტირებისათვის, იმ პირობით, რომ ტრანსპორტირებასთან დაკავშირებული ყოველგვარი გარემოებები (სატრანსპორტო საშუალება, დანიშნულების ადგილი) გამყიდველისათვის სავაჭრო კონტრაქტის დადებამდე იყო ცნობილი. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 სხვა ვადლებულებანი

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება გაგზავნის ან დანიშნულების ქვეყანაში გამოშვებული და/ან გადაცემული ნებისმიერი სატრანსპორტო ღოკუ-მენტისა თუ ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინების მოვნაში, რაც მყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საქონლის ექსპორტირებისა თუ იმპორტირებისათვის, ან თუ ეს საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

მოთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით მყიდველი დაზღვევისათვის აუცილებელი ინფორმაციით.

[B] → მყიდველის ვადლებულებანი

B 1 უსის გადახდა

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

B 2 დიკენზია, უფლებები და ფორმალობები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იმოვეთ საექსპორტო და საიმპორტო დიკენზია, თუ სხვა ოფიციალური უფლება და შეასრულეთ ყველა ტრადიციული ფორმალობა ტვირთის ექსპორტისა თუ იმპორტისათვის და თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

მ 3 სატრანსპორტო კონტრაქტი

არანაირი ვადლებულება.

მ 4 მოწოდების ჩაბარება

საქონლის A.4-ის თანახმად მოწოდებისთანვე ჩაიბარეთ იგი.

მ 5 რისკის გაღაცემა

საქონლის A.4-ის თანახმად გადმოცემის შემდეგ იკისრეთ მთელი პასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის ჩატანისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას დადასტურებული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

მ 6 ღირებულება

A.4-ის თანახმად საქონლის თქვენს განკარგულებაში გადმოსვლის შემდეგ გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები.

გაიღეთ გადმოცემული საქონლის თქვენს მიერ ჩაუბარებლობით, ან B.7-ის თანახმად შეტყობინების არ გაგზავნით გამომწვეული დამატებითი ხარჯები, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

გადაიხადეთ ყველა ვადლებულებები, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები, აგრეთვე ტრადიციულ ფორმადობათა შესრულების ღირებულება, რაც აუცილებელია საქონლის ექსპორტირებისა და იმპორტირებისათვის, ხოლო თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ A.2-ის თანახმად გაწეული დახმარების ხარჯები.

მ 7 შეტყობინება გამყიდველს

თუ თქვენ გევაძებათ განსაზღვროთ ღრმ დადგენიდ ვადებში და/ან ადგილი ჩატანის ჩაბარებისა, გაუგზავნეთ გამყიდველს შესაბამისი შეტყობინება.

მ 8 შოწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

უზრუნველყავით გამყიდველი ჩატანის ჩაბარების მოწმობით.

მ 9 საქონლის გასინჯვა

თუ სხვაგვარად არ არის შეთანხმებული, გადაიხადეთ წინაჩასატვირთი გასინჯვის ხარჯები (მათ შორის ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავადღებულოდ დანიშნულისა).

მ 10 სხვა ვადებულება

გაიღეთ A.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა მოვლის ხარჯები, აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ ამაში გაწეული დახმარება.

**FREE CARRIER**

(...დასახელებული ადგილი)

"Free Carrier" შემთხვევაში გამყიდველის მოვალეობა, ჩაიტანოს საქონელი, შესრულებულად ითვლება, თუ იგი გადასცემს ექსპორტისათვის მომზადებულ საქონელს მყიდველის მიერ დასახელებულ გადამტანს მყიდველის მიერ დასახელებულ ადგილსა თუ პუნქტში. თუ ზუსტი პუნქტი მითითებული არ არის, გამყიდველს შეუძლია აირჩიოს პუნქტი იმ ადგილსა თუ რეგიონში, სადაც გადამტანს შეუძლია მისი მიღება. თუ კომერციული პრაქტიკის მიხედვით საჭიროა გამყიდველის დახმარება გადამტანთან გარიგების დადებაში, (მაგ.: სარკინიგზო და საჰაერო ტრანსპორტი) გამყიდველს შეუძლია დალოს ეს გარიგება მყიდველის რისკითა და ხარჯით.

ტურმინი შეიძლება გამოვიყენოთ ნებისმიერი სახის ტრანსპორტისათვის, მრავალსახეობრივის ჩათვლით.

"გაღამტანი" ნიშნავს ნებისმიერ პირს, ვინც ვადებულებას იღებს განახორციელოს, ან უზრუნველყოს განხორციელება ტრანსპორტირებისა სარკინიგზო, საგზაო, საჰაერო, საზღვაო, შიდასახმელეთო საწყადლოსნო და კომბინირებული სატრანსპორტო საშუალებებით. თუ მყიდველი ინსტრუქციას აძლევს გამყიდველს გადასცეს ტვირთი პიროვნებას, რომელიც არ არის "გაღამტანი", მაგ.: ფრაზტის ფორვარდერს, გამყიდველის მოვალეობა, ჩაიტანოს საქონელი, შესრულებულად ითვლება, როდესაც ტვირთი იმ პიროვნებას გადაეცემა.

"სატრანსპორტო ტურმინალი" ნიშნავს სარკინიგზო ტურმინალს, საფრაზტო სადგურს, კონტეინერების ტურმინალს ან სადგურს, მრავალ-მიზნობრივ სატვირთო ტურმინალს, ან მსგავს მიმღებ პუნქტს.

"კონტეინერი" ნიშნავს ნებისმიერ აღჭურვილობას, გამოყენებულს ტვირთის გურთიანებისათვის, მაგ.: ყოველგვარი ტიპის კონტეინერებს და/ან ბინებს, მიუხედავად იმისა ISO აქცეპტირებულია თუ არა, ტრაიდერებს, რო-რო აღჭურვილობას,

A → გამყიდველი ვადლებულია

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

სავაჭრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადოს საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 დიცენზია, უფლებები და ფორმადობები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით უზრუნველყოს ყოველგვარი საექსპორტო დიცენზია, თუ სხვა ოფიციალური უფლება, და შეასრულოს ექსპორტირებისათვის აუცილებელი ყველა ტრადიციული ფორმადობა.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

ა) სატრანსპორტო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება. მიუხედავად ამისა, თუ მყიდველი მოითხოვს ამას, ან თუ ეს სავაჭრო კონტრაქტის მიღებულა და თუ მყიდველი შესაბამის ვადლებულ საპირისპირო ინსტრუქციებს არ იძლევა, გამყიდველს შეუძლია დადოს სატრანსპორტო გარიგება ჩვეულებრივი პირობებით, მყიდველის ხარჯითა და რისკით. გამყიდველს შეუძლია უარი თქვას კონტრაქტის დადებაზე და თუ ის ასე აკეთებს, შესაბამისად უნდა გააფრთხილოს მყიდველი.

ბ) სადაზღვევო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება.

A 4 მონოქტობა

გადასცეს საქონელი მყიდველის მიერ დასახელებული, ან გამყიდველის მიერ A.3.ა)-ს თანახმად არჩეული გადამტანის, ან სხვა პიროვნების (მაგ.: ფრაზტის ფორვარდერის) განკარგულებაში დადგენილ ადგილზე.

თუ პუნქტში (მაგ.: სატრანსპორტო ტერმინალსა ან სხვა მიმღებ პუნქტში) მოწოდების თარიღსა თუ ვალდებში, შეთანხმებულ, ან პუნქტისათვის ტრადიციული მანერით. თუ პუნქტი საგანგებოდ არ არის დასახელებული და რამდენიმე პუნქტია დასაშვები, გამყიდველს შეუძლია მისი მიზნებისათვის მაქსიმალურად შესაფერისი პუნქტი აირჩიოს. თუ მყიდველმა ვერ გასცა... საჭირო ინსტრუქციები, გამყიდველს შეუძლია ისე გადასცეს საქონელი გადამტანს, როგორც ამას გადამტანის სატრანსპორტო საშუალება და/ან საქონლის რაოდენობა მოითხოვს.

გადამტანისათვის მოწოდება დასრულებულია თუ:

I) სარკინიგზო ტრანსპორტირების შემთხვევაში, როდესაც საქონელი წარმოადგენს სარკინიგზო ტვირთს (ან სარკინიგზო კონტეინერის ტვირთს), გამყიდველმა უნდა დატვირთოს ვაგონი ან კონტეინერი შესაბამისი წესით. გადაცემა დასრულებულია, როდესაც დატვირთული ვაგონი ან კონტეინერი წაიღება რკინიგზის, ან სხვა, მისი სახელით მოქმედი პიროვნების მიერ.

როდესაც საქონელი არ წარმოადგენს სავაგონე ან კონტეინერულ ტვირთს, მოწოდება დასრულებულია, როდესაც გამყიდველი გადასცემს საქონელს რკინიგზის მიმღებ პუნქტს, ან ჩატვირთავს მათ რკინიგზის მიერ უზრუნველყოფილ ტრანსპორტზე.

II) საგზაო ტრანსპორტის შემთხვევაში, როდესაც დატვირთვა ხდება გამყიდველის შენობაში, გადაცემა დასრულებულია, როდესაც ტვირთი მყიდველის მიერ უზრუნველყოფილ ტრანსპორტზე დაიტვირთება.

თუ დატვირთვა გადამტანის შენობაში ხდება, გადაცემა დასრულებულად ითვლება, როდესაც ტვირთს გადასცემენ საგზაო გადამტანს, ან სხვა მისი სახელით მოქმედ პიროვნებას.

III) შიდასახმედეთო საწყადონო გადაზიდვების შემთხვევაში, თუ ჩატვირთვა ხდება გამყიდველის შენობაში, მოწოდება დამთავრებულია, როდესაც საქონელი ჩაიტვირთება მყიდველის მიერ უზრუნველყოფილ გემზე.

თუ საქონელი ჩაიტვირთება გადამტანის შენობაში, მოწოდება დასრულებულია, როდესაც საქონელს გადასცემენ შიდასახმედეთო საწყადლოსნო გადამტანს, ან სხვა, მისი სახელით მოქმედ პიროვნებას.

iv) საზღვაო ტრანსპორტირების შემთხვევაში, თუ საქონელი წარმოადგენს სრულ კონტეინერულ ტვირთს (FCL), მოწოდება დასრულებულია, როდესაც დატვირთულ კონტეინერს წაიღებს საზღვაო გადამტანი. თუ საქონელი მიაქვთ "გადამტანის" სახელით მოქმედ ტერმინალის ოპერატორთან, საქონელი ჩაითვლება "გადაცემულად", როდესაც იგი შევა ტერმინალის შენობაში.

როდესაც საქონელი კონტეინერულ ტვირთზე ნაკლებია (LCL), ან სუდაც არ არის კონტეინერიზებული, გამყიდველმა უნდა წაიღოს ისინი სატრანსპორტო ტერმინალზე. მოწოდება დასრულებულია, როდესაც ტვირთს გადასცემენ საზღვაო გადამტანს, ან სხვა, მისი სახელით მოქმედ პიროვნებას.

v) საჰაერო ტრანსპორტირების შემთხვევაში მოწოდება დასრულებულია, როდესაც საქონელი გადაეცემა საჰაერო გადამტანს, ან სხვა, მისი სახელით მოქმედ პიროვნებას.

vi) დაუსახელებელი ტრანსპორტის შემთხვევაში მოწოდება დასრულებულია, როდესაც საქონელი გადაეცემა გადამტანს, ან სხვა, მისი სახელით მოქმედ პიროვნებას.

vii) სხვადასხვა სახეობის ტრანსპორტის შემთხვევაში მოწოდება დასრულებულად ითვლება, თუ საქონელი, შემთხვევის შესაბამისად, გადაეცემა ისე, როგორც ეს I-VI პუნქტებშია განსაზღვრული.

A 5 რისკის გადაცემა

დაემორჩილოს B.5-ის დებულებებს, საქონლის A.4-ის თანახმად ჩაბარებამდე იკისროს ყოველგვარი რისკი მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღირებულება

დაემორჩილოს B.6-ის დებულებებს.

საქონლის A.4-ის თანახმად ჩაბარებამდე გაიღოს მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები.

დაფაროს ექსპორტირებასთან დაკავშირებული ვადლებულებები, გადასახადები, ტრადიციულ ფორმადობებთან ღირებულება და სხვა ოფიციალური ხარჯები.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

გაუგზავნოს მყიდველს საჭირო შეტყობინება ტვირთის გადამტანის განკარგულებაში გადაცემის თაობაზე. თუ გადამტანს არ ძალუძს შეთანხმებისამებრ ტვირთის მიღება, გამყიდველმა ეს მყიდველს უნდა შეატყობინოს.

A 8 მოწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

თუ ეს მიღებულია, საკუთარი ხარჯით უზრუნველყოს მყიდველი საქონლის A.4-ის თანახმად მოწოდების დამადასტურებელი დოკუმენტით.

თუ წინა აბზაცში მოხსენიებული დოკუმენტი სატრანსპორტო დოკუმენტი არ არის, მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინოს მას ყოველგვარი დახმარება სატრანსპორტო გარიგების სატრანსპორტო დოკუმენტის (მაგ: კონსამენტის, არანეგოციირებადი საზღვაო-საგზაო ქვითრის, შიდასაზღვეთო საწყადონო დოკუმენტის, საჰაერო საგზაო ქვითრის, სარკინიგზო ფაქტურის, საგზაო ფაქტურის, მრავალსახეობრივი სატრანსპორტო დოკუმენტის) შოვნაში.

თუ მონაწილე მხარეები კომუნიკაციის ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული დოკუმენტი შეიძლება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის EDI ექვივალენტური შეტყობინებით შეიცვალოს.

A 9 **გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა**

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის გადამტანისათვის გადასაცემად.

თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეუფუთავი გაგზავნა, საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა, რომელიც აუცილებელია საქონლის ტრანსპორტირებისათვის, იმ პირობით, რომ ტრანსპორტირებასთან დაკავშირებული ყოველგვარი გარემოებები (სატრანსპორტო საშუალება, დანიშნულების ადგილი) გამყიდველისათვის სავაჭრო კონტრაქტის დადებამდე იყო ცნობილი. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 **სხვა ვადლებულებანი**

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება A.8-ში მოხსენიებულთაგან განსხვავებული, გაგზავნის ან დანიშნულების ქვეყანაში გამომშვებელი და/ან გადაცემული ნებისმიერი სატრანსპორტო დოკუმენტისა თუ ექვი-ვალენტური ელექტრონული შეტყობინების შოვნაში, რაც მყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საქონლის იმპორტირებისათვის, ან თუ ეს საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

მოთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით მყიდველი დაზღვევისათვის საჭირო ინფორმაციით.

[B] → **მყიდველის ვადლებულებანი**

B 1 **ფასის გადახდა**

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

B 2 დიცენზია, უფლებები და ფორმალუბები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იშოვეთ საიშორტო დიცენზია თუ სხვა ოფიციალური უფლება და შეასრულეთ ყველა ტრადიციული ფორმალუბა ტვირთის იშორტისათვის და თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

B 3 სატრანსპორტო კონტრაქტი

A.3.a)-ში აღწერილი შემთხვევის გარდა საკუთარი ხარჯით დადეთ დასახელებული აღვლიდან საქონლის ტრანსპორტირების გარიგება.

B 4 მონიშვნის ჩაბარება

საქონლის A.4-ის თანახმად მოწოდებისთანვე ჩაიბარეთ იგი.

B 5 რისკის გადაცემა

საქონლის A.4-ის თანახმად გადმოცემის შემდეგ იკისრეთ მთელი პასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, ან თუ თქვენს მიერ დასახელებულმა გადამტანმა ვერ ჩაიბარა ტვირთი, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის მოწოდებისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფრებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საქონტრაქტო საქონელი.

B 6 დირეზულება

A.4-ის თანახმად საქონლის თქვენს განკარგულებაში გადმოსვლის შემდეგ გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები.

გაიღეთ ნებისმიერი დამატებითი ხარჯები, გამოსწვეული თქვენს მიერ გადამტანის დაუსახელებლობით, ან თქვენს მიერ დასახელებული გადამტანის მიერ ტვირთის დროულად ვერ ჩაბარებით, ან B.7-ის თანახმად შეტყობინების არ გაგზავნით, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფრებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან

რამდე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

გადაიხადეთ ყველა ვადლებულები, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები, აგრეთვე ტრადიციულ ფორმალბათა შესრულების ღირებულება, რაც აუცილებელია საქონლის იმპორტირებისათვის, ხოლო თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

მ 7 შეტყობინება გამყიდველს

თუ თქვენ გევალებათ განსაზღვროთ გადამტანის ვინაობა, ან სატრანსპორტო საშუალება, ან თარიღი ან ვადები და/ან აღგიდი საქონლის გადამტანისთვის ჩაბარებისა, გაუგზავნეთ გამყიდველს შესაბამისი შეტყობინება.

მ 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

A.8-ის თანახმად ჩაიბარეთ მოწოდების დასტური.

მ 9 საქონლის გასინჯვა

თუ სხვაგვარად არ არის შეთანხმებული, გადაიხადეთ წინაჩასატვირთი გასინჯვის ხარჯები გარდა ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავადლებულოდ დანიშნულისა.

მ 10 სხვა ვადლებულებანი

გაიღეთ A.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ ამაში გაწეული დახმარების და A.3.ა)-ს თანახმად დადებული სატრანსპორტო კონტრაქტის ღირებულება.

შეტყობინეთ გამყიდველს თუ A.3.ა) პუნქტის თანახმად საჭიროა გამყიდველის დახმარება სატრანსპორტო გარიგების დადებაში.

FAS



FREE ALONGSIDE SHIP

(...ჩატვირთვის დასახელებული პორტი)

“Free Alongside Ship” შემთხვევაში გამყიდველის მოვალეობა, მიაწოდოს საკონედი, შესრულებულად ითვლება, როდესაც იგი მოათავსებს საკონედს გემის გასწვრივ სანაპიროზე. ამ წუთიდან ყოველგვარი რისკი თუ ხარჯი საკონედის დაქარგვისა თუ დაზიანებისათვის ეკისრება მყიდველს.

FAS ტერმინი მყიდველისაგან საკონედის ექსპორტისათვის მომზადებას მოითხოვს. ტერმინი არ უნდა გამოვიყენოთ თუ მყიდველს არ შეუძლია პირდაპირად ან არაპირდაპირად საექსპორტო ფორმალბათა შესრულება.

ტერმინი მხოლოდ საზღვაო და შიდასახმელეთო საწყადონო გადაზიდვების შემთხვევაში შეიძლება გამოვიყენოთ.

A → გამყიდველი ვაღებუღია

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

სავაჭრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საკონედი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 დიყენზია, უფლებები და ფორმალბები

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება საექსპორტო დიყენზიისა, თუ ექსპორტისათვის აუცილებელი სხვა უფლებების მოპოვებაში.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

a) სატრანსპორტო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება.

b) სადაზღვევო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება.

A 4 მიწოდება

მიაწოდეთ საქონელი გემის ქიმის გასწვრივ მყიდველის მიერ დადგენილ ადგილას, დასახელებულ პორტში, დადგენილ თარიღსა თუ ვადებში, პორტისათვის ტრადიციულ პირობებში.

A 5 რისკის გადაცემა

დაემორჩილეთ B.5-ის დებულებებს, საქონლის A.4-ის თანახმად მყიდველისათვის გადაცემაზე იქისრეთ ყოველგვარი რისკი მათი დაქარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 დირეზულება

დაემორჩილეთ B.6-ის დებულებებს, საქონლის A.4-ის თანახმად მყიდველის განკარგულებაში გადაცემაზე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

შეტყობინეთ მყიდველს, რომ ტვირთი მოწოდებულია გემის ქიმის გასწვრივ.

A 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ელექტრონული შეტყობინება

საკუთარი ხარჯით უზრუნველყავით მყიდველი საქონლის A.4-ის თანახმად მიწოდების დამადასტურებელი დოკუმენტით.

თუ წინა აბზაცში მოხსენიებული დოკუმენტი სატრანსპორტო დოკუმენტი არ არის, მყიდველი წერილობითი მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება სატრანსპორტო გარიგების სატრანსპორტო დოკუმენტის (მაგ.: კონოსამენტის, არანეგოციირებადი

საზღვაო-საგზაო ქვითრის, შიდასახმელეთო საწყობისა და ლოკუმენტის), შოვნაში.

თუ მონაწილე მხარეები კომუნიკაციის ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული ლოკუმენტი შეიძლება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის ექვივალენტური შეტყობინებით (EDI) შეიცვალოს.

A 9 გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის გამყიდველისათვის გადასაცემად.

თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეფუთვითი გაგზავნა, საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა, რომელიც აუცილებელია საქონლის ტრანსპორტირებისათვის, იმ პირობით, რომ ტრანსპორტირებასთან დაკავშირებული ყოველგვარი გარემოებები (სატრანსპორტო საშუალება, დანიშნულების ადგილი) გამყიდველისათვის სავაჭრო კონტრაქტის დადებაზე იყო ცნობილი. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 სხვა ვადებულებანი

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება A.8-ში მოხსენიებულთაგან განსხვავებული, გაგზავნის ან დანიშნულების ქვეყანაში გამომშვებელი და/ან გადაცემული ნებისმიერი სატრანსპორტო ლოკუმენტისა თუ ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინების შოვნაში, რაც მყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საქონლის ექსპორტირებისა და იმპორტირებისათვის, ხოლო თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

მოთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით მყიდველი დაზღვევისათვის საჭირო იმჟორმაციით.

B → მყიდველის ვალდებულებანი

B 1 ფასის გადახდა

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

B 2 დიპენზია, უფლებები და უორმადობები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იშოვეთ საექსპორტო და საიმპორტო დიპენზია თუ სხვა ოფიციალური უფლება და შეასრუდეთ ყველა ტრადიციული უორმადობა ტვირთის ექსპორტირებისა თუ იმპორტისათვის და თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

B 3 სატრანსპორტო კონტრაქტი

საკუთარი ხარჯით დადეთ დასახელებული პორტიდან საქონლის ტრანსპორტირების გარიგება.

B 4 მოწოდების ჩაბარება

საქონლის A.4-ის თანახმად მოწოდებისთანვე ჩაიბარეთ იგი.

B 5 რისკის გადაცემა

საქონლის A.4-ის თანახმად გადმოცემის შემდეგ იკისრეთ მთელი პასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა, თუ დაზიანებისათვის.

თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, ან თუ თქვენ B.2-ის თანახმად ვერ შეასრუდეთ დაკისრებული მოვალეობა, ან თუ თქვენს მიერ დასახელებული გემი ღრთულად ვერ ჩამოვიდა, ან თუ მან ვერ ჩაიბარა ტვირთი, ან თუ ვალაზე აღწე დაიხურა ჩატვირთვის-სათვის, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, მოწოდებისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს ამჟამად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საქონტრაქტო საქონელი.

მ 6 ღირებულება

A.4-ის თანახმად საქონლის თქვენს განკარგულებაში გადმოსვლის შემდეგ გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები.

გაიღეთ ნებისმიერი დამატებითი ხარჯები, თუ თქვენ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, ან თუ თქვენ B.2-ის თანახმად ვერ შეასრულეთ დაკისრებული მოვალეობა, ან თუ თქვენს მიერ დასახელებული გემი დროულად ვერ ჩამოვიდა, ან თუ მან ვერ ჩაიბარა ტვირთი, ან თუ ვადაზე აღრე დაიხურა ჩატვირთვისათვის, იკისრეთ ყოველგვარი ხარჯი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, იმ პირობით, რომ საქონელი შეეფერებოდა კონტრაქტს. ეს ამჟამად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საქონტრაქტო საქონელი.

გადაიხადეთ ყველა ვადლებულებები, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები, აგრეთვე ტრადიციულ ფორმადობათა შესრულების ღირებულება, რაც აუცილებელია საქონლის ექსპორტირებისა თუ იმპორტირებისათვის, ხოლო თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ A.2-ის თანახმად გაწეული დახმარება.

მ 7 შეტყობინება გამყიდველს

შეტყობინეთ გამყიდველს გემის სახელი, ჩატვირთვის აღგიდი და დრო.

მ 8 მოწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

A.8-ის თანახმად ჩაიბარეთ მოწოდებული საქონელი.

მ 9 საქონლის გასინჯვა

თუ სხვაგვარად არ არის შეთანხმებული, გადაიხადეთ წინაჩასატვირთი გასინჯვის ხარჯები (ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავადლებულოდ დანიშნულის ჩათვლით).

მ 10 სხვა ვადებულებანი

გაიღეთ A.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ ამაში გაწეული დახმარება.

FOB



FREE ON BOARD

(...ჩატვირთვის დასახელებული პორტი)

"Free on Board" შემთხვევაში გამყიდველის მოვალეობა, მოაწოდოს საქონელი, შესრულებულად ითვლება, როდესაც საქონელი გადაქვევთს გემის კიდეს დასახელებულ ჩატვირთვის პორტში. ამ წერტილიდან ყოველგვარი რისკი თუ ხარჯი საქონლის დაქარგვისა თუ დაზიანებისათვის ეკისრება მყიდველს.

FOB ტერმინი გამყიდველისაგან საქონლის ექსპორტისათვის მომზადებას მოითხოვს.

ტერმინი მხოლოდ საზღვაო და შიდასახმელეთო საწყადონო გადაზიდვების შემთხვევაში უნდა გამოვიყენოთ. იმ შემთხვევაში, როდესაც გემის კიდეს არა აქვს რაიმე პრაქტიკული დანიშნულება, მაგ.: შეგორებად-გამოგორებადი და მოძრავი კონტეინერების შემთხვევაში, უმჯობესია FCA ტერმინი გამოვიყენოთ.

A → **გამყიდველი ვადლებულია**

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

სავაჭრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 დოკუმენტები და ფორმალუბანი

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იშოვეთ საექსპორტო დოკუმენტები, სხვა ოფიციალური უფლებები, შეასრულოთ ექსპორტისათვის აუცილებელი ტრადიციული ფორმალუბანი.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

a) სატრანსპორტო კონტრაქტი: არანაირი ვადღებულება.

b) სადაზღვევო კონტრაქტი: არანაირი ვადღებულება.

A 4 შიწოდება

შიაწოდეთ საქონელი დასახელებული გემის ქიმზე, მყიდველის მიერ დადგენილ პორტში, დადგენილ თარიღსა თუ ვალებში, პორტისათვის ტრადიციულ პირობებში.

A 5 რისკის გადაღება

დაემორჩილეთ B.5-ის ღებულებებს, საქონლის მიერ დასახელებულ ჩატვირთვის პორტში გემის კიდის გადაკვეთამდე იკისრეთ ყოველგვარი რისკი მათი დაქარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღიკებულება

დაემორჩილეთ B.6-ის ღებულებებს.

საქონლის მიერ ჩატვირთვის პორტში გემის კიდის გადაკვეთამდე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები.

გადაიხადეთ საექსპორტო ფორმადობათა ღიკებულება, დაფარეთ საექსპორტო საბაჟო, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

შეტყობინეთ მყიდველს, რომ ტვირთი შიტანიღია გემის ქიმზე.

A 8 შიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო ღოკუმენტი ან ექვივალენტური ელქტრონული შეტყობინება

საკუთარი ხარჯით უზრუნველყავით მყიდველი საქონლის A.4-ის თანახმად შიწოდების დამადასტურებელი ღოკუმენტი.

თუ წინა აბზაცში მოხსენიებული ღოკუმენტი სატრანსპორტო ღოკუმენტი არ არის, მყიდველი წერილობითი მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება სატრანსპორტო გარიგების სატრანსპორტო ღოკუმენტის (მაგ.: კონსამენტის, არანეგოციირებადი საზღვაო-საგზაო ქვითრის, შიდასახმელეთო საწყადოსნო ღოკუმენტის, მრავალსახეობრივი სატრანსპორტო ღოკუმენტის) შოვნაში.

თუ მონაწილე მხარეები კომუნიკაციის ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული ღოკუმენტი შეიძლება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის (EDI) ექვივალენტური შეტყობინებით შეიცვალოს.

A 9 გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის A.4-ის თანახმად გადასაცემად.

თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეუფუთავი გაგზავნა, საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა, რომელიც აუცილებელია საქონლის ტრანსპორტირებისათვის, იმ პირობით, რომ ტრანსპორტირებასთან დაკავშირებული ყოველგვარი გარემოებები (სატრანსპორტო საშუალება, დანიშნულების ადგილი) გამყიდველისათვის სავაჭრო კონტრაქტის დადებაამდე იყო ცნობილი. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 სხვა ვადლებულებანი

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება A.8-ში მოხსენიებულთაგან განსხვავებული, გაგზავნის ან დანიშნულების ქვეყანაში გამოშვებული და/ან გადაცემული ნებისმიერი სატრანსპორტო ღოკუმენტისა თუ ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინების შოვნაში, რაც მყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საქონლის იმპორტირებისათვის ან თუ ეს საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

მთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით მყიდველი დაზღვევისათვის საჭირო იმჟორმაციით.

B → მყიდველის ვალდებულებანი

B 1 უსის გადახდა

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

B 2 დიკუნია, უფლებები და ფორმალბები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იმოვეთ საიმპორტო დიკუნია თუ სხვა ოფიციალური უფლება და შეასრულეთ ყველა ტრადიციული ფორმალბა ტვირთის იმპორტისათვის და თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

B 3 სატრანსპორტო კონტრაქტი

საკუთარი ხარჯით დაღეთ დასახელებული პორტიდან საქონლის ტრანსპორტირების გარიგება.

B 4 მონოღების ჩაბარება

საქონლის A.4-ის თანახმად მონოღებისთანავე ჩაიბარეთ იგი.

B 5 რისკის გადაცემა

საქონლის მიერ გემის კიდის გადაკვეთის შემდეგ იკისრეთ მთელი ვასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნეთ შეტყობინებას, ან თუ თქვენს მიერ დასახელებული გემი დროულად ვერ ჩამოვიდა, ან თუ მან ვერ ჩაიბარა ტვირთი, ან თუ ვალაზე აღრე დაიხურა ჩატვირთვისათვის, იკისრეთ ყოვედგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატანისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი

დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს ამჟამად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

B 6 ღირებულება

საქონლის მიერ გემის კიდის გადაკვეთის შემდეგ გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები.

გაიღეთ ნებისმიერი დამატებითი ხარჯები, თუ თქვენ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, ან თუ თქვენს მიერ დასახელებული გემი ღრუოდ ვერ ჩაბოვიდა, ან თუ მან ვერ ჩაიბარა ტვირთი, ან თუ ვადაზე აღრე დაიხურა ჩატვირთვისათვის, იქისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს ამჟამად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

გადაიხადეთ ყველა ვადლებულებები, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები, აგრეთვე ტრადიციულ ფორმალბათა შესრულების ღირებულება, რაც აუცილებელია საქონლის იმპორტირებისათვის, ხოლო თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

B 7 შეტყობინება გამყიდველს

შეტყობინეთ გამყიდველს გემის სახელი, ჩატვირთვის აღგიდი და ღრო.

B 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

A.8-ის თანახმად ჩაიბარეთ მოწოდების დასტური.

მ 9 საქონლის გასინჯვა

გადაიხადეთ წინაჩასატვირთი გასინჯვის ხარჯები ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავადადებულოდ დანიშნულის გარდა.

მ 10 სხვა ვადადებულებანი

გაიღეთ A.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ ამაში გაწეული დახმარება.

**COST AND FREIGHT**

(...დანიშნულების დასახელებული პორტი)

"Cost and Freight" შემთხვევაში გამყიდველის მოვალეობაა, გადაიხადოს საქონლის დანიშნულების პორტში ჩატანისათვის აუცილებელი ფასი და ფრახტი, მაგრამ მას არ ეკისრება რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის. ასევე დამატებით ხარჯები, გამონკვეული იმ მოვლენებით, რომელთაც ადგილი ჰქონდათ საქონლის გემბანზე მოთავსების შემდეგ, გადაეცემა მყიდველს საქონლის მიერ ჩატვირთვის პორტში გემის რკინიგზაში შესვლის შემდეგ. CFR ტერმინი გამყიდველისაგან საქონლის ექსპორტისათვის მომზადებას მოითხოვს.

ტერმინი მხოლოდ საზღვაო და შიდასახმელეთო საწყადონსო გადაზიდვების შემთხვევაში უნდა გამოიყენოს. იმ შემთხვევაში, როდესაც გემის კიდეს არა აქვს რაიმე პრაქტიკული დანიშნულება, მაგ.: შეგორებად-გამოვორებადი და მოძრავი კონტეინერების შემთხვევაში, უმჯობესია CPT ტერმინი გამოვიყენოთ.

[A] → გამყიდველი ვალდებულია**A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა**

სავაჭრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 დოკუმენტები, უფლებები და ფრახტისა

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იმოვეთ საექსპორტო დოკუმენტები, სხვა ოფიციალური უფლებები, შეასრულეთ ექსპორტისათვის აუცილებელი

ტრადიციული ფორმადობანი.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

ა) სატრანსპორტო კონტრაქტი: საკუთარი ხარჯით ჩვეულებრივ პირობებში, ჩვეულებრივი მარშრუტით, კონტრაქტში აღწერილი საქონლისათვის ტრადიციული მეთოდით დაღუპულ საქონლსა და ტრანსპორტო კონტრაქტი ტვირთისათვის ჩვეულებრივ საზღვაო (ან მიდსაზღვევო) საშუალებით დანიშნულების პორტამდე ტრანსპორტირებისათვის.

ბ) სადაზღვევო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება.

A 4 მიწოდება

მიწოდებულ საქონელს დასახელებული გემის ქიშკი, ჩატვირთვის პორტში, დადგენილ თარიღსა თუ ვადებში. პირობებში.

A 5 რისკის გადაცემა

დაემორჩილეთ B.5-ის დებულებებს, საქონლის მიერ დასახელებულ ჩატვირთვის პორტში გემის კიდის გადაკვეთამდე იქისრეთ ყოველგვარი რისკი მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღირებულება

დაემორჩილეთ B.6-ის დებულებებს.

საქონლის A.4-ის თანახმად მიწოდებამდე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები, ასევე A.3.ა)-დან გამომდინარე ხარჯები და ფრახტი, ჩატვირთვის ხარჯებისა და რეგულარული საზღვაო ხაზების მიერ სატრანსპორტო კონტრაქტის დადებისას მოთხოვნილი განტვირთვის ხარჯების ჩათვლით.

დაფარეთ ექსპორტირებისათვის აუცილებელი ვადლებულებები, გადასახადები, სხვა ოფიციალური ხარჯები, ტრადიციულ ფორმადობათა ღირებულება.

A 7 შიდასაზღვრო მართლმსაჯულება

შეატყობინეთ მსჯელებს, რომ ტვირთი მიწოდებულია გემის კომპლექსს, ასევე გაგზავნეთ ნებისმიერი სხვა შეატყობინება, რაც შეიძლება საქონლის მიღებისათვის დასჭირდეს მსჯელებს.

A 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეატყობინება

თუკი სხვაგვარად არ არის მოლაპარაკებული, საკუთარი ხარჯით დაუყოვნებლივ უზრუნველყავით მსჯელები სატრანსპორტო დოკუმენტით დანიშნულების პორტისათვის.

ამ დოკუმენტმა (მაგ.: კონოსამენტმა, არანეგოციირებადმა საზღვაო-საგზაო კვითრმა, შიდასაზღვრო საწყაღონო დოკუმენტმა) უნდა დაფაროს საკონტრაქტო საქონლის ღირებულება და დათარიღებული უნდა იყოს ჩატვირთვისათვის დათქმული პერიოდით. მან უნდა შესაძლებლობა მისცეს მსჯელებს მოითხოვოს საქონელი გადამტანისაგან და თუ ეს სხვაგვარად არ არის შეთანხმებული, გააყიდონ საქონელი ტრანზიტში დოკუმენტების (კონოსამენტის), მომდევნო მსჯელებისთვის გადაცემით, ან გადამტანის შეატყობინებით.

თუ ამგვარი დოკუმენტი რამდენიმე ცადადა გამოშვებული, მსჯელებმა უნდა მიიღოს მთელი კომპლექტი ორიგინალებით.

თუ დოკუმენტი ჩარტრულ რეისზე მინიშნებას შეიცავს, გამსჯელებმა უნდა უზრუნველყოს ამ უკანასკნელი დოკუმენტის ასლიც.

თუ მონაწილე მხარეები კომუნიკაციის ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული დოკუმენტი შეიძლება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის ექვივალენტური შეატყობინებით (EDI) შეიცვალოს.

A 9 გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის გამსჯელებისათვის გადასაცემად, თანახმად A.4.

საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა (თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეუფუთავი გაგზავნა), რომელიც აუცილებელია თქვენს მიერ უზრუნველყოფილი საქონლის ტრანსპორტირებისათვის. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 სხვა ვადლებულებანი

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება A.8-ში მოხსენიებულთაგან განსხვავებული, გაგზავნის ან დანიშნულების ქვეყანაში გამოსვებული და/ან გადაცემული ნებისმიერი სატრანსპორტო დოკუმენტისა თუ ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინების შოვნაში, რაც მყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საქონლის იმპორტირებისათვის ან თუ ეს საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

მოთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით მყიდველი დაზღვევისათვის საჭირო იმფორმაციით.

[B] → მყიდველის ვადლებულებანი

B 1 ფასის გადახდა

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

B 2 დოკუმენტი, უფლებები და ფორმალუბები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იმოვეთ საიმპორტო დოკუმენტი თუ სხვა ოფიციალური უფლება და შეასრულეთ ყველა ტრადიციული ფორმალუბა ტვირთის იმპორტისათვის და თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

B 3 სატრანსპორტო კონტრაქტი

არანაირი ვადლებულება.

B 4 შიშვების ჩაბარება

საქონლის A.4-ის თანახმად მოწოდებისთანვე დაადასტურეთ მიწოდება და ჩაიბარეთ გადამტანისაგან ტვირთი დანიშნულების პორტში.

B 5 რისკის გადაცემა

საქონლის მიერ ჩატვირთვის პორტში გემის კიდის გადაკვეთის შემდეგ იკისრეთ მთელი პასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანების-სათვის.

თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატვირთვისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

B 6 ღირებულება

დაემორჩილეთ A.3-ის დებულებებს, გაიღეთ საქონელთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები მათი A.4-ის თანახმად მოწოდების შემდეგ. გადაიხადოს აგრეთვე საქონლის ტრანზიტში ყოფნიდან დანიშნულების პორტში ჩამოსვლამდე პერიოდთან დაკავშირებული ხარჯები, დისტურა-ჟისა და სასაწყობო ხარჯების ჩათვლით, თუ ეს ხარჯები რეგულარული საზღვაო-სატრანსპორტო ხაზების მიერ ჯერ კიდევ სატრანსპორტო კონტრაქტის დადებისას არ იქნა აღებული გამყიდველისაგან.

თუ თქვენ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი ხარჯი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატვირთვისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

გადაიხადეთ ყველა ვადღებულებები, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები, აგრეთვე ტრადიციულ ფორმადობათა შესრულების ღირებულება, რაც აუცილებელია საქონლის იმპორტირებისათვის, ხოლო თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

B 7 შეტყობინება გამყიდველს

თუ გევალებათ განსაზღვროთ ჩატვირთვის ღრთ და/ან დანიშნულების პორტი, გაუგზავნეთ გამყიდველს შესაბამისი შეტყობინება.

B 8 შიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონიკი შეტყობინება

A.8-ის თანახმად ჩაიბარეთ სატრანსპორტო დოკუმენტი, თუ იგი შეეფერება კონტრაქტს.

B 9 საქონლის გასინჯვა

გადაიხადეთ წინაჩასატვირთი გასინჯვის ხარჯები ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავადღებულოდ დანიშნულის გარდა.

B 10 სხვა ვადღებულებანი

გაიღეთ A.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონიკულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ ამაში გაწეული ღახმარება.

CIF



**COST, INSURANCE
AND FREIGHT**

(...დანიშნულების დასახელებული პორტი)

“Cost, Insurance and Freight” შემთხვევაში გამყიდველს აქვს იგივე ვალდებულებები, რაც CFR ტერმინის შემთხვევაში, პლუს საზღვაო დაზღვევის უზრუნველყოფა მყიდველის მიერ საქონლის ტრანსპორტირების განმავლობაში მისი დაკარგვისა თუ დაზიანების რისკის აღების საკასუხოდ. გამყიდველი ღებს სადაზღვევო გარიგებას და იხდის სადაზღვევო პრემიას.

CIF შემთხვევაში გამყიდველი უზრუნველყოფს დაზღვევას მხოლოდ მინიმალური დაფარვით.

CIF ტერმინი გამყიდველისაგან საქონლის ექსპორტისათვის მომზადებას მოითხოვს.

ტერმინი მხოლოდ საზღვაო და შიდასახმედეთო საწყადონო გადაზიდვების შემთხვევაში უნდა გამოვიყენოთ. იმ შემთხვევაში, როდესაც გემის კილეს არა აქვს რაიმე პრაქტიკული დანიშნულება, მაგ.: შეგორებად-გამოგორებადი და მოძრავი კონტეინერების შემთხვევაში, უმჯობესია CIP ტერმინი გამოვიყენოთ.

[A] → გამყიდველი ვალდებულია

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

სავაჭრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 ღიყენზია, უფლებები და ფორმალობები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იშოვეთ საექსპორტო ღიყენზია, სხვა ოფიციალური უფლებები, შეასრუდეთ ექსპორტისათვის აუცილებელი ტრადიციული ფორმალობანი.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

ა) სატრანსპორტო კონტრაქტი: საკუთარი ხარჯით ჩვეულებრივ პირობებში, საზღვაო (ან შესაბამისად შილასაბმედეთო საწყადონო) გემისათვის ჩვეულებრივი მარშრუტით, კონტრაქტში აღწერილი საქონლისათვის ტრადიციული მეთოდით დადეთ სატრანსპორტო კონტრაქტი ტვირთის დანიშულების პორტამდე ტრანსპორტირებისათვის.

ბ) სადაზღვევო კონტრაქტი: საკუთარი ხარჯებით, კონტრაქტის თანახმად დააზღვიეთ ტვირთი იმგვარად, რომ მყიდველს, ან საქონლის დაზღვევით დაინტერესებულ სხვა პიროვნებას შესაძლებლობა მიეცეს პირდაპირ წაუყენოს მოთხოვნები დამზღვევს. უზრუნველყავით მყიდველი სადაზღვევო პოლისით ან სადაზღვევო დაფარვის სხვა მოწმობით.

დაზღვევა უნდა მოხდეს საიმედო რეპუტაციის ხელმომწერებთან, ან სადაზღვევო კომპანიებთან. სხვა შეთანხმების არქონის პირობებში იგი უნდა შეესაბამებოდეს სატვირთო კანონთა ინსტიტუტის (დონდონის ხელისმომწერთა ინსტიტუტის), ან სხვა მსგავსი ინსტიტუტის კანონთა თანახმად მინიმალურ დაფარვას. დაზღვევის დაფარვის ხანგამდევობა უნდა განისაზღვროს B.5-ისა და B.4-ის თანახმად, მყიდველის მოთხოვნით, მისივე ხარჯით, გამყიდველმა შეიძლება უზრუნველყოს საომარ, საგაფიცო, საამბოხო და სამოქალაქო მღელვარებათა საფრთხისაგან დაზღვევა. მინიმალურმა დაზღვევამ უნდა დაფაროს კონტრაქტში აღნიშნულ ფასს პლუს 10% (ანუ 110%) და უნდა განაღდდეს საკონტრაქტო ვალუტაში.

A 4 მიწოდება

მიაწოდეთ საქონელი ჩატვირთვის პორტში გემზე, დადგენილ თარიღსა თუ ვალებში.

A 5 რისკის გადაყვამა

დაემორჩილეთ B.5-ის დებულებებს, საკონდის მიერ დასახელებულ ჩატვირთვის პორტში გემის კილის გადაკვეთამდე იკისრეთ ყოველგვარი რისკი მათი დაქარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღირებულება

დაემორჩილეთ B.6-ის დებულებებს.

საკონდის A.4-ის თანახმად ჩატანამდე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები, ასევე A.3-დან გამომდინარე ხარჯები და ფრახტი, ჩატვირთვის ხარჯებისა და რეგულარული საზღვაო ხაზების მიერ სატრანსპორტო კონტრაქტის დადებისას მოთხოვნილი განტვირთვის ხარჯების ჩათვლით.

დაფარეთ ექსპორტირებისათვის აუცილებელი ვადლებულებები, გადასახადები, სხვა ოფიციალური ხარჯები, ტრადიციულ ფორმადობათა ღირებულება.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

შეტყობინეთ მყიდველს, რომ ტვირთი მიტანილია გემზე, ასევე გაგზავნეთ ნებისმიერი სხვა შეტყობინება, რაც შეიძლება საკონდის მიღებისათვის დასჭირდეს მყიდველს.

A 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

თუკი სხვაგვარად არ არის მოლაპარაკებული, საკუთარი ხარჯით დაუყოვნებლივ უზრუნველყავით მყიდველი სატრანსპორტო დოკუმენტით დანიშნულების პორტისათვის.

ამ დოკუმენტმა (მაგ.: კონოსამენტმა, არანეგოციირებადმა საზღვაო-საგზაო ქვითრმა, შიდასახმედეთო საწყადონსო დოკუმენტმა) უნდა დაფაროს საკონტრაქტო საკონდის ღირებულება და დათარიღებული უნდა იყოს ჩატვირთვისათვის დათქმული პერიოდით. მან უნდა შესაძლებლობა მისცეს მყიდველს მოითხოვოს საკონდის გადამტანისაგან და თუ ეს სხვაგვარად არ არის შეთანხმებული, გააყიდინოს საკონდის

ტრანზიტში ღოკუმენტების (კონსამენტის), მომდევნო მყიდველისთვის გადაცემით, ან გადამტანის შეტყობინებით. თუ ამგვარი ღოკუმენტი რამდენიმე ცადადაა გამოშვებული, მყიდველმა უნდა მიიღოს მთელი კომპლექტი ორიგინალებისა. თუ სატრანსპორტო ღოკუმენტი შეიცავს მითითებას ჩარტერულ რეისზე, გამყიდველმა უნდა გასცეს ამ უკანასკნელი ღოკუმენტის ასლიც.

თუ მონაწილე მხარეები კომუნიკაციის ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული ღოკუმენტი შეიძლება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის (EDI) ექვივალენტური შეტყობინებით შეიცვალოს.

A 9 გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის გამყიდველისათვის გადასაცემად, თანახმად A.4.

საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა (თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეფუთვათა გაგზავნა), რომელიც აუცილებელია თქვენს მიერ უზრუნველყოფილი საქონლის ტრანსპორტირებისათვის. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 სხვა ვადებულებანი

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება A.8-ში მოხსენიებულთაგან განსხვავებული, გაგზავნის ან დანიშნულების ქვეყანაში გამოშვებული და/ან გადაცემული ნებისმიერი სატრანსპორტო ღოკუმენტისა თუ ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინების შოვნაში, რაც მყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საქონლის იმპორტირებისათვის ან თუ ეს საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

Б → მყიდველის ვადლებულება

Б 1 უსის გადახდა

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

Б 2 დიფენზია, უფლებები და ფორმადობები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იშოვეთ საიმპორტო დიფენზია თუ სხვა ოფიციალური უფლება და შეასრულეთ ყველა ტრადიციული ფორმადობა ტვირთის იმპორტისათვის და თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

Б 3 სატრანსპორტო კონტრაქტი

არანაირი ვადლებულება.

Б 4 მოწოდების ჩაბარება

საქონლის A.4-ის თანახმად მოწოდებისთანვე დაადასტურეთ მიწოდება და ჩაიბარეთ გადამტანისაგან ტვირთი დანიშნულების პორტში.

Б 5 რისკის გადაცემა

საქონლის მიერ ჩატვირთვის პორტში გემის კიდის გადაკვეთის შემდეგ იკისრეთ მთელი პასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატვირთვისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებლად კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

მ 6 ღირებულება

დაემორჩილეთ A.3-ის დებულებებს, გაიღეთ საქონელთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები მათი A.4-ის თანახმად მოწოდების შემდეგ. გადაიხადოს აგრეთვე საქონლის ტრანზიტში ყოფნიდან დანიშნულების პორტში ჩამოსვდამდე პერიოდთან დაკავშირებული ხარჯები, დისტრაციისა და სასაწყობო ხარჯების ჩათვლით, თუ ეს ხარჯები რეგულარული საზღვაო-სატრანსპორტო ხაზების მიერ ქერ კიდევ სატრანსპორტო კონტრაქტის დადებისას არ იქნა აღებული გამყიდველისაგან.

თუ თქვენ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იქირეთ ყოველგვარი ხარჯები საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატვირთვისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით იდენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

გადაიხადეთ ყველა ვადებულებები, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები, აგრეთვე ტრადიციულ ფორმალობათა შესრულების ღირებულება, რაც აუცილებელია საქონლის იმპორტირებისათვის, ხოლო თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

მ 7 შტაბობინება გამყიდველს

თუ გვეაღებათ განსაზღვრულ ჩატვირთვის დრო და/ან დანიშნულების პორტი, გაუგზავნეთ გამყიდველს შესაბამისი შეტყობინება.

მ 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ელექტრონული ელექტრონული შეტყობინება

A.8-ის თანახმად ჩაიბარეთ სატრანსპორტო დოკუმენტი, თუ ის შეუფერება კონტრაქტს.

მ 9 საქონლის გასინჯვა

გადაიხადეთ წინაჩასატვირთი გასინჯვის ხარჯები ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავადლებულოდ დანიშნულის გარდა.

მ 10 სხვა ვადებულებანი

გაიღეთ A.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ ამაში გაწეული დახმარება.

მოთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით გამყიდველი დაზღვევისათვის აუცილებელი იმფორმაციით.

CPT



CARRIAGE PAID TO

(...დანიშნულების დასახელებული ადგილი)

"Carriage paid to..." შემთხვევაში გამოიღველი იხდის ფრახტს საქონლის დასახელებულ ადგილამდე ტრანსპორტირებისათვის. რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ისევე როგორც ტვირთის გადამტანისთვის გადაცემის შემდეგ გამორკვეულ გარემოებებით გამონყეული დამატებითი ხარჯები გამოიღვედისაგან გადაუცემა მყიდველს, საქონლის გადამტანისათვის გადაცემის შემდეგ.

"გადამტანი" ნიშნავს პირს, რომელიც სატრანსპორტო კონტრაქტში კისრულობს განახორციელოს, ან უზრუნველყოს განხორციელება ტრანსპორტირებისა რკინიგზით, გზით, ზღვით, ჰაერით, შიდასახმელეთო საწყობის საშუალებებით, თუ მათი კომბინირებით.

თუ საბოლოო დანიშნულების ადგილამდე რამოდენიმე გადამტანია, მაშინ რისკი გადაღის საქონლის პირველი გადამტანისათვის გადაცემის შემდეგ.

CPT შემთხვევაში საქონელი ექსპორტისათვის გამოიღვედა უნდა მოამზადოს.

ეს ტერმინი შეიძლება გამოიყენებოდეს ნებისმიერი საშუალების ტრანსპორტისათვის, მრავალსახეობრივიც ჩათვლით.

[A] --> გამოიღველი ვალდებულება

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

სავაჭრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 ღიყენზია, უხეაბეზი და ფოკმადღოზი

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იშოვეთ საექსპორტო ღიყენზია, სხვა ოფიციაღური უფღებები, შეასრუღეთ ექსპორტისათვის აუციღებული ტრადიციული ფორმადღიანი.

A 3 სატრანსპორტი და საღაზღვევო კონტრაქტი

ა) სატრანსპორტი კონტრაქტი: საკუთარი ხარჯით ჩვეუღებრივ პირობებში, ჩვეუღებრივი მარშრუტით, კონტრაქტში აღწერიღი საკონღისათვის ტრადიციული მეთოღით დაღეთ სატრანსპორტი კონტრაქტი ტვირთის დაღიშუღების აღღიღამღე ტრანსპორტირებისათვის. თუ პუნქტში შეთანხმებული არაა, ან არ გაღისაზღვრება ტრადიციუღებიღან გამომღინარე, გაღყიღვეღს შეუღღია ჩატანის აღღიღას აირჩიოს მისი მიზნებისათვის მაქსიმაღურად შესაფერისი პუნქტი.

ბ) საღაზღვევო კონტრაქტი: არაღიღი ვადღებუღება.

A 4 მონოღება

გადაყით საკონღი გადამტანს (თუ რამღენიშეა პირვეღს) დაღიშუღების პუნქტში ტრანსპორტირებისათვის დაღგენიღ თარიღსა თუ ვადებში.

A 5 რისკის გადაყმა

დაემორჩიღეთ B.5-ის ღებუღებებს, საკონღის A.4-ის თანახმაღ მიწოღებამღე იკისრეთ ყოვეღგვარი რისკი მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღირებუღება

დაემორჩიღეთ B.6-ის ღებუღებებს.

საკონღის A.4-ის თანახმაღ ჩატანამღე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოვეღგვარი ხარჯები, ასევე A.3.ა)-ღან გამომღინარე ხარჯები და ფრახტი, ჩატვირთვისა და გაღმოტვირთვის ხარჯების ჩათუღით, რაც შეიღღება შევიღღეს ფრახტში, ან მოუთხოვოს გაღყიღვეღს სატრანსპორტი კონტრაქტის დაღებისას.

დაფარეთ ექსპორტირებისათვის აუცილებელი ვალდებულებები, გადასახადები, სხვა ოფიციალური ხარჯები, ტრადიციულ ფორმადობათა ღირებულება.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

შეტყობინეთ მყიდველს, ტვირთის A.4-ის თანახმად ჩატანა, ასევე გაგზავნეთ ნებისმიერი სხვა შეტყობინება, რაც შეიძლება საქონლის მიღებისათვის დასჭირდეს მყიდველს.

A 8 შიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან აქვივალენტური ელექტრონიკური შეტყობინება

ჩვეულებრივი სატრანსპორტო დოკუმენტით, და თუ ეს მიღებულია საკუთარი ხარჯით, უზრუნველყავით მყიდველი სატრანსპორტო დოკუმენტით, (მაგ.: კონოსამენტით, არანეგოციირებადი საზღვაო-საგზაო ქვითრით, შიდასახმელეთო საწყაღოსნო დოკუმენტით, საჰაერო საგზაო ქვითრით, სარკინიგზო ფაქტურით, საგზაო ფაქტურით, მრავალსახეობრივი სატრანსპორტო დოკუმენტით).

თუ მონაწილე მხარეები კომუნიკაციის ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული დოკუმენტი შეიძლება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის ექვივალენტური შეტყობინებით (EDI) შეიცვალოს.

A 9 გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის გამყიდველისათვის გადასაცემად.

საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა (თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეუფუთავი გაგზავნა), რომელიც აუცილებელია თქვენს მიერ უზრუნველყოფილი საქონლის ტრანსპორტირებისათვის. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება A.8-ში მოხსენიებულთაგან განსხვავებული, გაგზავნის ან დანიშნულების ქვეყანაში გამოშვებული და/ან გადაცემული ნებისმიერი სატრანსპორტო დოკუმენტისა თუ ექვივა-
დენტური ელექტრონული შეტყობინების შოვნაში, რაც მყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საქონლის იმპორტირებისათვის ან თუ ეს საჭიროა, მათი სსკა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

მოთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით მყიდველი დაზღვევისათვის საჭირო იმფორმაციით.

5 → მყიდველის ვადღებულებაში

5.1 ფასის გადახდა

საკუთროს კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

5.2 დოკუმენტა, უფლებები და ფორმადოებები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იმოქმედეთ საიშპორტო დოკუმენტთა თუ სსკა ოფიციალური უფლება და შეახრდეთ ყველა ტრადიციული ფორმადობა ტვირთის იმპორტირების და თუ საჭიროა, მათი სსკა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

5.3 სატრანსპორტო კონტრაქტი

არანაირი ვადღებულება.

5.4 მონიტორინგის ჩახარება

საკონდის A.4-ის თანახმად მონიტორინგისათვის დაადასტურეთ მიწოდება, მიიღეთ გადამტანისა და ტვირთის დანიშნულების კონტეინერი.

მ 5 რისკის გადამტეხვა

საქონლის A.4-ის მოწოდების შემდეგ იკისრეთ ყოველგვარი პასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატანისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს ამჟამად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით იდენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

მ 6 ღირებულება

დაუმორჩილეთ A.3.ა)-ს დებულებებს, გაიღეთ საქონელთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები მათი A.4-ის თანახმად მოწოდების შემდეგ. გადაიხადეთ აგრეთვე საქონლის ტრანზიტში ყოფნიდან დანიშნულების პორტში ჩამოსვდამდე დაკავშირებული ხარჯები, გადმოტვირთვის ხარჯების ჩათვლით, თუ ეს ხარჯები არ შედიოდა ფრახტში, ან არ მოუთხოვია გამყიდველს, მის მიერ A.3.ა)-ს თანახმად სატრანსპორტო კონტრაქტის დადებისას.

თუ თქვენ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატვირთვისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს ამჟამად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით იდენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

გადაიხადეთ ყველა ვადდებულებები, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები, აგრეთვე ტრადიციულ ფორმალბათა შესრულების ღირებულება, რაც აუცილებელია საქონლის იმპორტირებისათვის, ხოლო თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

მ 7 შეტყობინება გამყიდველს

თუ გევალებათ განსაზღვროთ ტვირთის გაგზავნის, ან ჩატანის დრო, გაუგზავნეთ გამყიდველს შესაბამისი შეტყობინება.

მ 8 მონიტორინგის დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

A.8-ის თანახმად ჩაიბარეთ სატრანსპორტო დოკუმენტი, თუ იგი შეეფერება კონტრაქტს.

მ 9 საქონლის გასინჯვა

გადაიხადეთ წინაჩასატვირთი გასინჯვის ხარჯები ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავაღდებულოდ დანიშნულის გარდა.

მ 10 სხვა ვადლებულებანი

გაიღეთ A.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ ამაში გაწეული დახმარება.

CIP



**CARRIAGE AND
INSURANCE PAID TO**

(...ღანიშნულების დასახელებული ადგილი)

"Carriage and insurance paid to..." შემთხვევაში გამყიდველს აქვს იგივე ვადლებულება, რაც CPT შემთხვევაში ვაჭარს ტრანსპორტირების კერიოლში ტვირთის დაზღვევა წინააღმდეგ მყიდველის მიერ საქონლის დაკარგვისა და დაზიანების რისკის აღებისა. გამყიდველი ღებს სადაზღვევო კონტრაქტს და იხდის სადაზღვევო პრემიას.

მყიდველმა უნდა იცოდეს, რომ CIP შემთხვევაში გამყიდველი ვადლებულია უზრუნველყოს დაზღვევა მხოლოდ მინიმალური ღირებულებით.

CIP შემთხვევაში საქონელი ექსპორტისათვის გამყიდველმა უნდა მოამზადოს. ეს ტერმინი შეიძლება გამოვიყენოთ ნებისმიერი საშუალების ტრანსპორტისათვის, მრავალსახეობრივის ჩათვლით.

[A] → გამყიდველი ვადლებულია

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

სავაჭრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 დიყენზია, უფლებები და ფორმალუბანი

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იშოვეთ საექსპორტო დიყენზია, სხვა ოფიციალური უფლებები, შეასრულეთ ექსპორტისათვის აუცილებელი ტრადიციული ფორმალუბანი.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

ა) სატრანსპორტო კონტრაქტი: საკუთარი ხარჯით ჩვეულებრივ პირობებში, ჩვეულებრივი მარშრუტით, კონტრაქტში აღწერილი საქონლისათვის ტრადიციული მეთოდით დადეთ სატრანსპორტო კონტრაქტი ტვირთის დანიშნულების აღვიდამდე ტრანსპორტირებისათვის. თუ პუნქტი არაა შეთანხმებული, ან პრაქტიკის თანახმად არაა განსაზღვრული, გამყიდველს შეუძლია აირჩიოს ის პუნქტი, რომელიც ყველაზე უკეთ შეეფერება მის მიზნებს.

ბ) სადაზღვევო კონტრაქტი: საკუთარი ხარჯებით, კონტრაქტის თანახმად დააზღვიეთ ტვირთი იმგვარად, რომ მყიდველს, ან საქონლის დაზღვევით დაინტერესებულ სხვა პიროვნებას შესაძლებლობა მიეცეს პირდაპირ წაუყენოს მოთხოვნები დამზღვევეს. უზრუნველყავით მყიდველი სადაზღვევო პოლისით ან სადაზღვევო დაფარვის სხვა მოწმობით.

დაზღვევა უნდა მოხდეს საიმედო რეპუტაციის ხელმომწერებთან, ან სადაზღვევო კომპანიებთან. სხვა შეთანხმების არქონის პირობებში იგი უნდა შეესაბამებოდეს სატვირთო კანონთა ინსტიტუტის (დონდონის ხელისმომწერთა ინსტიტუტის), ან სხვა მსგავსი ინსტიტუტის კანონთა მინიმალურ დაფარვას. დაზღვევის დაფარვის ხანგძლივობა უნდა განისაზღვროს B.5-ისა და B.4-ის თანახმად. მყიდველის მოთხოვნით, მისივე ხარჯით, გამყიდველმა შეიძლება უზრუნველყოს საომარ, საგაფიცო, საამბოხო და სამოქალაქო მღელვარებათა საფრთხისაგან დაზღვევა. მინიმალურმა დაზღვევამ უნდა დაფაროს კონტრაქტში აღნიშნულ ფასს პლუს 10% (ანუ 110%) და უნდა განაღდდეს საქონტრაქტო ვადუტაში.

A 4 მიწოდება

გადაეცით საქონელი გადამტანს (თუ რამდენიმეა პირველს) დანიშნულების პუნქტში ტრანსპორტირებისათვის დადგენილ თარიღსა თუ ვადებში.

A 5 რისკის გადამტეხვა

დაემორჩილეთ B.5-ის დებულებებს, საქონლის A.4-ის თანახმად მიწოდებამდე იკისრეთ ყოველგვარი რისკი მათი დაქარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღირებულება

დაემორჩილეთ B.6-ის დებულებებს, საქონლის A.4-ის თანახმად ჩატანამდე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები, ასევე A.3-დან გამომდინარე ხარჯები და ფრახტი, ჩატვირთვის ხარჯებისა და ნებისმიერი გადმოტვირთვის ხარჯები დანიშნულების ადგილას, რაც შეიძლება შედიოდეს ფრახტში ან გამოიდველის მიერ დადებულ სატრანსპორტო კონტრაქტში.

დაფარეთ ექსპორტირებისათვის აუცილებელი ვადებულებები, გადასახადები, სხვა ოფიციალური ხარჯები, ტრადიციულ ფორმალბათა ღირებულება.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

შეატყობინეთ მყიდველს, ტვირთის A.4-ის თანახმად ჩატანა, ასევე გაგზავნეთ ნებისმიერი სხვა შეტყობინება, რაც შეიძლება საქონლის მიღებისათვის დასჭირდეს მყიდველს.

A 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ელექტრონული ელექტრონული შეტყობინება

საკუთარი ხარჯით უზრუნველყავით მყიდველი სატრანსპორტო დოკუმენტით, ან ელექტრონული ელექტრონული შეტყობინებით (მაგ.: კონოსამენცის, არანეგოციირებადი საულვაო-საგზაო ქვითრის, შიდასახმედეთო საწყადოსნო დოკუმენტის, საჰაერო საგზაო ქვითრის, სარკინიგზო ფაქტურის, საგზაო ფაქტურის, მრავალსახეობრივი სატრანსპორტო დოკუმენტის) შოვნაში.

თუ მონაწილე მხარეები კომუნიკაციის ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული დოკუმენტი შეიძლება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის (EDI) ელექტრონული შეტყობინებით შეიცვალს.

A 9 **გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა**

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წიხის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის გამყიდველისათვის გადასაცემად, თანახმად A.4.

საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა (თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეფუთვათა გაგზავნა), რომელიც აუცილებელია თქვენს მიერ უზრუნველყოფილი საქონლის ტრანსპორტირებისათვის. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 **სხვა ვადლებულებანი**

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება A.8-ში მოხსენიებულთაგან განსხვავებული, გაგზავნის ან დანიშნულების ქვეყანაში გამომშვებელი და/ან გადაცემული ნებისმიერი სატრანსპორტო დოკუმენტისა თუ ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინების შივნაში, რაც მყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საქონლის იმპორტირებისათვის ან თუ ეს საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

[B] → **მყიდველის ვადლებულებანი**

B 1 **ფასის გადახდა**

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

B 2 **ლიცენზია, უფლებები და ფორმალუბები**

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იმოვეთ საიმპორტო ლიცენზია თუ სხვა ოფიციალური უფლება და შეასრულეთ ყველა ტრადიციული ფორმალუბა ტვირთის იმპორტირებისათვის და თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

B 3 სატრანსპორტი კონტრაქტი

არანაირი ვადლებულება.

B 4 ჩატანის ჩაბარება

საქონლის A.4-ის თანახმად მოწოდებისთანვე დაადასტურეთ მიწოდება, ჩაიბარეთ გადამტანისაგან ტვირთი დანიშნულების პორტში.

B 5 რისკის გადაყვანა

საქონლის A.4-ის თანახმად ჩატანის შემდეგ იკისრეთ ყოველგვარი პასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატანისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს ამჟამად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით იდენტიფიცირებული, როგორც საქონტრაქტო საქონელი.

B 6 ღირებულება

დაემორჩილეთ A.3-ის დებულებებს, გაიღეთ საქონელთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები მათი A.4-ის თანახმად ჩატანის შემდეგ. გადაიხადეთ აგრეთვე საქონლის ტრანზიტში ყოფნიდან დანიშნულების პორტში ჩამოსვლამდე დაკავშირებული ხარჯები, გადმოტვირთვის ხარჯების ჩათვლით, თუ ეს ხარჯები არ შედიოდა ფრახტში, ან არ მოეთხოვება გამყიდველს, მის მიერ A.3.ა)-ს თანახმად სატრანსპორტო კონტრაქტის დადებისას.

თუ თქვენ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი ხარჯები საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატვირთვისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს ამჟამად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით იდენტიფიცირებული, როგორც საქონტრაქტო საქონელი.

გადაიხადეთ ყველა ვადლებულებები, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები, აგრეთვე ტრადიციულ ფორმადობათა შესრულების ღირებულება, რაც აუცილებელია საქონლის იმპორტირებისათვის, ხოლო თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

B 7 შეტყობინება გამყიდველს

თუ გვევლებათ განსაზღვრულ ტვირთის გაგზავნის, ან ჩატანის დრო, დაუგზავნეთ გამყიდველს შესაბამისი შეტყობინება.

B 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან აქვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

A.8-ის თანახმად ჩაიბარეთ სატრანსპორტო დოკუმენტი, თუ ის შეუფერება სავაჭრო კონტრაქტს.

B 9 საქონლის გასინჯვა

გადაიხადეთ წინაჩასატვირთი გასინჯვის ხარჯები ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავადლებულოდ დანიშნულის გარდა.

B 10 სხვა ვადლებულებანი

გაიღეთ A.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ ამაში გაწეული დახმარება.

მოთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით გამყიდველი დაზღვევისათვის აუცილებელი იმფორმაციით.

DAF



DELIVERED AT FRONTIER

(...ღანიშნულების დასახელებული ადგილი)

"Delivered at Frontier" შემთხვევაში გამოიღვედი ასრულებს ჩატანის მოვადეობას, როდესაც იგი ექსპორტისათვის მომზადებულ საქონელს საზღვართან დასახელებულ პუნქტსა თუ ადგილში ათავსებს, მიმდებარე ქვეყნის საბაჟომდე. ტერმინი "საზღვარი" შეიძლება გამოვიყენოთ ნებისმიერი საზღვრისათვის, ექსპორტიორი ქვეყნის საზღვრის ჩათვლით. ამიტომ არსებითი მნიშვნელობა აქვს საზღვრის ზუსტად დასახელებას, პუნქტისა და ადგილის ზუსტი მითითებით. ეს ტერმინი ძირითადად საგზაო და სარკინიგზო გადაზიდვებისას გამოიყენება, თუმცა იგი შეიძლება გამოვიყენოთ ნებისმიერი საშუალების ტრანსპორტისათვის.

A → გამოიღვედი ვადლებულია

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

საკუჭრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 დიცენზია, უფლებები და ფორმადობები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იმოვეთ საექსპორტო დიცენზია, სხვა ოფიციალური უფლებები, შეასრულეთ ექსპორტისათვის აუცილებელი ტრადიციული ფორმადობანი, რომლებიც აუცილებელია საქონლის გვიღველისათვის გადასაცემად. შეასრულეთ ექსპორტისათვის, და თუ ეს მანამდე საჭირო იყო, სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის აუცილებელი ტრადიციული ფორმადობანი.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

ა) სატრანსპორტო კონტრაქტი: საკუთარი ხარჯით ჩვეულებრივ პირობებში, ჩვეულებრივი მარშრუტით, კონტრაქტში აღწერილი საქონლისათვის ტრადიციული მეთოდით დადეთ სატრანსპორტო კონტრაქტი ტვირთის საზღვართან დასახელებული პუნქტსა თუ აღვიდამდე ტრანსპორტირებისათვის, თუ საჭიროა მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტის ჩათვლით.

თუ დასახელებულ საზღვართან პუნქტი არაა შეთანხმებული, ან პრაქტიკის თანახმად არაა განსაზღვრული, გამყიდველს შეუძლია მიწოდების დასახელებული ადგილიდან აირჩიოს ის პუნქტი, რომელიც ყველაზე უკეთ შეეფერება მის მიზნებს.

ბ) სადაზღვევო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება.

A 4 მიწოდება

უზრუნველყავით საქონელი მყიდველის განკარგულებაში საზღვართან დასახელებულ ადგილზე დადგენილ თარიღსა თუ ვადებში.

A 5 რისკის გადაცემა

დაემორჩილეთ B.5-ის დებულებებს, საქონლის A.4-ის თანახმად მიწოდებამდე იკისრეთ ყოველგვარი რისკი მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღირებულება

დაემორჩილეთ B.6-ის დებულებებს.

საქონლის A.4-ის თანახმად ჩატანამდე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები, ასევე A.3-დან გამომდინარე დამატებითი ხარჯები. თუ საზღვართან დასახელებულ ადგილას აუცილებელია, ან მიღებულია მყიდველისათვის გადასაცემი საქონლის გადმოტვირთვა, გადაიხადეთ გადმოტვირთვის (დისტრაქტისა და გადამუშავების ჩათვლით) ხარჯები.

დაფარეთ ექსპორტირებისათვის და თუ საჭიროა A.4-ის თანახმად საქონლის ჩატანამდე ტრანზიტისათვის აუცილებელი ვადლებულები, გადასახადები, სხვა ოფიციალური ხარჯები, ტრადიციულ ფორმალბათა ღირებულება.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

შეტყობინეთ მყიდველს, ტვირთის საზღვარისაკენ დანიშნულ აღვიდას გაგზავნა, ასევე აგზავნეთ ნებისმიერი სხვა შეტყობინება, რაც შეიძლება საქონლის მიღებისათვის დასჭირდეს მყიდველს.

A 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტი ღირებულება ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

გამყიდველის ხარჯით უზრუნველყავით მყიდველი საზღვართან დასახელებულ აღვიდზე ტვირთის მიწოდების დამადასტურებელი ღირებულებით.

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით უზრუნველყავით იგი გაგზავნის კუნტტიდან მყიდველის მიერ იმპორტირების ქვეყანაში დასახელებულ კუნტტამდე საქონლის ჩვეულებრივი პირობებით ტრანსპორტირების დამფარავი ღირებულებით. ჩვეულებრივ ამგვარი ღირებულება გაგზავნის ქვეყანაში იქმნება.

თუ მხარეები დაკავშირების ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული ღირებულება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის (EDI) ექვივალენტური შეტყობინებით შეიცვალს.

A 9 გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის გამყიდველისათვის გადასაცემად, თანახმად A.4.

თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეფუთვა გაგზავნა, საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა, რომელიც აუცილებელია

საკონდის საზღვართან მიწოდებისათვის და მისი შემდგომი ტრანსპორტირებისათვის, იმ პირობით, რომ უკანასკნელთან დაკავშირებული ყოველგვარი გარემოებები (სატრანსპორტო საშუალება, დანიშნულების ადგილი) გამყიდველისათვის სავაჭრო კონტრაქტის დადებაზე იყო ცნობილი. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 სხვა ვადლებულებანი

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება A.8-ში მოხსენიებულთაგან განსხვავებული, გაგზავნის ან დანიშნულების ქვეყანაში გამომშვებელი და/ან გადაცემული ნებისმიერი სატრანსპორტო დოკუმენტისა თუ ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინების შოვნაში, რაც მყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საკონდის იმპორტირებისათვის ან თუ ეს საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

მყიდველის მოთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით იგი დაზღვევისათვის აუცილებელი იმჟორმაციით.

[B] → მყიდველის ვადლებულებანი

B 1 ფასის გადახდა

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

B 2 დოკუმენტები, უფლებები და ფორმადოებები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იშოვეთ საიმპორტო დოკუმენტები თუ სხვა ოფიციალური უფლება და შეასრულეთ ყველა ტრადიციული ფორმადობა ტვირთის საზღვართან დასახელებულ და ყველა სხვა პუნქტში იმპორტირებისათვის და თუ საჭიროა, მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის.

B 3 სატრანსპორტო კონტრაქტი

არანაირი ვადლებულება.

B 4 ჩატანის ჩაბარება

საქონლის A.4-ის თანახმად თქვენს განკარგულებაში გადმოსცემისთანავე ჩაიბარეთ მოწოდება.

B 5 რისკის გადაყვანა

საქონლის A.4-ის თანახმად თქვენს განკარგულებაში უზრუნველყოფის შემდეგ იკისრეთ ყოველგვარი პასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, მოწოდებისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებლად კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით იდენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

B 6 ღირებულება

გაიღეთ საქონელთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები მათი A.4-ის თანახმად თქვენს განკარგულებაში უზრუნველყოფის შემდეგ.

გაიღეთ ნებისმიერი დამატებითი ხარჯები, თუ ტვირთის A.4-ის თანახმად გადმოსცემის დროს ვერ ჩაიბარებთ მას, ან თუ თქვენ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებლად კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით იდენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

გადაიხადეთ ყველა ვადღებულებები, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები, აგრეთვე ტრადიციულ ფორმადობათა შესრულების ღირებულება, რაც აუცილებელია საქონლის იმპორტირებისათვის და თუ საჭიროა მათი მომდევნო ტრანზიტისათვის.

მ 7 შეტყობინება გამყიდველს

თუ გვევადებათ განსაზღვრით დრო დადგენილ ვადებში და/ან აღვადგინოთ მოწოდების მიღებისა გაუგზავნეთ გამყიდველს შესაბამისი შეტყობინება.

მ 8 მოწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

A.8-ის თანახმად ჩაიბარეთ სატრანსპორტო დოკუმენტი, ან მოწოდების დასტური.

მ 9 საქონლის გასინჯვა

თუ სხვაგვარად არაა შეთანხმებული გადაიხადეთ წინაწასატვირთი გასინჯვის ხარჯები ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავაღდებულოდ დანიშნულის გარდა.

მ 10 სხვა ვადებულება

გაიღეთ A.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ ამაში გაწეული დახმარება.

თუ საჭიროა უზრუნველყავით გამყიდველი, მყიდველის რისკითა და ხარჯით გაყვდითი საკონტროლო უფლებამოსილებით, ნებართვით, ან სხვა დოკუმენტებით, ან მათი დამამტკიცებელი ასლებით, აგრეთვე იმპორტირების ქვეყანაში ტვირთის საბოლოო დანიშნულების მისამართით, რათა იშოვოს გაგზავნის პუნქტიდან საბოლოო ჩატანის პუნქტამდე ტვირთის ტრანსპორტირების დამფარავი დოკუმენტი, რომელიც ჩამოყალიბებულია A.8-ში.

DES



DELIVERED EX SHIP

(...დანიშნულების დასახელებული პორტი) .

“Delivered Ex Ship” შემთხვევაში გაბყიდველი ასრულებს მიწოდების მოვალეობას, როდესაც იგი იმპორტისათვის მოუმზადებულ საქონელს მყიდველისათვის დანიშნულების პორტში გემბანზე უზრუნველყოფს. დანიშნულების პორტამდე საქონლის მოტანასთან დაკავშირებული ხარჯები და რისკი უნდა იკისროს გაბყიდველმა.

ეს ტერმინი მხოლოდ საზღვაო და შიდასაწყადოსნო გადაზიდვების შემთხვევაში შეიძლება გამოვიყენოთ.

A → გაბყიდველი ვალდებულია

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

სავაჭრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 დიცენზია, უფლებები და ფორმალუბანი

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იშოვეთ საქონლის ექსპორტისათვის და თუ საჭიროა მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის აუცილებელი დიცენზია, სხვა ოფიციალური უფლებები, შეასრულეთ ტრადიციული ფორმალუბანი.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

ა) სატრანსპორტო კონტრაქტი: საკუთარი ხარჯით ჩვეულებრივ პირობებში, ჩვეულებრივი მარშრუტით, ტრადიციული მეთოდით დადეთ სატრანსპორტო კონტრაქტი ტვირთის დასახელებული პორტამდე

ტრანსპორტირებისათვის. თუ პუნქტი არაა შეთანხმებული, ან პრაქტიკის თანახმად არაა განსაზღვრული, გამყიდველს შეუძლია დანიშნულების პორტში აირჩიოს ის პუნქტი, რომელიც ყველაზე უკეთ შეეფერება მის მიზნებს.

b) სადაზღვევო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება.

A 4 მიწოდება

უზრუნველყავით საქონელი მყიდველის განკარგულებაში გემბანზე, დანიშნულების პორტში, განტვირთვისათვის ტრალიციულ აღვიდზე, დადგენილ თარიღსა თუ ვალებში, იმპორტისათვის მოუმზადებლად, იმგვარად, რომ შესაძლებელი იყოს განტვირთვა დასახელებული საქონლისათვის ტრალიციული ტექნიკური საშუალებებით.

A 5 რისკის გადატოვა

დაემორჩილეთ B.5-ის დებულებებს, საქონლის A.4-ის თანახმად მოწოდებამდე იკისრეთ ყოველგვარი რისკი მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღირებულება

დაემორჩილეთ B.6-ის დებულებებს.

საქონლის A.4-ის თანახმად ჩატანამდე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები, ასევე A.3.a)-დან გამომდინარე დამატებითი ხარჯები.

დაფარეთ ექსპორტირებისათვის და თუ საჭიროა ტრანზიტისათვის აუცილებელი ვადლებულებები, გადასახადები, სხვა ოფიციალური ხარჯები, ტრალიციულ ფორმადობათა ღირებულება.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

გაუგზავნეთ მყიდველს შეტყობინება საქონლის A.4-ის თანახმად გემის ჩამოსვლის მოსალოდნელი თარიღის შესახებ, ასევე გაგზავნეთ

ნებისმიერი სხვა შეტყობინება, რაც შეიძლება საქონლის მიღებისათვის დასჭირდეს მყიდველს.

A 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

გამყიდველის ხარჯით უზრუნველყავით მყიდველი ჩატანის ორდერით ან ჩვეულებრივი სატრანსპორტო დოკუმენტით (მაგ.: კონოსამენტი, არანეგოციირებადი საზღვაო საგზაო ქვითარი, შილასამდგომო საწყადლოსნო დოკუმენტი, მრავალსახეობრივი სატრანსპორტო დოკუმენტი) რაც საშუალებას მისცეს მყიდველს ჩაიბაროს ტვირთის მოწოდება.

თუ მონაწილე მხარეები კომუნიკაციის ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული დოკუმენტი შეიძლება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის (EDI) ექვივალენტური შეტყობინებით შეიცვალდეს.

A 9 გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის მიწოდებისათვის, თანახმად A.4.-სა

თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეფუთვა გაგზავნა, საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა, რომელიც აუცილებელია საქონლის მიწოდებისათვის. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 სხვა ვალდებულებანი

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება A.8-ში მოხსენიებულთაგან განსხვავებული, გაგზავნის ან დანიშნულების ქვეყანაში გამოშვებული და/ან გადაცემული ნებისმიერი სატრანსპორტო დოკუმენტისა თუ ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინების შივნაში, რაც მყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საქონლის იმპორტირებისათვის.

მთხზონის შემთხვევაში უზრუნველყავით მყიდველი დაზღვევისათვის აუტოლებელი იმფორმაციით.

B → მყიდველის ვადლავუდლავანი

B 1 ვასის ვალახდა

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად ვადახადლეთ სალასური.

B 2 დიცენზია, უფლავები და ფორმადლობა

საკუთარი რისკითა და ხარკით იშოვეთ საიმპორტო დიცენზია თუ სხვა იფიციადური უფლვა და შეასრულეთ ყველა ტრადიცული ფორმადლობა, რაც აუცილვებლია ტვირთის იმპორტისათვის.

B 3 სატრანსპორტო კონტრაქტი

არანაირი ვადლვებლვა.

B 4 ჩატანის ჩაბარება

საკონდის A.4-ის თანახმად თქვენს ვანკარგულვებაში უზრუნველყოფისთანავე ჩაიბარლეთ მოწოდლვა.

B 5 რისკის ვადაცლვა

საკონდის A.4-ის თანახმად თქვენს ვანკარგულვებაში უზრუნველყოფის შემდეგ იკისრლეთ ყოვედგვარი ვასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანვებისათვის.

თუ B.7-ის თანახმად არ ვაგზავნით შეტყობინვებას, იკისრლეთ ყოვედგვარი რისკი საკონდის დაკარგვისა თუ დაზიანვებისათვის, ჩატანისათვის დათქმული თარლიდლან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის ვასელიდლან, იმ ვირობით, რომ საკონდელი შეუფურვებოლა კონტრაქტს. ეს

ამჟამად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით იდენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

მ 6 დიკონაზი

გაიღეთ საქონელთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები, გადმოტვირთვის ჩათვლით, მათი A.4-ის თანახმად თქვენს განკარგულებაში გადმოცემის შემდეგ.

თუ A.4-ის თანახმად ტვირთის გადმოცემის დროს ვერ ჩაიბარებთ მას, ან თქვენ თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ აქედან გამომდინარე ყოველგვარი ხარჯები, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს ამჟამად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით იდენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

გადაიხადეთ ყველა ვადებულებები, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები, აგრეთვე ტრადიციულ ფორმადობათა შესრულების ღირებულება, რაც აუცილებელია საქონლის იმპორტირებისათვის.

მ 7 შეტყობინება გამყიდველს

თუ გვევალებათ განსაზღვრით დრო დადგენილ ვალებში და/ან აღგიდი საქონლის მოწოდებისა გაუგზავნეთ გამყიდველს შესაბამისი შეტყობინება.

მ 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

A.8-ის თანახმად მიიღეთ სატრანსპორტო დოკუმენტი და/ან მიწოდების ორდერი.

მ 9 საქონლის გასინჯვა

თუ სხვაგვარად არაა შეთანხმებული გადაიხადეთ წინააღსატირთი გასინჯვის ხარჯები ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავადადებულოდ დანიშნულის გარდა.

B 10 **სხვა ვადებულებანი**

გაიღეთ A.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ ამაში გაწეული დახმარება.

DEQ



DELIVERED EX QUAY

(საბაჟოს გადახდით)

(...დანიშნულების დასახელებული პორტი)

“Delivered Ex Quay (duty paid)” შემთხვევაში გამყიდველის მოვალეობა, ჩაიტანოს საქონელი, შესრულებულად ითვლება, როდესაც იგი უზრუნველყოფს მყიდველს იმპორტისათვის მომზადებული საქონლით დანიშნულების პორტის სანაპიროზე. საქონლის აქამდე მოტანისათვის ყოველგვარი ხარჯები და რისკი, ვადლებულებების, გადასახადების და სხვა ხარჯების ჩათვლით უნდა იკისროს გამყიდველმა.

ტერმინი არ უნდა გამოვიყენოთ, თუ გამყიდველს არ ძალუძს პირდაპირად ან არაპირდაპირად იშოვოს საიმპორტო დაცენზია.

თუ მხარეებს სურთ საქონელი იმპორტისათვის მყიდველმა მოამზადოს და მანვე გადაიხადოს საბაჟო, განსაზღვრება “საბაჟოს გადახდით” უნდა შეიცვალოს “საბაჟოს გადაუხდედალ”.

თუ მხარეებს სურთ გაანთავისუფლონ გამყიდველი იმპორტირებასთან დაკავშირებული ზოგიერთი ვადლებულებისაგან (მაგ.: ფასმომატებაზე გადასახადისაგან VAT), ეს უნდა აღნიშნულ იქნას შემდეგი, ან მსგავსი სიტყვებით: “მომწოდებელი ექს-სანაპირო, ფასმომატებაზე გადასახადის გადაუხდედალ (...დანიშნულების დასახელებული პორტი)”.

ეს ტერმინი მხოლოდ საზღვაო და შიდასახმელეთო საწყადონო გადაზიდვების შემთხვევაში შეიძლება გამოვიყენოთ.

A → გამყიდველი ვადლებულია

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

საკვაჭრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა ლოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 დაცვნა, უფლებები და ფორმადობები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იშოვეთ საქონლის ექსპორტისათვის, იმპორტისათვის და თუ საჭიროა მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის აუცილებელი დაცვნა, სხვა ოფიციალური უფლებები, შეასრულეთ ტრადიციული ფორმადობანი.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

ა) სატრანსპორტო კონტრაქტი: საკუთარი ხარჯით ჩვეულებრივ პირობებში, ჩვეულებრივი მარშრუტით, კონტრაქტში ტრადიციული მეთოდით დადეთ სატრანსპორტო კონტრაქტი ტვირთის დასახელებული პორტის სანაპირომდე ტრანსპორტირებისათვის. თუ ჰუნქტი არაა შეთანხმებული, ან კრაქტიკის თანახმად არაა განსაზღვრული, გამყიდველს შეუძლია დანიშნულების პორტში აირჩიოს ის ჰუნქტი, რომელიც ყველაზე უკეთ შეეფერება მის მიზნებს.

ბ) სადაზღვევო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება.

A 4 მიწოდება

გადაეცით საქონელი მყიდველის განკარგულებაში დანიშნულების პორტის ნაპირზე, დადგენილ თარიღსა თუ ვადებში.

A 5 რისკის გადაცემა

დაემორჩილეთ B.5-ის დებულებებს, საქონლის A.4-ის თანახმად მიწოდებამდე იკისრეთ ყოველგვარი რისკი მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღირებულება

დაემორჩილეთ B.6-ის დებულებებს.

საქონლის A.4-ის თანახმად ჩატანამდე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები, ასევე A.3.a)-დან გამომდინარე დამატებითი ხარჯები.

თუ სხვაგვარად შეთანხმებული არაა დაფარეთ ექსპორტირებისათვის და იმპორტირებისათვის და თუ საჭიროა საქონლის A.4-ის თანახმად მიწოდებამდე ტრანზიტისათვის აუცილებელი ვადებულებები, გადასახადები, სხვა ოფიციალური ხარჯები, ტრადიციულ ფორმადობათა ღირებულება.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

გაუგზავნეთ მყიდველს შეტყობინება A.4-ის თანახმად გემის ჩამოსვლის თარიღის შესახებ, ასევე გაგზავნეთ ნებისმიერი სხვა შეტყობინება, რაც შეიძლება საქონლის მიღებისათვის დასჭირდეს მყიდველს.

A 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ელექტრონული ელექტრონული შეტყობინება

გამყიდველის ხარჯით უზრუნველყავით მყიდველი მიწოდების ორდერით და/ან ჩვეულებრივი სატრანსპორტო დოკუმენტით (მაგ.: კონსამენტი, არანეგოციირებადი საზღვაო-საგზაო კვითრი, შიდასახმედეთო საწყადოსნო დოკუმენტი, მრავალსახეობრივი სატრანსპორტო დოკუმენტი), რაც საშუალებას მისწემს მყიდველს მიიღოს საქონელი და დაძრას იგი ნაპირზე.

თუ მონაწილე მხარეები კომუნიკაციის ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული დოკუმენტი შეიძლება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის (EDI) ელექტრონული შეტყობინებით შეიცვალდეს.

A 9 **გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა**

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის თანახმად A.4.ის თანახმად მიწოდებისათვის.

თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეუფუთავი გაგზავნა, საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა, რომელიც აუცილებელია საქონლის ტრანსპორტირებისათვის. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 **სხვა ვადლებულება**

გაიღეთ B.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ მყიდველ მის მიერ ამაში გაწეული დახმარება.

მთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით მყიდველი დაზღვევისათვის აუცილებელი იმფორმაციით.

[B] → **მყიდველის ვადლებულება**

B 1 **ფასის გადახდა**

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

B 2 **ლიცენზია, უფლებები და ფორმალუბები**

გამყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ნებისმიერი დახმარება საიმპორტო ლიცენზიისა, თუ სხვა ოფიციალური უფლების შოვნაში.

B 3 **სატრანსპორტო კონტრაქტი**

არანაირი ვადლებულება.

მ 4 შიწოდების ჩაბარება

საქონლის A.4-ის თანახმად თქვენს განკარგულებაში უზრუნველყოფისთანავე ჩაიბარეთ მოწოდება.

მ 5 ჩისკის გადაყვანა

საქონლის A.4-ის თანახმად თქვენს განკარგულებაში უზრუნველყოფის შემდეგ იკისრეთ ყოვედგვარი პასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის. თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოვედგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატანისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

მ 6 დიკაბულება

გაიღეთ საქონელთან დაკავშირებული ყოვედგვარი ხარჯები მათი A.4-ის თანახმად თქვენს განკარგულებაში უზრუნველყოფის შემდეგ.

გაიღეთ ნებისმიერი დამატებითი ხარჯები, თუ A.4-ის თანახმად ტვირთის გადმოცემის დროს ვერ ჩაიბარებთ მას, ან თუ თქვენ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოვედგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

მ 7 შეკვობინება გამყიდველს

თუ გვედგებათ განსაზღვრით დრო დადგენილ ვადებში და/ან ადგილი საქონლის მიწოდებისა გაუგზავნეთ გამყიდველს შესაბამისი შეტყობინება.

მ 8 შიწილების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

A.8-ის თანახმად მიიღეთ სატრანსპორტო დოკუმენტი და/ან ჩატანის ორდერი.

მ 9 საქონლის გასინჯვა

თუ სხვაგვარად არაა შეთანხმებული გადაიხადეთ წინაჩასატვირთი გასინჯვის ხარჯები ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავაღდებულოდ დანიშნულის გარდა.

მ 10 სხვა ვადებულებანი

გამყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება დანიშნულების ქვეყანაში გამომშვებელი და/ან გადაყვამული ნებისმიერი სატრანსპორტო დოკუმენტისა თუ ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინების შოვნაში, რაც გამყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საქონლის ამ კანონების თანახმად მყიდველის განკარგულებაში უზრუნველსაყოფად.



DELIVERED DUTY UNPAID

(...დანიშნულების დასახელებული ადგილი)

"Delivered duty unpaid" შემთხვევაში გამყიდველის მოვალეობა, მიაწოდოს საქონელი, შესრულებულად ითვლება, როდესაც იგი უზრუნველყოფს მყიდველს საქონლით დანიშნულ ადგილას იმპორტირების ქვეყანაში. საქონლის აქამდე მოტანისათვის ყოველგვარი ხარჯები და რისკი, ღირებულება (გარდა საბაჟოსი, გადასახადების და სხვა ხარჯებისა, რაც აუცილებელია იმპორტირებისათვის აგრეთვე ტრადიციულ ფორმალობათა შესრულების რისკისა და ღირებულებისა), უნდა იკისროს გამყიდველმა. თუ მყიდველმა ვერ შეასრულა ვადლებულება საქონლის იმპორტირებისათვის მომზადებისა, მან უნდა იკისროს აქედან გამომდინარე დამატებითი რისკი და ხარჯები.

თუ მხარეებს სურთ გამყიდველმა შეასრულოს ტრადიციული ფორმალობები და იკისროს აქედან გამომდინარე რისკი და ხარჯები, ეს საგანგებო განსაზღვრების დამატებით უნდა გაირკვეს.

თუ მხარეებს სურთ დააკისრონ გამყიდველს იმპორტირებასთან დაკავშირებული ზოგიერთი ვადლებულები (მაგ.: ფასმომატებაზე გადასახადი (VAT)), ეს უნდა აღნიშნულ იქნას სიტყვებით: "მიწოდება საბაჟოს გადაუხდელოდ, ფასმომატებაზე გადასახადის გადახდით, (...დანიშნულების დასახელებული ადგილი)".

ეს ტერმინი შეიძლება სატრანსპორტო სახეობის განურჩევლად გამოვიყენოთ.

A → **გამყიდველი ვადლებულია**

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

სავაჭრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 დიცენზია, უფლებები და ფორმალუბები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იმოვეთ ექსპორტისათვის და თუ საჭიროა მათი სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის აუცილებელი დიცენზია, სხვა ოფიციალური უფლებები, შეასრულეთ ტრადიციული ფორმალუბანი.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

ა) სატრანსპორტო კონტრაქტი: საკუთარი ხარჯით ჩვეულებრივ პირობებში, ჩვეულებრივი მარშრუტით, კონტრაქტში ტრადიციული მეთოდით დაღუპულ სატრანსპორტო კონტრაქტი ტვირთის დასახელებულ ადგილას დასახელებულ პუნქტამდე ტრანსპორტირებისათვის. თუ პუნქტი არაა შეთანხმებული, ან პრაქტიკის თანახმად არაა განსაზღვრული, გამყიდველს შეუძლია დანიშნულების ადგილას აირჩიოს ის პუნქტი, რომელიც ყველაზე უკეთ შეეფერება მის მიზნებს.

ბ) სადაზღვევო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება.

A 4 მიწოდება

უზრუნველყავით საქონელი მყიდველის განკარგულებაში A.3-ის თანახმად, დადგენილ თარიღსა თუ ეალებში.

A 5 რისკის გადაცემა

დაემორჩილეთ B.5-ის დებულებებს, საქონლის A.4-ის თანახმად მიწოდებამდე იკისრეთ ყოველგვარი რისკი მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღიკებულება

დაემორჩილეთ B.6-ის ღებულებებს.

საქონლის A.4-ის თანახმად მიწოდებამდე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები, ასევე A.3.a)-დან გამომდინარე ხარჯები.

დაფარეთ ექსპორტირებისათვის და თუ საჭიროა A.4-ის თანახმად საქონლის ჩატანამდე ტრანზიტისათვის აუცილებელი ვადლებულებები, გადასახადები, სხვა ოფიციალური ხარჯები, ტრადიციულ ფორმალბათა ღირებულება.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

გაუგზავნეთ მყიდველს შეტყობინება საქონლის გაგზავნის შესახებ, ასევე გაგზავნის ნებისმიერი სხვა შეტყობინება, რაც შეიძლება საქონლის მიღებისათვის დასჭირდეს მყიდველს.

A 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ელექტრონული ელექტრონული შეტყობინება

გამყიდველის ხარჯით უზრუნველყავით მყიდველი მიწოდების ორღერით ან ჩვეულებრივი სატრანსპორტო დოკუმენტით (მაგ.: კონსოლიდირებული, არანეგოციირებადი საზღვაო-საგზაო ქვითრით, შიდასახმელეთო საწყადლოსნო დოკუმენტით, საჰაერო საგზაო ქვითრით, სარკინიგზო ფაქტურით, საგზაო ფაქტურით, მრავალსახეობრივი სატრანსპორტო დოკუმენტით) რაც მყიდველს საქონლის ჩაბარებისათვის შეიძლება დასჭირდეს.

თუ მონაწილე მხარეები კომუნიკაციის ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული დოკუმენტი შეიძლება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის (EDI) ელექტრონული შეტყობინებით შეიცვალს.

A 9 გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის მიწოდებისათვის:

თანახმად A.4-სა. გადასაცემად.

თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საკონდის შეუფუთავი გაგზავნა, საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა, რომელიც აუცილებელია საკონდის ტრანსპორტირებისათვის. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 სხვა ვადლებულებანი

მყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით გაუწიეთ ნებისმიერი, A.8-ში მოხსენიებულთაგან განსხვავებული, გაგზავნის და/ან წარმოშობის ქვეყანაში გაცემული ან გადაცემული დოკუმენტის შოვნაში, რაც შეიძლება საკონდის იმპორტისათვის დაჭირდეს მყიდველს.

მოთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით მყიდველი დაზღვევისათვის აუცილებელი იმფორმაციით.

B → **მყიდველის ვადლებულებანი**

B 1 უსის გადახდა

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

B 2 დიცენზია, უფლებები და უიკმალბები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იმოვეთ იმპორტისათვის აუცილებელი დიცენზია, თუ სხვა ოფიციალური უფლება, შეასრუდეთ ტრადიციული ფორმალბები.

B 3 სატრანსპორტო კონტრაქტი

არანაირი ვადლებულება.

მ 4 ჩატანის ჩაბარება

საქონლის A.4-ის თანახმად თქვენს განკარგულებაში უზრუნველყოფისათვის ჩაიბარეთ მიწოდება.

მ 5 რისკის გადაცემა

საქონლის A.4-ის თანახმად თქვენს განკარგულებაში გადმოცემის შემდეგ იკისრეთ ყოველგვარი პასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

თუ B.2-ის თანახმად ვერ შეასრულებთ თქვენს ვალდებულებებს, იკისრეთ ამით გამოწვეული დამატებითი რისკი და ხარჯები, ან თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატანისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეეფუერებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საქონტრაქტო საქონელი.

მ 6 ღირებულება

გაიღეთ საქონელთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები მათი A.4-ის თანახმად დანიშნულების პორტში თქვენს განკარგულებაში გადმოცემის შემდეგ.

თუ ვერ შეასრულებთ ვალდებულებებს თანახმად B.2-სა, ან თუ A.4-ის თანახმად ტვირთის გადმოცემის დროს ვერ ჩაიბარებთ მას, ან თუ თქვენ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი და ხარჯები საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატვირთვისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეეფუერებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით ილენტიფიცირებული, როგორც საქონტრაქტო საქონელი.

გადაიხადეთ ყველა საბაჟოები, გადასახადები და სხვა ოფიციალური ხარჯები, აგრეთვე ტრადიციულ ფორმალბათა შესრულების ღირებულება, რაც აუცილებელია საქონლის იმპორტირებისათვის.

მ 7 შეტყობინება გამყიდველს

თუ გვეადებათ განსაზღვრეთ დრო დადგენილ ვალეებში და/ან აღგიდი საქონლის მოწოდებისა გაუგზავნეთ გამყიდველს შესაბამისი შეტყობინება.

მ 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

A.8-ის თანახმად მიიღეთ სატრანსპორტო დოკუმენტი და ან ჩატანის ორდერი.

მ 9 საქონლის გასინჯვა

თუ სხვაგვარად არაა შეთანხმებული გადაიხადეთ წინაჩასატვირთი გასინჯვის ხარჯები ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავადადებულოდ დანიშნულის გარდა.

მ 10 სხვა ვადებულებანი

გაიღეთ A.10-ში მოხსენიებულ დოკუმენტთა თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ გამყიდველს მის მიერ ამაში გაწეული დახმარება.

DDP



DELIVERED DUTY PAID

(...დანიშნულების დასახელებული ადგილი)

“Delivered duty paid” შემთხვევაში გამყიდველის მოვალეობა, მიაწოდოს საქონელი, შესრულებულად ითვლება, როდესაც იგი უზრუნველყოფს მყიდველს საქონლით დანიშნულ ადგილას იმპორტირების ქვეყანაში. იმპორტისათვის მომზადებული საქონლის აქამდე მოტანი-სათვის ყოველგვარი ხარჯები და რისკი, ტრადიციულ ფორმადობათა შესრულების რისკი და ღირებულება, საბაჟოები, გადასახადები და სხვა ხარჯები, რაც აუცილებელია იმპორტირებისათვის უნდა იკისროს გამყიდველმა.

საპირისპიროდ EXW ტერმინისა, რომელიც გამყიდველისათვის მინიმალურ ვადლებულებებს შეიცავს, DDP ტერმინი შეიცავს მაქსიმალურ ვადლებულებებს გამყიდველისათვის.

ტერმინი არ უნდა გამოვიყენოთ, თუ გამყიდველს პირდაპირად ან არაპირდაპირად არ შეუძლია საიმპორტო დოკუმენტის მოვნა.

თუ მხარეებს სურთ მყიდველმა მოამზადოს საქონელი იმპორტისათვის და გადაიხადოს ბაჟი, DDU ტერმინი უნდა გამოვიყენოთ.

თუ მხარეებს სურთ გაანთავისუფლონ გამყიდველი იმპორტირებასთან დაკავშირებული ზოგიერთი ვადლებულებისაგან (მაგ.: ფასმომატებაზე გადასახადი VAT-ისაგან), ეს უნდა აღნიშნულ იქნას სიტყვებით: მიწოდება საბაჟოს გადახდით, ფასმომატებაზე გადასახადის გადაუზღედად, (...დანიშნულების დასახელებული ადგილი)“.

ეს ტერმინი შეიძლება სატრანსპორტო სახეობის განურჩევლად გამოვიყენოთ.

A → **გამყიდველი ვადლებულია**

A 1 კონტრაქტის შესაბამისად საქონლის უზრუნველყოფა

საკვატრო კონტრაქტის ან მასში მოთხოვნილი შესაბამისობის სხვა დოკუმენტის თანახმად მოამზადეთ საქონელი და კომერციული ფაქტურა, ან მისი შესაბამისი ელექტრონული შეტყობინება.

A 2 დოკუმენტა, უფლებები და ფორმალობები

საკუთარი რისკითა და ხარჯით იმთვეთ ექსპორტისათვის, იმპორტი-სათვის და თუ საჭიროა სხვა ქვეყანაში ტრანზიტისათვის აუცილებელი დოკუმენტა, სხვა ოფიციალური უფლებები, შეასრულეთ ტრადიციული ფორმალობანი.

A 3 სატრანსპორტო და სადაზღვევო კონტრაქტი

ა) სატრანსპორტო კონტრაქტი: საკუთარი ხარჯით ჩვეულებრივ პირობებში, ჩვეულებრივი მარშრუტით, კონტრაქტისათვის ტრადიციული მეთოდით დადეთ სატრანსპორტო კონტრაქტი ტვირთის დასახელებული ადგილის დასახელებულ პუნქტამდე ტრანსპორტირებისათვის. თუ პუნქტი არაა შეთანხმებული, ან პრაქტიკის თანახმად არაა განსაზღვრული, გამყიდველს შეუძლია აირჩიოს დასახელებულ ადგილას ის პუნქტი, რომელიც ყველაზე უკეთ შეეფერება მის მიზნებს.

ბ) სადაზღვევო კონტრაქტი: არანაირი ვადლებულება.

A 4 მიწოდება

უზრუნველყავით საქონელი მყიდველის განკარგულებაში A.3-ის თანახმად, დადგენილ თარიღსა თუ ვალებში.

A 5 რისკის გადაცემა

დაემორჩილეთ B.5-ის დებულებებს, საქონლის A.4-ის თანახმად მიწოდებამდე იკისრეთ ყოველგვარი რისკი მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

A 6 ღირებულება

დაემორჩილეთ B.6-ის დებულებებს.

საქონლის A.4-ის თანახმად მიწოდებამდე გაიღეთ მათთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები, ასევე A.3.ა)-დან გამომდინარე დამატებითი ხარჯები. დაფარეთ ექსპორტირებისათვის, იმპორტირებისათვის და თუ საჭიროა A.4-ის თანახმად საქონლის ჩატანამდე ტრანზიტისათვის აუცილებელი საბაჟოები, გადასახადები, სხვა ოფიციალური ხარჯები, ტრადიციულ ფორმადობათა ღირებულება.

A 7 შეტყობინება მყიდველს

გაუგზავნეთ მყიდველს შეტყობინება საქონლის გაგზავნის შესახებ, ასევე გაგზავნეთ ნებისმიერი სხვა შეტყობინება, რაც შეიძლება საქონლის მიღებისათვის დასჭირდეს მყიდველს.

A 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

გამყიდველის ხარჯით უზრუნველყავით მყიდველი ჩატანის ორდერით და/ან ჩვეულებრივი სატრანსპორტო დოკუმენტით (მაგ.: კონოსამენტი, არანეგოციირებადი საზღვაო-საგზაო ქვითრი, შიდასახმედეთო საწყადლოსნო დოკუმენტი, საჰაერო საგზაო ქვითრი, სარკინიგზო ფაქტურა, საგზაო ფაქტურა, მრავალსახეობრივი სატრანსპორტო დოკუმენტი), რაც მყიდველს საქონლის ჩაბარებისათვის შეიძლება დასჭირდეს.

თუ მონაწილე მხარეები კომუნიკაციის ელექტრონულ საშუალებებს იყენებენ, წინა აბზაცში მოხსენიებული დოკუმენტი შეიძლება მონაცემთა ელექტრონული ურთიერთგაცვლის (EDI) ექვივალენტური შეტყობინებით შეიცვალდეს.

A 9 გასინჯვა - შეფუთვა - აღნიშვნა

გაიღეთ იმ (ხარისხის, ზომების, წონის, რაოდენობის) გასინჯვის ხარჯები, რომლებიც აუცილებელია საქონლის A.4-ის თანახმად მიწოდებისათვის.

თუ ვაჭრობის ამ განსაკუთრებული სახეობისათვის ტრადიციული არ არის კონტრაქტში აღწერილი საქონლის შეუფუთავი გაგზავნა, საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყავით შეფუთვა, რომელიც აუცილებელია საქონლის ტრანსპორტირებისათვის. შეფუთვა საგანგებოდ უნდა აღინიშნოს.

A 10 სხვა ვადლებულებანი

გადაიხადეთ B.10-ში მოხსენიებული დოკუმენტების თუ ექვივალენტურ ელექტრონულ შეტყობინებათა შოვნის ხარჯები, აუნაზღაურეთ მყიდველს ამაში გაწეული დახმარება.

მოთხოვნის შემთხვევაში უზრუნველყავით მყიდველი დაზღვევისათვის აუცილებელი იმფორმაციით.

B → **მყიდველის ვადლებულებანი**

B 1 ფასის გადახდა

სავაჭრო კონტრაქტის თანახმად გადაიხადეთ საფასური.

B 2 დიყენზია, უფლებები და ფორმალბები

გამყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ნებისმიერი დახმარება საიმპორტო დიყენზიისა თუ სხვა ოფიციალური უფლების შოვნაში.

B 3 სატრანსპორტო კონტრაქტი

არანაირი ვადლებულება.

B 4 მიწოდების ჩაბარება

საქონლის A.4-ის თანახმად თქვენს განკარგულებაში უზრუნველყოფისთანავე ჩაიბარეთ მოწოდება.

B 5 რისკის გადაცემა

საქონლის A.4-ის თანახმად გადმოცემის შემდეგ იკისრეთ ყოველგვარი პასუხისმგებლობა მათი დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის.

თუ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატანისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით იდენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

B 6 ღირებულება

გაიღეთ საქონელთან დაკავშირებული ყოველგვარი ხარჯები მათი A.4-ის თანახმად გადმოცემის შემდეგ.

თუ თქვენ თქვენი მოვალეობა B.2-ის თანახმად, ან თუ A.4-ის თანახმად ვერ ჩაიბარებთ საქონელი, ან თუ თქვენ B.7-ის თანახმად არ გაგზავნით შეტყობინებას, იკისრეთ ყოველგვარი რისკი საქონლის დაკარგვისა თუ დაზიანებისათვის, ჩატვირთვისათვის დათქმული თარიღიდან ან ნებისმიერი დათქმული ვადის გასვლიდან, იმ პირობით, რომ საქონელი შეუფერებოდა კონტრაქტს. ეს აშკარად უნდა იქნას გარკვეული, ან რაიმე სხვა გზით იდენტიფიცირებული, როგორც საკონტრაქტო საქონელი.

B 7 შეტყობინება გამყიდველს

თუ გვეაღებათ განსაზღვრით დრო დადგენილ ვადებში და/ან ადგილი საქონლის ჩაბარებისა გაუგზავნეთ გამყიდველს შესაბამისი შეტყობინება.

B 8 მიწოდების დადასტურება, სატრანსპორტო დოკუმენტი ან ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინება

A.8-ის თანახმად მიიღეთ სატრანსპორტო დოკუმენტი და ან ჩატანის ორდერი.

მ 9 საქონლის გასინჯვა

თუ სხვაგვარად არაა შეთანხმებული გადაიხადეთ წინაწასატვირთი გასინჯვის ხარჯები ექსპორტიორი ქვეყნის მთავრობის მიერ სავაღდებულოდ დანიშნულის გარდა.

მ 10 სხვა ვაღდებულებანი

გამყიდველის მოთხოვნით, რისკითა და ხარჯით, აღმოუჩინეთ მას ყოველგვარი დახმარება გაგზავნის ან დანიშნულების ქვეყანაში გამომშვებელი და/ან გადაცემული ნებისმიერი სატრანსპორტო დოკუმენტისა თუ ექვივალენტური ელექტრონული შეტყობინების შოვნაში, რაც გამყიდველს შეიძლება დასჭირდეს საქონლის ამ კანონების თანახმად მყიდველის განკარგულებაში უზრუნველყოფად.

**უნიფიცირებადი წესები ლოკუმენტაციური
აკრედიტაციისათვის**

**1993 წლის რედაქცია
საერთაშორისო სავაჭრო პალატის პუბლიკაცია № 500
ქაღაშია 1994 წლის იანვრიდან**

ა. ზოგადი ღებულებები და განსაზღვრებები

მუხლი 1

წესების გამოყენება

უნიფიცირებული წესები ლოკუმენტარული აკრედიტივებისათვის, 1993 წლის რედაქცია, საერთაშორისო სავაჭრო ჰადატის (სსპ) პუბლიკაცია # 500, გამოიყენება ყველა იმ ლოკუმენტარული აკრედიტივისათვის ("სტენდ-ბაი" აკრედიტივების ჩათვლით), სადაც ისინი ჩართული არიან აკრედიტივის ტექსტში. ამგვარად ეს წესები სავადღებულონი არიან ყველა მონაწილე მხარესათვის, თუ აკრედიტივის მიხედვით ნათლად არ არის გათვადისწინებული სხვა რამ.

მუხლი 2

აკრედიტივის არსი

წინამდებარე "წესებში" გამოყენებული ტერმინები: "ლოკუმენტარული აკრედიტივ(ებ)ი" და "სტენდ-ბაი აკრედიტივ(ებ)ი", (შემდგომში აკრედიტივ(ებ)ად წოდებული), ნიშნავს ნებისმიერ შეთანხმებას, ნებისმიერად წოდებულს ან დასახედებულს, სადაც ბანკი (ბანკი-ემიტენტი) კლიენტის (აპლიკანტის) თხოვნითა და ინსტრუქციით, ან თავისი სახელით,

1. აწარმოებს ფულის გადახდას მესამე პირზე, ან მესამე პირის ბრძანებაზე (ბენეფიციარი), ან ბენეფიციარის მიერ გამომწერიდი გადასაგზავნი თამასუქების (ტრატ(ებ)ის) აქტუპტირებას და გადახდას,

ან

11. აქლევს უფლებამოსილებას სხვა ბანკს აწარმოოს ასეთი გადახდა, ან გადასაგზავნი თამასუქების (ტრატ(ებ)ის) აქტუპტირება და გადახდა,

ან

111. აქლევს უფლებამოსილებას სხვა ბანკს მოახლინოს ნეგოცირება,

წინააღმდეგ გათვადისწინებული ღოკუპენტ(ებ)ისა, იმ პირობით რომ ღრკუპენტები პასუხოტენ აკრეღიტუვის პიროტებსა და მოთხოვნებს და მთღინაღ ქთანხმებინ მათ.

წინამღებარე მუხღებში, ბანკის განყოფიღება სხვა ქვეყანაში წაითვღება როგორც ღამოუკიღებღღი ბანკი.

მუხღი 3

ურთიერთღამოკიღებუღება ხეღმეკრუღებებსა და აკრეღიტუვებს შორის

a აკრეღიტუვ(ებ)ი თავისი შინაარსით წარმოაღგენ(ენ)ს გარიგებას, ღამოუკიღებღღს ყიღვა-გაყიღვის ან სხვა ხეღმეკრუღებ(ებ)ისაგან, რომღის საფუძვეღზე ის შეიღღება იყოს შექმნიღღი. ბანკები არავითარ შემთხოვევაში არ არიან ღაკავშირებუღღნი ასეთ ხეღმეკრუღებებთან და არ იღებენ ასეთ ხეღმეკრუღებებღღდან გამომღღინარე ვაღღებუღებებს, იმ შემთხოვევაშიც კი, თუ აკრეღიტუვში არის რაიმე ღამოწმება ასეთ ხეღმეკრუღებისა. შესაბამისაღღ, ბანკის ვაღღებუღება მოახღღინოს გადახდა, თამასუქების აქტუპტი და განაღღება ან ნეგოციაცია და/ან შეასრუღღოს აკრეღიტუვიღღან გამომღღინარე ნებისშიერი სხვა ვაღღებუღება არ ექვემღღებარება applicant-ის ურთიერთობას ბანკ-ემიენტთან ან ბენეფიციართან.

b ბენეფიციარზე არავითარ შემთხოვევაში არ ვრცეღღება ის სახეღმეკრუღებო ურთიერთობები, რომღებიც არსებობენ ბანკებს შორის ან აპღიკანტისა და ბანკ-ემიიტენტს შორის.

შუბლი 4

ლოკუმენტები, საქონელი, მომსახურება, ვადღებულებების შესრულება

აკრედიტივთან დაკავშირებულ ოპერაციებში ყველა დაინტერესებულ მხარეს აქვს საკმე მხოლოდ ლოკუმენტებთან და არა საქონელთან, მომსახურებასთან, ან სხვა სახის ვადღებულებების შესრულებასთან, რომელთა შესრულებასთანაც ლოკუმენტები შეიძლება დაკავშირებული იყვნენ.

შუბლი 5

ინსტრუქცია აკრედიტივის გახსნაზე/ცვლილებაზე

a ინსტრუქციები აკრედიტივის გახსნაზე, თვით აკრედიტივის ტექსტი, ინსტრუქციები ნებისმიერი ცვლილებების შეტანაზე და თვით ეს ცვლილებები უნდა იყოს სრული და ზუსტი. დაბნეულობის და გაუგებრობის თავიდან აცილების მიზნით ბანკებს შეუძლიათ უარი თქვან:

1. აკრედიტივში და მის ცვლილებებში ზედმეტი წვრილმანების შეტანაზე;
11. გასცენ განკარგულება აკრედიტივის გახსნაზე, ავიზირებაზე ან დადასტურებაზე აღრე გახსნილ აკრედიტის (მსგავსი აკრედიტივი) მინიშნებით, რა აკრედიტივიც წარმოადგენდა მიღებული ან არმიღებული ცვლილებების საგანს.

b ყველა ინსტრუქცია აკრედიტივის გაცემის შესახებ, თვით აკრედიტივი, აგრეთვე ყველა ინსტრუქცია აკრედიტივებში გატარებულ ცვლილებებზე, თუ ამგვარ ცვლილებას ქქონდა აღიერი, და თვით ცვლილება უნდა შეიცავდეს ზუსტ მითითებას იმ ლოკუმენტ(ებ)ისა, რომელთა საპირისპიროდ მოხდება გადახდა, აქცეპტი ან ნეგოციაცია.

B. აკრედიტივის სახეები და შესაბამისი შეტყობინებები

მუხლი 6

გამოძახებადი და არაგამოძახებადი აკრედიტივი

a აკრედიტივი შეიძლება იყოს

i. გამოძახებადი,

ან

ii. არაგამოძახებადი.

b ყველა აკრედიტივი, შესაბამისად, ნათლად შეიცავდეს მითითებას არის იგი გამოძახებადი თუ გამოუძახებადი.

c ამგვარი მითითების არარსებობის შემთხვევაში აკრედიტივი ჩაითვლება გამოუძახებად.

მუხლი 7

მეავიზე ბანკის ვადლებულებები

a აკრედიტივი შეიძლება ეცნობოს (ავიზებულ იქნას) ბენეფიციარს სხვა ბანკის (მეავიზე ბანკის) მეშვეობით, ამ ბანკის (მეავიზე ბანკის) მხრიდან რაიმე ვადლებულებების გარეშე. მაგრამ ბანკმა, თუ ის გადაწყვეტს აკრედიტივის ავიზირებას, გუდასმით უნდა შეამოწმოს გარეგნული ნიშნებით იმ აკრედიტივის უტყუარობა, რომლის ავიზირებასაც იგი აწარმოებს. თუ ბანკი გადაწყვეტს უარი თქვას აკრედიტივის ავიზირებაზე, მან დაუყოვნებლივ უნდა აცნობოს ამის შესახებ ბანკ-ემიტენტს.

b თუ მეავიზე ბანკი ვერ აღგენს აკრედიტივის უტყუარობას, მან დაუყოვნებლივ უნდა აცნობოს აკრედიტივის უტყუარობის ვერაღგენა იმ ბანკს, რომლისგანაც მიიღო განკარგულება. თუ მეავიზე ბანკი მაინც გადაწყვეტს აკრედიტივის ავიზირებას,

მან ბენეფიციარს უნდა აცნობოს აკრედიტივის უტყუარობის ვერაღგენა.

მუხლი 8

აკრედიტივის გაუქმებალობა

a გამომძახებადი აკრედიტივი შეიძლება შეცვლილი ან ანუღიკებული იქნას ბანკ-ემიტენტის მიერ ნებისმიერ დროს ბენეფიციარი-სათვის ყოველგვარი წინასწარ შეტყობინების გარეშე.

b ამ შემთხვევაში ბანკი-ემიტენტი ვადლებულია:

1. აუნაზღაუროს სხვა ბანკს, რომელთანაც დაბრუნებადი აკრედიტივი უნდა აღსრულებულიყო, წარდგენისთანავე გადახდით, აქცეპტით ან ნეგოციაციით - ნებისმიერი გადახდილი, აქცეპტირებული ან ნეგოცირებული თანხა, რომელიც ბანკმა გაიღო ცვლილებებისა ან ანუღაციის შესახებ შეტყობინების მიღებამდე, წინააღმდეგ იმ ღოკუმენტებისა, რომლებიც გარეგნული ნიშნებით აკრედიტივის პირობებსა და მოთხოვნებს შეესაბამებოდნენ;
11. აუნაზღაუროს თანხა სხვა ბანკს, რომელთანაც დაბრუნებადი აკრედიტივი ფულის განვადებული გადახდით უნდა აღსრულებულიყო, თუ ასეთმა ბანკმა ცვლილებებისა ან ანუღაციის შეტყობინების მიღებამდე მიიღო ღოკუმენტები, რომლებიც გარეგნული ნიშნებით აკრედიტივის პირობებს და მოთხოვნებს შეესაბამებოდნენ.

მუხლი 9

ემიტენტი და დამადასტურებელი ბანკების ვადლებულებები

a თუ გათვადისწინებული ღოკუმენტები წარმოდგენილია დასახელებულ ბანკში ან ბანკ-ემიტენტში და ისინი პასუხობენ აკრედიტივის

პირობებსა და მოთხოვნებს, არგაუქმებადი აკრედიტივი წარმოადგენს ბანკ-ემიტენტის მყარ მოვალეობას:

1. გადაიხადოს თანხა წარდგენისთანავე, თუ აკრედიტივი ითვალისწინებს ფულის გადახდას წარდგენისთანავე;

11. თუ აკრედიტივი ითვალისწინებს განვადებით გადახდას - გადაიხადოს თანხა აკრედიტივში გათვალისწინებულ ვალებში;

111. თუ აკრედიტივი ითვალისწინებს აქცეპტს:

a. ბანკ-ემიტენტის მიერ - მოახდინოს ბენეფიციარის მიერ ბანკ-ემიტენტზე გამოწერილი ტრაქტების აქცეპტირება და მათი შესაბამის ვალებში განაღდება,

ან

b. სხვა ტრასატი ბანკის მიერ - მოახდინოს ბენეფიციარის მიერ ბანკ-ემიტენტზე გამოწერილი ტრაქტ(ებ)ის აქცეპტირება და შესაბამის ვალებში განაღდება, თუ აკრედიტივში მითითებულმა ტრასატმა ბანკმა არ მოახდინა მასზე გამოწერილი ტრაქტ(ებ)ის აქცეპტი, ან მოახდინოს ასეთი ბანკის მიერ აქცეპტირებული მაგრამ გაუნაღლებელი ტრაქტ(ებ)ის განაღდება შესაბამისს ვადაში;

iv. თუ აკრედიტივი ითვალისწინებს ნეგოციაციას, - გაუნაღლოს რევერსის გარეშე ტრასანტებს და/ან კეთილდინდისიერ მფლობელებს ბენეფიციარის მიერ გაცემული ტრაქტები და/ან აკრედიტივის თანახმად წარმოდგენილი დოკუმენტები. აკრედიტივები გახსნისას არ უნდა ითვალისწინებდნენ აპრიკანტზე გამოწერილი თამასუქებით გადახდას. თუ აკრედიტივი მაინც ითხოვს აპრიკანტზე გამოწერილ თამასუქს, ბანკები ასეთ ტრაქტ(ებ)ს ჩათვლიან დამატებით დოკუმენტ(ებ)ად.

b დადასტურებული გამოუქახებელი აკრედიტივის შემთხვევაში, თუ აკრედიტით მოთხოვნილი და აკრედიტივის პირობებისა და მოთხოვნების მოკასუხე ღოკუმენტები წარმოდგენილია დამადასტურებელ ან სხვა დასახელებულ ბანკში, და ბანკმა (დამადასტურებელი ბანკი), ბანკი-ემიტენტის მოთხოვნითა და უფლებამოსილებით დაადასტურა აკრედიტივი, მაშინ ასეთი დასტური არის დამადასტურებელი ბანკის მყარი ვადლებულება, ბანკი-ემიტენტის ვადლებულებასთან ერთად:

1. გადაიხადოს თანხა წარდგენისთანავე, თუ აკრედიტივი ითვადისწინებს ფუდის გადახდას წარდგენისთანავე;
- ii. თუ აკრედიტივი ითვადისწინებს განვადებით გადახდას - გადაიხადოს თანხა აკრედიტივში გათვადისწინებულ ვადებში;
- iii. თუ აკრედიტივი ითვადისწინებს აქცუპტს:
 - a. ბანკ-ემიტენტის მიერ - მოახდინოს ბენეფიციარის მიერ ბანკ-ემიტენტზე გამოწერილი ტრატების აქცუპტირება და მათი შესაბამის ვადებში განაღლება,

ა6

- b. სხვა ტრასატი ბანკის მიერ - მოახდინოს ბენეფიციარის მიერ დამადასტურებელ ბანკზე გამოწერილი ტრატ(ებ)ის აქცუპტირება და შესაბამის ვადებში განაღლება, თუ აკრედიტივში მითითებულმა ტრასატმა ბანკმა არ მოახდინა მასზე გამოწერილი ტრატ(ებ)ის აქცუპტი, ან მოახდინოს ასეთი ბანკის მიერ აქცუპტირებული მაგრამ გაუნაღლებელი ტრატ(ებ)ის განაღლება შესაბამის ვადებში;
- iv. თუ აკრედიტივი ითვადისწინებს ნეგოციაციას, - გაუნაღლოს რვერსის გარეშე ტრასანტებს და/ან კეთიდისინდისიერ მფდობლებს ბენეფიციარის მიერ გაცემული ტრატები და/ან აკრედიტივის თანახმად წარმოდგენილი ღოკუმენტები. კრედიტი არ უნდა სრულდებოდეს აპრიკანტზე გამოწერილი

ტრაქტ(ებ)ით. თუ აკრედიტი მანცე მოითხოვს აკრიკანტზე გამოწერიდ ტრაქტ(ებ)ს, ბანკები ამგვარ ტრაქტ(ებ)ს მიიჩნევენ, როგორც დამატებით ლოკუმენტ(ებ)ს.

c 1. თუ ბანკი-ემიტენტის რწმუნებებით აღჭურვიდი ბანკი, არ არის შუად დააკმაყოფილოს ბანკი-ემიტენტის თხოვნა და დადასტუროს აკრედიტივი, მან დაუყონებლივ უნდა შეატყობინოს ამის შესახებ ბანკ-ემიტენტს.

11. თუ ბანკი-ემიტენტი არ დაასახელებს სხვა რწმუნებულს ან ბანკს ვისაც მიმართავს დასტურის თხოვნით, შეავიზე ბანკი ბენეფიციარს უგზავნის აკრედიტივის თავისი დასტურის გარეშე.

d 1. თუ სხვა რამ არ არის მოთხოვნიდი 48-ე მუხლით არაგაუქმებადი აკრედიტივი არ შეიძლება არც შეიცვადოს, არც გაუქმდეს ბანკ-ემიტენტის, დამადასტურებელი ბანკის (თუ ასეთი არსებობს) და ბენეფიციარის თანხმობის გარეშე.

11. ბანკი ემიტენტი ვასუხისმგებელია მის მიერ აკრედიტივში შეტანიდ ცვლილებ(ებ)ზე მათი აკრედიტივში შეტანის მომენტიდან. დამადასტურებელ ბანკს შეუძლია გაავრცელოს თავისი დასტური ცვლილებზე და ვასუხისმგებელი იქნება მათზე ასეთი ცვლილების ავიზეების დლიდან. ამასთან, დამადასტურებელ ბანკს შეუძლია მოახდინოს ბენეფიციარის-სათვის ცვლილებების ავიზება დასტურის გავრცელების გარეშე და თუ ეს მოხდა მან ამის შესახებ ყოვედგვარი შეფერხების გარეშე უნდა აცნობოს ბანკ-ემიტენტს და ბენეფიციარს.

111. საწყისი (ან საბოლოო ცვლილებების მიღების შემდეგ არსებული) აკრედიტივის ვირობები ბენეფიციარისათვის ძადაში იქნება სანამ ბენეფიციარი არ დაუდასტურებს ცვლილებებზე თანხმობას იმ ბანკს, რომელმაც გაუქუთა ავიზირება ასეთ ცვლილებებს. ბენეფიციარმა უნდა განაცხადოს თანხმობა ან უარყოფა ცვლილებ(ებ)ის

მიღებაზე. თუ ბენეფიციარი არ გააკეთებს ასეთ განაცხადებას, დასახელებულ ბანკში ან ბანკ-ემიტენტში იმ დოკუმენტების წარდგენა, რომლებიც პასუხობენ აკრედიტივის პირობებს და უკრ მიუღებელ ცვლილებებს ჩაითვლება როგორც შეტყობინება ცვლილებების მიღებისა და ამ მომენტიდან ეს ცვლილებები ჩაითვლება ძალაში შესულად.

- iv. ერთსა და იმავე შეტყობინებაში არსებული ცვლილებების ნაწილობრივ მიღება, აკრძალულია და შესაბამისად არავითარი ძალა არა აქვს.

შეხი 10

აკრედიტივის სახეები

a ყველა აკრედიტივი გარკვევით უნდა შეიცავდეს მითითებას, სრულდებიან ისინი წარდგენისთანავე გადახდის, განვალდებული გადახდის, აქცეპტსა თუ ნეგოციაციის გზით.

b 1. თუ აკრედიტივი არ ასახელებს ემიტენტ-ბანკს, როგორც აკრედიტივის აღსრულების ერთად-ერთ ადგილს, აკრედიტივი უნდა ასახელებდეს ბანკს (დასახელებული ბანკი) რომელიც უფლებამოსილია მოახდინოს გადახდა. აიღოს განვალდებით გადახდის ვალდებულება, მოახდინოს ტრატ(ებ)ის აქცეპტი, ან ნეგოციაცია. თვისუფლად ნეგოცირებად აკრედიტივში ნებისმიერი ბანკი განიხილება დასახელებულ ბანკად.

დოკუმენტები წარდგენიდ უნდა იქნას ემიტენტ, დამალა-სტურებულ (თუ არის), ან ნებისმიერ სხვა დასახელებულ ბანკში.

11. ნეგოციაცია ნიშნავს თამასუქებისა და/ან დოკუმენტების თანხობრივი ღირებულების განსაზღვრას ნეგოციაციის უფლების მქონე ბანკის მიერ. მხოლოდ დოკუმენტების შემოწმება ღირებულების განსაზღვრის გარეშე არ შეიძლება ჩაითვალოს ნეგოციაციად.

c თუ დასახელებული ბანკი არ არის დამადასტურებელი ბანკი, მაშინ მისი დასახელება ბანკი ემიტენტის მიერ არ ნიშნავს მის ვადლებულებას მოახდინოს გადახდა, თამასუქთა აქცეპტირება, ნეგოციაცია, ან განვადებით გადახდა. თუ არ არსებობს რაიმე განსაზღვრული თანხმობა დასახელებული ბანკისა, რომლის შესახებაც უცნობა ბენეფიციარს, დასახელებული ბანკის მიერ ღოკუმენტთა მიღება და/ან შემოწმება და/ან გაგზავნა არ უქმნის მას რაიმე ვადლებულებას მოახდინოს გადახდა, გადავადებული გადახდა, ვექსიდთა აქცეპტი ან ნეგოციაცია.

d თუ ბანკი ემიტენტი ასახელებს რომელიმე ბანკს, ან ხსნის თავისუფლად ნეგოცირებად აკრედიტივს, ან თხოვს და უფლებას ანიჭებს რომელიმე ბანკს დაადასტუროს აკრედიტივი, ბანკი-ემიტენტი ამ შემთხვევაში უფლებას ანიჭებს ამგვარ ბანკს მოახდინოს გადახდა, გადავადებული გადახდა, ვექსიდთა აქცეპტი ან ნეგოციაცია, შემთხვევიდან გამომდინარე, წინააღმდეგ ღოკუმენტებისა, რომლებიც გარეგანი ნიშნებით აკრედიტივის პირობებს შეესაბამებიან, და თავის მხრივ იღებს ვადლებულებას აუნაზღაუროს ასეთ ბანკს თანხა წინამდებარე წესების დებულებათა შესაბამისად.

შუბლი 11

ტელეგრაფით გახსნილი და წინასწარავიზირებული აკრედიტივები

a 1. როდესაც ბანკი-ემიტენტი სატელეგრაფო შეტყობინებების მეშვეობით უგზავნის მუავიზე ბანკს ინსტრუქციას მოახდინოს აკრედიტივის ან ცვლილებების ავიზირება, ასეთი შეტყობინება ჩაითვლება სამართლებრივი ძალის მქონე აკრედიტივად ან ცვლილებად და ფოსტით არავითარი დასტური არ გაიგზავნება. თუ საფოსტო დასტური მაინც გაიგზავნა, მას ძალა არ ექნება და მუავიზე ბანკი არ არის ვადლებული შეამოწმოს ასეთი საფოსტო დასტური სატელეგრაფო შეტყობინებით მიღებულ აკრედიტივის ან ცვლილების პირობებთან მიმართებაში.

ii. თუ სატელეგრაფო შეტყობინებაში მითითებულია "სრული ლეტალები გეცნობებათ" (ან ანალოგიური მნიშვნელობის მენიშვნა) ან აღნიშნულია, რომ აკრედიტივის ან ცვლილების ოპერატიულ ინსტრუმენტი საფოსტო დასტურია, მაშინ სატელეგრაფო შეტყობინება არ ჩაითვლება აკრედიტივის ან ცვლილების ოპერატიულ ინსტრუმენტად. ბანკ-ემიტენტმა დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მქავეიზე ბანკს აკრედიტივის ან ცვლილების ოპერატიული სამოქმედო ინსტრუმენტი.

b თუ ბანკი აკრედიტივის ავიზირებისათვის ამა-თუ-იმ ბანკის მომსახურებით სარგებლობს, მაშინ რაიმე ცვლილებ(ებ)ის ავიზირებისათვის მან უნდა ისარგებლოს იმავე ბანკის მომსახურებით.

c ბანკ-ემიტენტის მიერ არაგაუქმებადი აკრედიტივის გახსნის ან ცვლილების წინასწარი ავიზება უნდა მოხდეს მხოლოდ მაშინ, თუ ბანკი ამასთანავე მზალაა გასცეს აკრედიტივის გახსნის ან ცვლილების ოპერატიული ინსტრუმენტი. თუ ბანკ-ემიტენტის მიერ წინასწარ ავიზოში სხვა რამ ნათლად არ არის აღნიშნული, წინასწარი ავიზოს გაცემის შემდეგ ბანკი ვადლებულია ყოველგვარი შეფურცების გარეშე გახსნას აკრედიტივი ან შეიტანოს ცვლილება, რომელთა პირობებიც არ ეწინააღმდეგებიან წინასწარ ავიზოში არსებულ პირობებს.

მუხლი 12

არასრული ან უზუსტო ინსტრუქციები

თუ აკრედიტივის დამოწმების, ავიზირების ან ცვლილებების შესახებ მიღებული ინსტრუქციები არასრული ან გაურკვეველია, ბანკს რომელსაც ეხება ეს ინსტრუქციები, შეუძლია გაუგზავნოს ბენეფიციარს წინასწარი შეტყობინება მხოლოდ ინფორმაციის სახით საკუთარი პასუხისმგებლობის გარეშე. ამ წინასწარ შეტყობინებაში აშკარად უნდა იყოს გაცხადებული, რომ იგი იგზავნება მხოლოდ ინფორმაციისათვის, მქავეიზე ბანკისათვის ყოველგვარი პასუხისმგე-

ბღობის გარეშე. შეავიწე ბანკმა დაუყოვნებლივ უნდა აცნობოს მომხმარებელი ფაქტი ბანკ-ეშიტენცის და მოსთხოვოს მას აუცილებელი ინფორმაცია.

ბანკმა-ეშიტენცმა დაუყოვნებლივ უნდა უზრუნველყოს აუცილებელი ინფორმაცია. კრედიტი ავიზირებულ, დადასტურებულ და შეცვდილი იქნება მხოლოდ სრული და ნათელი ინსტრუქციების მიღების შემდეგ, თუ შეავიწე ბანკი მზადაა იმოქმედოს თანახმად ამ ინსტრუქციებისა.

C. მოვალეობები და პასუხისმგებლობები

მუხლი 13

ლოკუმენტთა შემოწმების სტანდარტები

a ბანკებმა გულდასმით უნდა შეამოწმონ ყველა ლოკუმენტი, რათა დარწმუნდნენ, რომ გარეგნული ნიშნებით ისინი აკრედიტივის პირობებს შეესაბამებიან. გარეგნული ნიშნით ლოკუმენტების შესაბამისობა აკრედიტივის პირობებთან განისაზღვრება საერთაშორისო საბანკო პრაქტიკის სტანდარტებით, როგორც ეს დამოწმებულია წინამდებარე მუხლებში. ლოკუმენტები, რომლებიც გარეგნული ნიშნებით ერთმანეთს ეწინააღმდეგებიან, განიხილებიან, როგორც გარეგნული ნიშნებით აკრედიტივის პირობებისათვის შეუსაბამო.

ლოკუმენტები, რომლებიც არ არიან განსაზღვრული აკრედიტივის პირობებით, არ მოწმდება ბანკების მიერ. თუ მათ მიიღეს ასეთი ლოკუმენტები, მათ შეუძლიათ დაუბრუნონ ისინი წარმომდგენს, ან გააგზავნონ საკუთარი პასუხისმგებლობის გარეშე.

b ბანკ-ეშიტენცს, დამადასტურებელ ბანკს (თუ არის), ან მათი სახელით მოქმედ დასახელებულ ბანკს, ლოკუმენტების შესამოწმებლად, მათ მისაღებად ან უარსაყოფად და შესაბამისად გამომგზავნისათვის შეტყობინების გასაგზავნად უნდა ჰქონდეთ

საკმარისი ვალა, მაგრამ არაუმეტეს შვიდი საბანკო ღღისა ღოკუმენტების მიღების ღღიდან დაწყებუღი.

ღ თუ აკრეღიტუვიში დასახებუღია ჰრობები და არ არის დასახებუღი ღოკუმენტ(ებ)ი, რომელთაც ეს ჰრობები განეკუთუნება, ბანკები მიიღწევენ ამ ჰრობებს ბათიღად.

შუბღი 14

წინაღმღეგობრივი ღოკუმენტები და შუტყობინებანი

ღ თუ ბანკი-ეშიტენტისაგან მიღებუღი უფღებაშოსიღების შესაბამისად ბანკი აწარმოებს გაღახღას, განვღლებით გაღახღას, ან აწარმოებს აქცუჰტს ან ნეგოციაციას წინაღმღეგ გარეგნუღი ნიშნებით აკრეღიტუვის შესაბამისი ღოკუმენტებისა, მაშინ ბანკი ეშიტენტი და ღამაღასტურებუღი ბანკი (თუ არის) მოვღღეა:

1. აუნუღღაუროს თანხა დასახებუღდ ბანკს, რომელმაც შოახღინა გაღახღა, გაღავღებუღი გაღახღა, ვეჰსიღთა აქცუჰტი ან ნეგოციაცია.

ii. ჩაიბაროს ღოკუმენტები.

ღ თუ ბანკმა-ეშიტენტმა და/ან ღამაღასტურებუღმა ბანკმა, თუ არის, ან მათი სახეღით მოჰმეღმა დასახებუღღმა ბანკმა ღოკუმენტები მიიღოს და ჩათვღდა, რომ ისინი გარეგნუღი ნიშნებით აკრეღიტუვის ჰრობებს არ შეუსაბამება, მაშინ მან გაღაწყვეტიღება უნღა მიიღოს მხოღღდ და მხოღღდ თვით ღოკუმენტების საფუძვეღზე, მიიღოს ასეთი ღოკუმენტები ან უარყოს ისინი და წარაღგინოს ჰრეტენზია მათი გარეგნუღი ნიშნებით აკრეღიტუვის ჰრობებთან შეუსაბამობისათვის.

ღ თუ ბანკი-ეშიტენტი გაღაწყვეტს, რომ ღოკუმენტები არ შეუსაბამება აკრეღიტუვის ჰრობებს, მას შეუღღია დაუკავშირუღღს აჰღიკანტს საბოღოო გაღაწყვეტიღების მისაღებაღ. მიუხეღავად

ამისა, ეს ქმედება არ უნდა სცილდებოდეს 13 ხ მუხდში მითითებულ ვალებს.

- d** 1. თუ ბანკი-ემიტენტი, დამადასტურებელი ბანკი (თუ არის), ან მათი სახელით მოქმედი დასახელებული ბანკი გადაწყვეტს ღოკუმენტების უარყოფას, მან ტელეგრაფით, ან თუ ეს შესაძლებელია სხვა დაჩქარებული გზით დაუყოვნებლივ უნდა გაგაზავნოს შეტყობინება არაუგვიანეს 7 საბანკო დღისა ღოკუმენტების მიღებიდან. შეტყობინება უნდა გაეგზავნოს ბანკს, საიდანაც ღოკუმენტები იქნა მიღებული, ან ბენეფიციარს, თუ ღოკუმენტები პირდაპირ ბენეფიციარისაგან იქნა მიღებული.
- ii. შეტყობინებაში უნდა აღინიშნოს შეუსაბამობა, რომელთა გამოც ბანკი უარყოფს ღოკუმენტებს. აგრეთვე უნდა განმარტებულ იქნას, ბანკი აბრუნებს ღოკუმენტებს, თუ იტოვებს მათ ბენეფიციარის განკარგულებაში.
- iii. ამ შემთხვევაში ემიტენტი ან დამადასტურებელი ბანკი უკან გამოითხოვს რემიტერი ბანკისაგან ნებისმიერ თანხას, კუთვნილი პროცენტებით, რომლებიც აღრე იქნა გადახდილი ღოკუმენტებისათვის.
-

e თუ ემიტენტი და/ან დამადასტურებელი (თუ არის) ბანკი ვერ შეასრულებენ წინამდებარე მუხლებში ჩამოთვლილ ვალდებულებებს და/ან ვერ ინარჩუნებენ განკარგვნილებაში ან ვერ უბრუნებენ ღოკუმენტებს წარმომდგენს, ემიტენტ და/ან დამადასტურებელ (თუ არის) ბანკს უფლება არ აქვს განაცხადოს პრეტენზია ღოკუმენტების აკრედიტივის პირობებისათვის შეუსაბამობისათვის.

f თუ ბანკი-რემიტენტი ბანკ-ემიტენტის და/ან დამადასტურებელი ბანკის, თუ არის, ყურადღებას მიაპყრობს ღოკუმენტებში რაიმე შეუსაბამობაზე, ან ატყობინებს, რომ მან აწარმოა გადახდა, აიღო თავის თავზე განვადებით გადახდის წარმოება, აწარმოა აქცეპტირება, ან ნეგოცირება წინააღმდეგ შესწორების ან

გარანტიისა ასეთი განსხვავების შესახებ, მაშინ ბანკი-ემიტენტი და დამადასტურებელი ბანკი, თუ არის, არ თავისუფლდება წინამდებარე მუხლიდან გამომდინარე თავისი ვალდებულებებისაგან. ასეთი შესწორება ან გარანტია ეხება მხოლოდ დამოკიდებულებებს ბანკ-რემიტენტსა და იმ პირს შორის, რომლის მიმართაც გაკეთებულია შესწორება ან რომლისგანაც, ან რომლის სახელითაც მიღებულია გარანტია.

მუხლი 15

ჰასუსისმგებლობა ღოკუმენტების ეფექტურობაზე

ბანკები არაკითარ ჰასუსს არ აგებენ ღოკუმენტების ფორმაზე, სისრულეზე, სიზუსტეზე, უტყუარობაზე, სიყაღბეზე, ან იურიდიულ ქმედითუნარიანობაზე, ისევე როგორც არ არიან ჰასუსისმგებელნი ღოკუმენტებში არსებული ან დამატებით შეტანილ ზოგად და/ან კერძო პირობებზე. ისინი არ აგებენ აგრეთვე ჰასუსს ღოკუმენტებში მითითებული საქონლის აღწერილობაზე, რაოდენობაზე, წონაზე, ხარისხზე, კონდიციაზე, შეფუთვაზე, მოწოდებაზე, ფასუდლობაზე ან ღოკუმენტებში მოცემულ საქონლის ფაქტიურ არსებობაზე ისევე, როგორც საქონლის გამგზავნის, გადაზიდვების ან დამზღვევის, ან სხვა პირის კეთიღსინდისიერებაზე, მოქმედებაზე ან უმოქმედებაზე, გადახდაუნარიანობაზე, მოვადეობის შესრულებაზე.

მუხლი 16

ჰასუსისმგებლობა შეტყობინების გადაცემაზე

ბანკები ჰასუსს არ აგებენ შეტყობინებების, წერილების ან ღოკუმენტების დაგვიანებაზე და/ან დაკარგვაზე, აგრეთვე დაყოვნებაზე, დამახინჯებაზე, ან სხვა შეცდომებზე, რომლებიც ტელეკომუნიკაციური შეტყობინებების გადაცემის დროს წარმოიქმნება, ბანკები არ აგებენ ჰასუსს ტექნიკური ტერმინების განმარტებებში ან თარგმანებში არსებულ შეცდომებზე და იტოვებენ აკრედიტივის ტერმინების თარგმნის გარეშე გადაცემის უფლებას.

ფორს-მაჟორი

ბანკები არ არიან ვასუხისმგებელი მათი საკმინდობის შემაჩვენებელი სტიქიური უბედურებების, ჯანყის, სამოქალაქო მღელვარებების, ომების ან სხვა მათგან დამოუკიდებელი მიზეზების, ან რაიმე გაფიცვისა ან ღოკაუტის შედეგებისათვის. ბანკები თავისი საკმინდობის განახლებისას არ იღებენ ვადლებულებას სკეიადური უფლებამოსილების გარეშე აწარმოონ ფულის გადახდა გ...ვადებით, ფულის გადახდა, აქცეპტი ან ნეგოციაცია იმ აკრედიტივების, რომლის მიხედვითაც ღოკუმენტების წარდგენის ვადა ბანკების საკმინდობის შეჩერების პერიოდში ამოიწურა.

ვასუხისმგებლობა ინსტრუქციის გამყვამის ქმედებაზე

a ბანკები, რომლებიც აკრედიტივის განმკარგულებლის ინსტრუქციის შესასრულებლად სარგებლობენ სხვა ბანკ(ებ)ის მომსახურებით, აკეთებენ ამას აკრედიტივის განმკარგულებლის ხარჯზე და მისი რისკით.

b ბანკები არ არიან ვასუხისმგებელი, თუ მათ მიერ გაყვამული ინსტრუქციები არ იქნება შესრულებული, იმ შემთხვევაშიც კი, როცა თვითონ აიღეს ინიციატივა ასეთი ბანკ(ებ)ის შეჩერებაში.

c 1. მხარე, რომელიც მეორე მხარეს სთხოვს მომსახურების გაწევას, ვადლებულია გაიღოს ის ხარჯები საკომისიოების, გადასახადის, ხარჯების და დანახარჯების ჩათვლით, რაც გაიღო ინსტრუქციის მიმღებმა მხარემ მისი ინსტრუქციების შესრულებასთან დაკავშირებით.

11. თუ აკრედიტივში აღნიშნულია, რომ ასეთი ხარჯები გადახდილ უნდა იქნეს ინსტრუქციის გამყვამისაგან განსხვავებული სხვა მხარის მიერ, და ხარჯების აღება შეუძლებელია, ინსტრუქციის გამყვამი მხარე მაინც რჩება გადახდაზე ვადლებული.

d აკრედიტივის განმკარგულებელი დაკავშირებულია სრული ვადლებულებებით და ვასუხისმგებლობით იმ მოთხოვნებთან, რომელიც საზღვარგარეთის კანონებიდან და ზნეწვეულებებიდან გამომდინარეობს და ვადლებულია დაუფაროს ბანკებს ზარალის ანაზღაურება, თუ ასეთი ვადლებულებები და ვასუხისმგებლობა მათ დაეკისრებათ.

მუხლი 10

ბანკთაშორისი რამბურსი

a თუ ბანკი-ემიტენტის ინსტრუქციით გადამხდელ, აქცეპტისა და ნეგოციაციის მწარმოებელ ბანკს (claiming bank), უფლება აქვს მიიღოს კუთვნილი ანაზღაურება სხვა, მერამბურსე ბანკის მიმართ წაყენებული მოთხოვნის საფუძველზე, მაშინ ბანკა-ემიტენტმა დროულად უნდა მიაწოდოს მერამბურსე ბანკს რამბურსული მოთხოვნების შესასრულებლად აუცილებელი ინსტრუქციები და უფლება მოსიღებანი.

b ბანკ-ემიტენტმა არ უნდა მოსთხოვოს მოთხოვნის წამყენებელ გადამხდელ ბანკს მერამბურსე ბანკისათვის აკრედიტივის პირობების შესრულების დამადასტურებელი შეტყობინების მიწოდება.

c ბანკი-ემიტენტი არ იხსნის რაიმე ვადლებულებას რამბურსის თანხის გადახდაზე, თუ მოთხოვნის წამყენებელ ბანკს ანაზღაურება მერამბურსე ბანკისაგან არ მიუღია.

d ბანკი-ემიტენტი ვასუხისმგებელია გადამხდელი, აქცეპტისა და ნეგოციაციის მწარმოებელი ბანკის წინაშე ნებისმიერ კუთვნილ საპროცენტო დანაკარგზე, თუ მერამბურსე ბანკისაგან ანაზღაურება არ განხორციელდა თანახმად პირველი მოთხოვნისა, ან აკრედიტივში დასახელებული სხვა პირობისა, ან ურთიერთშეთანხმებისა.

e მერამბურსე ბანკის ხარჯებს ფარავს ბანკ-ემიტენტი. თუ ხარჯები სხვა მხარეს ეკისრება, ბანკ-ემიტენტი ვადღებუდია დაასახედოს ეს პირობა აკრედიტივში და რამბურსუდ ნებართვაში. თუ ხარჯები მერამბურსე ბანკს ეკისრება, ისინი ჩამოიწურება აკრედიტივის ათვისებისას. თუ აკრედიტივი არ ათვისდა, მერამბურსე ბანკის ხარჯების დაფარვა ბანკ-ემიტენტის ვადღებუდებალ რჩება.

D. ლოკუმენტები

მუხლი 20

გაურკვეველობა ლოკუმენტის გამყების ვინაობაში

a ისეთი ტერმინები, როგორცაა "პირველხარისხოვანი", "კარგად ცნობილი", "კვალიფიცირებული", "დამოუკიდებელი", "ოფიციალური" "კომპეტენტური", "ადგილობრივი" და ა.შ. არ უნდა იქნას გამოყენებული იმ ორგანიზაციებისა და პირების დასახასიათებლად, რომლებიც გასცემენ აკრედიტივით წარსადგენ რაიმე ლოკუმენტს. თუ ასეთი ტერმინები შეტანილია აკრედიტივის პირობებში, ბანკები იღებენ სათანადო დოკუმენტებს იმ სახით, როგორც წარმოდგენილი არიან, იმ პირობით, რომ გარეგნული ნიშნებით ისინი აკრედიტივის სხვა პირობებს შეესაბამებიან და არ არიან გაყმუდნი ბუნეფიციარის მიერ.

b თუ აკრედიტივში სხვა რამ არ არის განსაზღვრული, ბანკები ორიგინალის უფლებით იღებენ დოკუმენტ(ებ)ს, რომლებიც გაყმუდია, ან ჩანს რომ გაყმუდია:

1. რეპროგრაფიული, ავტომატიზირებული ან კომპიუტერული სისტემით;
11. როგორც კარბონული ასლი;

თუ ისინი ორიგინალებად არიან დასახელებულნი, და სადაც ეს აუცილებელია, არიან ხელმოწერილნი.

ლოკუმენტი შეიძლება ხელმოწერილი იყოს ხელწერით, ფაქსიმილირებული ხელწერით, პერფორებული ხელწერით, შტამპით, სიმბოლოთი ან აუთენტიკაციის ნებისმიერი სხვა, მექანიკური თუ ელექტრონული მეთოდით.

c 1. თუ აკრედიტივის პირობით სხვაგვარად არ არის განსაზღვრული, ბანკები როგორც ასევე მიიღებენ ლოკუმენტ(ებ)ს, თუ ისინი ასდ(ებ)ად არიან დასახელებულნი, ან არ არიან დასახელებულნი ორიგინალებად. ასდ(ებ)ი ხელმოწერას არ საჭიროებენ.

ii. იმ აკრედიტივებისათვის, რომლებიც მოთხოვენ მულტილოკუმენტებს მსგავსად "ლუბრიკატისა", "ორი ეგზემპლარისა", "ორი ასდისა" და სხვანი, საკმარისია წარმოდგენდ იქნას ერთი ორიგინალი და დარჩენილი რაოდენობა ასდებისა, გარდა იმ შემთხვევებისა, სადაც თვით ლოკუმენტი შეიცავს სხვაგვარ მითითებას.

d თუ აკრედიტივი არ შეიცავს საწინააღმდეგო მითითებას, წარმოდგენილი ლოკუმენტების დამოწმების, დათარიღების, დეკლარაციების, ვიზირების, დამტკიცების, ან მსგავსი მოთხოვნის დასაკმაყოფილებლად საკმარისია ნებისმიერი ხელმოწერის, ნიშანის, შტამპის ან იარღიყის არსებობა ასეთ ლოკუმენტებზე, თუ ისინი გარკვეული ნიშნებით პასუხობს ზემოწამოთვლილ მოთხოვნებს.

მუხლი 21

**ლოკუმენტთა დაუსახელებელი გამოწერნი,
და მათი შინაარსი**

თუ აკრედიტივი, გარდა კომერციული ანგარიშ-ფაქტურისა, სატრანსპორტო და სადაზღვევო ლოკუმენტებისა, მოითხოვს სხვა დამატებით ლოკუმენტ(ებ)ს, მაშინ აკრედიტივის ტექსტი უნდა შეიცავდეს

მითითებას, თუ ვის მიერ უნდა გაიცეს ეს დოკუმენტ(ებ)ი და როგორი უნდა იყოს მათი შინაარსი, რა შონაცემებს უნდა შეიცავდნენ ისინი. თუ აკრედიტივი ამგვარ მითითებას არ შეიცავს, ბანკები იღებენ დოკუმენტებს, რა სახითაც ისინი წარმოდგენილი არიან, იმ შემთხვევაში, თუ დოკუმენტ(ებ)ის მონაცემები არ ეწინააღმდეგებიან სხვა რომელიმე წარმოდგენილ დოკუმენტ(ებ)ს.

მუხლი 22

დოკუმენტების გაცემის თარიღი - აკრედიტივის თარიღი

თუ აკრედიტივში სხვა შენიშვნა არ არის, ბანკები იღებენ დოკუმენტს, რომელთა გაცემის თარიღიც წინ უძღვის აკრედიტივის გაცემის თარიღს, თუ ეს დოკუმენტი წარდგენილია აკრედიტივით და წინამდებარე წესებით დადგენილ ვალებში.

მუხლი 23

საზღვაო/საოკეანო კონოსამენტი

a თუ აკრედიტივში მოთხოვნილია პორტიდან-პორტამდე გადაზიდვის დამადასტურებელი კონოსამენტის წარდგენა, და თუ ტექსტი სხვა მოთხოვნას არ შეიცავს, ბანკები მიიღებენ დოკუმენტს, რომელიც:

1. გარეგნულად ჩანს, რომ ასახელებს გადამზიდს და ხელმოწერილი ან სხვა საშუალებით დადასტურებულია:
 - გადამზიდის ან მისი სახელით მოქმედი დასახელებული აგენტის მიერ, ან
 - კაპიტანის ან მისი სახელით მოქმედი დასახელებული აგენტის მიერ.

გადამზიდის ან კაპიტანის ნებისმიერი ხელმოწერა ან დამადასტურებელი ნიშანი უნდა იდენტიფიცირებულ იქნას როგორც გადამზიდისა ან კაპიტანისა, შემთხვევიდან გამომდინარე. გადამზიდის ან კაპიტანის აგენტის

ნებისმიერი ხელმოწერა ან დამადასტურებელი ნიშანი უნდა ასახელებდეს გადამზიდს ან კაპიტანს, რომლის სახელითაც მოქმედებს ეს აგენტი,

და

- i. მიუთითებს, რომ საქონელი დაიტვირთა გემბანზე ან დასახელებულ გემზე.

ნებისმიერ სხვა შემთხვევაში დასახელებული გემის გემბანზე ჩატვირთვას უნდა ადასტურებდეს სათანადო აღნიშვნა, სადაც მიუთითება გემზე საქონლის დატვირთვის თარიღი, რა შემთხვევაშიც აღნიშვნის თარიღი ჩაითვლება გადმოზიდვის დღედ.

თუ კონოსამენტი გემთან დაკავშირებით შეიცავს "სავარაუდო", ან მსგავს გამონათქვამს, იგი აგრეთვე უნდა შეიცავდეს ტვირთის დასახელებულ გემბანზე დატვირთვის დასტურს, სადაც მიუთითებულ იქნება დატვირთვის თარიღი, გემის სახელი, რომლის გემბანზეც მოხდა საქონლის დატვირთვა. ეს აუცილებელი პირობაა, მნიშვნელობა არა აქვს საქონელი დაიტვირთა იმავე გემზე რომელიც აღნიშნული იყო როგორც "სავარაუდო", თუ არა.

თუ კონოსამენტზე აღნიშნული საქონლის მიღების, ან გადასაზიდად მიღების ადგილი განსხვავებულია დატვირთვის პორტისაგან, გემზე დატვირთვის აღნიშვნა უნდა შეიცავდეს აგრეთვე აკრედიტივში არსებულ დატვირთვის პორტის დასახელებას და დატვირთული გემის სახელს, ეს აუცილებელი პირობაა, მნიშვნელობა არა აქვს საქონელი დაიტვირთა იმავე გემზე რომელიც კონოსამენტში იყო აღნიშნული, თუ არა. აღნიშნული ღებულება გამოყენებადია იმ შემთხვევაშიც, თუ საქონლის ბორტზე დატვირთვა კონოსამენტის ფორმაში არსებული პირობითაა დადასტურებული.

და

111. ასახელებს აკრედიტივში მითითებულ დატვირთვის და დაცვის პორტებს. დასაშვებია:

ა. საქონლის მიღების აღვიდი განსხვავებულდეს დატვირთვის პორტისაგან და/ან საბოლოო დანიშნულების აღვიდი - დაცვის პორტისაგან,

და/ან

ბ. დოკუმენტი შეიცავდეს "სავარაუდო" ან მის მსგავსს აღნიშვნას დატვირთვის და/ან დაცვის პორტებთან მიმართებაში, თუ ამავე დროს დოკუმენტში დასახელებულია აკრედიტივში მითითებული დატვირთვის და/ან დაცვის პორტები,

და

iv. შეიცავს კონსამენტის ერთ ორიგინალს, ან სრულ კომპლექტს ორიგინალებისა, თუ გაცემულია ერთზე მეტი ორიგინალი,

და

v. ჩანს, რომ შეიცავს ყველა ან ზოგიერთ სატრანსპორტო გადაზიდვის პირობ(ებ/ა)ს სხვა, კონსამენტისაგან განსხვავებული დოკუმენტის (მოკლე ფორმა/კონსამენტის ბდანკის უკანა მხარე) კონსამენტის თავსებადობის შესამოწმებლად არ გამოიყენება ბანკები ამ პირობებს არ შეამოწმებენ დამოწმებით,

და

vi. არ შეიცავს მითითებას, რომ გადაზიდვა ხდება ჩარტერ-პარტის პირობებით, ან რომ გადაზიდვი გემი მოძრაობაში მოდის მხოლოდ იადქნებით,

და

vii. ვასუხობს აკრედიტივის ყველა დანარჩენ მოთხოვნებს.

b ამ მუხლის მიზნებისათვის "გადატვირთვა" ნიშნავს აკრედიტივში მითითებული დატვირთვის პორტიდან დანიშნულების პორტამდე ტრანსპორტირების პერიოდში საქონლის ერთი გემიდან გადმოტვირთვას და მეორე გემზე ჩატვირთვას.

c თუ აკრედიტივის პირობებით გადატვირთვა არ არის აკრძალული, ბანკები მიიღებენ კონოსამენცს, რომელიც აღნიშნავს რომ საქონელი გადატვირთულ იქნება, თუ მთელი ტრანსპორტირება დაიფარება ერთი და იმავე კონოსამენცით.

d თუ გადატვირთვა აკრძალულია აკრედიტივის პირობებით, ბანკები მიიღებენ კონოსამენცს, რომელიც:

1. აღნიშნავს, რომ გადატვირთვა მხოლოდ იმ პერიოდში შესრულდება, რა პერიოდშიც საქონელი მოთავსებულია კონტეინერებში, ტრაილერებში, "LASH" ტიპის დისტრუბში თანახმად კონოსამენცის პირობებისა, იმ შემთხვევაში, თუ მთელი ტრანსპორტირება დაიფარება ერთი და იმავე კონოსამენცით,

და/ან

11. შეიცავს შენიშვნას, რომ გადამზიდი იტოვებს გადატვირთვის უფლებას.

მუხლი 24

არანეგოცირებალი საზღვაო კონოსამენცი

a თუ აკრედიტივი პორტიდან-პორტამდე გადაზიდვის დამაფარავ არანეგოცირებად კონოსამენცს მოითხოვს, ბანკები, თუ აკრედიტივი სხვაგვარ მითითებას არ შეიცავს, მიიღებენ ლოკუმენცს, რომელიც:

1. გარეგნული ნიშნებით ასახელებს გადამზიდს და ხედმოწერილი ან სხვაგვარად დადასტურებულია:

- გადაჭიდის ან მისი სახელით მოქმედი დასახელებული აგენტის მიერ, ან
- კაპიტანის ან მისი სახელით მოქმედი დასახელებული აგენტის მიერ.

გადაჭიდის ან კაპიტანის ყველა ხელმოწერა ან დამადასტურებელი ნიშანი უნდა განსაზღვრულ იყოს როგორც გადაჭიდვების ან კაპიტანისა. გადაჭიდის ან კაპიტანის აგენტის ყველა ხელმოწერა ან დამადასტურებელი ნიშანი უნდა უჩვენებდეს იმ მხარის, ე.ი. გადაჭიდვების ან კაპიტანის დასახელებას, რომლის სახელითაც მოქმედებს ეს აგენტი.

და

11. მიუთითებს, რომ საქონელი დაიტვირთა გემბანზე ან მითითებულ გემზე.

საქონლის გემბანზე ან დასახელებულ გემზე დატვირთვა შეიძლება დადასტურდეს არანგოციირებად საზღვაო კონსამენტიზე არსებული აღნიშვნით, რომ საქონელი დაიტვირთა გემბანზე ან დასახელებულ გემზე, რა შემთხვევაშიც არანგოციირებად საზღვაო კონსამენტის გაცემის თარიღი ჩაითვლება გემბანზე დატვირთვის და საქონლის მოწოდების თარიღად.

ყველა სხვა შემთხვევაში დასახელებულ გემზე დატვირთვა დადასტურებული უნდა იყოს ჩანაწერით კონსამენტში, რომელიც იძლევა გემზე საქონლის დატვირთვის თარიღს, რის შემთხვევაშიც ჩანაწერის თარიღი უნდა ჩაითვალოს გადმოჭიდვის დღედ.

თუ კონსამენტი შეიცავს მითითებას "სავარაუდო" ან მსგავს გამონათქვამს გემთან დაკავშირებით დატვირთვა დასახელებული გემის ბორტზე დადასტურებული უნდა იყოს კონსამენტზე ბორტზე დატვირთვის აღნიშვნით, რომელიც, დამატებით იმ თარიღისა, როდესაც საქონელი დაიტვირთა

ბორტზე, შეიცავს იმ გემის სახელსაც, რომლის ბორტზეც მოხდა საქონლის დატვირთვა, მაშინაც კი თუ ის დაიტვირთა გემზე, რომელიც აღნიშნული იყო როგორც "სავარაუდო".

თუ კონოსამენტზე აღნიშნულია, რომ აღგიდი, სადაც საქონელი მიღებული ან გადასაზიდად მიღებული იქნა, განსხვავებულია დატვირთვის პორტისაგან, ბორტზე დატვირთვის აღნიშვნა უნდა შეიცავდეს აგრეთვე აკრედიტივში არსებულ დატვირთვის პორტის დასახელებას და იმ გემის სახელსაც, რომლის ბორტზეც მოხდა საქონლის დატვირთვა, მაშინაც კი თუ ის დაიტვირთა კონოსამენტში აღნიშნულ გემზე. აღნიშნული ღებულება ეხება აგრეთვე იმ შემთხვევას, როდესაც საქონლის ბორტზე დატვირთვა კონოსამენტის ფორმაში დასტურდება სიტყვების ჩაბეჭდვით,

და

iii. აღნიშნავს აკრედიტივში მითითებულ დატვირთვის და დაცლის პორტებს, განურჩევლად იმისა, რომ იგი:

a. უჩვენებს, რომ ჩაბარების აღგიდი განსხვავდება დატვირთვის პორტიდან და/ან დანიშნულების აღგიდი განსხვავდება დაცლის პორტისაგან

და/ან

b. შეიცავს აღნიშვნას "სავარაუდო" ან მსგავსს დატვირთვის და/ან დაცლის პორტებთან მიმართებაში, იმავე დროს როცა დოკუმენტი აგრეთვე მიუთითებს დატვირთვის და/ან დაცლის პორტებს, მოყვანილს აკრედიტივში,

და

iv. შეიცავს კონოსამენტის ერთ ორიგინალს, ან სრულ კომპლექტს ორიგინალებისა, თუ გაყვამულია ერთზე მეტი ორიგინალი,

და

v. ჩანს რომ შეიცავს გადაზიდვის ყველა ან ზოგიერთ პირობებს, ან არანეგოცირებადი კონოსამენცის გარდა სხვა ლოკუმენტის (მოკლე ფორმა/არანეგოცირებადი კონოსამენცის ბდანკის უკანა მხარე) წყაროდ მიჩნევით, ბანკები არ შეამოწმებენ აღნიშნული პირობების შინაარსს,

და

vi. არ შეიცავს მითითებას, რომ იგი წარდგენილია ჩარტერ-პარტიის პირობებით და/ან რომ გემი მხოლოდ იადქნით მოძრაობს.

და

vii. ვასუხობს აკრედიტივის ყველა დანარჩენ მოთხოვნებს.

b ამ მუხლის მიზნებისათვის "გადატვირთვა" ნიშნავს აკრედიტივში მითითებული დატვირთვის პორტიდან დანიშნულების პორტამდე ტრანსპორტირების პერიოდში საქონლის ერთი გემიდან გადმოტვირთვას და მეორე გემზე ჩატვირთვას.

c თუ გადატვირთვა აკრძალული არ არის აკრედიტივის პირობებით, ბანკები მიიღებენ სატრანსპორტო ლოკუმენტებს, რომელშიც ნაჩვენებია, რომ საქონელი გადატვირთული იქნება, იმ პირობით, რომ მთელი გადაზიდვა დაფარული იქნება ერთი და იმავე სატრანსპორტო ლოკუმენტით.

d მაშინაც კი თუ გადატვირთვა აკრძალულია აკრედიტივის პირობებით, ბანკები მიიღებენ სატრანსპორტო ლოკუმენტებს, რომლებიც:

1. უჩვენებენ, რომ გადატვირთვა შესრუდება იმ შემთხვევაში, თუ საქონელი მოთავსებულია კონტეინერებში, ტრალიერებში, "LASH" ტიპის დიხტურებში და ტრანსპორტირების მსგავს საშუალებებში, როგორც ეს ნაჩვენებია არანეგოცირებად კონოსამენცში, თუ დადასტურებულია, რომ მთელი საოკეანო

გადაზიდვა დაფარული იქნება ერთი და იმავე
არანეგოცირებადი კონოსამენტით,

და/ან

ii. შეიცავენ მუხლებს, რომელშიც მითითებულია, რომ გადა-
მტვირთავი იტოვებს გადატვირთვის უფლებას.

მუხლი 25

ჩარტერული შეთანხმების კონოსამენტი

a თუ აკრედიტივი მოითხოვს ან ნებას რთავს ჩარტერული
შეთანხმების კონოსამენტის წარმოდგენისა, თუ აკრედიტივში
სხვა რამ არ არის აღნიშნული, ბანკები მიიღებენ ლოკუმენტს,
რომელიც:

i. შეიცავს აღნიშვნას, რომ ის არის ჩარტერული გარიგების
საგანი,

და

ii. გარეგნულად ჩანს, რომ ხელმოწერილი ან სხვა გზით
დადასტურებულია:

- კაპიტანის, ან მისი სახელით მოქმედი დასახელებული
აგენტის მიერ, ან

- მფლობელის, ან მისი სახელით მოქმედი დასახელებული
აგენტის მიერ.

მფლობელის, ან კაპიტანის ყველა ხელმოწერა ან
დამადასტურებელი ნიშანი მოცემულ შემთხვევაში
განსაზღვრული უნდა იყოს როგორც მფლობელის, ან
კაპიტანისა. გადაზიდვების ან კაპიტანის აგენტის ყველა
ხელმოწერა ან დამადასტურებელი ნიშანი უნდა უზენაესად
იმ მხარის ე.ი. მფლობელის, ან კაპიტანის დასახელებას,
რომლის სახელითაც მოქმედებს ეს აგენტი.

და

iii. შეიცავს ან არ შეიცავს გადამზიდის სახედს,

და

iv. მიუთითებს, რომ საქონელი დაიტვირთა გემბანზე ან მითითებულ გემზე.

გემბანზე ან დასახელებულ გემზე დატვირთვა შეიძლება დადასტურდეს კონოსამენცის ფორმაში არსებული პირობით, რომ საქონელი ჩაიტვირთა დასახელებულ გემზე ან მის გემბანზე, რა შემთხვევაშიც კონოსამენცის თარიღი ჩატვირთვის თარიღად ჩაითვლება.

ყველა სხვა შემთხვევაში დასახელებულ გემზე დატვირთვა დადასტურებული უნდა იყოს ჩანაწერით კონოსამენცში, რომელიც იძლევა გემზე საქონლის დატვირთვის თარიღს, რის შემთხვევაშიც ჩანაწერის თარიღი უნდა ჩაითვალოს გადმოზიდვის დღედ.

და

v. შეიცავს აღნიშვნას აკრედიტივის პირობით განსაზღვრული დატვირთვის და გადმოტვირთვის პორტების შესახებ,

და

vi. შეიცავს ერთ ორიგინალ კონოსამენცს, ან თუ გაყვებულია ერთზე მეტი - მთლიან კომპლექტს

vii. არ შეიცავს აღნიშვნას, რომ გადამტანი გემი მოძრაობაში მოდის მხოლოდ იაღქნებით,

და

viii. ვასუხოზს აკრედიტივის ყველა დანარჩენ მოთხოვნებს.

b მაშინაც კი, თუ აკრედიტივი ჩარტერული გარიგების კონოსამენცთან დაკავშირებით მოითხოვს ჩარტერული გარიგების

კონტრაქტის წარმოდგენას, ბანკები არ შეამოწმებენ მას და გადასცემენ თავიანთი მხრიდან ყოველგვარი კასუხისმგებლობის გარეშე.

მუხლი 26

მულტიმოდალური სატრანსპორტო ღოკუმენტის

ა თუ აკრედიტივში მოთხოვნილია სატრანსპორტო ღოკუმენტის წარდენა, რომელიც არანაკლებ ორი სხვადასხვა სახის ტრანსპორტირებას (მულტიმოდალური ტრანსპორტირება) ფარავს, ბანკები, თუ სხვა რამ არ არის ნათქვამი აკრედიტივში, იღებენ ღოკუმენტს, რომელიც:

1. გარეგნული ნიშნებით ჩანს, რომ მასზე აღნიშნულია გადამზიდველის ან მულტიმოდალური ტრანსპორტის ოპერატორის დასახელება და ხელმოწერილი ან სხვა გზით დადასტურებულია:

- გადამზიდველის ან მულტიმოდალური ტრანსპორტის ოპერატორის, ან მათი სახელით მოქმედი დასახელებული აგენტის მიერ, ან
- კაპიტანის, ან მისი სახელით მოქმედი დასახელებული აგენტის მიერ.

გადამზიდველის, მულტიმოდალური ტრანსპორტის ოპერატორის, ან კაპიტანის ყველა ხელმოწერა ან დამადასტურებელი ნიშანი მოცემულ შემთხვევაში განსაზღვრული უნდა იყოს, შემთხვევის და მიხედვით, როგორც გადამზიდველის, მულტიმოდალური ტრანსპორტის ოპერატორის ან კაპიტანისა. გადამზიდველის, მულტიმოდალური ტრანსპორტის ოპერატორის ან კაპიტანის აგენტის ყველა ხელმოწერა ან დამადასტურებელი ნიშანი უნდა უჩვენებდეს იმ მხარის ვ.ი. გადამზიდველის, მულტიმოდალური ტრანსპორტის ოპერატორის ან კაპიტანის დასახელებას, რომლის სახელითაც მოქმედებს ეს აგენტი,

და

11. მიუთითებს, რომ საქონელი გაიგზავნა, მიღებულ იქნა გადასაზიდვად, ან დაიტვირთა გემბანზე.

გაგზავნა, გადასაზიდვად ჩაბარება, ან გემბანზე დატვირთვა შეიძლება დადასტურებულ იქნას მულტიმომლადურ სატრანსპორტო დოკუმენტზე შესაბამისი სიტყვიერი აღნიშვნით და ამ დოკუმენტის გაცემის თარიღი მიჩნეულ იქნება გაგზავნის, გადასაზიდვად ჩაბარების, გემბანზე დატვირთვის და საზოგადოებრივი დატვირთვის თარიღად. თუმცა, თუ დოკუმენტზე შტამპით ან სხვა გზით აღნიშნულია გაგზავნის, გადასაზიდვად ჩაბარების, ან გემბანზე დატვირთვის თარიღი, ასეთი თარიღი მიჩნეული იქნება ჩატვირთვის თარიღად.

და

- iii. a. შეიცავს აღნიშვნას აკრედიტივის პირობით განსაზღვრული საქონლის ჩაბარების აღვიდის შესახებ, რომელიც შეიძლება განსხვავდებოდეს დატვირთვის პორტის, აეროპორტის ან აღვიდისაგან, და აკრედიტივის პირობით განსაზღვრული საქონლის საბოლოო მიწოდების აღვიდის შესახებ, რომელიც შეიძლება განსხვავდებოდეს გადმოტვირთვის პორტის, აეროპორტის ან აღვიდისაგან,

და/ან

- b. შეიცავს აღნიშვნას "სავარაუდო" ან მსგავსს გემის და/ან დატვირთვის და/ან დაყდის პორტებთან მიმართებაში,

და

- iv. შეიცავს ერთ ორიგინალს მულტიმომლადური სატრანსპორტო დოკუმენტისა, ან თუ გაცემულია ერთზე მეტი - მთლიან კომპლექტს,

და

v. ჩანს, რომ შეიცავს გადაზიდვის ყველა, ან ზოგიერთ პირობებს, მულტიმოდალური სატრანსპორტო ლოკუმენტის გარდა სხვა ლოკუმენტის (მოკლე ფორმა/მულტიმოდალური სატრანსპორტო ლოკუმენტის ბლანკის უკანა მხარე) წყაროდ მიჩნევით, ბანკები არ შეამოწმებენ აღნიშნული პირობების შინაარს,

და

vi. არ შეიცავს აღნიშვნას, რომ ის არის ჩარტერული გარიგების საგანი, და/ან არ შეიცავს აღნიშვნას, რომ გადამტანი გემი მოძრაობაში მოდის მხოლოდ იაღქნებით,

და

vii. ვასუხობს აკრედიტივის ყველა დანარჩენ მოთხოვნებს.

b მაშინაც კი თუ გადატვირთვა აკრძალულია აკრედიტივის პირობებით, ბანკები მიიღებენ მულტიმოდალურ სატრანსპორტო ლოკუმენტს, რომელიც აღნიშნავს, რომ გადატვირთვა მოხდა ან შეიძლება მოხდეს იმ პირობით, თუ მთელი გადაზიდვა დაფარული იქნება ერთი და იმავე მულტიმოდალური სატრანსპორტო ლოკუმენტით.

მუხლი 27

საქაერო სატრანსპორტო ლოკუმენტი

a თუ აკრედიტივში მოთხოვნილია საქაერო სატრანსპორტო ლოკუმენტის წარდგენა, ბანკები, თუ სხვა რამ არ არის ნათქვამი აკრედიტივში, იღებენ ლოკუმენტს, რომელიც:

1. გარეგნული ნიშნებით ჩანს, რომ გაცემულია დასახელებული გადაზიდვების და ხედმოსწერილი ან სხვა გზით დადასტურებულია:

- გადაზიდვების, ან

- მისი სახელით მოქმედი დასახელებული აგენტის მიერ.

გადამზიდველის ყველა ხელმოწერა ან დამადასტურებელი ნიშანი მოცემულ შემთხვევაში განსაზღვრული უნდა იყოს როგორც გადამზიდველისა. გადამზიდველის აგენტის ყველა ხელმოწერა ან დამადასტურებელი ნიშანი უნდა უზენებდეს იმ მხარის ე.ი. გადამზიდველის დასახელებას, რომლის სახელითაც მოქმედებს ეს აგენტი,

და

11. აღნიშნავს, რომ საქონელი მიღებულია გადასაზიდვად,

და

111. სადაც აკრედიტივი მოითხოვს გაგზავნის ფაქტიურ თარიღს დოკუმენტი უნდა მიუთითებდეს ამ თარიღს და ამგვარად დასახელებული გაგზავნის თარიღი ჩაითვლება ჩატვირთვის თარიღად.

ამ მუხლისათვის საჭირო სატრანსპორტო დოკუმენტზე ფრენის ნომერსა და თარიღთან დაკავშირებულ უჯრაში (აღნიშნით "მხოლოდ გადამზიდლის სარგებლობისათვის" ან მსგავსი გამონათქვამი) არსებული ინფორმაცია არ ჩაითვლება გამომწერის დღის შესახებ განსაზღვრულ აღნიშვნად.

ყველა სხვა შემთხვევაში საჭირო სატრანსპორტო დოკუმენტის გაცემის თარიღი მიჩნეულ იქნება მიწოდების თარიღად,

და

iv. ასახელებს აკრედიტივში განსაზღვრული გამოსვლისა და აღნიშნულების აეროპორტებს.

v. ჩანს, რომ არის ორიგინალი მომწოდებლისათვის, მაშინაც კი, თუ აკრედიტივი მოითხოვს სრულ კომპლექტს ან მსგავსს.

და

vi. ჩანს, რომ შეიცავს გადაზიდვის ყველა ან ზოგიერთ პირობებს, საჭაერო სატრანსპორტო დოკუმენტის გარდა სხვა დოკუმენტის წყაროდ მიჩნეული, ამ შემთხვევაში ბანკები არ შეამოწმებენ აღნიშნული პირობების შინაარსს,

და

vii. პასუხობს აკრედიტივის ყველა დანარჩენ მოთხოვნებს.

b ამ მუხლის მიზნებისათვის გადატვირთვა ნიშნავს გადმოტვირთვას და გადატვირთვას ერთი თვითთფრინავიდან მეორეზე აკრედიტივში აღნიშნული გამოფრენის აეროპორტიდან დაფრენის აეროპორტამდე გადაზიდვის განმავლობაში.

c მაშინაც კი თუ გადატვირთვა აკრძალულია აკრედიტივის პირობებით, ბანკები მიიღებენ საჭაერო კონოსამენტს, რომელიც აღნიშნავს, რომ გადატვირთვა მოხდა ან შეიძლება მოხდეს, იმ პირობით, თუ მთელი გადაზიდვა დაფარული იქნება ერთი და იმავე საჭაერო კონოსამენტით.

მუხლი 28

**საგზაო, სარკინიგზო ან შილა საზღვაო
სატრანსპორტო დოკუმენტი**

a თუ აკრედიტივში მოთხოვნილია საგზაო, სარკინიგზო ან შილა საზღვაო სატრანსპორტო დოკუმენტის წაროქენა, ბანკები, თუ სხვა რამ არ არის ნათქვამი აკრედიტივში, იღებენ დოკუმენტს, რომელიც:

1. გარეგნული ნიშნებით ჩანს, რომ გაცემულია დასახელებული გადაზიდვების და ხელმოწერილი ან სხვა გზით დადასტურებულია გადაზიდვების ან მისი სახელით მოქმედი დასახელებული აგენტის მიერ და/ან ატარებს შტამპს, ან სხვა დასტურს ჩაბარებისა გადამტანის, ან მისი დასახელებული აგენტის მიერ.

გადაშიდველის ყველა ხელმოწერა, აუთენტიკაცია, შტამპი ან დასტური მიღებისა, გარეგნულად განსაზღვრული უნდა იყოს როგორც გადაშიდველისა. გადაშიდველის აგენტის ყველა ხელმოწერა ან დამადასტურებელი ნიშანი უნდა უჩვენებდეს იმ მხარის ე.ი. გადაშიდველის დასახელებას, რომლის სახელითაც მოქმედებს ეს აგენტი,

და

ii. მიუთითებს, რომ საქონელი მიღებულ იქნა ჩატვირთვისათვის, გაგზავნისათვის, გადაზიდვისათვის და ან სხვა მსგავსი ქმედებისათვის. გამოწერის თარიღი ჩატვირთვის თარიღად იქნება მიჩნეული, თუ სატრანსპორტო დოკუმენტი არ შეიცავს მიღების შტამპს, რა შემთხვევაშიც შტამპის თარიღი ჩაითვლება ჩატვირთვის თარიღად,

და

iii. მიუთითებს კრედიტით მოთხოვნილ ჩატვირთვისა და მიწოდების პუნქტებს,

და

iv. ყველა სხვა შემთხვევაში პასუხობს აკრედიტივის მოთხოვნებს.

b თუ სატრანსპორტო დოკუმენტზე მათი გამოწერის რაოდენობა მითითებული არაა, ბანკები წარმოდგენილ დოკუმენტ(ებ)ს ჩათვლიან სრულ კომპლექტად. ბანკების დოკუმენტებს მიიღებენ როგორც ორიგინალებს, მიუხედავად იმისა, ისინი აღნიშნულნი არიან როგორც ორიგინალები თუ არა.

c ამ მუხლის საჭიროებისათვის გადატვირთვა ნიშნავს აკრედიტივში დასახელებული მოწოდების პუნქტიდან მიწოდების პუნქტამდე მსვლელობაში საქონლის ერთი სატრანსპორტო საშუალებიდან გადმოტვირთვას და მეორე სატრანსპორტო საშუალებაზე ჩატვირთვას.

დ იმ შემთხვევაშიც, თუ აკრედიტივით გადატვირთვა აკრძალულია, საგაზაო, სარკინიგზო და შიდასაწყადლოსნო ტრანსპორტირების შემთხვევაში ბანკები მიიღებენ ღოკუმენტებს, რომლებიც მიუთითებენ, რომ გადატვირთვას ჰქონდა, ან შეიძლება ჰქონდეს აღვიდი, იმ პირობით, რომ მთელი დანარჩენი ტრანსპორტირება დაიფარება ერთი და იმავე სატრანსპორტო ღოკუმენტით, ტრანსპორტის ერთი და იმავე სახეობით.

მუხლი 29

კურიერის და საფოსტო ქვითარი

ა თუ აკრედიტივი ითვალისწინებს საქონლის ფოსტით გაგზავნას და საჭიროებს საფოსტო ქვითრის ან ფოსტით გაგზავნის სერტიფიკატის წარმოდგენას, ბანკები მიიღებენ ასეთ საფოსტო ქვითარს ან ფოსტით გაგზავნის სერტიფიკატს, რომელიც:

1. გარეგნულად მტკმპედის ან სხვა საშუალებით დამოწმებულია და დათარიღებულია იმ პუნქტში, საიდანაც აკრედიტივის პირობებით საქონელი უნდა ჩატვირთულიყო, ან გამოგზავნილიყო და ამგვარი თარიღი ჩაითვლება ჩატვირთვის ან გაგზავნის თარიღად.

და

11. ყველა სხვა შემთხვევაში პასუხობს აკრედიტივის მფლობელს.

ბ თუ კრედიტი მოითხოვს კურიერის ან საექსპედიტორო სამსახურის მიერ გამოწერილ საქონლის გასაგზავნად მიღების დამადასტურებელ ღოკუმენტს, ბანკები, თუ სხვაგვარად არაა განსაზღვრული, მიიღებენ ღოკუმენტს, განურჩევლად დასახელებისა, რომელიც:

1. მიუთითებს კურიერის/სამსახურის სახელს, და მტკმპის ან სხვა საშუალებით დადასტურებულია ამ კურიერის/სამსახურის მიერ. (თუ აკრედიტივი საგანგებოდ არ

ასახელებს კურიერს/სამსახურს, რომელმაც დოკუმენტი უნდა გამოწეროს, ბანკები მიიღებენ ნებისმიერ კურიერის/სამსახურის მიერ გამოწერილ დოკუმენტს),

და

11. მიუთითებს მიღების ან ჩაბარების ან მსგავსი ქმედების თარიღს, რა თარიღიც მიჩნეულ იქნება ჩატვირთვის ან გაგზავნის თარიღად.

და

- iii. ყველა სხვა შემთხვევაში ვასუხოზს აკრედიტივის მოთხოვნებს,

მუხლი 30

სატრანსპორტო დოკუმენტები, გამოწერილნი ფრახტ-ფორვარდერების მიერ

თუ აკრედიტივით სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული, ბანკები მიიღებენ სატრანსპორტო დოკუმენტებს, რომლებიც:

1. ასახელებენ ფრახტ-ფორვარდერს როგორც გადამტანს ან მრავადსახეობრივი ტრანსპორტის ოპერატორს და ხელმოწერილნი ან სხვა საშუალებით დადასტურებულნი არიან ამ ფრახტ-ფორვარდერის, როგორც გადამტანის ან მრავადსახეობრივი ტრანსპორტის ოპერატორის მიერ,

ან

- ii. ასახელებენ გადამტანს ან მრავადსახეობრივი ტრანსპორტის ოპერატორს და ხელმოწერილნი ან სხვა საშუალებით დადასტურებულნი არიან ფრახტ-ფორვარდერის მიერ, რომელიც მოქმედებს როგორც დასახელებული აგენტი გადამტანისა ან მრავადსახეობრივი ტრანსპორტის ოპერატორისა.

**“გემბანზე” რატვირთვა, “რატვირთვა და გაანგარიშება
გამომგზავნისა”, გამგზავნის სახელი**

თუ აკრედიტივით სხვაგვარად არ არის გათვალისწინებული, ბანკები მიიღებენ სატრანსპორტო დოკუმენტებს, რომლებიც:

1. არ მიუთითებს, რომ საქონელი რატვირთულია ან რატვირთულ იქნება გემბანზე. ეს პირობა გამოიყენება საზღვაო და იმ მრავალსახეობრივი სატრანსპორტო საშუალებების დროს, რომლებიც საზღვაო საშუალებასაც შეიცავენ. მიუხედავად ამისა, ბანკები მიიღებენ სატრანსპორტო დოკუმენტს, რომელიც მიუთითებს, რომ საქონელი შეიძლება რატვირთულ იქნას გემბანზე, თუ აშკარად არაა გამოხატული, რომ საქონელი რატვირთულია ან რატვირთული იქნება გემბანზე,

და/ან

- ii. შეიცავს “რატვირთვა და გაანგარიშება მომწოდებლისა” ან “შემცველობა თანახმად მომწოდებლის განცხადებისა” ან მსგავს ადნიშვნებს,

და/ან

- iii. საქონლის გამგზავნად ბენეფიციარისაგან განსხვავებულ პირს ასახელებს.

სუფთა სატრანსპორტო დოკუმენტები

- a** სუფთა სატრანსპორტო დოკუმენტს წარმოადგენს დოკუმენტი, რომელსაც არ გააჩნია დამატებითი შენიშვნები ან ჩანიშვნები, რომლებიც პირდაპირ კონსტატაციას უკეთებენ საქონლის და/ან შეფუთვის დეტალურ მდგომარეობას.

- b** ბანკები უარს იტყვიან სატრანსპორტო დოკუმენტების მიღებაზე, რომლებსაც აქვთ ასეთი შენიშვნები და ჩანიშვნები, თუ

აკრედიტივში ზუსტად არ იქნება აღნიშნული, თუ რომელი მენიშვნები ან ჩანიშვნებია დასაშვები.

[C] ბანკები ჩათვლიან აკრედიტივის მოთხოვნას, რომ სატრანსპორტო ღოკუმენტი შეიცავდეს აღნიშვნას "სუფთა საბორტო", შესრულებულად, თუ ასეთი სატრანსპორტო ღოკუმენტი ვასუხოზს აღნიშნული მუხლის და 23, 24 25, 26, 27, 28 და 30 მუხლის მოთხოვნებს.

მუხლი 33

**ფრაზტი გადასახლეღია/გაღახღიღია
სატრანსპორტო ღოკუმენტები**

[a] თუ აკრედიტივში სხვა რამ არის დათქმული ან თუ ეს არ ეწინააღმდეგება აკრედიტივით წარღენიღ რომელიმე ღოკუმენტებს, ბანკები მიიღებენ სატრანსპორტო ღოკუმენტებს, რომლებიც დაამოწმებენ, რომ ფრაზტი ან სატრანსპორტო ხარჯები, (შემღგომში "ფრაზტად" წოღებული) ჯერ კიღევ გადასახლეღია.

[b] თუ აკრედიტივი ითვალისწინებს, რომ სატრანსპორტო ღოკუმენტმა უნღა უჩვენოს, რომ ფრაზტი გადახღიღია ან წინასწარ გადახღიღია, ბანკები მიიღებენ სატრანსპორტო ღოკუმენტს, რომელზეც სიტყვები მკაფიოღ არის აღნიშნული შტემპულით ან სხვა სახით, რომ ფრაზტი გადახღიღი, ან წინასწარ გადასახღიღია, ან რომელზეც ფრაზტის გადასახღიღი ნაჩვენებია სხვა წესით. თუ აკრედიტივი მოითხოვს, რომ კურიერის ხარჯები გადახღიღ იქნეს ან წინასწარ იქნეს გადახღიღი, ბანკები აგრეთვე მიიღებენ სატრანსპორტო ღოკუმენტს, გამოსყმულს კურიერის ან გაღამგზავნი სამსახურის ექსპეღიტორის მიერ, რომელიც აღასკურებს, რომ კურიერის ხარჯები არის მიმღებისაგან განსსვავებული სხვა მხარის ანგარიშზე.

[c] სიტყვები "ფრაზტი წინასწარ გადაიხღება" ან "ფრაზტი წინასწარ უნღა იქნას გადახღიღი", ან ანაღოგიური მნიშვნეღობის სხვა

სიტყვები, თუ ასეთს აღვიღი აქვს სატრანსპორტო ღოკუმენტებზე, არ უნდა ჩაითვალოს ფრახტის გადახდის დასტურად.

d ბანკები მიიღებენ სატრანსპორტო ღოკუმენტებს, რომლებსაც აქვთ აღნიშვნა, დასმული შტემპულით ან სხვა სახით, ფრახტთან დაკავშირებული დამატებითი ხარჯების შესახებ, ისეთები როგორცაა ხარჯები ან დანახარჯები, რომლებიც წარმოიშვენ დატვირთვის, გადმოტვირთვის ან ამათი მსგავსი სხვა ოპერაციების შედეგად, თუ აკრედიტივის პირობებით ასეთი დამატებითი შენიშვნა სპეციალურად არ არის აკრძალული.

მუხლი 34

სადაზღვევო ღოკუმენტები

a სადაზღვევო ღოკუმენტები გაცემულნი და ხელმოწერიდნი უნდა იქნენ სადაზღვევო კომპანიების, ან ანდერაიტიურთა, ან მათი აგენტების მიერ.

b თუ სადაზღვევო ღოკუმენტი აღნიშნავს, რომ იგი გამოშვებულია ერთზე მეტი ორიგინალით, ყველა ორიგინალი წარმოდგენილ უნდა იქნეს, თუ სხვა რამ არ არის განსაზღვრული აკრედიტივის პირობებით.

c კოვერნოტები, რომლებიც ბროკერების მიერ არიან წარმოდგენილნი, არ მიიღებიან, თუ აკრედიტივში არ არის ამაზე სპეციალური ნებართვა.

d თუ სხვა რამ არ არის განსაზღვრული აკრედიტივის პირობებით, ბანკები მიიღებენ სადაზღვევო სერტიფიკატს ან დეკლარაციას ღია დაფარვით წინასწარ ხელმოწერილ სადაზღვევო კომპანიების ან ანდერაიტის ან მათი აგენტების მიერ. თუ აკრედიტივი სპეციალურად მოითხოვს სადაზღვევო სერტიფიკატს ან დეკლარაციას ღია დაფარვით, ბანკები მიიღებენ მათ ნაცვლად სადაზღვევო პოლისს.

e თუ აკრედიტივში სხვა რამ არ არის განსაზღვრული ან თუ სადაზღვევო დოკუმენტებში არ ჩანს, რომ დაზღვევა ძაღაში შედის არა უგვიანეს გემზე ჩატვირთვის თარიღიდან ან გაგზავნის ან გადასაზიღად საქონლის მიღების თარიღიდან, ბანკები უარს იტყვიან წარმოდგენილი სადაზღვევო დოკუმენტების მიღებაზე, რომლებიც დათარიღებულნი არიან უფრო გვიან, ვიდრე გემზე ჩატვირთვის ან გაგზავნის ან გადასაზიღად საქონლის მიღების თარიღებია, როგორც ეს ნაჩვენებია სატრანსპორტო დოკუმენტებში.

f i. თუ სხვა რამ არ არის განსაზღვრული აკრედიტივით, სადაზღვევო დოკუმენტი გამოსატული უნდა იქნას იმავე ვალუტით, რაშიც აკრედიტივის თანხაა გამოსატული.

11. თუ სხვა რამ არ არის განსაზღვრული აკრედიტივით, მინიმალურ თანხას, რომელზედაც წარმოებულ უნდა იქნას დაზღვევა, თანახმად სადაზღვევო დოკუმენტისა, წარმოადგენს საქონლის CIF-ის (ფასი, დაზღვევა და ფრახტი, მოცემული დანიშნულების პორტი) ან CIP-ის (ფრახტი გადაზიდვის ღირებულება და დაზღვევა, გადახდილი "მოცემული დანიშნულების პუნქტამდე") ფასს, შემთხვევაზე დამოკიდებულებით, ვღუს 10%, მაგრამ, თუ ბანკებს არ შეუძლიათ დოკუმენტების გარეგნული სახით CIF, ან CIP, შემთხვევისდა მიხედვით, ფასის განსაზღვრა, ისინი მინიმალური ოღუნობის თანხად მიიჩნევენ იმ თანხის 110 %. რომელიც მოთხოვნიღია აკრედიტივის გადასახღეღად, აკვეტით ან ნეგოციაციით, ან კომერციული ანგარიშ-ფაქტურით, შესაბამისად იმისა, თუ მათ შორის რომელიღა მეტი.

მუხღი 35

დაზღვევის სახეები

a აკრედიტივები უნღა უჩვენებღენ საჭირო დაზღვევის სახეობას ღა, თუ აღგიღი აკვეს ღამატებით რისკებს, ისინი ღაფარული უნღა

იქნენ დაზღვევით. უზუსტო ტერმინები როგორცაა "ჩვეულებრივი რისკები" გამოყენებული არ უნდა იყოს. თუ ისინი გამოყენებულია, ბანკები სადაზღვევო დოკუმენტებს მიიღებენ იმ სახით, როგორც ისინია წარმოდგენილი, რომელიმე რისკზე პასუხისმგებლობის გარეშე, რომლებიც დაზღვევით არ არიან დაფარულნი.

b აკრედიტივში სპეციალური ინსტრუქციების უქონლობისას, ბანკები სადაზღვევო დოკუმენტებს მიიღებენ იმ სახით, როგორც ისინია წარმოდგენილი, რომელიმე რისკზე პასუხისმგებლობის გარეშე, რომლებიც დაზღვევით არ არიან დაფარულნი.

c ბანკები მიიღებენ სადაზღვევო დოკუმენტს, რომელიც შეიცავს მითითებას, რომ დაზღვევა ითვალისწინებს ფრანჩაიზინგს, იმ შემთხვევაში თუ აკრედიტივში სპეციალურად არ არის განსაზღვრული, რომ დაზღვევა უნდა მოხდეს პროცენტისაგან დამოუკიდებლად.

მუხლი 36

დაზღვევის "ყველა რისკისაგან"

თუ აკრედიტივში გათვალისწინებულია "დაზღვევა ყველა რისკისგან", ბანკები მიიღებენ სადაზღვევო დოკუმენტს, რომელიც შეიცავს ნებისმიერ შენიშვნას, ან ფრაზას, "ყველა რისკი", მიუხედავად იმისა, აქვს თუ არა ამ დოკუმენტს სათაურად "ყველა რისკი", რომელიმე რისკზე პასუხისმგებლობის გარეშე მაშინაც კი - თუ მათში ნაჩვენებია განსაზღვრული რისკის გამორიცხვა, რომლებიც დაზღვევით არ არიან დაფარულნი,

მუხლი 37

კომერციული ანგარიშ-ფაქტურა

a კომერციული ანგარიშ-ფაქტურა, სხვა რამ თუ არ არის განსაზღვრული აკრედიტივში:

1. გარეგნულად უნდა მიუთითებდეს, რომ გამოწერილია აკრედიტივში აღნიშნული ბენეფიციარის მიერ (გარდა 48-ე მუხლში გათვალისწინებულისა),

და

11. გამოწერილია აპლიკანტის სახელზე (გარდა 48-ე მუხლის (H) პუნქტში გათვალისწინებულისა),

და

111. არ საჭიროებს აუცილებლად ხელმოწერას.

b ბანკებს, აკრედიტივში თუ სხვა რამ არ არის განსაზღვრული, შეუძლიათ უარი განაცხადონ იმ კომერციული ანგარიშების მიღებაზე, რომელთა ერთობლივი თანხები აღემატებინან აკრედიტივში მითითებულ თანხას. მიუხედავად ამისა, თუ ბანკი, რომელსაც უფლება აქვს აწარმოოს ფულადი გადახდები, აიღოს ვადლებულება აწარმოოს ფულადი გადახდები განვადებით, აწარმოოს აქცეპტი ან ნეგოციაცია აკრედიტივის მიხედვით, მიიღებს ასეთ ანგარიშებს, მაშინ მისი გადაწყვეტილება ყველა მხარისათვის აუცილებელი იქნება იმ შემთხვევაში, თუ ამ ბანკმა არ აწარმოა ფულადი გადახდები, არ აიღო ვადლებულება აწარმოოს ფულადი გადახდები განვადებით, არ აწარმოა აქცეპტი ან ნეგოციაცია თანხაზე, რომელიც აღემატება აკრედიტივში გათვალისწინებულ თანხას.

c კომერციულ ანგარიშებში საქონლის აღწერა უნდა შეესაბამებოდეს მათ აღწერას აკრედიტივში. ყველა სხვა ლოკუმენტებში საქონლის აღწერა შესაძლებელია მოცემული იყოს საერთო გამოხატულებით, მაგრამ არ უნდა ეწინააღმდეგებოდეს საქონლის აღწერას აკრედიტივში.

სხვა ღოკუმენტები

თუ აკრედიტივო მოითხოვს წონის შემოწმებას, ან სერტიფიკატს, საზღვაოსაგან განსხვავებული ტრანსპორტით გადაზიდვისას, ბანკები სატრანსპორტო ღოკუმენტებს მიიღებენ მათზე შტემპედის ან წონის შესახებ განცხადების მიხედვით, რომელიც გარეგნული შეხედულებით განსაზღვრა გადამტანმა, ან მისმა აგენტმა, თუ აკრედიტივში სპეციალურად არ არის დათქმული, რომ წონა უნდა იყოს შემოწმებული ან დამოწმებული ცადკე ღოკუმენტით.

E. სხვა ღებულებები

ღამვეებები აკრედიტივში თანხას, რაოღენობასა და ურთუღის ფასთან ღაკავშირებით

a სიტყვები "მიახლოებით", "ღაახლოებით" ან ანაღოგიური გამოსტქმები, რომღებიც უხება აკრედიტივში მითითებულ თანხას ან რაოღენობებს, ან ურთუღი საქონღის ფასებს, გაგებული უნღა იქნან, როგორც დასამვეები განსხვავება 10% მეტს ან 10%-ზე ნაკღებს შორის, ვიღრე თანხა ან რაოღენობა ან ურთუღი საქონღის ფასი, რომღებსაც ისინი ეკუთვნიან.

b თუ აკრედიტივში არ არის მოთხოვნიღი, რომ საქონღის რაოღენობა არ უნღა გაიზარღოს ან შემცირღეს, დასამვეებია გადახრა 5%-ით ზევით ან ქვევით, თუმცა ღაცული უნღა იყოს პირობა, რომ მოთხოვნის თანხა არ უნღა აღემატებოღეს აკრედიტივის თანხას. თუ აკრედიტივში რაოღენობა მოცემულია შესაფუთი ურთუღების ან ცადღების განსაზღვრული რიცხვით, ასეთი გადახრის ღამვეება არ შეიღღება.

c თუ ნაწიღობრივი გადატვირთვა აკრძაღულია აკრედიტივში ღა სხვა რამ არ არის მოთხოვნიღი, ან თუ (b) ქვემუხღი გამოიყენება,

ათვისების თანხაში დასაშვებია 5%-მდე ნაკლებობა, იმ პირობით რომ თუ აკრედიტივში მითითებულია საქონლის რაოდენობა, ჩატვირთვა განხორციელებულია ამ რაოდენობით, და თუ განსაზღვრულია ერთედის ფასი, ეს ფასი არ არის შეცვირებული. ეს პირობა არ გამოიყენება, თუ აკრედიტივში ნახსენებია (ა) ქვეშეხელში ჩამოთვლილი გამოთქმები.

მუხლი 40

აკრედიტივის ნაწილობრივი ათვისება და/ან ნაწილობრივი გადატვირთვა

a ნაწილობრივი გამოყენება და/ან ნაწილობრივი გადატვირთვა ნებადართულია, თუ აკრედიტივში სხვა რამ არ არის გათვადისწინებული.

b სატრანსპორტო დოკუმენტები, რომლებიც ადასტურებენ გადაზიდვას ერთი სატრანსპორტო საშუალებით, ერთი რეისით, დანიშნულების ერთი პუნქტით, არ ჩაითვლებიან ნაწილობრივი მოწოდების სატრანსპორტო დოკუმენტებად მაშინაც კი, თუ ისინი მიუთითებენ ჩატვირთვის განსხვავებულ თარიღს და/ან პორტს, საქონლის ჩაბარების, ან გაგზავნის განსხვავებულ ადგილს.

c ფოსტის ან კურიერის საშუალებით შესრულებული გადაზიდვები არ ჩაითვლებიან ნაწილობრივად, თუ საფოსტო ქვითრები, კურიერთა სამსახურის ან საფოსტო გადაზიდვის სერთიფიკატები, გაგზავნის ქვითრები, დაშტამპული, ხელმოწერილი, ან სხვა ხერხით დამოწმებულია აკრედიტივით განსაზღვრულ გაგზავნის ადგილზე, ერთსა და იმავე თარიღს.

მუხლი 41

რეკოდვერული ათვისება და/ან გადატვირთვა

თუ აკრედიტივით გათვადისწინებულია ათვისება და/ან გადატვირთვა რეკოდვერული წესით, დადგენილ ვალებში და რომელიმე პერიოდში ათვისება და/ან გადმოტვირთვა არ მოხდა, აკრედიტივი აღარ

შეიძლება გამოყენებულ იქნეს ამ, ან მომდევნო მოწოდებებში, თუ სხვა რამ არ არის დათქმული თვით აკრედიტივში.

მუხლი 42

**ლოკუმენტების წარღვევის ვალის გასვლის
თარიღი და ადგილი**

a ყველა აკრედიტივით გათვალისწინებულ უნდა იქნას უკიდურესი თარიღი და ადგილი ლოკუმენტთა წარღვევისა ანაზღაურებისათვის, აქცეპტისათვის, ან, თუ აკრედიტივი თავისუფლად ნეგოცირებადია, ადგილი ლოკუმენტთა წარღვევისა, მათი ნეგოციაციისათვის.

გადახდის, აქცეპტის ან ნეგოციაციის უკიდურესი თარიღი უნდა გაგებულ იქნას როგორც უკიდურესი თარიღი ლოკუმენტთა წარმოდგენისათვის.

b ლოკუმენტები წარღვენილი უნდა იქნას ვალის გასვლის დღეს ან ვალის გასვლამდე, გარდა იმ შემთხვევებისა, რომლებიც დათქმულია 44-ე (a) მუხლში.

c თუ ბანკი ემიტენტი უჩვენებს, რომ აკრედიტივი უნდა იქნას გამოყენებული "ერთი თვის განმავლობაში", "ექვსი თვის განმავლობაში" და ა.შ. მაგრამ არ მიუთითებს თარიღს, საიდანაც აღირიცხება ეს ვალა, მაშინ ბანკი-ემიტენტის მიერ აკრედიტივის გახსნის თარიღი ჩაითვლება იმ დღედ, საიდანაც აღირიცხება ეს ვალა. ბანკებმა რეკომენდაცია უნდა მისცენ, რომ აკრედიტივის ვალის გასვლის თარიღი ამგვარად არ იქნას მითითებული.

მუხლი 43

საზღვრები აკრედიტივის ვალისათვის

a ლოკუმენტების წარღვევისათვის ვალის გასვლის თარიღის გარდა ყოველი აკრედიტივი, რომლის მიხედვითაც მოითხოვება

სატრანსპორტო ღოკუმენტების წარდგენა, უნდა ითვადისწინებდეს სატრანსპორტო ღოკუმენტის გაცემის თარიღიდან განსაზღვრულ ვადას, რომლის განმავლობაშიც ღოკუმენტები წარდგენილნი უნდა იქნენ. თუ ასეთი ვადა დათქმული არ არის, ბანკები უარს იტყვიან ღოკუმენტების მიღებაზე, რომლებიც წარდგენილია მათთან სატრანსპორტო ღოკუმენტების გაცემის თარიღიდან 21 დღის შემდეგ. ნებისმიერ შემთხვევაში ღოკუმენტები წარდგენილნი უნდა იქნან არა უგვიანეს აკრედიტივის ვადის გასვლის თარიღისა.

b იმ შემთხვევაში, როცა გამოყენება მუხლი 40(b), - დატვირთვის თარიღად ჩაითვლება წარმოდგენილ სატრანსპორტო ღოკუმენტთან ყველაზე უგვიანესი.

მუხლი 44

აკრედიტივის ვადის გასვლის თარიღის გაგრძელება

a თუ აკრედიტივის ვადის გასვლის თარიღი და/ან ღოკუმენტების წარდგენის ვადის ბოლო დღე, რომელიც დათქმულია აკრედიტივში ან გამოყენებულია მუხლი 43-ს ძალით, მოღის იმ დღეზე, როცა ბანკი, სადაც წარდგენილ უნდა იქნას ღოკუმენტი, დაკეტილია სულ სხვა მიზეზების გამო, ვიდრე მითითებულია 17-ე მუხლში, მაშინ აკრედიტივის ვადა და/ან ღოკუმენტის წარდგენის ვადა, ათვლილი ჩატვირთვის თარიღიდან, შემთხვევასთან დამოკიდებულივით, უნდა გაგრძელდეს პირველივე სამუშაო დღემდე, რომელშიც ეს ბანკი გაიღება.

b გემზე დატვირთვის ბოლო თარიღი არ გაგრძელდება იმ შემთხვევაშიც კი, თუ აკრედიტივის ვადა და/ან ჩატვირთვის თარიღიდან ათვლილი ღოკუმენტების წარდგენის, თუ აკრედიტივში ან მის ცვლილებებში ჩატვირთვის უკიდურესი თარიღი დათქმული არ არის, ბანკები უარს იტყვიან იმ სატრანსპორტო ღოკუმენტების მიღებაზე, სადაც მითითებული იქნება ჩატვირთვის უფრო გვიანი თარიღი, ვიდრე აკრედიტივის ვადა, განსაზღვრული თვით აკრედიტივით, ან მისი ცვლილებებით.

[c] ბანკი, რომელზეც კეთდება ღოკუმენტების წარდგენა პირველსავე სამუშაო დღეს, ვადლებულია ამ ღოკუმენტებს დაუმატოს თავისი დამოწმება, რომ ღოკუმენტები წარდგენილნი იყვნენ ვადაში, რომელიც გაგრძელებულ და ღოკუმენტარული აკრედიტივების უნიფიცირებული წესების 1993 წლის რედაქციის ICC No.500 პუბლიკაციის 44 პარაგრაფის (a) მუხლის პირობათა შესაბამისად.

მუხლი 45

ღოკუმენტების წარდგენის საათები

ბანკები ვადლებულნი არ არიან მიიღონ ღოკუმენტები თავისი სამუშაო საათების გარდა.

მუხლი 46

ზოგადი გამოთქმები გადმოზიდვის თარიღებთან დაკავშირებით

[a] თუ სხვა რამ აკრედიტივში დათქმული არ არის, გამოთქმა "გადატვირთვა" გამოყენებული გადატვირთვის პირველი და/ან ბოლო თარიღის განსაზღვრისათვის, გაგებული იქნება, როგორც შემცველი გამოთქმებისა: "დატვირთვა გეზუე", "გაგზავნა", "გადასატვირთად მიღება", "საფოსტო კვითრის თარიღი", "მიღების თარიღი", და მსგავსნი, ხოლო მრავალსახეობრივი ტრანსპორტის შემთხვევაში - როგორც შემცველი გამოთქმისა: "ჩაბარება".

[b] ისეთი გამოთქმები, როგორიცაა "სწრაფად", "დაუყოვნებლივ", "რაც შეიძლება ჩქარა" და მათგვარები გამოყენებულ არ უნდა იქნენ. თუ ეს გამონათქვამები გამოიყენება, ბანკები ყურადღებას არ მიაქცევენ მათ.

[c] თუ გამოიყენება გამოთქმა "... (თარიღი) ან დაახლოებით", და მისთანანი, ბანკები მათ მიიჩნევენ, რომ გადატვირთვა უნდა

განხორციელდეს ნაჩვენებ თარიღამდე ხუთი დღისით ადრე ან გვიან, ორივე ბოლო დღეების ჩათვლით.

მუხლი 47

თარიღების ტერმინოლოგია გადმოწილების პერიოდებისათვის

- a** შორისდებული "მდე", "ვიდრე", "დან" და ანალოგიური მნიშვნელობის სხვა სიტყვები, რომელიც გამოიყენება აკრული-ტივში რომელიმე თარიღის აღსანიშნავად, გაგებულ უნდა იქნას როგორც თვით თარიღის მომცველი.
- b** სიტყვა "შემდეგ" გაგებულ უნდა იქნას როგორც მოცემული თარიღის გამომრიცხავი.
- c** ტერმინები: "თვის პირველი ნახევარი", "მეორე ნახევარი" შესაბამისად ნიშნავს 1-დან 15-ის ჩათვლით და 16-დან აღნიშნული თვის ბოლო დღის ჩათვლით. ყველა კიდურა დღეები აგრეთვე ჩაითვლება.
- d** ტერმინები: თვის "დასაწყისი", "შუა" ან "ბოლო" შესაბამისად ნიშნავს: 1-დან 10-ის ჩათვლით, 11-დან 20-ის ჩათვლით და 21-დან თვის ბოლო დღის ჩათვლით. ყველა კიდურა დღეები აგრეთვე ჩაითვლება.

F. ტრანსფერაბელური აკრულიტივი

მუხლი 48

ტრანსფერაბელური აკრულიტივი

- a** აკრულიტივი წარმოადგენს გადასაგზავნს (ტრანსფერაბელურს), თუ ბენეფიციარს უფლება ეძლევა სთხოვოს გადახმულ, გადავადებით გადახმულ, აქცეპტანტ ან ნეგოციანტ ბანკს, ხოლო თავისუფლად

ნეგოციირებადი აკრედიტივის შემთხვევაში საგანგებოდ უფლებამოსილ ბანკს ("ბანკ ტრანსფერტს"), რომ აკრედიტივი სრულად ან ნაწილობრივ ათვისებულ იქნას სხვა, ერთი ან რამოდენიმე ბენეფიციარ(ებ)ის მიერ (მეორე ბენეფიციარ(ებ)ი).

b აკრედიტივის ტრანსფერი დასაშვებია მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ ბანკი უპიტენტის მიერ პირდაპირ არის აღნიშნული, რომ აკრედიტივი "გადასაგზავნია" (ტრანსფერაბელურია). ისეთი ტერმინები, როგორცაა "გასაყოფი", "დანაწევრებული", "დასათმობი" და "გადასაცემი", არ ნიშნავს ტერმინ "გადასაგზავნს" (ტრანსფერაბელურს) და არ უნდა იქნას გამოყენებულნი.

c ბანკი ტრანსფერტი არ არის ვადლებული შეასრულოს ტრანსფერტი, თვითნებურ მის მიერვე დადგენილი პირობებისა.

d აკრედიტივის გადაგზავნაზე განკარგულების გაცემას, თვით ტრანსფერის შესრულებამდე, პირველმა ბენეფიციარმა გამოუძახებლად უნდა აცნობოს გადამგზავნ ბანკს ინარჩუნებს თუ არა იგი, (პირველი ბენეფიციარი) უფლებას აუკრძალოს გადამგზავნ ბანკს მეორე ბენეფიციარისათვის ცვლილებების ავიზირება. თუ გადამგზავნმა ბანკმა აკრედიტივის გადაგზავნა მოახდინა ამ პირობებით, იგი ვადლებულია აკრედიტივის გადაგზავნის პერიოდშივე აცნობოს მეორე ბენეფიციარ(ებ)ს პირველი ბენეფიციარის ინსტრუქციები ცვლილებებთან დაკავშირებით.

e თუ აკრედიტივი გადაგზავნილია ერთზე მეტ მეორე ბენეფიციარ(ებ)ზე, ერთი ან მეტი მეორე ბენეფიციარ(ებ)ის მიერ ცვლილების მიუღებლობა არ აფერხებს დანარჩენი მეორე ბენეფიციარ(ებ)ის მიერ ცვლილებების მიღებას იმის მიხედვით, თუ ვის უნდა შეეცვალოს აკრედიტივი. იმ მეორე ბენეფიციარ(ებ)ს, რომელ(ებ)მაც არ მიიღეს ცვლილება, აკრედიტივი ეცნობება უცვლელად.

f ბანკის ხარჯები, რომლებიც დაკავშირებულია აკრედიტივის გადაგზავნასთან გადაიხლება პირველი ბენეფიციარის მიერ, თუ სხვა რამ დათქმული არ არის. გადაგზავნი ბანკი ვადლებული არ არის აწარმოოს აკრედიტივის გადაგზავნა ხარჯების გადახდამდე.

g ტრანსფერაბელური აკრედიტივი, თუ სხვა რამ არ არის აღნიშნული აკრედიტივში, გადაიგზავნება მხოლოდ ერთხელ. შემდგომში, მეორე ბენეფიციარის მოთხოვნით, იგი არ შეიძლება გადაეგზავნოს მესამეს. ამ შემთხვევაში რე-ტრანსფერი ისევე პირველი ბენეფიციარისათვის არ არის აკრძალული.

ტრანსფერაბელური აკრედიტივის ნაწილები (რომელიც არ აღემატება ერთობლივად აკრედიტივის თანხას) შეიძლება გადაგზავნიდ იქნას ცად-ცადე თუ ნაწილობრივი გადატვირთვები აკრძალული არ არის და ყველა ასეთი გადაგზავნები ჩაითვლება ერთიან გადაგზავნად.

h აკრედიტივი შეიძლება გადაგზავნიდ იქნეს მხოლოდ თავდაპირველ აკრედიტივში მოცემული პირობებით გარდა:

- აკრედიტივის თანხის,
- ნებისმიერი მითითებული ერთეულის ფასისა,
- აკრედიტივის ვალისა,
- დოკუმენტების წარმოდგენის ბოლო თარიღისა თანახმად 43-ე მუხლისა,
- გადმოზიდვის პერიოდისა,

რომელთაგან ყველა ან ნებისმიერი შეიძლება შემცირდეს ან შემოკლდეს.

სადაზღვევო დაფარვის ოდენობა შეიძლება გაიზარდოს, რათა უზრუნველყოს საწყის აკრედიტივში, ან წინამდებარე მუხლებში მოყვანილი დაფარვის თანხა.

დამატებით, აპლიკანტის სახელი შეიძლება შეიცვალოს პირველი ბენეფიციარის სახელით, მაგრამ თუ საწყისი აკრედიტივით მოთხოვნილია, რომ აპლიკანტის სახელი უნდა გამოჩნდეს ყველა ლოკუმენტ(ებ)ში გარდა ანგარიშ-ფაქტურისა, ასეთი მოთხოვნა უნდა შესრულდეს.

1 პირველ ბენეფიციარს უფლება აქვს შეცვალოს თავისი ანგარიშ-ფაქტურებით (ტრატ(ებ)ით) მეორე ბენეფიციარის ანგარიშ-ფაქტურები (ტრატ(ებ)ი) თანხებზე რომლებიც არ აღემატებიან აკრედიტივში მითითებულ საწყის თანხას, და საქონლის ერთეულის საწყის ფასებს - თუ ისინი განსაზღვრულია აკრედიტივში. ამ შემთხვევაში პირველ ბენეფიციარს უფლება აქვს მიიღოს სხვაობა თავისა და მეორე ბენეფიციარ(ებ)ის ანგარიშ-ფაქტურებს შორის.

თუ აკრედიტივი გადაგზავნილია და პირველმა ბენეფიციარმა უნდა წარადგინოს თავისი ანგარიშები (ტრატ(ებ)ი) მეორე ბენეფიციარის ანგარიშების (ტრატ(ებ)ის) სანაცვლოდ, მაგრამ ეს არ გააკეთა პირველი მოთხოვნისთანავე, გადაგზავნა ბანკს აქვს უფლება გადაუგზავნოს ბანკ ემიტენტს აკრედიტივით მიღებული ლოკუმენტები მეორე ბენეფიციარის ანგარიშების (ტრატ(ებ)ის) ჩათვლით პირველ ბენეფიციართან შემდგომი პასუხისმგებლობის გარეშე.

J პირველ ბენეფიციარს შეუძლია მოითხოვოს, რომ გადახდა ან ნეგოციაცია მეორე ბენეფიციარის სასარგებლოდ მოხდეს იმ ადგილას, სადაც გადაგზავნილია აკრედიტივი აკრედიტივის ორიგინალის ვალის გასვლის თარიღის ჩათვლით, თუ აკრედიტივის ორიგინალში ნათლად არ არის მოთხოვნილი, რომ გადახდა ან ნეგოციაცია არ შეიძლება შესრულდეს აკრედიტივით გათვალისწინებულის გარდა სხვა ადგილას.

ამ გარემოებას არა აქვს კავშირი პირველი ბენეფიციარის უფლებასთან საკუთარი ანგარიშ-ფაქტურ(ებ)ით (და ვექსიდ(ებ)ით) შეცვალოს მეორე ბენეფიციარ(ებ)ის შესაბამისი ლოკუმენტები და მიიღოს მათ შორის სხვაობა.

გ. ამონაგების დათმობა

მუხლი 49

ამონაგების დათმობა

ის ფაქტი, რომ აკრედიტივში არ არის აღნიშნული აკრედიტივის ტრანსფერაბეღრობა, არ უნდა უბეზოდეს ბენეფიციარის უფლებას აკრედიტივით ამონაგების დათმობაზე, რაზეც მას აქვს ან შეიძლება ჰქონდეს უფლება მიყენებული კანონის დებულებების მიხედვით. ეს მუხლი უხედა მხოლოდ ამონაგების დათმობის და არა აკრედიტივის აღსრულებით მინიჭებული უფლების დათმობას.

ICC არბიტრაჟი

თუკი მონაწილე მხარეებს აქვთ სურვილი კონტრაქტთან დაკავშირებით რაიმე კომფლიქტის შემთხვევაში მიმართონ ICC არბიტრაჟს, ისინი საგანგებოდ და აშკარად უნდა დაეთანხმონ ICC არბიტრაჟს თავიანთ კონტრაქტში, ან თუ საკონტრაქტო დოკუმენტი არ არსებობს, თავიანთ კორესპონდენციაში, რომელიც წარმოადგენს მათ შეთანხმებას. თვით ფაქტი რომ განხილვი აკრედიტივი ემორჩილება UCP 500-ს არ ნიშნავს შეთანხმებას ICC არბიტრაჟის ამორჩევის თაობაზე. რეკომენდირებულია ICC არბიტრაჟის შემდგომი ოფიციალური ფორმულირება:

"მთვემდ კონტრაქტთან დაკავშირებული ყოველგვარი კომფლიქტი უნდა გადაიჭრას კომერციის საერთაშორისო ვადატის მომრიგებელ და საარბიტრაჟო კანონთა მიხედვით, ამავე კანონებით დასახელებულ ერთი ან რამოდენიმე არბიტრის მიერ".

იქიასოს უნიფიფიკაბუდი წასაბი

1978 წლის რუდაქცია

საერთაშორისო სავაჭრო ჰადატის ჰუბლიკაცია № 322

ზოგადი დებულებები და განსაზღვრები

A - ეს დებულებანი და განსაზღვრებები, აგრეთვე შემდგომი მუხლები ეხება ყველა ინკასოს, დახასიათებულს (b)-ში, ამასთან ასახავს იმ მხარეთა ურთიერთობებს, რომლებსაც ოდნავ მოგვიანებით ჩამოვთვლით, თუ ეს ურთიერთობები წინასწარ სხვაგვარად არ არის შეთანხმებული, ან თუ არ ეწინააღმდეგება ეროვნულ, სახელმწიფოებრივ ან ადგილობრივ კანონთა დებულებებს და/ან საკადღებულო დადგენილებებს, რომელთაგან გადახვევა შეუძლებელია.

B - ასეთი დებულებების, განსაზღვრებების, მუხლების დანიშნულების განმარტებისათვის:

1. i "ინკასო" გულისხმობს ბანკების მიერ ლოკუმენტების მიღებასა და გადაცემას ლოკუმენტების შესაბამისად შემდეგი წესით:

a) მიიღოს აქცეპტი და/ან გადახდა, ან

b) წარადგინონ კომერციული ლოკუმენტები აქცეპტისათვის და/ან გასანაღლებლად, ან

c) წარადგინონ ლოკუმენტები განსხვავებული ვალითა და პირობებით.

ii "ლოკუმენტები" გულისხმობს საფინანსო ლოკუმენტებს და/ან კომერციულ ლოკუმენტებს.

a) "საფინანსო ლოკუმენტები" გულისხმობს: ტრატას, მარტივ თამასუკებს, ჩეკებს ან სხვა ლოკუმენტებს, რომლებიც გამოიყენება ფულის გადახდის მისაღწევად.

ბ) "კომერციული ღოკუმენტები" გულისხმობს ზედნადებებს, ფაქტურებს, ღოკუმენტებს, რომლებიც იძლევა საკუთრების უფლებას და სხვა მსგავს ღოკუმენტებს, აგრეთვე მათგან განსხვავებულ ღოკუმენტებს, რომლებიც ამავე ღროს არ წარმოადგენენ საფინანსო ღოკუმენტებს.

111 "წმინდა ინკასო" გულისხმობს ისეთი საფინანსო ღოკუმენტების ინკასოს, რომლებსაც არ ახლავს კომერციული ღოკუმენტები.

1v "ღოკუმენტური ინკასო" გულისხმობს ისეთი ღოკუმენტების ინკასოს, როგორცაა:

ა) საფინანსო ღოკუმენტები, თანღართული კომერციული ღოკუმენტებით.

ბ) კომერციული ღოკუმენტები, რომლებიც არ არის თანღართული საფინანსო ღოკუმენტებით.

2. ინკასირების კროცესში მონაწილე მხარეებია:

i "კრინციპალი", რომელიც ავადებს საინკასო ოპერაციის შესრულებას თავის ბანკს;

11 "გამგზავნი ბანკი", რომელსაც კრინციპალმა ანღო საინკასო ოპერაციის შესრულება;

111 "შეინკასე ბანკი" - ეს გაღამგზავნი ბანკისაგან, არის ბანკი, განსხვავებული შესრულებაში; ჩართული საინკასო ღვადებების

1v "წარმღგენი ბანკი" ეს არის ახლენს წარღგენას გაღამგზავნი, შეინკასე ბანკი, რომელიც

3. გაღამგზავნი არის ის, ვისზეც უნღა მოხლეს წარღგენა თანახმად საინკასო ღვადებისა.

C - ყველა ღოკუმენტი, გაგზავნილი ინკასოზე, უნდა იყოს თანდართული საინკასო დავადებით, რომელიც იძლევა სრულ და ზუსტ ინსტრუქციებს. ბანკებს აქვთ უფლება, იმოქმედონ მხოლოდ საინკასო დავადებაში მოცემული ინსტრუქციების მიხედვით და ამ წესების თანახმად.

თუ რომელიმე ბანკს არ შეუძლია რაიმე მიზეზის გამო შეასრულოს საინკასო დავადებაში მოცემული ინსტრუქციები, მან დაუყოვნებლივ უნდა აცნობოს ამის შესახებ მხარეს, რომლისგანაც მიიღო საინკასო დავადება.

ვადლებულები და კასუხისმგებლობები

მუხლი 1

ბანკებმა უნდა იმოქმედონ კეთილდინდისიერად და გამოიჩინონ სიფრთხილე.

მუხლი 2

ბანკებმა უნდა შეამოწმონ შეესაბამება თუ არა მიღებული ღოკუმენტები საინკასო დავადებაში ჩამოთვლილს და დაუყოვნებლივ აცნობონ მხარეს, რომლისგანაც მიიღეს საინკასო დავადება, რომელიმე ღოკუმენტის დანაკლისის შესახებ, თუ ამ უკანასკნელს აქვს აღგირი.

ბანკები არ არიან ვადლებული დამატებით, სხვა მხრივაც შეამოწმონ ღოკუმენტები.

მუხლი 3

რათა შეასრულოს პრინციპალის ინსტრუქციები, გამგზავნი ბანკი გამოიყენებს როგორც შეინკასე ბანკს:

1 შეინკასე ბანკს, დანიშნულს პრინციპალის მიერ ან ასეთი დანიშვნის არარსებობის შემთხვევაში

ii რომელიმე ბანკს, საკუთარი ან სხვა ბანკის არჩევით, გაღახლის ან აქცეპტის ქვეყანაში.

ლოკუმენტები და საინკასო დავალება შეინკასე ბანკში შეიძლება გაიგზავნოს პირდაპირ ან ბანკ-შუამავლის საშუალებით.

ბანკები, იყენებენ რა სხვა ბანკების მომსახურებას პრინციპალის ინსტრუქციების შესასრულებლად, აკეთებენ ამას მისივე რისკითა და ხარჯით.

პრინციპალი ვადლებულია დააზღვიოს ბანკები უცხო ქვეყნების კანონებითა და ჩვეულებებით დაკისრებული მოვალეობებისა და პასუხისმგებლობისაგან.

მუხლი 4

ბანკები, ჩართული ინკასირების პროცესში, არ იღებენ თავის თავზე პასუხისმგებლობას ან ვადლებულებებს ისეთი ფაქტორებით გამოწვეულ შედეგებზე, როგორცაა ნებისმიერი შეტყობინებების, წერილების ან ლოკუმენტების შეფერხება და/ან დაკარგვა გადაგზავნისას, დამახინჯებანი და სხვა შეცდომები კაბლოგრამებით, ტელეგრამებით, ტელექსებით, ელექტრონული სისტემების საშუალებით შეტყობინებისას ან ტექნიკური ტერმინების გაღათარგმნის ან ინტერპრეტაციისას დაშვებული შეცდომები.

მუხლი 5

ინკასირების პროცესში მონაწილე ბანკები არ აგებენ პასუხს მათი საქმიანობის შეწყვეტის გამო, რაც გამოწვეულია შემდეგი მიზეზებით: სტიქიური უბედურებები, აჯანყებები, საზოგადოებრივი მღელვარებანი, საზოგადოებრივი წესრიგის დარღვევები,

ომები, სხვა ფაქტორები, რომლებიც არ ემორჩილება მათ კონტროლს, გაფიცუები.

მუხლი 6

საქონელი არ შეიძლება იქნას გაგზავნილი უშუალოდ ბანკის მისამართით ან განიკუთვნოს ბანკისათვის ამ ბანკთან წინასწარი შეთანხმების გარეშე.

იმ შემთხვევაში, თუ საქონელი გაიგზავნა უშუალოდ ბანკის მისამართით ან განიკუთვნა ბანკისთვის გადამხდელისთვის მისაწოდებლად გადახდის ან აქცეპტისათვის ან სხვა პირობით ამ ბანკთან წინასწარი შეთანხმების გარეშე, ბანკი არ არის ვალდებული დათანხმდეს საქონლის მიწოდებაზე, რომელიც რჩება იმ მხარის რისკისა და პასუხისმგებლობის ქვეშ, რომელმაც გამოგზავნა საქონელი.

წარდგენა

მუხლი 7

დოკუმენტები უნდა წარედგინოს გადამხდელს იმ ფორმით, რომელითაც ისინი იქნა მიღებული, გარდა იმ შემთხვევისა, როცა გადამგზავნი და მუიწკასე ბანკები არიან უფლებამოსილი მიაკრან მათ აუცილებელი მარკები პრინციპადის ხარჯზე, თუ სხვანაირად არ არიან ინსტრუქტირებული და გაუკეთონ აუცილებელი ინდოსამენტი (დაადასტურონ) ან დაუსვან რეზინის შტამპები ან სხვა ამომცნობი ნიშნები, ჩვეულებრივ ან აუცილებელი, საინკასო ოპერაციის დროს.

მუხლი 8

საინკასო დავაულებამი უნდა იყოს მითითებული გადამხდელის მისამართი ან გადახდის ადგილი, სადაც უნდა მოხდეს წარდგენა.

თუ მისამართი არ არის სრული ან არასწორია, შეინკასე ბანკს შეუძლია, ყოველგვარი მოვალეობისა და ვასუხისმგებლობის გარეშე, საკუთარი მხრიდან, ეცადოს, გამოარკვიოს სწორი მისამართი.

მუხლი 9

თუ ღოკუმენტები ექვემდებარება განაღდებას წარდგენისას, წარმდგენმა ბანკმა უნდა გააკეთოს წარდგენა გადახდისათვის დაუყოვნებლივ.

იმ შემთხვევაში, როცა ღოკუმენტები ექვემდებარება განაღდებას არა წარდგენისას, არამედ განსხვავებულ ვალაში, წარმდგენმა ბანკმა, როცა მოთხოვნილია აქცეპტი, დაუყოვნებლივ უნდა გააკეთოს წარდგენა გადახდისათვის არაუგვიანეს გადახდის შესაბამისი ვადის დადგომისა.

მუხლი 10

ღოკუმენტარული ინკასოს დროს, რომელიც მოიცავს გადაპირებულ თამასუქს გადახდით მომავალში განსაზღვრულ რიცხვში, საინკასო დავადებაში უნდა იყოს მითითებული კომერციული ღოკუმენტები გადამხდელზე აქცეპტისათვის უნდა გაიცეს თუ არა გასანაღდებად.

გადახდა

მუხლი 11

იმ შემთხვევაში, როცა ღოკუმენტები ექვემდებარება განაღდებას გადახდის ქვეყნის ვადუტაში (აღგიღობრივ ვადუტაში), წარმდგენი ბანკი ვადლებულია, სხვა ინსტრუქციების არარსებობისას საინკასო დავადებაში, გასცეს ღოკუმენტები გადამხდელის

საკუთრებაში მხოლოდ გასანაღლებლად აღვიღობრივ ვადუტაში, რომელიც შეიძლება დაუყოვნებლივ იქნას გამოყენებული საინკასო დავადებაში მითითებული მეთოდით.

მუხლი 12

იმ შემთხვევაში, როცა დოკუმენტები ექვემდებარება განაღდებას უცხოურ ვადუტაში და არა გადახდის ქვეყნის ვადუტაში, წარმდგენმა ბანკმა, თუ არ არის სხვა ინსტრუქციები საინკასო დავადებაში, უნდა გასცეს დოკუმენტები გადამხდელის საკუთრებაში მხოლოდ გასანაღლებლად შესაბამის უცხოურ ვადუტაში, რომელიც შეიძლება დაუყოვნებლივ გადარიცხედ იქნას იმ ინსტრუქციების შესაბამისად, რომლებიც მოცემულია საინკასო დავადებაში.

მუხლი 13

წმინდა ინკასოს მიხედვით ნაწილობრივი გადახდები შეიძლება მიღებულ იქნას, თუ ისინი ნებადართულია გადახდის აღვიღას მოქმედი კანონმდებლობით, იმ ზომითა და პირობებით, რომლებსაც აწესებს ეს კანონმდებლობა. დოკუმენტები გაიცემა გადამხდელის საკუთრებაში მხოლოდ მის/მათი მიხედვით სრული გადახდის მიღების შემდეგ.

დოკუმენტარული ინკასოს დროს ნაწილობრივი გადახდები მიიღება მხოლოდ სპეციალური ნებადართვის არსებობისას საინკასო დავადებაში. ასეთი ინსტრუქციების არარსებობისას წარმდგენი ბანკი გასცემს გადამხდელის საკუთრებაში დოკუმენტებს მხოლოდ სრული გადახდის მიღების შემდეგ.

ყველა შემთხვევაში ნაწილობრივი გადახდები მიიღება მხოლოდ იმ პირობებით, რომ დაცული იქნება შესაბამისად, ან მე-11 ან მე-12 მუხლის დებულებები.

ნაწილობრივი გადახდა, თუ ის მიღებულია, შესრულდება მე-14 მუხლის დებულებათა შესაბამისად.

მუხლი 14

ინკასირებული თანხები (შესაბამისად კომისიის და/ან ხარჯების და/ან უკვე გადახდილი თანხების გამოკლებით) დაუყოვნებლივ უნდა იქნას წარდგენილი იმ ბანკის განკარგულებაში, რომლისგანაც იქნა მიღებული საინკასო ლავალება, ამ ლავალებაში არსებული ინსტრუქციების შესაბამისად.

აქცეპტი

მუხლი 15

წარმდგენი ბანკი ვადლებულია თვალყური ადევნოს იმას, რომ გადაპირებული თამასუკი აქცეპტის ფორმით იყოს სრული და სწორი, მაგრამ ის არ აგებს ვასუხს რომელიმე ხედმონჭრის უტყუარობაზე ან იმაზე, ჰქონდა თუ არა პირს, რომელმაც ხელი მოაწერა აქცეპტს, ამის უფლებამოსილება.

მარტივი თამასუკები, ხედმონჭრები და სხვა მსგავსი ღოკუმენტები

მუხლი 16

წარმდგენი ბანკი არ აგებს ვასუხს რომელიმე ხედმონჭრის უტყუარობაზე ან იმაზე, ჰქონდა თუ არა პირს, რომელმაც ხელი მოაწერა მარტივ თამასუკს, ან სხვა ღოკუმენტს, ამის უფლებამოსილება.

პროტესტი

მუხლი 17

საინკასო დავალება უნდა შეიცავდეს სპეციალურ ინსტრუქციებს არააქცეპტირების ან არაგადახდის შემთხვევაში პროტესტის (ან მის ნაცვლად სხვა იურიდიული მოქმედების) შესახებ.

ასეთი სპეციალური ინსტრუქციების არარსებობისას ინკასირების პროცესში მონაწილე ბანკები არ არიან ვადლებული არაგადახდის ან არააქცეპტის დროს წარადგინონ დოკუმენტები პროტესტისათვის (ან მის ნაცვლად სხვა იურიდიული მოქმედების შესასრულებლად). ნებისმიერი კომისია და/ან ხარჯები გაწეული ბანკების მიერ ასეთ პროტესტთან ან იურიდიულ მოქმედებასთან დაკავშირებით უნდა აანაზღაუროს პრინციპალმა.

წარმომადგენელი საჭიროების შემთხვევაში (პრინციპალის წარმომადგენელი) და საქონელი

მუხლი 18

თუ პრინციპალი ნიშნავს წარმომადგენელს, რომელმაც უნდა იმოქმედოს საჭიროების შემთხვევაში არააქცეპტირების და/ან არაგადახდის დროს, საინკასო დავალება ნათლად და სრულად უნდა ასახავდეს ასეთი წარმომადგენლობის უფლებებს.

მუხლი 19

ბანკები არ არიან ვადლებული რაიმე მოიმოქმედონ იმ საქონელთან დაკავშირებით, რომელსაც ეხება დოკუმენტარული ინკასო.

მიუხედავად ამისა იმ შემთხვევაში, როცა ბანკები იღებენ ზომებს საქონლის დასაცავად, იმისგან დამოუკიდებლად, აქვთ

ამის შესახებ მითითება თუ არა, ისინი არ აგებენ ვასუხს საქონლის ბელზე და/ან მდგომარეობაზე და/ან იმ შესაძებ მხარეთა მიერ დაშვებულ დაუდევრობებისა და/ან რაიმე მოქმედებაზე, რომლებსაც ევადებათ საქონლის შენახვა და/ან დაცვა. მაგრამ შეინკასე ბანკმა დაუყოვნებლივ უნდა აცნობოს ბანკს, საიდანაც იქნა მიღებული საინკასო დავადება მსგავს მოქმედებაზე.

ნებისმიერი კომისია და/ან ხარჯი გაწეული ბანკების მიერ საქონლის დაცვასთან დაკავშირებით მიეკუთვნება პრინციპად.

შეტყობინება

მუხლი 20

შეინკასე ბანკები ვადლებული არიან შეატყობინონ შემდეგი წესების შესაბამისად:

- i შეტყობინების ფორმა: ყველა შეტყობინება ან ინფორმაცია შეინკასე ბანკისაგან ბანკისათვის, რომლისგანაც იქნა მიღებული საინკასო დავადება, უნდა შეიცავდეს შესაბამისს დეტალებს ბოლო საბანკო ნომრის ჩათვლით. ყველა შემთხვევაში, საინკასო დავადებაზე დასაყრდნობად.
- ii შეტყობინების მეთოდი: სპეციალური მითითებების არარსებობის შემთხვევაში შეინკასე ბანკმა უნდა გაგზავნოს ყველა შეტყობინება ბანკში, საიდანაც იქნა მიღებული საინკასო დავადება ყველაზე სწრაფი ფოსტით, მაგრამ თუ შეინკასე ბანკი თელის საკითხს სასწრაფოდ, პრინციპადის ხარჯზე შეიძლება გამოყენებულ იქნას უფრო სწრაფი მეთოდი, როგორცაა კაბლოგრამა, ტელეგრამა, ტელექსი, შეტყობინება ელექტრონული სისტემის მეშვეობით და სხვანი.

- 111 a) შეტყობინება გადახდის შესახებ: შეინკასე ბანკმა დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს შეტყობინება ბანკს, საიდანაც იქნა მიღებული საინკასო დავადება, ინკასირებული თანხის ან თანხების, დაკავებული საკომისის და/ან ხარჯების, სახსრების განკარგვის მეთოდის მითითებით.
- b) შეტყობინება აქცეპტის შესახებ: შეინკასე ბანკმა დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს შეტყობინება ბანკს, რომლისგანაც მიიღო საინკასო დავადება.
- c) შეტყობინება არგადახდის ან არააქცეპტის შესახებ: შეინკასე ბანკმა დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს შეტყობინება არგადახდის ან არააქცეპტის შესახებ ბანკს, რომლისგანაც იქნა მიღებული საინკასო დავადება.

წარმდგენი ბანკი უნდა ეყალდოს, გაარკვიოს ასეთი არგადახდის ან არააქცეპტის მიზეზები და შეატყობინოს ბანკს, რომლისგანაც მიიღო საინკასო დავადება.

ასეთი შეტყობინების მიღებისას ბანკი-რემიენტი, მიზანშეწონილი ვადის განმავლობაში იძლევა სათანადო ინსტრუქციებს ღოკუმენტებით შემდგომი მოქმედებების შესახებ. თუ ასეთი ინსტრუქციები არ იქნა მიღებული წარმდგენი ბანკის მიერ 90 დღის შეტყობინებიდან არგადახდის ან არააქცეპტის შესახებ, ღოკუმენტები შეიძლება დაუბრუნდეს ბანკს, რომლისგანაც იქნა მიღებული საინკასო დავადება.

პროცენტები, საკომისიო და ხარჯები

შუბლი 21

თუ საინკასო დავადება შეიცავს მითითებებს პროცენტების ინკასირების შესახებ, რომლებიც არ არის შეტანილი თანდართულ

საინკასო ღოკუმენტ(ებ)ში, თუ ასეთი არსებობს, წარმდგენ ბანკს შეუძლია გადასცეს ღოკუმენტ(ებ)ი გასანაღლებლად ან აქცეპტირებისათვის ასეთი პროცენტების ინკასირების გარეშე. თუ საინკასო დავადებაში სპეციალურად არ არის მითითებული, რომ არ შეიძლება ჰქონეს ადგილი უარს ასეთ პროცენტებზე უფლებას. როცა ასეთი პროცენტები ინკასირდება, საინკასო დავადება უნდა შეიცავდეს მითითებებს საპროცენტო განაკვეთის და ღარიცხვის პერიოდის თაობაზე. როცა პროცენტების გადახდაზე უარია გაცხადებული, წარმდგენმა ბანკმა უნდა მოახდინოს იმ ბანკის ინფორმირება, რომლისგანაც არის მიღებული საინკასო დავადება.

თუ ღოკუმენტებში შედის საფინანსო ღოკუმენტი, რომელიც ითვალისწინებს აუცილებელ და განსაზღვრულ საპროცენტო განაკვეთს, ითვლება, რომ პროცენტების თანხა შეადგენს იმ ღოკუმენტების თანხის ნაწილს, რომელიც ექვემდებარება ინკასირებას. შესაბამისად, პროცენტების თანხა ანაზღაურდება დამატებით ძირითად თანხასთან მითითებულთან საფინანსო ღოკუმენტებში და უარს მის უფლებაზე არ შეიძლება ჰქონდეს ადგილი, თუ არ არის პირდაპირი ნებართვა ამაზე საინკასო დავადებაში.

მუხლი 22

თუ საინკასო დავადება შეიცავს მითითებას, რომ საინკასო საკომისიო და/ან ხარჯები გაწეულ უნდა იქნას გადახდელის მიერ, ეს უკანასკნელი უარს ამბობს გადახდაზე, წარმდგენს შეუძლია გასცეს ღოკუმენტები გასანაღლებლად ან აქცეპტისათვის, შემთხვევიდან გამომდინარე, კომისიის და/ან ხარჯების ინკასირების გარეშე, თუ საინკასო დავადებაში სპეციალურად არ არის აღნიშნული, ასეთი კომისია და/ან ხარჯები არ შეიძლება იქნას უარყოფილი. როცა ინკასოს მიხედვით საკომისიოს და/ან ხარჯების ანაზღაურებაზე უარია გაცხადებული, წარმდგენმა ბანკმა უნდა მოახდინოს იმ ბანკის ინფორმირება, რომლისგანაც იქნა მიღებული საინკასო დავადება. ყოველთვის, როცა ადგილი აქვს უარს საინკასო საკომისიოს

და/ან ხარჯების გადახდაზე, ისინი უნდა მიუკუთვნოს პრინციპალს და შეიძლება დაკავშირდეს იქნას ამონაგებნიდან. თუ საინკასო დავადება სპეციალურად კრძალულ უარს საინკასო საკომისიოს და/ან ხარჯების გადახდაზე, მაშინ არც ბანკი რეპიტენტი და არც შეინკასე ბანკი არ არიან პასუხისმგებელი ასეთი აკრძალვიდან გამომდინარე რაიმე ხარჯსა თუ შედეგებზე.

მუხლი 23

ყველა შემთხვევაში, როცა საინკასო დავადებაში მოცემული პირობების ან მოქმედი წესების გამო ინკასოს ხარჯები და/ან საკომისიო უნდა გაწიოს პრინციპალმა, შეინკასე ბანკ(ებს) უფლება აქვთ სწრაფად მიიღონ დანახარჯების ანაზღაურება ბანკისაგან. საიდანაც იქნა მიღებული საინკასო დავადება ბანკ-რეპიტენტს კი უფლება აქვს აინაზღაუროს პრინციპალს ნებისმიერი თანხა გადახდილი მის მიერ ასუთნაირად დამოუკიდებლად ინკასირების შედეგისაგან.

სახელმწიფო ბიბლიოთეკის უნივერსიტეტული წესები

1978 წლის რედაქცია

საერთაშორისო სავაჭრო პალატის პუბლიკაცია № 325



გამოყენების სფერო

- 1 მოცემულ წესებს ექვემდებარება ნებისმიერ გარანტია, თავდება, და სხვა მსგავსი ვადლებულება ("გარანტია") განურჩევლად მისი სახედისა თუ აღწერილობისა, თუ მასში მითითებულია, რომ იგი საერთაშორისო სავაჭრო ვადატის ტენდერული, შესრულებითი და გადახდის ("საკონტრაქტო") გარანტიის უნიფიცირებულ წესებს (კუბელიკაცია № 325) ექვემდებარება და ამ შემთხვევაში ეს წესები სავადლებულო ხასიათს ატარებენ ყველა დაინტერესებული მხარისათვის, თუ გარანტიის ან მისი ნებისმიერი ცვლილების ტექსტი საპირისპირო მითითებას არ შეიცავს.
- 2 იმ შემთხვევაში, თუკი რომელიმე წინამდებარე წესთაგანი ეწინააღმდეგება გარანტიასთან გამოყენებად და მონაწილე მხარეთათვის შეუქცევად რომელიმე კანონს, უპირატესობა ენიჭება ამ უკანასკნელს.

განსაზღვრება

მოცემული წესებისათვის:

- a. "ტენდერული გარანტია" ნიშნავს ვადლებულებას, გაცემულ ბანკის, საღაზღვევო კომპანიის ან სხვა მხარის ("გარანტის") მიერ, ტენდერის ("პრინციპალის") დავალებით, რომელიც უფლებამოსილია ამაზე პრინციპალის მიერ ("მაისტრუქტირებელი მხარე"), ვაჭრობის გამომცხადებელი მხარისათვის ("ბენეფიციარი") რომლის მიხედვითაც გარანტი ვადლებულებას იღებს მოახდინოს ანგარიშსწორება ბენეფიციართან, მითითებული თანხის საზღვრებში, პრინციპალის მიერ მისი ვადლებულებების შეუსრულებლობის შემთხვევაში, რომლებიც გამომდინარეობენ წინადალების წარმოდგენისაგან.
- b. "შესრულების გარანტია" ნიშნავს ვადლებულებას გაცემულ ბანკის, საღაზღვევო კომპანიის ანდა სხვა მხარის მიერ

("გარანტი") საქონლის ან მომსახურების მიმწოდებლის ან სხვა შემსრულებლის ("პრინციპალი") ანდა ინსტრუქციის შესაბამისად, ბანკის, სადაზღვევო კომპანიის ან სხვა მხარის თხოვნით, რომელიც უფლებამოსილია ამაზე პრინციპალის მიერ ("მაინსტრუქტირებელი მხარე") მყიდველისათვის ან დამკვეთისათვის ("ბენეფიციარი"), რის მიხედვითაც გარანტი ვადლებულებას იღებს, პრინციპალის მიერ მასა და ბენეფიციარს შორის დადებული კონტრაქტის პირობების არასრულყოფილი შესრულების შემთხვევაში მოახდინოს ანგარიშსწორება ბენეფიციართან მითითებული თანხის ფარგლებში, ან გარაგტის არჩევანით უზრუნველყოს კონტრაქტის შესრულება, თუკი ეს გათვალისწინებულია გარანტიაში.

- ე. "ანგარიშსწორების დაბრუნების გარანტია" ნიშნავს ვადლებულებას გაცემულ ბანკის, სადაზღვევო კომპანიის ანდა სხვა მხარის მიერ ("გარანტი") საქონლის ან მომსახურების მიმწოდებლის ან სხვა შემსრულებლის ("პრინციპალი") ანდა ინსტრუქციის შესაბამისად, ბანკის, სადაზღვევო კომპანიის ან სხვა მხარის თხოვნით, რომელიც უფლებამოსილია ამაზე პრინციპალის მიერ ("მაინსტრუქტირებელი მხარე") მყიდველისათვის ან დამკვეთისათვის ("ბენეფიციარი"), რის მიხედვითაც გარანტი ვადლებულებას იღებს, პრინციპალის მიერ მასა და ბენეფიციარს შორის დადებული კონტრაქტის პირობების არასრულყოფილი შესრულების შემთხვევაში მოახდინოს ანაზღაურება ბენეფიციარის მიერ პრინციპალისათვის ავანსირებულები ან გადახდილი და ასეთუ ისე მისთვის დაუბრუნებელი თანხა ან თანხები და გადაუხადოს ბენეფიციარს აღნიშვლი თანხების ფარგლებში.

მუხლი 3

გარანტის პასუხისმგებლობა ბენეფიციარის წინაშე

- 1** გარანტი პასუხისმგებელია ბენეფიციარის წინაშე მხოლოდ გარანტიასა და ამ წესებში გათვალისწინებულ პირობათა

შესაბამისად, და მხოლოდ იმ თანხის საზღვრებში, რომლებიც არ აჭარბებენ გარანტიაში მითითებულ თანხას.

2 გარანტიაში მითითებული ვადლებულების თანხა არ შეიძლება შემცირებულ იქნას კონტრაქტის ნაწილობრივი შესრულების შემთხვევაში, თუკი ეს სპეციალურად არ არის გათვალისწინებული გარანტიაში.

3 გარანტს შეუძლია დაეყრდნოს დაცვის მხოლოდ იმ საშუალებებს, რომლებიც დაფუძნებულნი არიან გარანტიაში მითითებულ, ანდა ამ წესებით დაშვებულ პირობებზე.

მუხლი 4

პრეტენზიის წარდგენის საბოლოო ვადა

თუ გარანტიაში მითითებული არ არის გარანტის მიერ პრეტენზიის მიღების საბოლოო ვადა, ასეთ ვადად ("მოქმედების ვადა") ჩაითვლება:

- a. ტენდერული გარანტიისათვის - გარანტიის გაცემის დღიდან ექვსი თვე.
- b. შესრულების გარანტიისათვის - ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მიწოდების ან სამუშაოს დამთავრების ან მათი ვადაგაგრძელების თარიღიდან ექვსი თვე ანდა კონტრაქტში გათვალისწინებული საექსპლუატაციო პერიოდის (საგარანტიო პერიოდის) ამოწურვიდან ერთი თვე, თუკი ასეთი პერიოდი იფარება შესრულების გარანტიით.
- c. ანგარიშსწორების დაბრუნების გარანტიისათვის - კონტრაქტში გათვალისწინებული მიწოდების ან სამუშაოს შესრულების თარიღიდან ან მათი ვადაგაგრძელებიდან ექვსი თვე.

თუკი მოქმედების ვადა მთავრდება არასამუშაო დღეს, ამ შემთხვევაში ბოლო თარიღი გრძელდება შემდეგ პირველ სამუშაო დღემდე.

გარანტიის მოქმედების ვალა

- 1** თუკი გარანტიის მოქმედების ვალის დამთავრებამდე გარანტმა არ მიიღო რაიმე პრეტენზია ანდა გარანტიიდან გამომდინარე პრეტენზია დარეგულირდა გარანტიით ბენეფიციარის ყველა უფლების დაკმაყოფილების გზით, გარანტია კარგავს ძალას.
- 2** მეოთხე სტატიის მდგომარეობის მიუხედავად ტენდერული გარანტიებით:
 - ა.** ტენდერული გარანტია ძალას კარგავს, როგორც კი ბენეფიციარი გარიგების გაყუმის გზით მიიღებს პრინციპალის წინადადებას და თუკი ეს გათვალისწინებულია წერილობითი კონტრაქტით, ან იმ შემთხვევაში თუკი არავითარი კონტრაქტი არ ყოფილა ხელმოწერილი, მაგრამ ეს გათვალისწინებული იყო ტენდერის პირობებით, როგორც კი პრინციპალი წარმოადგენს შესრულების გარანტიას თუკი ასეთი გარანტია არ მოითხოვება, როგორც კი კონტრაქტი ხელმოწერილი იქნება პრინციპალის მიერ.
 - ბ.** ტენდერული გარანტია ასევე ძალას კარგავს იმ შემთხვევაში, როდესაც გარიგება, რომელსაც იგი ეხება, გაიცემა ტენდერის სხვა მონაწიდეზე იმისგან დამოუკიდებლად, შეასრულებს ეს მონაწიდე ამ სტატიის მეორე პარაგრაფში გათვალისწინებულ მოთხოვნებს, თუ არა.
 - გ.** ტენდერული გარანტია ასევე ძალას კარგავს, თუკი ბენეფიციარი პირდაპირ განაცხადებს, რომ არ აპირებს გარიგების გაყუმას.

გარანტიის დაბრუნება

როდესაც გარანტია კარგავს ძალას საკუთარი პირობების ან წინამდებარე წესების შესაბამისად, დოკუმენტის, რომელიც თავისთავად გარანტიას წარმოადგენს, ბენეფიციართან დატოვება

თავისთავად არ ნიშნავს მისთვის რაიმე უფლებების მინიჭებას, და ლოკუმენტი შეფერხების გარეშე უნდა დაუბრუნდეს გარანტს.

მუხლი 7

ცვლილებანი კონტრაქტებსა და გარანტიებში

- 1** ტენდერული გარანტია მოქმედია მხოლოდ პრინციპალის მიერ წამოყენებული პირველი წინადადებისათვის და არ გამოიყენება ხსენებულ წინადადებაში რაიმე ცვლილების შეტანის შემთხვევაში. გარანტია ასევე გაუქმებულად ჩაითვლება მასში მითითებული ან მოცემული წესებით გათვალისწინებული მოქმედების ვადის გასვლის შემდეგ, თუკი გარანტი ან წერილობითი ფორმით, ან ტელეგრაფით, ან ტელეგრაფით, ან ტელექსით არ აცნობებს ბენეფიციარს შეცვლილი წინადადებისათვის გარანტიის გამოყენების, ან მისი მოქმედების ვადის გახანგრძლივების შესახებ.
- 2** შესრულების ანდა ანგარიშსწორების დაბრუნების გარანტიებში შეიძლება გათვალისწინებული იყოს, რომ იგი ძალაში არ იქნება კონტრაქტში შეტანილ ზოგიერთ ცვლილებების მიმართ და რომ ყველა ასეთი ცვლილების შესახებ უნდა უცნობოს გარანტს მისი დასტურის მისაღებად. ასეთი შენიშვნის არ არსებობისას პრინციპალის ვადლებულებების მიმართ გარანტია ძალაში იქნება ისეთ ნაირად როგორც ეს გათვალისწინებულია კონტრაქტში ან მის რომელიმე ცვლილებაში. ამასთან გარანტია არ იქნება ძალაში მასში მითითებული თანხის ან ვადის გადაშეტების შემთხვევაში, თუ გარანტორ ბენეფიციარს არ შეატყობინებს წერილობით, ტელეგრაფით, ტელეგრაფით ან ტელექსით, რომ თანხა გაიზარდა მოცემულ რაოდენობამდე ან რომ ვადა გაიზარდა
- 3** ნებისმიერი ცვლილება, შეტანილი გარანტორის მიერ გარანტიის პირობებში, სამოქმედო იქნება ბენეფიციარისათვის მხოლოდ მისი თანხმობის მიღების შემდეგ, ხოლო პრინციპალისა და მაინსტრუქტირებული მხარისათვის - შემთხვევიდან გამომდინარე, მხოლოდ მათი თანხმობის დროს.

პრეტენზიების წაყენება

- 1 გარანტიასთან დაკავშირებით პრეტენზიის წაყენება უნდა მოხდეს წერილობით, ან ტელეგრაფით, ან ტელეგრაფით ან ტელექსით და მიღებული უნდა იყოს გარანტის მიერ არაუგვიანეს გარანტიაში მითითებული ან წინამდებარე წესებით განსაზღვრული მოქმედების ვადისა.
- 2 პრეტენზიის მიღებისთანავე გარანტორმა უნდა შეატყობინოს პრინციპალს ან მაინსტრუქტირებელ მხარეს, შემთხვევიდან გამომდინარე, ასეთი პრეტენზიის მიღების შესახებ და ნებისმიერი მიღებული ღოკუმენტაციის შესახებ ყოველგვარი შეფერხების გარეშე.
- 3 პრეტენზია არ უნდა დაკმაყოფილდეს, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ:
 - a. იგი შესრულდა და მიღებულია ამ მუხლის 1 პარაგრაფის მოთხოვნათა შესაბამისად,
და
 - b. მას თან ერთვის გარანტიით ან ამ წესებით განსაზღვრული ღოკუმენტაცია
და
 - c. ასეთი ღოკუმენტაცია წარმოდგენიდა პრეტენზიის მიღებიდან იმ პერიოდის განმავლობაში, როგორც ეს განსაზღვრულია გარანტიაში ან თუ ასეთი განსაზღვრები არ არსებობს, რამდენადაც ეს პრაქტიკიდან გამომდინარეობს, ან თუ ღოკუმენტაცია უშუალოდ ბენეფიციარისგანაა, ექვსი თვის განმავლობაში პრეტენზიის მიღებიდან.ნებისმიერ შემთხვევაში, პრეტენზია არ უნდა დაკმაყოფილდეს, თუ გარანტიის ვადა გაუვიდა თანახმად მისი პირობებისა ან წინამდებარე წესებისა.

**პრეტენზიის წაყენებისათვის აუცილებელი
ლოკუმენტები**

თუ გარანტია არ ასახელებს პრეტენზიის წაყენებისათვის აუცილებელ ლოკუმენტებს და მოითხოვს მხოლოდ ბენეფიციარის მიერ პრეტენზიის ჩამოყალიბებას, ბენეფიციარმა უნდა წარმოადგინოს:

- a. ტენდერული გარანტიის შემთხვევაში მისი განცხადება, რომ "პრინციპალის" ტენდერი მიღებულ იქნა და რომ "პრინციპალმა" ან ვერ შეასრულა კონტრაქტზე ხელის მოწერის ვადლებულება, ან ვერ წარმოადგინა შესრულებითი გარანტია (performance bond) როგორც ეს ტენდერში იყო მოთხოვნილი. ასევე უნდა წარმოადგინოს "პრინციპალისადმი" მიმართული თანხმობა, რომ ნებისმიერი საღაო საკითხები ან "პრინციპალის" პრეტენზია ბენეფიციარის მიერ გარანტიით მიღებული თანხის მთლიანად ან ნაწილობრივ უკან გადახდის თაობაზე უნდა განხილულ იქნას ტენდერული ლოკუმენტებით განსაზღვრულ საარბიტრაჟო სასამართლოში შესაბამისი იურისდიქციით, ან თუ სხვაგვარად არ არის განსაზღვრული და შეთანხმებული, თანახმად ICC სასამართლო-საარბიტრაჟო წესების ან UNICENTRAL საარბიტრაჟო წესებისა, "პრინციპალის" არჩევანით.
- b. შესრულებითი გარანტიის, (performance bond)-ის ან თანხის დაბრუნებით გარანტიის (repayment guarantee)-ს შემთხვევაში სასამართლოს გადაწყვეტილება ან არბიტრაჟის დასტური პრეტენზიის მართებულობისა, ან "პრინციპალის" წერილობითი თანხმობა თანხის გადახდის მართებულობაზე.

გამოყენებადი კანონი

თუ გარანტიაში აღნიშნული არ არის კანონმდებლობა, რომელსაც იგი ემორჩილება, გამოყენებად კანონმდებლობად ჩაითვლება გარანტის საქმიანობის ადგილში მოქმედი კანონმდებლობა. თუ გარანტს

საქმიანობის ერთზე მეტი ადგილი გააჩნია, გამოყენებად კანონმდებლობად ჩაითვლება გარანტიის გარანტიის გამცემი განყოფილების საქმიანობის ადგილში მოქმედი კანონმდებლობა.

მუხლი 11

დავითა გადაჭრა

- 1** ნებისმიერი დავა, წარმოშობილი გარანტიასთან დაკავშირებით, გარანტისა და ბენეფიციარის შეთანხმებით შეიძლება გადაეცეს არბიტრაჟს საერთაშორისო სავაჭრო ვადატის საარბიტრაჟო სასამართლოს წესების ან UNCITRAL (გაეროს კომისია საერთაშორისო სავაჭრო სამართალზე)-ის საარბიტრაჟო სასამართლოს წესების შესაბამისად ან სხვა საარბიტრაჟო სასამართლოს წესების შესაბამისად გარანტისა და ბენეფიციარის შეთანხმების საფუძველზე.
- 2** თუ გარანტსა და ბენეფიციარს შორის არსებული დავა ეხება პრინციპალისა და მაინსტრუქტირებული მხარის უფლებებსა და ვადლებულებებს და იგი გადაეცემა არბიტრაჟს, პრინციპალისა და მაინსტრუქტირებელ მხარეს უფლება აქვთ მონაწილეობა მიიღონ საარბიტრაჟო გარჩევაში.
- 3** თუ გარანტმა და ბენეფიციარმა ვერ მიაღწიეს თანხმობას არბიტრაჟთან ან განსაზღვრულ სასამართლოსთან დაკავშირებით, გარანტიასთან დაკავშირებით მათ შორის არსებული ნებისმიერი დავა გადაწყდება გარანტის ადგილსამყოფელი ქვეყნის განსაკუთრებით კომპეტენტური სასამართლოს მეშვეობით, თუ გარანტს საქმიანობის ერთზე მეტი ადგილი გააჩნია, მისი ძირითადი ადგილსამყოფელი ქვეყნის კომპეტენტური სასამართლოს მეშვეობით, ან ბენეფიციარის არჩევანით - გარანტიის გამცემი განყოფილების ქვეყნის კომპეტენტური სასამართლოს მეშვეობით.

სახელმეკრულებო გარანტიების უნიფიცირებული წესები დამტკიცებულია საერთაშორისო სავაჭრო ვადატის საბჭოს მიერ 1978 წლის 20 ივნისს.

პირველი რედაქცია 1978 წლის აგვისტო.

INCOTERMS 1990

1990 Revision

Entry into force 1st July 1990

INTRODUCTION

PURPOSE OF INCOTERMS

1. The purpose of "Incoterms" is to provide a set of international rules for the interpretation of the most commonly used trade terms in foreign trade. Thus, the uncertainties of different interpretations of such terms in different countries can be avoided or at least reduced to a considerable degree.

2. Frequently parties to a contract are unaware of the different trading practices in their respective countries. This can give rise to misunderstandings, disputes and litigation with all the waste of time and money this entails. In order to remedy these problems the International Chamber of Commerce first published in 1936 a set of interpretation of trade terms. These rules were known as "Incoterms 1936". Amendments and additions were later made in 1953, 1967, 1976, 1980 and presently 1990 in order to bring the rules in line with current international trade practices.

WHY NEW INCOTERMS?

3. The main reason for the 1990 revision of Incoterms was the desire to adapt terms to the increasing use of electronic data interchange (EDI). In the present 1990 version of Incoterms this is possible when the parties have to provide various documents (such as commercial invoices, documents needed for customs clearance or documents in proof of delivery of the goods as well as transport documents). Particular problems arise when the seller has to present a negotiable transport document and notably the bill of lading

which is frequently used for the purpose of selling the goods while they being carried. In these cases it is vital importance, when using EDI messages, to ensure that the buyer has the same legal position as would have obtained if he had received a bill of lading from the seller.

NEW TRANSPORTATION TECHNIQUES

4. A further reason for the revision stems from changed transportation techniques, particularly the unitisation of cargo in containers, multimodal transport and roll on-roll off traffic with road vehicles and railway wagons in "short-sea" maritime transport. In Incoterms 1990 the term "Free carrier...named place" (FCA) has now been adapted to suit all types of transport irrespective of the mode and combination of different modes. As a consequence, the terms which appear in the previous version of Incoterms dealing with some particular modes of transport (FOR/FOT and FOB Airport) have been removed.

NEW METHOD OF PRESENTING INCOTERMS

5. In connection with the revision work within the ICC Working Party, suggestions were made to present the trade terms in another manner for the purpose of easier reading and understanding. The terms have been grouped in four basically different categories; namely starting with the only term whereby the seller makes the goods available to the buyer at the seller's own premises (the "E"-term Ex works); followed by the second group whereby the seller is called upon to deliver the goods to a carrier appointed by the buyer (the "F"-terms FCA, FAS and FOB); continuing with the "C"-terms where the seller has to contract for carriage, but without assuming the risk of or damage to the goods or additional costs due to events occurring after shipment and dispatch (CFR, CIF, CPT and CIP); and, finally, the "D"-terms whereby

the seller has to bear all costs and risks needed to bring the goods to the country of destination (DAF, DES, DEQ, DDU and DDP). A chart setting out this new classification is given hereafter.

INCOTERMS 1990

Group E Departure	EXW	Ex Works
Group F Main carriage unpaid	FCA	Free Carrier
	FAS	Free Alongside Ship
	FOB	Free On Board
Group C Main carriage paid	CFR	Cost and Freight
	CIF	Cost, Insurance and Freight
	CPT	Carriage Paid To
	CIP	Carriage and Insurance Paid To
Group D Arrival	DAF	Delivered At Frontier
	DES	Delivered Ex Ship
	DEQ	Delivered Ex Quay
	DDU	Delivered Duty Unpaid
	DDP	Delivered Duty Paid

Further, under all terms, the respective obligations of the parties have been grouped under 10 headings where each heading on the seller's side "mirrors" the position of the buyer with respect to the same subject matter. Thus, if for instance according to A.3. the seller has to arrange and pay for the carriage we find the words "No obligation" under the heading "Contract of carriage" in B.3. setting forth the buyer's position. Needless to say, this does not mean that the buyer would not in his own interest make such contracts as may be needed to bring the goods to the desired destination, but he has no "obligation" to the seller to do so. However, with respect to the division between the parties of duties, taxes and other official charges, as well as the costs of carrying out customs formalities, the terms explain for the sake of clarity how such costs are divided between

the parties although, of course, the seller might not have any interest at all in the buyer's further disposal of the goods after they have been delivered to him. Conversely, under some terms such as the "D"-terms, the buyer is not interested in costs which the seller might incur in order to bring the goods all the way to the agreed destination point.

CUSTOMS OF THE PORT OR OF A PARTICULAR TRADE

6. Since the trade terms must necessarily be possible to use in different trades and regions it set forth the obligations of the parties with precision. To some extent it is therefore necessary to refer to the custom of the particular trade place or to the practices which the parties themselves may have established in their previous dealings (cf. Article 9 of the 1980 United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods). It is of desirable that sellers and buyers keep themselves duly informed of such customs of the trade when they negotiate their contract and that, whenever uncertainty arises, clarify their legal position by appropriate clauses in their contract of sale. Such special provisions in the individual contract would supersede or vary anything which is set forth as a rule of interpretation in the various Incoterms.

THE BUYER'S OPTIONS

7. In some situations, it may not be possible at the time when the contract of sale is entered into to decide precisely on the exact point or even the place where the goods should be delivered by the seller for carriage or at the final destination. For instance reference might have been made at this stage merely to a "range" or to a rather large place, e.g. seaport, and it is then usually stipulated that the buyer can have the right or duty to name later on the more precise point within the range or the place. If the buyer has

a duty to name the precise point as aforesaid his failure to do so might result in liability to bear the risk and additional costs resulting from such failure. In addition, the buyer's failure to use his right to indicate the point may give the seller the right to select the point which best suits his purpose.

CUSTOMS CLEARANCE

a. It is normally desirable that customs clearance is arranged by the party domiciled in the country where such clearance should take place or at least by somebody acting on his behalf. Thus, the exporter should normally clear the goods for export, while the importer should clear the goods for import. However, under some trade terms, the buyer might undertake to clear the goods for export in the seller's country (EXW, FAS) and, in other terms, the seller might undertake to clear the goods for import into the buyer's country (DEQ and DDP). Needless to say in these cases the buyer and the seller respectively must assume any risk of export and import prohibition. Also they must ascertain that a customs clearance performed by, or on behalf of, a party not domiciled in the respective country is accepted by the authorities. Particular problems arise when the seller undertakes to deliver the goods into the buyer's country in places which cannot be reached until the goods have been cleared for import but where his ability to reach that place is adversely affected by the buyer's failure to fulfil his obligation to clear the goods for import (see further the comment to DDU below).

It may well be that a buyer would wish to collect the goods at the seller's premises under term EXW or to receive the goods alongside a ship under the trade term FAS, but would like the seller to clear the goods for export. If so, the word "cleared for export" could be added the respective trade

term. Conversely, it may be that the seller is prepared to deliver the goods under the trade term DEQ or DDP, but without assuming wholly or partly the obligation to pay the duty or other taxes or official charges levied upon importation of the goods. If so, the words "duty unpaid" might be added after DEQ; or the particular taxes or charges which the seller does not wish to pay may be specifically excluded, e.g. DEQ or DDP "VAT unpaid".

It has also been observed that in many countries it is difficult for a foreign company to obtain not only the licence, but also duty reliefs (VAT deduction, etc.). "Delivered, Duty Unpaid", can solve these problems by removing from the seller the obligation to clear the goods for import.

In some cases, however, the seller whose obligation of carriage extends to the buyer's premises in the country of import, wants to carry out customs formalities without paying the duties. If so, the DDU term should be added with words to that effect such as "DDU, cleared". Corresponding additional may be used with other "D" terms, e.g. "DDP, VAT unpaid", "DEQ, duty unpaid".

PACKAGING

9. In most cases, the parties would know beforehand which packaging is required for the safe carriage of the goods to the destination. However, since the seller's obligation to pack the goods may well vary according to the type and duration of the transport envisaged, it has been felt necessary to stipulate that the seller is obliged to pack the goods in such a manner as is required for the transport, but only to the extent that the circumstances relating to the transport are made known to him before the contract of sale is concluded (cf. Articles 35.1. and 35.2.b. of the 1980 United Nations Convention on Contracts for the International

Sale of Goods where the goods, including packaging, must be "fit for any particular purpose expressly or impliedly made known to the seller at the time of the conclusion of the contract, except where the circumstances show that the buyer did not rely, or that it was unreasonable for him to rely, on the seller's skill and judgement").

INSPECTION OF GOODS

10. In many cases, the buyer may be well advised to arrange for inspection of the goods before or at the time they are handed over by the seller for carriage (so-called pre-shipment inspection or PSI). Unless the contract stipulates otherwise, the buyer would himself have to pay the cost for such inspection which is arranged in his own interest. However, if the inspection has been made in order to enable the seller to comply with any mandatory rules applicable to the export of the goods in his own country he would have to pay for that inspection.

FREE CARRIER...NAMED PLACE (FCA)

11. As has been said, the FCA-term could be used whenever the seller should fulfil his obligation by handing over the goods to a carrier named by the buyer. It is expected that this term will also be used for maritime transport in all cases where the cargo is not handed to the ship in the traditional method over the ship's rail. Needless to say, the traditional FOB-term is inappropriate where the seller is called upon to hand over the goods to a cargo terminal before the ship arrives, since he would then have to bear the risks and costs after the time when he has no possibility to control the goods or to give instructions with respect to their custody.

It should be stressed that under the "F"-terms, the seller should hand over the goods for carriage as instructed by by

the buyer, since the buyer would make the contract of carriage and name the carrier. Thus, it is not necessary to spell out in the trade term precisely how the goods should be handed over by the seller to the carrier. Nevertheless, in order to make it possible for trades to use FCA as an "overriding" "F"-term, explanations are given with respect to the customary modalities of delivery for the different modes of transport.

In the same manner, it may well be superfluous to introduce a definition of "carrier", since it is for the buyer to instruct the seller to whom the goods should be delivered for carriage. However, since the carrier and the document of transport are of great importance to traders, the preamble to the FCA-term contains a definition of "carrier". In this context, it should be noted that the term "carrier" not only refers to an enterprise actually performing the carriage but it also includes an enterprise merely having undertaken to perform or to procure the performance of the carriage as long as such enterprise assumes liability as a carrier for the carriage. In other words, the term "carrier" comprises performing as well as contracting carriers. Since the position in this respect of freight forwarder varies from country to country and according to practices in the freight forwarding industry, the preamble contains a reminder that the seller must, of course, follow the buyer's instructions to deliver the goods to a freight forwarder even if the freight forwarder would have refused to accept carrier liability and thus fall outside the definition of "carrier".

THE TERMS "C"-TERMS (CFR, CIF, CPT AND CIP)

12. Under the "C"-terms, the seller must contract for carriage on usual terms at his own expense. Therefore, a point up to which he would have to pay transportation costs must necessarily be indicated after the respective "C"-term.

Under the CIF and CIP terms the seller also has to take out insurance and bear the insurance cost.

Since the point for the division of costs refers to the country of destination, the "C"-terms are frequently mistakenly believed to be arrival contracts, whereby the seller is not relieved from any risks or costs until the goods have actually arrived at the agreed point. However, it must be stressed over and over again that the "C"-terms are of the same nature as the "F"-terms in that the seller fulfils the contract in the country of shipment or dispatch. Thus, the contracts of sale under the "C"-terms, like the contacts under the "F"-terms, fall under the category of shipment contacts. While the seller would have to pay the normal transportation cost for the carriage of the goods by a usual route and in a customary manner to the agreed place of destination, the risk for loss of or damage to the goods, as well as additional costs resulting from events occurring after the goods having been handed over for carriage, fall upon the buyer. Hence, the "C"- terms as distinguished from all other terms contain two "critical" points, one for the division of costs and another one for the division of risks. For this reason, the greatest caution must be observed when adding obligations of the seller to the "C"-terms referring to a time after the aforementioned "critical" point for the division of risk. It is the very essence of the "C"-terms to relieve the seller from any further risk and cost after he has duly fulfilled his contract by contracting for carriage and handing over the goods to the carrier and by providing for insurance under CIF- and CIP-terms.

It should also be possible for the seller to agreed with the buyer to collect payment under a documentary credit by presenting the agreed shipping documents to the bank. It would be quite contrary to this common method of payment in international trade if the seller were to bear further risks

and costs after the moment when payment had been made under documentary credits or otherwise upon shipment and dispatch of the goods. Needless to say, however, the seller would have to pay every cost which is due to the carrier irrespective of whether freight should be pre-paid shipment or is payable at destination (freight collect), except such additional costs which may result from events occurring subsequent to shipment and dispatch.

If it is customary to procure several contracts of carriage involving transshipment of the goods at intermediate places in order to reach the agreed destination, the seller would have to pay all these costs, including any costs when the goods are transhipped from one means of conveyance to the other. If, however, the carrier exercised his rights under a transshipment - or similar clause - in order to avoid unexpected hindrances (such as ice, congestion, labour disturbances, government orders, war or warlike operations) then any additional cost resulting therefrom would be for the account of the buyer.

13. It happens quite often that the parties wish to clarify to which extent the seller should procure a contract of carriage including the costs of discharge. Since such are normally covered by the freight when the goods are carried by regular shipping lines, the contract of sale would frequently stipulate that the goods would have to be so carried or at least that they should be carried under "liner terms". In other cases, the word "landed" is added after CFR or CIF. Nevertheless, it is advisable not to use abbreviations added to the "C"-terms unless, in the relevant trade, the meaning of the abbreviations is clearly understood and accepted by the contracting parties or under any applicable law or custom of the trade. In any event, the seller should not - and indeed could not - without changing the very nature of the "C"-terms undertake any obligation with respect to the

arrival of the goods at destination, since the risk for any delay during the carriage is borne by the buyer. Thus, any obligation with respect to time must necessarily refer to the place of shipment or dispatch, e.g. "shipment (dispatch) not later than...". An agreement e.g. "CFR Hamburg not later than..." is really a misnomer and thus open to different possible interpretations. The parties could be taken to have meant either that the goods must actually arrive at Hamburg at the specified date, in which case the contract is not a shipment contract but an arrival contract or, alternatively, that the seller must ship the goods at such a time that they would normally arrive at Hamburg before the specified date unless the carriage would have been delayed because of unforeseen events.

14. It happens in commodity trades that goods are bought while they are carried at sea and that, such cases, the word "afloat" is added after the trade term. Since the risk for loss of or damage to the goods would then, under the CFR- and CIF-terms, have passed from the buyer, difficulties of interpretation might arise. One possibility would be maintain the ordinary meaning of the CFR- and CIF-terms with respect to the division of risk between seller and buyer which would mean that the buyer might have to assume risks which have already occurred at the time when the contract of sale has entered into force. The other possibility would be to let the passing of the risk coincide with the time when the contract of sale is concluded. The former possibility might well be practical, since it is usually impossible to ascertain the condition of the goods while they are being carried. For this reason the 1980 UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods Article 68 stipulates that "if the circumstances so indicate, the risk is assumed by the buyer from the time the goods were handed over to the carrier who issued the documents embodying the contract of carriage". There is, however, an exception to this rule when "the seller

knew or ought to have know that the goods had been lost or damage and did not disclose this the buyer". Thus, the interpretation of a CFR- or CIF-term with the addition of the word "afloat" will depend upon the law applicable to the contract of sale. The parties are advised to ascertain the applicable law and any solution which follow therefrom. In case of doubt, the parties are advised to clarify the matter in their contract.

"INCOTERMS" AND THE CONTRACT OF CARRIAGE

19. It should be stressed that Incoterms only relate to trade terms used in the contract of sale and thus do not deal with terms - sometimes of the same or similar wording - which may be used in contracts of carriage, particularly as terms of various charterparties. Charterparty terms are usually more specific with respect to costs of loading and discharge and the time available for these operations (so-called "demurrage"-provisions). Parties to contracts of sale are advised to consider this problem by specific stipulations in their contracts of sale so that it is made clear as exactly as possible how much time would be available for the seller to load the goods on a ship or other means of conveyance provided by the buyer and for the buyer to receive the goods from the carrier at destination and, further, to specify to which extent the seller would have to bear the risk and cost of loading operations under the "F"-terms and discharging operations under the "C"-terms. The mere fact that the seller might have procured a contract of carriage, e.g. under the charterparty term "free out" whereby the carrier in the contract of carriage would be relieved from the discharging operations, does not necessarily mean that the risk and cost for such operations would fall upon the buyer under the contract of sale, since it might follow from the stipulations of the latter contract, or the custom of the port, that the

contract of carriage procured by the seller should have included the discharging operations.

THE "ON BOARD REQUIREMENT" UNDER FOB, CFR AND CIF

16. The contract of carriage would determine the obligations of the shipper or the sender with respect to handing over the goods for carriage to the carrier. It should be noted that FOB, CFR and CIF all retain the traditional practice to deliver the goods on board the vessel. While, traditionally, the point for delivery of the goods according to the contract of sale coincided with the point for handing over the goods for carriage, contemporary transportation techniques create a considerable problem of "synchronisation" between the contract of carriage and the contract of sale. Nowadays goods are usually delivered by the seller to the carrier before the goods are taken on board or sometimes even before the ship has arrived in the seaport. In such cases, merchants are advised to use such "F"- or "C"-terms which do not attach the handing over of the goods for carriage to shipment on board, namely FCA, CPT or CIP instead of FOB, CFR and CIF.

THE "D"-TERMS (DAF, DES, DEQ, DDU AND DDP)

17. As has been said, the "D"-terms are different in nature from the "C"-terms, since the seller according to the "D"-terms is responsible for the arrival of the goods at the place or point of destination. The seller must bear all risks and costs in bringing the goods thereto. Hence, the "D"-terms signify arrival contracts, while the "C"-terms signify shipment contracts.

The "D"-terms fall into two separate categories. Under DAF, DES and DDU the seller does not have to deliver the goods cleared for import, while under DEQ and DDP he would have to

do so. Since DAF is frequently used in railway traffic, where it is practical to obtain a through document from the railway covering the entire transport to the final destination, and to arrange insurance for the same period, DAF contains a stipulation in this respect in A.8. It should be stressed, however, that the seller's duty to assist the buyer in obtaining such a through document of transport is done at the buyer's risk and expense. Similarly, any costs of insurance relating to the time subsequent to seller's delivery of the goods at the frontier would be for the account of the buyer.

The term DDU has been added in the present 1990 version of Incoterms. The term fulfils an important function whenever the seller is prepared to deliver the goods in the country of destination without clearing the goods for import and paying the duty. Whenever clearance for import does not present any problem - such as within the European Common Market - the term may be quite desirable and appropriate. However, in countries where import clearance may be difficult and time consuming, it may be risky for the seller to undertake an obligation to deliver the goods beyond the customs clearance point. Although, according to DDU B.5. and B.6., the buyer would have to bear the additional risks and cost which might follow from his failure to fulfil his obligations to clear the goods for import, the seller is advised not to use the term DDU in countries where difficulties might be expected in clearing the goods for import.

THE BILL OF LADING AND EDI PROCEDURES

18. Traditionally, the on board bill of lading has been the only acceptable document to be presented by the seller under the terms CFR and CIF. The bill of lading fulfils three important functions, namely

- proof of delivery of the goods on board the vessel
- evidence of the contract of carriage

- a means of transferring rights to the goods in transit by the transfer of the paper document to another party.

Transport documents other than the bill of lading would fulfil the two first-mentioned functions, but would not control the delivery of the goods at destination or enable a buyer to sell the goods in transit by surrendering the paper document to his buyer. Instead, other transport documents would name the party entitled to receive the goods at destination. The fact that the possession of the bill of lading is required in order to obtain the goods from the carrier at destination makes it particularly difficult to replace by EDI-procedures.

Further, it is customary to issue bills of lading in several originals but it is, of course, of vital importance for a buyer or a bank acting upon his instructions in paying the seller to ensure that all originals are surrendered by the seller (so-called "full set"). This is also a requirement under the ICC Rules for Documentary Credits (the so-called Uniform Customs and Practice, "UCP"; ICC Publication 400).

The transport document must evidence not delivery of the goods to the carrier but also that the goods, as far as could be ascertained by the carrier, were received in good order and condition. Any notation on the transport document which would indicate that goods had not been in such condition would make the document "unclean" and thus make it unacceptable under UCP (Art. 18; see ICC Publication 473). In spite of the particular legal nature of the bill of lading it is expected that it will be replaced by EDI procedures in the future. The 1990 version of Incoterms has taken this expected development into proper account.

**NON-NEGOTIABLE TRANSPORT DOCUMENTS
INSTEAD OF BILL OF LADING**

19. In recent years, a considerable simplification of documentary practices has been achieved. Bills of lading are frequently replaced by non-negotiable documents similar to those which are used for other modes of transport than carriage by sea. These documents are called "sea waybills", "liner waybills", "freight receipts", or variants of such expressions. These non-negotiable documents are quite satisfactory to use except where the new buyer wishes to sell the goods in transit by surrendering a paper document to the buyer. In order to make this possible, the obligation of the seller to provide a bill of lading under CFR and CIF must necessarily be retained. However, when the contracting parties know that the buyer does not contemplate selling the goods in transit, they may specifically agree to relieve the seller from the obligation to provide a bill of lading, or, alternatively, they may use CPT and CIP where there is no requirement to provide a bill of lading.

THE RIGHT TO GIVE INSTRUCTIONS TO THE CARRIER

20. A buyer paying for the goods under a "C"-term should ensure that the seller upon payment is prevented from disposing of the goods by new instructions to the carrier. Some transport documents used for particular modes of transport (air, road or rail) offer the contracting parties a possibility to estop the seller from giving such new instructions to the carrier by providing the buyer with a particular original or duplicate of the waybill. These waybills will have a "no-disposal" clause. However, the documents used instead of bill of lading for maritime carriage do not normally contain such an "estoppel" function. Work is in progress within the Comité Maritime International to remedy this shortcoming of the above-mentioned documents by introducing "Uniform Rules for Sea Waybills". How-

until this work has materialised, and been followed through in practice, the buyer should avoid paying against these non-negotiable documents whenever he has any reason to mistrust his seller.

**MODE OF TRANSPORT AND THE
APPROPRIATE INCOTERM 1990**

Any Mode of Transport including Multimodal	EXW	Ex Works (...named place)
	FCA	Free Carrier (...named place)
	CPT	Carriage Paid To (...named place of destination)
	CIP	Carriage and Insurance Paid To (...named place of destination)
	DAF	Delivered At Frontier (...named place)
	DDU	Delivered Duty Unpaid (...named place of destination)
	DDP	Delivered Duty Paid (...named place of destination)
Air Transport	FCA	Free Carrier (...named place)
Rail Transport	FCA	Free Carrier (...named place)
Sea and Inland Waterway Transport	FAS	Free Alongside Ship (...named port of shipment)
	FOB	Free On Board (...named port of shipment)
	CFR	Cost and Freight (...named port of destination)
	CIF	Cost, Insurance and Freight (...named port of destination)
	DES	Delivered Ex Ship (named port of destination)
	DEQ	Delivery Ex Quay (...named port of destination)

**PASSING OF RISKS AND COSTS RELATING
TO THE GOODS**

21. The risk for loss of or damage to the goods, as well as the obligation to bear the costs relating to the goods, passes from the seller to the buyer when the seller has fulfilled his obligation to deliver the goods. Since the buyer should not be given the possibility to delay passing of

the risk and costs, all terms stipulate that the passing of risks and costs may occur even before delivery, if the buyer does not take delivery as agreed or fails to give such instructions (with respect to time for shipment and/or place for delivery) as the seller may require in order to fulfil his obligation to deliver the goods. It is a requirement for such premature passing of risk and costs that the goods have been identified as intended for the buyer or, as is stipulated in the terms, set aside for him (appropriation). This requirement is particularly important under EXW, since under all other terms the goods would normally have been identified as intended for the buyer when measures have been taken for their shipment or dispatch ("F"- and "C"-terms) or their delivery at destination ("D"-terms). In exceptional cases, however, the goods may have been sent from the seller in bulk without identification of the quantity for each buyer and, if so, passing of risk and cost does not occur before the goods have been appropriated as aforesaid (cf. also Article 69.3 of the 1980 UN Convention on the International Sale of Goods).

REFERENCE TO INCOTERMS

22. Merchants wishing to use these rules should now specify that their contracts will be governed by "Incoterms 1990".

ICC ARBITRATION

Contracting parties that wish to have the possibility of resorting to ICC Arbitration in the event of dispute with their contracting partner should specifically and clearly agree upon ICC Arbitration in their contract or, in the event no single contractual document exists, in the exchange of correspondence which constitutes the agreement between them. The fact of incorporating one or more Incoterms in a contract or the related correspondence does NOT by itself constitute an agreement to have resort to ICC Arbitration.

The following standard arbitration clause is recommended by the ICC:

"ALL disputes arising in connection with the present contract shall be finally settled under the Rules of Conciliation and Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules".

EXW



EX WORKS
(...named place)

"Ex works" means that the seller fulfils his obligation to deliver when he has made the goods available at his premises (i.e. works, factory, warehouse, etc.) to the buyer. In particular, he is not responsible for loading the goods on the vehicle provided by the buyer or for clearing the goods for export, unless otherwise agreed. The buyer bears all costs and risks involved in taking the goods from the seller's premises to the desired destination. This term thus represents the minimum obligation for the seller. This term should not be used when the buyer cannot carry out directly or indirectly the export formalities. In such circumstances, the FCA term should be used.

[A] → THE SELLER MUST

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorisations and formalities

Render the buyer, at the latter's, request, risk and expense, every assistance in obtaining any export licence or other official authorisation necessary for the exportation of the goods.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

No obligation.

b) Contract of insurance

No obligation.

A 4 Delivery

Place the goods at the disposal of the buyer at the named place of delivery on the date or within the period stipulated or, if no such place or time is stipulated, at the usual place and time for delivery of such goods.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have been placed at the disposal of the buyer in accordance with A.4.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6., pay all costs relating to the goods until such time as they have been placed at the disposal of the buyer in accordance with A.4.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice as to when and where the goods will be placed at his disposal.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

No obligation.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary for the purpose of placing the goods at the disposal of the buyer.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to make the goods of the contract description available unpacked) which is required for the transport of the goods, to the extent that the circumstances relating to the transport (e.g. modalities, destination) are made known to the seller before the contract of sale is concluded. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages issued or transmitted in the country of delivery and/or of origin which the buyer may require for the exportation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

Provide the buyer, upon request the necessary information for procuring insurance.

[B] → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorizations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export and import licence or other official authorisation and carry out all customs formalities for the exportation and importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 3 Contract to carriage

No obligation.

B 4 Taking delivery

Take delivery of the goods as soon as they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., bear all risks of or damage to the goods from the agreed date or the expiry date of any period fixed for taking delivery provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Pay all costs relating to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Pay any additional costs incurred by failing either to take delivery of the goods when they have been placed at his disposal, or to give appropriate notice in accordance with

B.7. provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

Pay all duties, taxes and other official charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon exportation and importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

Reimburse all costs and charges incurred by the seller in rendering assistance in accordance A.2.

B 7 Notice to the seller

Whenever he is entitled to determine the time within a stipulated period and/or the place of taking delivery, give the seller sufficient notice thereof.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Provide the seller with appropriate evidence of having taken delivery.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection (including inspection mandated by the authorities of the country of exportation).

B 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages mentioned in A.10. and reimburse those incurred by the seller in rendering his assistance in accordance therewith.



FREE CARRIER
(...named place)

"Free Carrier" means that the seller fulfils his obligation to deliver when he has handed over the goods, cleared for export, into the charge of the carrier named by the buyer at the named place or point. If no precise point is indicated by the buyer, the seller may choose within the place or range stipulated where the carrier shall take the goods into his charge. When, according to commercial practice, the seller's assistance is required in making the contract with the carrier (such as in rail or air transport) the seller may act at the buyer's risk and expense.

This term may be used for any mode of transport, including multimodal transport.

"Carrier" means any person who, in a contract of carriage, undertakes to perform or to procure the performance of carriage by rail, road, sea, air, inland waterway or by a combination of such modes. If the buyer instructs the seller to deliver the cargo to a person, e.g. a freight forwarder who is not a "carrier", the seller is deemed to have fulfilled his obligation to deliver the goods when they are in the custody of that person.

"Transport terminal" means a railway terminal, a freight station, a container terminal or yard, a multi-purpose cargo terminal or any similar receiving point.

"Container" includes any equipment used to unitise cargo, e.g. all types of containers and/or flats, whether ISO accepted or not, trailers, swap bodies, ro-ro equipment, igloos, and applies to all modes of transport.

A → THE SELLER MUST

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export licence or other official authorisation and carry out all customs formalities necessary for the exportation of the goods.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

No obligation. However, if requested by the buyer or if it is commercial practice and the buyer does not give an instruction to the contrary in due time, the seller may contract for carriage on usual terms at the buyer's risk and expense. The seller may decline to the contract and, if he does, shall promptly notify the buyer accordingly.

b) Contract of insurance

No obligation.

A 4 Delivery

Deliver the goods into the custody of the carrier or another person (e.g. a freight forwarder) named by the buyer, or chosen by the seller in accordance with A.3.a), at the named place or point (e.g. transport terminal or other receiving point) on the date or within the period agreed for delivery and in the manner agreed or customary at such point. If no specific point has been agreed, and if there are several

points available, the seller may select the point at the place of delivery which best suits his purpose. Failing precise instructions from the buyer, the seller may deliver the goods to the carrier in such a manner as the transport mode of that carrier and the quantity and/or nature of the goods may require.

Delivery to the carrier is completed:

i) In the case of rail transport when the goods constitute a wagon load (or a container load carried by rail) the seller has to load the wagon or container in the appropriate manner. Delivery is completed when the loaded wagon or container is taken over by the railway or by another person acting on its behalf.

When the goods do not constitute a wagon or container load, delivery is completed when the seller has handed over the goods at the railway receiving point or loaded them into a vehicle provided by the railway.

ii) In the case of road transport when loading takes place at the seller's premises, delivery is completed when the goods have been loaded on the vehicle provided by the buyer.

When the goods are delivered to the carrier's premises, delivery is completed when they have been handed over to the road carrier or to another person acting on his behalf.

iii) In the case of transport by inland waterway when loading takes place at the seller's premises, delivery is completed when the goods have been loaded on the carrying vessel provided by the buyer.

When the goods are delivered to the carrier's premises, delivery is completed when they have been handed over to

the inland waterway carrier or to another person acting on his behalf.

- iv) In the case of sea transport when the goods constitute a full container load (FCL), delivery is completed when the loaded container is taken over by the sea carrier. When the container has been carried to an operator of a transport terminal acting on behalf of the carrier, the goods shall be deemed to have been taken over when the container has entered into the premises of that terminal.

When the goods are less than a container load (LCL), or are not to be containerised, the seller has to carry them to the transport terminal. Delivery is completed when the goods have been handed over to the sea carrier or to another person acting on his behalf.

- v) In the case of air transport, delivery is completed when the goods have been handed to the air carrier or to another person acting on his behalf.

- vi) In the case of unnamed transport, delivery is completed when the goods have been handed over to the carrier or to another person acting on his behalf.

- vii) In the case of multimodal transport, delivery is completed when the goods have been handed over as specified in I) - VI), as the case may be.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have been delivered in accordance with A.4.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6.

- pay all costs relating to the goods until such time as they have been delivered in accordance with A.4.;
- pay all costs of customs formalities as well as all duties, taxes, and other official charges payable upon exportation.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice that the goods have been delivered into the custody of the carrier. Should the carrier fail to take the goods into his charge at the time agreed, the seller must notify the buyer accordingly.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Provide the buyer at the seller's expense, if customary, with the usual document in port of delivery of the goods in accordance with A.4.

Unless the document referred to in the preceding paragraph is the transport document, render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining a transport document for the contract of carriage (for example, a negotiable bill of lading, a non-negotiable sea waybill, an waterway document, an air waybill, a railway note, a road consignment note, or a multimodal transport document).

When the seller and the buyer have agreed to communicate electronically, the document referred to in the preceding paragraph may be replaced by an equivalent electronic data interchange (EDI) message.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary for the purpose of delivering the goods to the carrier.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to send the goods of the contract description unpacked) which is required for the transport of the goods, to the extent that the circumstances relating to the transport (e.g. modalities, destination) are made known to the seller before the contract of sale is concluded. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages (other than those mentioned in A.8.) issued or transmitted in the country of delivery and/or of origin which the buyer may require for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

Provide the buyer, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

[B] → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any import licence or other official authorisation and carry out all customs formalities for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 3 Contract to carriage

Contract at his own expense for the carriage of the goods from the named place, except as provided for in A.3.a).

B 4 Taking delivery

Take delivery of the goods in accordance with A.4.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., or should the carrier named by him fail to take the goods into his charge, bear all risks of loss of or damage to the goods from the agreed date or the expiry date of any period stipulated for delivery provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Pay all costs relating to the goods from the time they have been delivered in accordance with A.4.

Pay any additional costs incurred by failing either to take delivery of the goods when they have been placed at his

disposal, or to give appropriate notice in accordance with B.7. provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

Pay all duties, taxes and other official charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 7 Notice to the seller

Give the seller sufficient notice of the name of the carrier and, where necessary, specify the mode of transport, as well as the date or period for delivering the goods to him and, as the case may be, the point within the place where the goods should be delivered to the carrier.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the proof of delivery in accordance with A.8.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection except when mandated by the authorities of the country of exportation.

B 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages mentioned in A.10. and reimburse those incurred by the seller in rendering his assistance in accordance therewith and in contracting for carriage in accordance with A.3.a).

Give the seller appropriate instructions whenever the seller's assistance in contracting for carriage is required in accordance with A.3.a).

FAS



FREE ALONGSIDE SHIP
(...named port of shipment)

"Free Alongside Ship" means that the seller fulfils his obligation to deliver when the goods have been placed alongside the vessel on the quay or in lighters at the named port of shipment. This means that the buyer has to bear all costs and risks of loss of or damage to the goods from that moment.

The FAS term requires the buyer to clear the goods for export. It should not be used when the buyer cannot carry out directly or indirectly the export formalities.

This term can only be used for sea or inland waterway transport.

[A] → THE SELLER MUST

A1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A2 Licences, authorisations and formalities

Render the buyer, at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any export licence or other official authorisation necessary for the exportation of the goods.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) *Contract of carriage*

No obligation.

b) *Contract of insurance*

No obligation.

A 4 Delivery

Deliver the goods alongside the named vessel at the loading place named by buyer at the named port of shipment on the manner customary at the port.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have been delivered in accordance with A.4.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6., pay all costs relating to the goods until such time as they have been delivered in accordance with A.4.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice that the goods have been delivered alongside the named vessel.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Provide the buyer at the seller's expense with the usual document in proof of delivery of the goods in accordance with A.4.

Unless the document referred to in the preceding paragraph is the transport document, render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining a transport document (for example, a negotiable bill of lading, a non-negotiable sea waybill, an inland waterway document).

When the seller and the buyer have agreed to communicate electronically, the document referred to in the preceding paragraph may be replaced by an equivalent electronic data interchange (EDI) message.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary for the purpose of placing the goods at the disposal of the buyer.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to ship the goods of the contract description unpacked) which is required for the transport of the goods, to the extent that the circumstances relating to the transport (e.g. modalities, destination) are made known to the seller before the contract of sale is concluded. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages (other than those mentioned in A.8.) issued or transmitted in the country of shipment and/or of origin which the buyer may require for the exportation and/or importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

Provide the buyer, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

[B] → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorizations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export and import licence or other official authorisation and carry out all customs formalities for the exportation and importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 3 Contract to carriage

Contract at his own expense for the carriage of the goods from the named port of shipment.

B 4 Taking delivery

Take delivery of the goods in accordance with A.4.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to fulfil his obligations in accordance with B.2, bear all additional risks of loss of or damage to the goods incurred thereby and should he fail to give notice in

accordance with B.7., or should the vessel named by him fail to arrive on time, or be unable to take the goods, or close for cargo earlier than the stipulated time, bear all risks of loss of or damage to the goods from the agreed date or the expiry date of the period stipulated for delivery provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Pay all costs relating to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Pay any additional costs incurred, either because the vessel named by him has failed to arrive on time, or will be unable to take the goods or will close for cargo earlier than the stipulated time, or because the buyer has failed to fulfil his obligations in accordance with B.2., or to give appropriate notice in accordance with B.7. provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

Pay all duties, taxes and other official charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon exportation and importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

Pay all costs and charges incurred by the seller in rendering assistance in accordance with A.2.

B 7 Notice to the seller

Give the seller sufficient notice of the vessel name, loading place and required delivery time.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the proof of delivery in accordance with A.8.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection (including inspection mandated by the authorities of the country of exportation).

B 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages mentioned in A.10. and reimburse those incurred by the seller in rendering his assistance in accordance therewith.

FOB



FREE ON BOARD
(...named port of shipment)

"Free on Board" means that the seller fulfils his obligation to deliver when the goods have passed over the ship's rail at the named port of shipment. This means that the buyer has to bear all costs and risks of loss of or damage to the goods from that point.

The FOB term requires the seller to clear the goods for export.

This term can only be used for sea or inland waterway transport. When the ship's rail serves no practical purpose, such as in the case of roll-on/roll-off or container traffic, the FCA term is more appropriate to use.

[A] → THE SELLER MUST

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export licence or other official authorisation and carry out all customs formalities necessary for the exportation of the goods.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

No obligation.

b) Contract of insurance

No obligation.

A 4 Delivery

Deliver the goods on board the vessel named by the buyer at the named port of shipment on the date or within the period stipulated and in the manner customary at the port.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have passed the ship's rail at the named port of shipment.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6.

- pay all costs relating to the goods until such time as they have passed the ship's rail at the named port of shipment;
- pay the costs of customs formalities necessary for exportation as well as all duties, taxes, and other official charges payable upon exportation.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice that the goods have been delivered on board.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Provide the buyer at the seller's expense with the usual document in proof of delivery of the goods in accordance with A.4.

Unless the document referred to in the preceding paragraph is the transport document, render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining a transport document (for example, a negotiable bill of lading, a non-negotiable sea waybill, an inland waterway document). Where the seller and the buyer have agreed to communicate electronically, the document referred to in the preceding paragraph may be replaced by an equivalent electronic data interchange (EDI) message.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary for the purpose of delivering the goods in accordance with A.4.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to ship the goods of the contract description unpacked) which is required for the transport of the goods, to the extent that the circumstances relating to the transport (e.g. modalities, destination) are made known to the seller before the contract of sale is concluded. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages (other than those mentioned in A.8.) issued or transmitted in the country of shipment and/or of

origin which the buyer may require for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

Provide the buyer, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

[B] → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any import licence or other official authorisation and carry out all customs formalities for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 3 Contract to carriage

Contract his own expense for the carriage of the goods from the named port of shipment.

B 4 Taking delivery

Take delivery of the goods in accordance with A.4.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have passed the ship's rail at the named port of shipment.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., or should the vessel named by him fail to arrive on time, or be unable to take the goods or close for cargo earlier than the stipulated time, bear all risks of loss of or damage to the goods from the agreed date or the expiry date of the period stipulated for delivery provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Pay all costs relating to the goods from the time they have passed the ship's rail at the named port of shipment.

Pay any additional costs incurred, either because the vessel named by him has failed to arrive on time, or is unable to take the goods or will close for cargo earlier than the stipulated date, or because the buyer has failed to give appropriate notice in accordance with B.7. provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

Pay all duties, taxes and other official charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 7 Notice to the seller

Give the seller sufficient notice of the vessel named, loading place and required delivery time.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the proof of delivery in accordance with A.8.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection except when mandated by the authorities of the country of exportation.

B 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages mentioned in A.10. and reimburse those incurred by the seller in rendering his assistance in accordance therewith.

CFR



COST AND FREIGHT
(...named port of destination)

"Cost and Freight" means that the seller must pay the costs and freight necessary to bring the goods to the named port of destination but the risk of loss of or damage to the goods, as well as any additional costs due to events occurring after the time the goods have been delivered on board the vessel, is transferred from the seller to the buyer when the goods pass the ship's rail in the port of shipment. The CFR term requires the seller to clear the goods for export.

This term can only be used for sea and inland waterway transport. When the ship's rail serves no practical purpose, such as in the case of roll-on/roll-off or container traffic, the CPT terms is more appropriate to use.

[A] → THE SELLER MUST

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export licence or other official authorisation and carry out all customs formalities necessary for the exportation of the goods.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

Contract on usual terms at his own expense for the carriage of the goods to the named port of destination by the usual route in a seagoing vessel (or inland waterway vessel as appropriate) of the type normally used for the transport of goods of the contract description.

b) Contract of insurance

No obligation.

A 4 Delivery

Deliver the goods on board the vessel at the port of shipment on the date or within the period stipulated.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have passed the ship's rail at the port of shipment.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6.

- pay all costs relating to the goods until such time as they have been delivered in accordance with A.4. as well as the freight and all other costs resulting from A.3.a), including costs of loading the goods on board any charges for unloading at the port of discharge which may be levied by regular shipping lines when contracting for carriage;
- pay the costs of customs formalities necessary for exportation as well as all duties, taxes and other official charges payable upon exportation.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice that the goods have been delivered on board the vessel as well as any other notice required in order to the buyer to take measures which are normally necessary to enable him to take the goods.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Unless otherwise agreed, at his own expense provide the buyer without delay with the usual transport document for the agreed port of destination.

This document (for example, a negotiable bill of lading, a non-negotiable sea waybill or an inland waterway document) must cover the contract goods, be dated within the period agreed for shipment, enable the buyer to claim the goods from the carrier at destination and, unless otherwise agreed, enable the buyer to sell the goods in transit by the transfer of the document to a subsequent buyer (the negotiable bill of lading) or by notification to the carrier.

When such a transport document is issued in several originals, a full set of originals must be presented to the buyer. If the transport document contains a reference to a charter party, the seller must also provide a copy of this latter document.

When the seller and the buyer have agreed to communicate electronically, the document referred to in the preceding paragraph may be replaced by an equivalent electronic data interchange (EDI) message.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary

for the purpose of delivering the goods in accordance with A.4.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to ship the goods of the contract description unpacked) which is required for the transport of the goods arranged by him. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages (other than those mentioned in A.8.) issued or transmitted in the country of shipment and/or of origin which the buyer may require for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

Provide the buyer, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

[B] → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any import licence or other official authorisation and carry out all customs formalities for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 3 Contract to carriage

No obligation.

B 4 Taking delivery

Accept delivery of the goods when they have been delivered in accordance with A.4. and receive them from the carrier at the named port of destination.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have passed the ship's rail at the port of shipment.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., bear all risks of or damage to the goods from the agreed date or the expiry date of the period fixed for shipment provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Subject to the provisions of A.3., pay all costs relating to the goods from the time they have been delivered in accordance with A.4. and unless such costs and charges have been levied by regular shipping lines when contracting for carriage, pay all costs and charges relating to the goods whilst in transit until their arrival at the port of destination, as well as unloading costs including lighterage and wharfage charges.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., pay the additional costs thereby incurred for the goods from the agreed date or the expiry date of the period fixed for shipment provided, however, that the goods have been duly

appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

Pay all duties, taxes and other official charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 7 Notice to the seller

Whenever he is entitled to determine the time for shipping the goods and/or the port of destination, give the seller sufficient notice thereof.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the transport document in accordance with A.8. if it is in conformity with the contract.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection except when mandated by the authorities of the country of exportation.

B 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages mentioned in A.10. and reimburse those incurred by the seller in rendering his assistance in accordance therewith.

CIF



COST, INSURANCE
AND FREIGHT

(...named port of destination)

"Cost, Insurance and Freight" means that the seller has the same obligations as under CFR but with the addition that he has to procure marine insurance against the buyer's risk of or damage to the goods during the carriage. The seller contracts for insurance and pays the insurance premium.

The buyer should note that the CIF term the seller is only required to insurance on minimum coverage.

The CIF term requires the seller to clear the goods for export.

This term can only be used for sea and inland waterway transport. When the ship's rail serves no practical purposes such as in case of roll-on/roll-off or container traffic the CIP term is more appropriate to use.

A → **THE SELLER MUST**

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorizations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export licence or other official authorisation and carry out all customs formalities necessary for the exportation of the goods.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

Contract on usual terms at his own expense for the carriage of the goods to the named port of destination by the usual route in a seagoing vessel (or inland waterway vessel as appropriate) of the type normally used for the transport of goods of the contract description.

b) Contract of insurance

Obtain at his own expense cargo insurance as agreed in the contract, that the buyer, or any other person having an insurable interest in the goods, shall be entitled to claim directly from the insurer and provide the buyer with the insurance policy or other evidence of insurance cover.

The insurance shall be contracted with underwriters or an insurance company of good repute and, failing express agreement to the contrary, be in accordance with minimum cover of the Institute Cargo Clauses (Institute of London Underwriters) or any similar set of clauses. The duration of insurance cover shall be in accordance with B.5. and B.4. When required by the buyer, the seller shall provide at the buyer's expense war, strikes, riots and civil commotion risk insurances if procurable. The minimum insurance shall cover the price provided in the contract plus ten per cent (i.e. 110 %) and shall be provided in the currency of the contract.

A 4 Delivery

Deliver the goods on board the vessel at the port of shipment on the date or within the period stipulated.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have passed the ship's rail at the named port of shipment.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6.

- pay all costs relating to the goods until such time as they have been delivered in accordance with A.4. as well as the freight and all other costs resulting from A.3., including costs of loading the goods on board and any charges for unloading at the port of discharge which may be levied by regular shipping lines when contracting for carriage;
- pay the costs of customs formalities necessary for exportation as well as all duties, taxes and other official charges payable upon exportation.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice that the goods have been delivered on board the vessel as well as any other notice required in order to allow the buyer to take measures which are normally necessary to enable him to take the goods.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Unless otherwise agreed, at his own expense provide the buyer without delay with the usual transport document for the agreed port of destination.

This document (for example, a negotiable bill of lading, a non-negotiable sea waybill or an inland waterway document) must cover the contract goods, be dated within the period

agreed for shipment, enable the buyer to claim the goods from the carrier at destination and, unless otherwise agreed, enable the buyer to sell the goods in transit by the transfer of the document to a subsequent buyer (the negotiable bill of lading) or by notification to the carrier.

When such a transport document is issued in several originals, a full set of originals must be presented to the buyer. If the transport document contains a reference to a charter party, the seller must also provide a copy of this latter document.

When the seller and the buyer have agreed to communicate electronically, the document referred to in the preceding paragraph may be replaced by an equivalent electronic data interchange (EDI) message.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary for the purpose of delivering the goods in accordance with A.4.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to ship the goods of the contract description unpacked) which is required for the transport of the goods arranged by him. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages (other than those mentioned in A.8.) issued or transmitted in the country of shipment and/or of origin which the buyer may require for the importation of the

goods and, where necessary, for their transit through another country.

[B] → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any import licence or other official authorisation and carry out all customs formalities for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 3 Contract to carriage

No obligation.

B 4 Taking delivery

Accept delivery of the goods when they have been delivered in accordance with A.4. and receive them from the carrier at the named port of destination.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have passed the ship's rail at the port of shipment.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., bear all risks of or damage to the goods from the agreed date or the expiry date of the period fixed for shipment provided,

however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Subject to the provisions of A.3., pay all costs relating to the goods from the time they have been delivered in accordance with A.4. and unless such costs and charges have been levied by regular shipping lines when contracting for carriage, pay all costs and charges relating to the goods whilst in transit until their arrival at the port of destination, as well as unloading costs including lighterage and wharfage charges.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., pay the additional costs thereby incurred for the goods from the agreed date or the expiry date of the period fixed for shipment provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

Pay all duties, taxes and other official charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 7 Notice to the seller

Whenever he is entitled to determine the time for shipping the goods and/or the port of destination, give the seller sufficient notice thereof.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the transport document in accordance with A.8. if it is in conformity with the contract.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection except when mandated by the authorities of the country of exportation.

B 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages mentioned in A.10. and reimburse those incurred by the seller in rendering his assistance in accordance therewith.

Provide the seller, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

CPT



CARRIAGE PAID TO
(...named place of destination)

"Carriage paid to..." means that the seller pays the freight for the carriage of the goods to the named destination. The risk of loss of or damage to the goods, as well as any additional costs due to events occurring after the time the goods have been delivered to the carrier, is transferred from the seller to the buyer when the goods have been delivered into the custody of the carrier.

"Carrier" means any person who, in a contract of carriage, undertakes to perform or to procure the performance of carriage, by rail, road, sea, air, inland waterway or by a combination of such modes.

If subsequent carriers are used for the carriage to the agreed destination, the risk passes when the goods have been delivered to the first carrier.

The CPT term requires the seller to clear the goods for export.

This term may be used for any mode of transport including multimodal transport.

[A] → THE SELLER MUST

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the

contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export licence or other official authorisation and carry out all customs formalities necessary for the exportation of the goods.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

Contract on usual terms at his own expense for the carriage of the goods to the agreed point at the named place of destination by a usual route and in a customary manner. If a point is not agreed or is not determined by practice, the seller may select the point at the named place of destination which best suits his purpose.

b) Contract of insurance

No obligation.

A 4 Delivery

Deliver the goods into the custody of the carrier or, if there are subsequent carriers, to the first carrier, for transportation to the named place of destination on the date or within the period stipulated.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have been delivered in accordance with A.4.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6.

- pay all costs relating to the goods until they have been delivered in accordance with A.4. as well as the freight and all other costs resulting from A.3.a), including costs of loading the goods and any charges for unloading at the place of destination which may be included in the freight or incurred by the seller when contracting for carriage;
- pay the costs of customs formalities necessary for exportation as well as all duties, taxes and other official charges payable upon exportation.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice that the goods have been delivered in accordance with A.4., as well as any other notice required in order to allow the buyer to take measures which are normally necessary to enable him to take the goods.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Provide the buyer at the seller's expense, if customary, with the usual transport document (for example, a negotiable bill of lading, a non-negotiable sea waybill, an inland waterway document, an air waybill, a railway consignment note, a road consignment note, or a multimodal transport document).

Where the seller and the buyer have agreed to communicate electronically, the document referred to in the preceding paragraph may be replaced by an equivalent electronic data interchange (EDI) message.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary

for the purpose of delivering the goods in accordance with A.4.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to ship the goods of the contract description unpacked) which is required for the transport of the goods arranged by him. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages (other than those mentioned in A.8.) issued or transmitted in the country of shipment and/or of origin which the buyer may require for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

Provide the buyer, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

[B] → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorizations and formalities

Obtain at his own risk and expense any import licence or other official authorisation and carry out all customs formalities for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 3 Contract to carriage

No obligation.

B 4 Taking delivery

Accept delivery of the goods when they have been delivered in accordance with A.4. and receive them from the carrier at the named port of destination.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., bear all risks of the goods from the agreed date or the expiry date of the period fixed for delivery provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Subject to the provisions of A.3.a), pay all costs relating to the goods from the time they have been delivered in accordance with A.4. and unless such costs and charges have been included in the freight or incurred by the seller when contracting for carriage in accordance A.3.a), pay all costs and charges relating to the goods whilst in transit until their arrival at the agreed place of destination, as well as unloading costs.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., pay the additional costs thereby incurred for the goods from the agreed date or the expiry date of the period fixed for shipment provided, however, that the goods have been duly

appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

Pay all duties, taxes and other official charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 7 Notice to the seller

Whenever he is entitled to determine the time for dispatching the goods and/or the destination, give the seller sufficient notice thereof.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the transport document in accordance with A.8. If it is in conformity with the contract.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection except when mandated by the authorities of the country of exportation.

B 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages mentioned in A.10. and reimburse those incurred by the seller in rendering his assistance in accordance therewith.

CIP



CARRIAGE AND
INSURANCE PAID TO
(...named place of destination)

"Carriage and insurance paid to..." means that the seller has the same obligations as under CPT but with the addition that the seller has to procure cargo insurance against the buyer's risk of or damage to the goods during the carriage. The seller contracts for insurance and pays the insurance premium.

The buyer should note that under the CIP term the seller is only required to obtain insurance on minimum coverage.

The CIP term requires the seller to clear the goods for export. This term may be used for any mode of transport including multimodal transport.

A → **THE SELLER MUST**

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export licence or other official authorisation and carry out all customs formalities necessary for the exportation of the goods.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

Contract on usual terms at his own expense for the carriage of the goods to the agreed point at the named place of destination by a usual route and in a customary manner. If a point is not agreed or is not determined by practice, the seller may select the point at the named place of destination which best suits his purpose.

b) Contract of insurance

Obtain at his own expense cargo insurance as agreed in the contract, that the buyer, or any other person having an insurable interest in the goods, shall be entitled to claim directly from the insurer and provide the buyer with the insurance policy or other evidence of insurance cover.

The insurance shall be contracted with underwriters or an insurance company of good repute and, failing express agreement to the contrary, be in accordance with minimum cover of the Institute Cargo Clauses (Institute of London Underwriters) or any similar set of clauses. The duration of insurance cover shall be in accordance with B.5. and B.4. When required by the buyer, the seller shall provide at the buyer's expense war, strikes, riots and civil commotion risk insurance if procurable. The minimum insurance shall cover the price provided in the contract plus ten per cent (i.e. 110%) and shall be provided in the currency of the contract.

A 4 Delivery

Deliver the goods into the custody of the carrier or, if there are subsequent carriers, to the first carrier, for transportation to the named place of destination on the date or within the period stipulated.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have been delivered in accordance with A.4.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6.

- pay all costs relating to the goods until they have been delivered in accordance with A.4. as well as the freight and all other costs resulting from A.3., including costs of loading the goods and any charges for unloading at the place of destination which may be included in the freight or incurred by the seller when contracting for carriage;
- pay the costs of customs formalities necessary for exportation as well as all duties, taxes and other official charges payable upon exportation.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice that the goods have been delivered in accordance with A.4., as well as any other notice required in order to allow the buyer to take measures which are normally necessary to enable him to take the goods.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Provide the buyer at the seller's expense, if customary, with the usual transport document (for example, a negotiable bill of lading, a non-negotiable sea waybill, an inland waterway document).

Where the seller and the buyer have agreed to communicate electronically, the document referred to in the preceding

paragraph may be replaced by an equivalent electronic data interchange (EDI) message.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary for the purpose of delivering the goods in accordance with A.4.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to send the goods of the contract description unpacked) which is required for the transport of the goods arranged by him. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages (other than those mentioned in A.8.) issued or transmitted in the country of delivery and/or of origin which the buyer may require for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

[B] → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any import licence or other official authorisation and carry out all customs

formalities for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 3 Contract to carriage

No obligation.

B 4 Taking delivery

Accept delivery of the goods when they have been delivered in accordance with A.4. and receive them from the carrier at the named port of destination.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., bear all risks of the goods from the agreed date or the expiry date of the period fixed for delivery provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Subject to the provisions of A.3., pay all costs relating to the goods from the time they have been delivered in accordance with A.4. and unless such costs and charges have been included in the freight or incurred by the seller when contracting for carriage in accordance A.3.a), pay all costs and charges relating to the goods whilst in transit until their arrival at the agreed place of destination, as well as unloading costs.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., pay the additional costs thereby incurred for the goods from the agreed date or the expiry date of the period fixed for shipment provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

Pay all duties, taxes and other official charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

B 7 Notice to the seller

Whenever he is entitled to determine the time for dispatching the goods and/or the destination, give the seller sufficient notice thereof.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the transport document in accordance with A.8. if it is in conformity with the contract.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection except when mandated by the authorities of the country of exportation.

B 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages mentioned in A.10. and reimburse those incurred by the seller in rendering his assistance in accordance therewith.

Provide the seller, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

DAF



DELIVERED AT FRONTIER
(...named place)

"Delivered at Frontier" means that the seller fulfils his obligations to deliver when the goods have been made available, cleared for export, at the named point and place at the frontier, but before the customs border of the adjoining country. The term "frontier" may be used for any frontier including that of the country of export. Therefore, it is of vital importance that the frontier in question be defined precisely by always naming the point and place in the term.

The term is primary intended to be used when goods are to be carried by rail or road, but it may be used for any mode of transport.

[A] → THE SELLER MUST

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export licence or other official authorisation or other document necessary for placing the goods at the buyer's disposal. Carry out all

customs formalities necessary for the exportation of the goods to the named place of delivery at the frontier and, where necessary, for their prior transit through another country.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

Contract at his own expenses for the carriage of goods by a usual route and in a customary manner to the named point at the place of delivery at the frontier (including, if necessary, for their transit through another country).

If a point at the named place of delivery at the frontier is not agreed or is not determined by practice, the seller may select the point at the named place of delivery which best suits his purpose.

b) Contract of insurance

No obligation.

A 4 Delivery

Place the goods at the disposal of the buyer at the named place of delivery at the frontier on the date or within the period stipulated.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have been placed at the disposal of the buyer in accordance with A.4.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6.

- pay all costs relating of the goods until they have been delivered in accordance with A.4. as well as in addition to costs resulting from A.3.a), the expenses of discharge operations (including lighterage and handling charges), if it is necessary or customary for the goods to be discharge on their arrival at the named place of delivery at the frontier, in order to place them at the buyer's disposal;
- pay the costs of customs formalities necessary for exportation as well as all duties, taxes and other official charges payable upon exportation and, where necessary, for their transit through another country prior to delivery in accordance with A.4.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice of the dispatch of the goods to the named place at frontier as well as any other notice required in order to the buyer to take measures which are normally necessary to enable him to take the goods.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Provide the buyer at the seller's expense with the usual document or other evidence of the delivery of the goods at the named place at the frontier.

Provide the buyer at the latter's request, risk and expenses, with a through document of transport normally obtained in the country of dispatch covering on usual terms the transport of the goods from the point of dispatch in that country to the

place of final destination in the country of importation named by the buyer.

Where the seller and the buyer have agreed to communicate electronically, the document referred to in the preceding paragraph may be replaced by an equivalent electronic data interchange (EDI) message.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary for the purpose of delivering the goods in accordance with A.4.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to ship the goods of the contract description unpacked) which is required for the delivery of the goods at the frontier and for the subsequent transport to the extent that the circumstances (e.g. modalities, destination) are made known to the seller before the contract of sale is concluded. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages (other than those mentioned in A.8.) issued or transmitted in the country of shipment and/or of origin which the buyer may require for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

Provide the buyer, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

B → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any import licence or other official authorisation and carry out all customs formalities at the named point of delivery at the frontier or elsewhere for the importation of the goods and, where necessary, for their subsequent transport.

B 3 Contract to carriage

No obligation.

B 4 Taking delivery

Take delivery of the goods as soon as they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., bear all risks of or damage to the goods from the agreed date or the expiry date of the period fixed for shipment provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Pay all costs relating to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to take delivery of the goods when they have been placed at his disposal in accordance with A.4., or to give notice in accordance with B.7., bear all additional costs incurred thereby provided, however, that the goods have been appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

Pay all duties, taxes and other official charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon importation of the goods and, where necessary, for their subsequent transport.

B 7 Notice to the seller

Whenever he is entitled to determine the time within a stipulated period and/or the place of taking delivery, give the seller sufficient notice thereof.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the transport document and/or other evidence of delivery in accordance with A.8.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection except when mandated by the authorities of the country of exportation.

B 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages mentioned in A.10.

reimburse those incurred by the seller in rendering his assistance in accordance therewith.

If necessary, provide the seller at his request and the buyer's risk and expenses with exchange control authorisation, permit, other documents or certified copies thereof, or with the address of the final destination of the goods in the country of importation for the purpose of obtaining the through document of transport or any other document contemplated in A.8.

DES



DELIVERED EX SHIP
(...named port of destination)

"Delivered Ex Ship" means that the seller fulfils his obligation to deliver when the goods have been made available to the buyer on board the ship uncleared for import at the named port of destination. The seller has to bear all the costs and risks involved in bringing the goods to the named port of destination.

This term can only used for sea or inland waterway transport.

A → THE SELLER MUST

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorizations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export licence or other official authorisation or and carry out all customs formalities necessary for the exportation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

Contract at his own expenses for the carriage of goods by

usual route and in a customary manner to the named point at the named port of destination. If a point is not agreed or is not determined by practice, the seller may select the point at the named place of destination which best suits his purpose.

b) Contract of insurance
No obligation.

A 4 Delivery

Place the goods at the disposal of the buyer on board the vessel at the usual unloading point in the named port of destination uncleared for import on the date or within the period stipulated, in such a way as to enable them to be removed from the vessel by unloading equipment appropriate to the nature of the goods.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have been delivered in accordance with A.4.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6.

- in addition to costs resulting from A.3.a), pay all costs relating of the goods until they have been delivered in accordance with A.4.;
- pay the costs of customs formalities necessary for exportation as well as all duties, taxes and other official charges payable upon exportation and, where necessary, for their transit through another country prior to delivery in accordance with A.4.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice of the estimated time of arrival of the named vessel in accordance with A.4 as well as any other notice required in order to allow the buyer to take measures which are normally necessary to enable him to take the goods.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Provide the buyer at the seller's expense, with the delivery order and/or usual transport document (for example, a negotiable bill of lading, a non-negotiable sea waybill, an inland waterway document, or a multimodal transport document) to enable the buyer to take delivery of the goods.

Where the seller and the buyer have agreed to communicate electronically, the document referred to in the preceding paragraph may be replaced by an equivalent electronic data interchange (EDI) message.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary for the purpose of delivering the goods in accordance with A.4.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to deliver the goods of the contract description unpacked) which is required for the delivery of the goods. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent

electronic messages (other than those mentioned in A.8.) issued or transmitted in the country of shipment and/or of origin which the buyer may require for the importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

Provide the buyer, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

B → THE BUYER MUST

B 1 **Payment of the price**

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 **Licences, authorizations and formalities**

Obtain at his own risk and expense any import licence or other official authorisation and carry out all customs formalities necessary for the importation of the goods.

B 3 **Contract to carriage**

No obligation.

B 4 **Taking delivery**

Take delivery of the goods as soon as they are placed at his disposal in accordance with A.4.

B 5 **Transfer of risks**

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., bear all risks of loss of or damage to the goods from the agreed date or the expiry date of the period stipulated for delivery provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Pay all costs relating to the goods including unloading from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to take delivery of the goods when they have been placed at his disposal in accordance with A.4., or to give notice in accordance with B.7., bear all additional costs incurred thereby provided, however, that the goods have been appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

Pay all duties, taxes and other official charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon importation of the goods.

B 7 Notice to the seller

Whenever he is entitled to determine the time within a stipulated period and/or the place of taking delivery, give the seller sufficient notice thereof.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the delivery order or the transport document in accordance with A.8.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection except when mandated by the authorities of the country of exportation.

B 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages mentioned in A.10. and reimburse those incurred by the seller in rendering his assistance in accordance therewith.

DEQ



DELIVERED EX QUAY
(DUTY PAID)

(...named port of destination)

"Delivered Ex Quay (duty paid)" means that the seller fulfils his obligation to deliver when he has made the goods available to the on the quay (wharf) at the named port of destination, cleared for importation. The seller has to bear all risks and costs including duties, taxes and other charges of delivering the goods thereto.

This term should not be used if the seller is unable directly or indirectly to obtain the import licence.

If the parties wish the buyer to clear the goods for importation and pay the duty the words "duty unpaid" should be used instead of "duty paid".

If the parties wish to exclude from the seller's obligations some of the costs payable upon importation of the goods (such as value tax (VAT)), this should be made clear by adding words to this effect: "Delivered ex quay, VAT unpaid (...named port of destination)."

This term can only be used for sea or inland waterway transport.

A → **THE SELLER MUST**

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its

equivalent electronic message, in conformity with the contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export and import licence or other official authorisation and carry out all customs formalities for the exportation and importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

Contract at his own expenses for the carriage of goods by a usual route and in a customary manner to the quay at the named port of destination. If a point is not agreed or is not determined by practice, the seller may select the point at the named port of destination which best suits his purpose.

b) Contract of insurance

No obligation.

A 4 Delivery

Place the goods at the disposal of the buyer on the quay or wharf at the agreed port of destination and on the date or within the period stipulated.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have been delivered in accordance with A.4.

პროტესტი

მუხლი 17

საინკასო დავალება უნდა შეიცავდეს სპეციალურ ინსტრუქციებს არააქცეპტირების ან არაგადახდის შემთხვევაში პროტესტის (ან მის ნაცვლად სხვა იურიდიული მოქმედების) შესახებ.

ასეთი სპეციალური ინსტრუქციების არარსებობისას ინკასირების პროცესში მონაწილე ბანკები არ არიან ვალდებული არგადახდის ან არააქცეპტის დროს წარადგინონ დოკუმენტები პროტესტისათვის (ან მის ნაცვლად სხვა იურიდიული მოქმედების შესასრულებლად). ნებისმიერი კომისია და/ან ხარჯები გაწეული ბანკების მიერ ასეთ პროტესტთან ან იურიდიულ მოქმედებასთან დაკავშირებით უნდა აანაზღაუროს პრინციპალმა.

წარმომადგენელი საჭიროების შემთხვევაში (პრინციპალის წარმომადგენელი) და საქონელი

მუხლი 18

თუ პრინციპალი ნიშნავს წარმომადგენელს, რომელმაც უნდა იმოქმედოს საჭიროების შემთხვევაში არააქცეპტირების და/ან არგადახდის დროს, საინკასო დავალება ნათლად და სრულად უნდა ასახავდეს ასეთი წარმომადგენლობის უფლებებს.

მუხლი 19

ბანკები არ არიან ვალდებული რაიმე მოიმოქმედონ იმ საქონელთან დაკავშირებით, რომელსაც ეხება დოკუმენტარული ინკასო.

მიუხედავად ამისა იმ შემთხვევაში, როცა ბანკები იღებენ ზომებს საქონლის დასაცავად, იმისგან დამოუკიდებლად, აქვთ

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary for the purpose of delivering the goods in accordance with A.4.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to deliver the goods of the contract description unpacked) which is required for the delivery of the goods. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages in B.10. and reimburse those incurred by the buyer in rendering his assistance therewith.

Provide the buyer, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

[B] → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorizations and formalities

Render the seller at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any import licence or other official authorisation necessary for the importation of goods.

B 3 Contract to carriage

No obligation.

B 4 Taking delivery

Take delivery of the goods as soon as they are placed at his disposal in accordance with A.4.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., bear all risks of loss of or damage to the goods from the agreed date or the expiry date of the period stipulated for delivery provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Pay all costs relating to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to take delivery of the goods when they have been placed at his disposal in accordance with A.4., or to give notice in accordance with B.7., bear all additional costs incurred thereby provided, however, that the goods have been appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 7 Notice to the seller

Whenever he is entitled to determine the time within a stipulated period and/or the place of taking delivery, give

the seller sufficient notice thereof.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the delivery order or transport document in accordance with A.8.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection except when mandated by the authorities of the country of exportation.

B 10 Other obligations

Render the seller, at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages issued or transmitted in the country of importation which the seller may require for the purpose of placing the goods at the disposal of the buyer in accordance with these rules.

DDU



DELIVERED DUTY UNPAID
(...named port of destination)

"Delivered duty unpaid" means that the seller fulfils his obligation to deliver when the goods have been made available at the named place in the country of importation. The seller has to bear the costs and risk involved in bringing the goods thereto (including duties, taxes and other official charges payable upon importation as well as the costs and risk of carrying out customs formalities). The buyer has to pay any additional costs and to bear any risks caused by his failure to clear the goods for import in time. If the parties wish the seller to carry out customs formalities and bear the costs and risks resulting therefrom, this has to be made clear by adding words to this effect.

If the parties wish to include in the seller's obligations some of the costs payable upon importation of the goods (such as value added tax (VAT)), this should be made clear by adding words to this effect: "delivered duty unpaid, VAT paid, (named port of destination)".

This term may be used irrespective of the mode of transport.

A → THE SELLER MUST

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the

contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export licence or other official authorisation or other document necessary for placing the goods at the buyer's disposal. Carry out all customs formalities necessary for the exportation of the goods to the named place of delivery at the frontier and, where necessary, for their prior transit through another country.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

Contract on usual terms at his own expense for the carriage of the goods by a usual route and in the customary manner to the agreed point at the named place of destination. If a point is not agreed or is not determined by practice, the seller may select the point at the named place of destination which best suits his purpose.

b) Contract of insurance

No obligation.

A 4 Delivery

Place the goods at the disposal of the buyer in accordance with A.3. on the date or within the period stipulated.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have been placed at the disposal of the buyer in accordance with A.4.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6.

- in addition to costs resulting from A.3.a), pay all costs relating of the goods until they have been delivered in accordance with A.4.;
- pay the costs of customs formalities necessary for exportation as well as all duties, taxes and other official charges payable upon exportation and, where necessary, for their transit through another country prior to delivery in accordance with A.4.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice of the dispatch of the goods as well as any other notice required in order to allow the buyer to take measures which are normally necessary to enable him to take the goods.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Provide at his own expense the delivery order and/or usual transport document (for example, a negotiable bill of lading, a non-negotiable sea waybill, an inland waterway document, an air waybill, a railway consignment note, a road consignment note, or a multimodal transport document) which the buyer may require to take delivery of the goods.

Where the seller and the buyer have agreed to communicate electronically, the document referred to in the preceding paragraph may be replaced by an equivalent electronic data interchange (EDI) message.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary

for the purpose of delivering the goods in accordance with A.4.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to deliver the goods of the contract description unpacked) which is required for the delivery of the goods. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Render the buyer at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages other than those mentioned in A.8. issued or transmitted in the country of dispatch and/or of origin which the buyer may require for the importation of the goods. Provide the buyer, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

[B] → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorizations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export any import licence or other official authorisation and carry out all customs formalities necessary for the importation of the goods.

B 3 Contract to carriage

No obligation.

B 4 Taking delivery

Take delivery of the goods as soon as they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to fulfil his obligations in accordance with B.2, bear all additional risks of loss of or damage to the goods incurred thereby and should he fail to give notice in accordance with B.7., bear all risks of loss of or damage to the goods from the agreed date or the expiry date of the period stipulated for delivery provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Pay all costs relating to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to fulfil his obligations in accordance with B.2., or to take delivery of the goods when they have been placed at his disposal in accordance with A.4., or to give notice in accordance with B.7., bear all additional costs incurred thereby provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

Pay all duties, taxes and other official charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon importation of the goods.

B 7 Notice to the seller

Whenever he is entitled to determine the time within a stipulated period and/or the place of taking delivery, give the seller sufficient notice thereof.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the delivery order or the transport document in accordance with A.8.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection except when mandated by the authorities of the country of exportation.

B 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages mentioned in A.10. and reimburse those incurred by the seller in rendering his assistance in accordance therewith.

DDP



DELIVERED DUTY PAID
(...named place of destination)

"Delivered duty paid" means that the seller fulfils his obligation to deliver when the goods have been made available at the named place in the country of importation. The seller has to bear the risks and costs, including duties, taxes and other charges of delivering the goods thereto, cleared for importation. Whilst the EXW term represents the minimum obligation for the seller, DDP represents the maximum obligation.

This term should not be used if the seller is unable directly or indirectly to obtain the import licence.

If the parties wish the buyer to clear the goods for importation and to pay the duty, the term DDU should be used. If the parties wish to exclude from the seller's obligations some of the costs payable upon importation of the goods (such as value added tax (VAT)). this should be made clear by adding words to this effect: "Delivered duty paid, VAT unpaid (...named place of destination)".

This term may be used irrespective of the mode of transport.

A → THE SELLER MUST

A 1 Provision of goods in conformity with the contract

Provide the goods and the commercial invoice, or its equivalent electronic message, in conformity with the

contract of sale and any other evidence of conformity which may be required by the contract.

A 2 Licences, authorisations and formalities

Obtain at his own risk and expense any export and import licence and other official authorisation and carry out all customs formalities for the exportation and importation of the goods and, where necessary, for their transit through another country.

A 3 Contract of carriage and insurance

a) Contract of carriage

Contract at his own expenses for the carriage of goods by a usual route and in a customary manner to the agreed point at the named port of destination. If a point is not agreed or is not determined by practice, the seller may select the point at the named place of destination which best suits his purpose.

b) Contract of insurance

No obligation.

A 4 Delivery

Place the goods at the disposal of the buyer in accordance with A.3. on the date or within the period stipulated.

A 5 Transfer of risks

Subject to the provisions of B.5., bear all risks of loss of or damage to the goods until such time as they have been placed at the disposal of the buyer in accordance with A.4.

A 6 Division of costs

Subject to the provisions of B.6.

- in addition to costs resulting from A.3.a), pay all costs relating of the goods until they have been delivered in accordance with A.4.;
- pay the costs of customs formalities as well as all duties, taxes and other official charges payable upon exportation and importation of goods unless otherwise agreed and, where necessary, their transit through another country prior to delivery in accordance with A.4.

A 7 Notice to the buyer

Give the buyer sufficient notice of the dispatch of the goods as well as any other notice required in order to allow the buyer to take measures which are normally necessary to enable him to take the goods.

A 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Provide the buyer at the seller's expense, with the delivery order and/or usual transport document (for example, a negotiable bill of lading, a non-negotiable sea waybill, an inland waterway document, an air waybill, a railway consignment note, a road consignment note, or a multimodal transport document) which the buyer may require to take the goods.

Where the seller and the buyer have agreed to communicate electronically, the document referred to in the preceding paragraph may be replaced by an equivalent electronic data interchange (EDI) message.

A 9 Checking-packing-marking

Pay the costs of those checking operations (such as checking quality, measuring, weighing, counting) which are necessary

for the purpose of delivering the goods in accordance with A.4.

Provide at his own expense packaging (unless it is usual for the particular trade to deliver the goods of the contract description unpacked) which is required for the delivery of the goods. Packaging is to be marked appropriately.

A 10 Other obligations

Pay all costs and charges incurred in obtaining the documents or equivalent electronic messages in B.10. and reimburse those incurred by the buyer in rendering his assistance therewith.

Provide the buyer, upon request, with the necessary information for procuring insurance.

[B] → THE BUYER MUST

B 1 Payment of the price

Pay the price as provided in the contract of sale.

B 2 Licences, authorisations and formalities

Render the seller at the latter's request, risk and expense, every assistance in obtaining any import licence or other official authorisation necessary for the importation of goods.

B 3 Contract to carriage

No obligation.

B 4 Taking delivery

Take delivery of the goods as soon as they are placed at his disposal in accordance with A.4.

B 5 Transfer of risks

Bear all risks of loss of or damage to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to give notice in accordance with B.7., bear all risks of loss of or damage to the goods from the agreed date or the expiry date of the period stipulated for delivery provided, however, that the goods have been duly appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 6 Division of costs

Pay all costs relating to the goods from the time they have been placed at his disposal in accordance with A.4.

Should he fail to take delivery of the goods when they have been placed at his disposal in accordance with A.4., or to give notice in accordance with B.7., bear all additional costs incurred thereby provided, however, that the goods have been appropriated to the contract, that is to say, clearly set aside or otherwise identified as the contract goods.

B 7 Notice to the seller

Whenever he is entitled to determine the time within a stipulated period and/or the place of taking delivery, give the seller sufficient notice thereof.

B 8 Proof of delivery, transport document or equivalent electronic message

Accept the delivery order or transport document in accordance with A.8.

B 9 Inspection of goods

Pay, unless otherwise agreed, the costs of pre-shipment inspection except when mandated by the authorities of the country of exportation.

B 10 Other obligations

Render the seller, at his request, risk and expense, every assistance in obtaining any documents or equivalent electronic messages issued or transmitted in the country of importation which the seller may require for the purpose of placing the goods at the disposal of the buyer in accordance with these rules.

**UNIFORM CUSTOMS AND PRACTICE
FOR DOCUMENTARY CREDITS**

1993 Revision

ICC Publication No.500

Entry into force 1st January 1994

A. General Provisions and Definitions

Article 1

Application of UCP

The Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, 1993 Revision, ICC Publication No.500, shall apply to all Documentary Credits (including to the extent to which they may be applicable, Standby Letter(s) of Credit) where they are incorporated into the text of the Credit. They are Binding on all parties thereto, unless otherwise expressly stipulated in the Credit.

Article 2

Meaning of Credit

For the purposes of these Articles, the expressions "Documentary Credit(s)" and "Standby Letter(s) of Credit" (hereinafter referred to as "Credit(s)"), mean any arrangement, however named or described, whereby a bank (the "Issuing Bank") acting at the request and on the instructions of a customer (the "Applicant") or on its own behalf,

1. is to make a payment to or to the order of a third party (the "Beneficiary"), or is to accept and pay bills of exchange (Draft(s)) drawn by the Beneficiary,

or

11. authorises another bank to effect such payment, or to accept and pay such bills of exchange (Draft(s)),

or

11i. authorises another bank to negotiate,

against stipulated document(s), provided that the terms and conditions of the Credit are complied with.

For the purposes of these Articles, branches of a bank in different countries are considered another bank.

Article 3

Credits v. Contracts

a Credits, by their nature, are separate transactions from the sales or other contract(s) on which they may be based and banks are in no way concerned with or bound by such contract(s), even if any reference whatsoever to such contract(s) is included in the Credit. Consequently, the undertaking of a bank to pay, accept and pay Draft(s) or negotiate and/or to fulfil any other obligation under the Credit, is not subject to claims or defences by the Applicant resulting from his relationships with the Issuing Bank or the Beneficiary.

b A Beneficiary can in no case avail himself of the contractual relationships existing between the banks or between the Applicant and the Issuing Bank.

Article 4

Documents v. Goods/Services/Performances

In Credit operations all parties concerned deal with documents, and not with goods, services and/or other performances to which the documents may relate.

Instructions to Issue/Amend Credits

- a** Instructions for the issuance of a Credit, the Credit itself, instructions for an amendment thereto, and the amendment itself, must be complete and precise.

In order to guard against confusion and misunderstanding, banks should discourage any attempt:

- i. to include excessive detail in the Credit or in any amendment thereto;
- ii. to give instructions to issue, advise or confirm a Credit by reference to a Credit previously issued (similar Credit) where such previous Credit has been subject to accepted amendment(s), and/or unaccepted amendment(s).

-
- b** All instructions for the issuance of a Credit and the Credit itself and, where applicable, all instructions for an amendment thereto and the amendment itself, must state precisely the document(s) against which payment, acceptance or negotiations is to be made.

B. Form and Notification of Credits

Revocable v. Irrevocable Credits

- a** A Credit may be either
- i. revocable,
- or

ii. irrevocable.

- b** The Credit, therefore, should clearly indicate whether it is revocable or irrevocable.
-
- c** In the absence of such indication the Credits shall be deemed to be irrevocable.

Article 7

Advising Bank's Liability

- a** A Credit may be advised to a Beneficiary through another bank (the "Advising Bank") without engagement on the part of the Advising Bank, but that bank, if it elects to advise the Credit, shall take reasonable care to check the apparent authenticity of the Credit which it advises. If the bank elects not to advise the Credit, it must so inform the Issuing Bank without delay.
-
- b** If the Advising Bank cannot establish such apparent authenticity it must inform, without delay, the bank from which the instructions appear to have been received that it has been unable to establish the authenticity of the Credit and if it elects nonetheless to advise the Credit it must inform the Beneficiary that it has not been able to establish the authenticity of the Credit.

Article 8

Revocation of a Credit

- a** A revocable Credit may be amended or cancelled by the Issuing Bank at any moment and without prior notice to the Beneficiary.

b However, the Issuing Bank must:

- i.** reimburse another bank with which a revocable Credit has been made available for sight payment, acceptance or negotiation - for any payment, acceptance or negotiation made by such bank - prior to receipt by it notice of amendment or cancellation, against documents which appear on their face to be in compliance with the terms and conditions of the Credit;
- ii.** reimburse another bank with which a revocable Credit has been made available for deferred payment, if such a bank has, prior to receipt by it of notice of amendment or cancellation, taken up documents which appear on their face to be in compliance with the terms and conditions of the Credit.

Article 9

Liability of Issuing and Confirming Banks

a An irrevocable Credit constitutes a definite undertaking of the Issuing Bank, provided that the stipulated documents are presented to the Nominated Bank or to the Issuing Bank and that the terms and conditions of the Credit are complied with:

- i.** if the Credit provides for sight payment - to pay at sight;
- ii.** if the Credit provides for deferred payment - to pay on the maturity date(s) determinable in accordance with the stipulations of the Credit;
- iii.** if the Credit provides for acceptance:
 - a.** by the Issuing Bank - to accept Draft(s) drawn by the Beneficiary on the Issuing Bank and pay them

at maturity,

or

- b. by another drawee bank - to accept and pay at maturity Draft(s) drawn by the Beneficiary on the Issuing Bank in the event the drawee bank stipulated in the Credit does not accept Draft(s) drawn on it, or to pay Draft(s) accepted but not paid by such drawee bank at maturity;

 - iv. if the Credit provides for negotiation - to pay without recourse to drawers and/or bona fide holders, Draft(s) drawn by the Beneficiary and/or document(s) presented under the Credit. A Credit should not be issued available by Draft(s) on the Applicant. If the Credit nevertheless calls for Draft(s) on the Applicant, banks will consider such Draft(s) as an additional document(s).
-

b A confirmation of an irrevocable Credit by another bank (the "Confirming Bank") upon the authorisation or request of the Issuing Bank, constitutes a definite undertaking of the Confirming Bank, in addition to that of the Issuing Bank, provided that the stipulated documents are presented to the Confirming Bank or to any other Nominated Bank and that the terms and conditions of the Credit are complied with:

- i. if the Credit provides for sight payment - to pay at sight;

- ii. if the Credit provides for deferred payment - to pay on the maturity date(s) determinable in accordance with the stipulations of the Credit;

- iii. if the Credit provides for acceptance:

a. by the Confirming Bank - to accept Draft(s) drawn by the Beneficiary on the Confirming Bank and pay them at maturity,

or

b. by another drawee bank - to accept and pay at maturity Draft(s) drawn by the Beneficiary on the Confirming Bank, in the event the drawee bank stipulated in the Credit does not accept Draft(s) drawn on it, or to pay Draft(s) accepted but not paid by such drawee bank at maturity;

iv. if the Credit provides for negotiation - to negotiate without recourse to drawers and/or bona fide holders, Draft(s) drawn by the Beneficiary and/or document(s) presented under the Credit. A Credit should not be issued available by Draft(s) on the Applicant. If the Credit nevertheless calls for Draft(s) on the Applicant, banks will consider such Draft(s) as an additional document(s).

c 1. If another bank is authorised or requested by the Issuing Bank to add its confirmation to a Credit but is not prepared to do so, it must so inform the Issuing Bank without delay.

ii. Unless the Issuing Bank specifies otherwise in its authorisation or request to add confirmation, the Advising Bank may advise the Credit to the Beneficiary without adding its confirmation.

d 1. Except as otherwise provided by Article 48, an irrevocable Credit can neither be amended nor

cancelled without the agreement of the Issuing Bank, the Confirming Bank, if any, and the Beneficiary.

- ii. The Issuing Bank shall be irrevocably bound by an amendment(s) issued by it from the time of the issuance of such amendment(s). A Confirming Bank may extend its confirmation to an amendment and shall be irrevocably bound as of the time of its advice of the amendment. A confirming Bank may, however, choose to advise an amendment to the Beneficiary without extending its confirmation and if so, must inform the Issuing Bank and the Beneficiary without delay.
- iii. The terms of the original Credit (or a Credit incorporating previously accepted amendment(s)) will remain in force for the Beneficiary until the Beneficiary communicates his acceptance of the amendment to the bank that advised such amendment. The Beneficiary should give notification of acceptance or rejection of amendment(s). If the Beneficiary fails to give such notification, the tender of documents to the Nominated Bank or Issuing Bank, that conform to the Credit and to not yet accepted amendment(s), will be deemed to be notification of acceptance by the Beneficiary of such amendment(s) and as of that moment the Credit will be amended.
- iv. Partial acceptance of amendments contained is one and the same advice of amendment is not allowed and consequently will not be given any effect.

Types of Credit

a All Credits must clearly indicate whether they are available by sight payment, by deferred payment, by acceptance or by negotiation.

b 1. Unless the Credit Stipulates that it is available only with the Issuing Bank, all Credits must nominate the bank (the "Nominated Bank") which is authorised to pay, to incur a deferred payment undertaking, to accept Draft(s) or to negotiate. In a freely negotiable Credit, any bank is a Nominated Bank.

Presentation of the documents must be made to the Issuing Bank or the Confirming Bank, if any, or any other Nominated Bank.

ii. Negotiation means the giving of value for Draft(s) and/or document(s) by the bank authorised to negotiate. Mere examination of the documents without giving of value does not constitute a negotiation.

c Unless the Nominated Bank is the Confirming Bank, nomination by the Issuing Bank does not constitute any undertaking by the Nominated Bank to pay, to incur a deferred payment undertaking, to accept Draft(s), or to negotiate. Except where expressly agreed to by the Nominated Bank and so communicated to the Beneficiary, the Nominated Bank's receipt of and/or examination and/or forwarding of the documents does not make that bank liable to pay, to incur a deferred payment undertaking, to accept Draft(s), or to negotiate.

d By nominating another bank, or by allowing for negotiation by any bank, or by authorising or requesting

another bank to add its confirmation, the Issuing Bank authorises such bank to pay, accept Draft(s) or negotiate as the case may be, against documents which appear on their face to be in compliance with the terms and conditions of the Credit and undertakes to reimburse such bank in accordance with the provisions of these Articles.

Article 11

Teletransmitted and Pre-Advised Credits

- a** 1. When an Issuing Bank instructs an Advising Bank by an authenticated teletransmission to advise a Credit or an amendment to a Credit, the teletransmission will be deemed to be the operative Credit instrument or the operative amendment, and no mail confirmation should be sent. Should a mail confirmation nevertheless be sent, it will have no effect and the Advising Bank will have no obligation to check such mail confirmation against the operative Credit instrument or the operative amendment received by teletransmission.
- ii. If the teletransmission states "full details to follow" (or words of similar effect) or states that the mail confirmation is to be the operative Credit instrument or the operative amendment, then the teletransmission will not be deemed to be the operative Credit instrument or the operative amendment. The Issuing Bank must forward the operative Credit instrument or the operative amendment to such Advising Bank without delay.
-

- b** If a bank uses the services of an Advising Bank to have the Credit advised to the Beneficiary, it must also use

the services of the same bank for advising an amendment(s).

- C** A preliminary advice of the issuance or amendment of an irrevocable Credit (pre-advice), shall only be given by an Issuing Bank if such bank is prepared to issue the operative Credit instrument or the operative amendment thereto. Unless otherwise stated in such preliminary advice by the Issuing Bank, an Issuing Bank having given such pre-advice shall be irrevocably committed to issue or amend the Credit, in terms not inconsistent with the pre-advice, without delay.

Article 12

Incomplete or Unclear Instructions

If incomplete or unclear instructions are received to advise, confirm or amend a Credit, the bank requested to act on such instructions may give preliminary notification to the Beneficiary for information only and without responsibility. This preliminary notification should state clearly that the notification is provided for information only and without the responsibility of the Advising Bank. In any event, the Advising Bank must inform the Issuing Bank of the action taken and request it to provide the necessary information.

The Issuing Bank must provide the necessary information without delay. The Credit will be advised, confirmed or amended, only when complete and clear instructions have been received and if the Advising Bank is then prepared to act on the instructions.

C. Liabilities and Responsibilities

Article 13

Standard for Examination of Documents

- a** Banks must examine all documents stipulated in the Credit with reasonable care, to ascertain whether or not they appear, on their face, to be in compliance with the terms and conditions of the Credit. Compliance of the stipulated documents on their face with the terms and conditions of the Credit, shall be determined by international standard banking practice as reflected in these Articles. Documents which appear on their face to be inconsistent with one another will be considered as not appearing on their face to be in compliance with the terms and conditions of the Credit.

Documents not stipulated in the Credit will not be examined by banks. If they receive such documents, they shall return them to the presenter or pass them on without responsibility.

- b** The Issuing Bank, the Confirming Bank, if any, or a Nominated bank acting on their behalf, shall each have a reasonable time, not to exceed seven banking days following the day of receipt of the documents, to examine the documents and determine whether to take up or refuse the documents and to inform the party from which it received the documents accordingly.
-

- c** If a Credit contains conditions without stating the document(s) to be presented in compliance therewith, banks will deem such conditions as not stated and will disregard them.

Discrepant Documents and Notice

a When the Issuing Bank authorises another bank to pay, incur a deferred payment undertaking, accept Draft(s), or negotiate against documents which appear on their face to be in compliance with the terms and conditions of the Credit, the Issuing Bank and the Confirming Bank, if any, are bound.

- i. to reimburse the Nominated Bank which has paid, incurred a deferred payment undertaking, accepted Draft(s), or negotiated,
- ii. to take up the documents.

b Upon receipt of the documents the Issuing Bank and/or Confirming Bank, if any, or a Nominated Bank acting on their behalf, must determine on the basis of the documents alone whether or not they appear on their face to be in compliance with the terms and conditions of the Credit. If the documents appear on their face not to be in compliance with the terms and conditions of the Credit, such banks may refuse to take up the documents.

c If the Issuing Bank determines that the documents appear on their face not to be in compliance with the terms and conditions of the Credit, it may in its sole judgment approach the Applicant for a waiver of the discrepancy(ies). This does not, however, extend the period mentioned in sub-Article 13 (b).

d 1. If the Issuing Bank and/or Confirming Bank, if any, or a Nominated Bank acting on their behalf, decides to refuse the documents, it must give notice to that effect by telecommunication or, if that is not possible, by other expeditious means, without delay

but no later than the close of the seventh banking day following the day of receipt of the documents. Such notice shall be given to the bank from which it received the documents, or to the Beneficiary, if it received the documents directly from him.

ii. Such notice must state all discrepancies in respect of which the bank refuses the documents and must also state whether it is holding the documents at the disposal, or is returning them to, the presenter.

iii. The Issuing Bank and/or Confirming Bank, if any, shall then be entitled to claim from the remitting bank refund, with interest, of any reimbursement which has been made to that bank.

e If the Issuing Bank and/or Confirming Bank, if any, fails to act in accordance with the provisions of this Article and/or fails to hold the documents at the disposal of, or return them to the presenter, the Issuing Bank and/or Confirming Bank, if any, shall be precluded from claiming that the documents are not in compliance with the terms and conditions of the Credit.

f If the remitting bank draws the attention of the Issuing Bank and/or Confirming Bank, if any, to any discrepancy(ies) in the document(s) or advises such banks that it has paid, incurred a deferred payment undertaking, accepted Draft(s) or negotiated under reserve or against an indemnity in respect of such discrepancy(ies), the Issuing Bank and/or Confirming Bank, if any, shall not be thereby relieved from any of their obligations under any provision of this Article. Such reserve or indemnity concerns only the relations between the remitting bank and the party towards whom the

reserve was made, or from whom, or on whose behalf, the indemnity was obtained.

Article 15

Disclaimer on Effectiveness of Documents

Banks assume no liability or responsibility for the form, sufficiency, accuracy, genuineness, falsification or legal effect of any document(s), or for the general and/or particular conditions stipulated in the document(s) or superimposed thereon; nor do they assume any liability or responsibility for the description, quantity, weight, quality, condition, packing, delivery, value or existence of the goods represented by any document(s), or for the good faith or acts and/or omissions, solvency, performance or standing of the consignors, the carriers, the forwarders, the consignees or the insurers of the goods, or any other person whomsoever.

Article 16

Disclaimer on the Transmission of Messages

Banks assume no liability or responsibility for the consequences arising out of delay and/or loss in transit of any message(s), letter(s) or document(s), or for delay, mutilation or other error(s) arising in the transmission of any telecommunication. Banks assume no liability or responsibility for errors in translation and/or interpretation of technical terms, and reserve the right to transmit Credit terms without translating them.

Article 17

Force Majeure

Banks assume no liability or responsibility for the consequences arising out of the interruption of their business by Acts of God, riots, civil commotions, insurrections, wars or any other causes beyond their control, or by any strikes or lockouts. Unless specifically authorised, banks will not, upon resumption of their business, pay, incur a deferred payment undertaking, accept Draft(s) or negotiate under Credits which expired during such interruption of their business.

Article 18

Disclaimer for Acts of an Instructed Party

a Banks utilizing the services of another bank or other banks for the purpose of giving effect to the instructions of the Applicant do so for the account and at the risk of such Applicant.

b Banks assume no liability or responsibility should the instructions they transmit not be carried out, even if they have themselves taken the initiative in the choice of such other bank(s).

c 1. A party instructing another party to perform services is liable for any charges, including commissions, fees, costs or expenses incurred by the instructed party in connection with its instructions.

11. Where Credit stipulates that such charges are for the account of a party other than the instructing party, and charges cannot be collected, the instructing party remains ultimately liable for the payment thereof.

- d** The Applicant shall be bound by and liable to indemnify the banks against all obligations and responsibilities imposed by foreign laws and usages.

Article 10

Bank-to-Bank Reimbursements Arrangements

- a** If an Issuing Bank intends that the reimbursement to which a paying, accepting or negotiating bank is entitled, shall be obtained by such bank (the "Claiming Bank"), claiming on another party (the "Reimbursing Bank"), it shall provide such Reimbursing Bank in good time with the proper instructions or authorisation to honour such reimbursement claims.
-

- b** Issuing Banks shall not require a Claiming Bank to supply a certificate of compliance with the terms and conditions of the Credit to the Reimbursing Bank.
-

- c** An Issuing Bank shall not be relieved from any of its obligations to provide reimbursement if and when reimbursement is not received by the Claiming Bank from the Reimbursing Bank.
-

- d** The Issuing Bank shall be responsible to the Claiming Bank for any loss of interest if reimbursement is not provided by the Reimbursing Bank on first demand, or as otherwise specified in the Credit, or mutually agreed, as the case may be.
-

- e** The Reimbursing Bank's charges should be for the account of the Issuing Bank. However, in cases where the charges are for the account of another party, it is the responsibility of the Issuing Bank to so indicate in the

original Credit and in the reimbursement authorisation. In cases where the Reimbursing Bank's charges are for the account of another party they shall be collected from the Claiming Bank when the Credit is drawn under. In cases where the Credit is not drawn under, the Reimbursing Bank's charges remain the obligation of the Issuing Bank.

D. Documents

Article 20

Ambiguity as to the Issuers of Documents

a Terms such as "first class", "wellknown", "qualified", "independent", "official", "competent", "local" and the like, shall not be used to describe the issuers of any document(s) to be presented under a Credit. If such terms are incorporated in the Credit, banks will accept the relative document(s) as presented, provided that it appears on its face to be in compliance with the other terms and conditions of the Credit and not to have been issued by the beneficiary.

b Unless otherwise stipulated in the Credit, banks will also accept as an original document(s), a document(s) produced or appearing to have been produced:

- i. by reprographic, automated or computerized systems;
- ii. as carbon copies;

provided that it is marked as original and, where necessary, appears to be signed.

A document may be signed by handwriting, by facsimile signature, by perforated signature, by stamp, by symbol, or by any other mechanical or electronic method of authentication.

- c** 1. Unless otherwise stipulated in the Credit, banks will accept as a copy(ies) either labelled copy or not marked as an original - a copy(ies) need not be signed.
11. Credits that require multiple document(s) such as "duplicate", "two fold", "two copies" and the like, will be satisfied by the presentation of one original and the remaining number in copies except where the document itself indicates otherwise.
-

- d** Unless otherwise stipulate in the Credit, a condition under a Credit calling for a document to be authenticated, validated, legalised, visaed, certified or indicating a similar requirement, will be satisfied by any signature, mark or label on such document that on its face appears to satisfy the above condition.
-

Article 21

Unspecified Issuers or Contents of Documents

When documents other than transport documents, insurance documents and commercial invoices are called for, the Credit should stipulate by whom such documents are to be issued and their wording or data content. If the Credit does not so stipulate, banks will accept such documents as presented, provided that data content is not inconsistent with any other stipulated document presented.

Article 22

Issuance Date of Documents v. Credit Date

Unless otherwise stipulated in the Credit, banks will accept a document bearing a date of issuance prior to that of the Credit, subject to such document being presented within the time limits set out in the Credit and in these Articles.

Article 23

Marine/Ocean Bill of Lading

a If Credit calls for a bill of lading covering a port-to-port shipment, banks will, unless otherwise stipulated in the Credit, accept a document, however named, which:

1. appears on its face to indicate the name of the carrier and to have been signed or otherwise authenticated by:

- the carrier or a named agent for or on behalf of the carrier, or
- the master or a named agent for or on behalf of the master.

Any signature or authentication of the carrier or master must be identified as carrier or master, as the case may be. An agent signing or authenticating for the carrier or master must also indicate the name and the capacity of the party, i.e. carrier or master, on whose behalf that agent is acting,

and

ii. indicates that the goods have been loaded on board, or shipped on a named vessel.

Loading on board or shipment on a named vessel may be indicated by pre-printing wording on the bill of lading that the goods have been loaded on board a named vessel or shipped on a named vessel, in which case the date of issuance of the non-negotiable sea waybill will be deemed to be the date of loading on board and the date of shipment.

In all other cases loading on board a named vessel must be evidenced by a notation on the bill of lading which gives the date on which the goods have been loaded on board, in which case the date of the on board notation will be deemed to be the date of shipment.

If the bill of lading contains the indication "intended vessel", or similar qualification in relation to the vessel, loading on board a named vessel must be evidenced by an on board notation on the bill of lading which, in addition to the date on which the goods have been loaded on board, also includes the name of the vessel on which the goods have been loaded, even if they have been loaded on the vessel named as the "intended vessel".

If the bill of lading indicates a place of receipt or taking in charge different from the port of loading, the on board notation must also include the port of loading stipulated in the Credit and the name of the vessel on which the goods have been loaded, even if they have been loaded on the vessel named in the bill of lading. This provision also applies whenever loading on board the vessel is indicated by pre-printed wording on the bill of lading,

and

iii. indicates the port of loading and the port of discharge stipulated in the Credit, notwithstanding that it:

a. indicates a place of taking in charge different from the port of loading, and/or a place of final destination different from the port of discharge,

and/or

b. contains the indication "intended" or similar qualification in relation to the port of loading and/or port of discharge, as long as the document also states the ports of loading and/or discharge stipulated in the Credit,

and

iv. consists of a sole original bill of lading or, if issued in more than one original, the full set as so issued,

and

v. appears to contain all of the terms and conditions of carriage, or some of such terms and conditions by reference to a source or document other than the bill of lading (short form/blank back bill of lading); banks will not examine the contents of such terms and conditions,

and

vi. contains no indication that it is subject to a charter party and/or no indication that the carrying vessel is propelled by sail only,

and

vii. in all other respects meets the stipulations of the Credit.

b For the purpose of this Article, transshipment means unloading and reloading from one vessel to another vessel during the course of ocean carriage from the port of loading to the port of discharge stipulated in the Credit.

c Unless transshipment is prohibited by the terms of the Credit, banks will accept a bill of lading which indicates that the goods will be transhipped, provided that the entire ocean carriage is covered by one and the same bill of lading.

d Even if the Credit prohibits transshipment, banks will accept a bill of lading which:

i. indicates that transshipment will take place as long as the relevant cargo is shipped in Container(s), Trailer(s) and/or "LASH" barge(s) as evidenced by the bill of lading, provided that the entire ocean carriage is covered by one and the same bill of lading,

and/or

ii. incorporates clauses stating that the carrier reserves the right to tranship.

Article 24

Non-Negotiable Sea Waybill

a If a Credit calls for a non-negotiable sea waybill covering a port-to-port shipment, banks will, unless

otherwise stipulated in the Credit, accept a document, however named, which:

i. appears on its face to indicate the name of the carrier and to have been signed or otherwise authenticated by:

- the carrier or a named agent for or on behalf of the carrier, or

- the master or a named agent for or on behalf of the master.

Any signature or authentication of the carrier or master must be identified as carrier or master, as the case may be. An agent signing or authenticating for the carrier or master must also indicate the name and the capacity of the party, i.e. carrier or master, on whose behalf that agent is acting,

and

ii. indicates that the goods have been loaded on board, or shipped on a named vessel.

Loading on board or shipment on a named vessel may be indicated by pre-printed wording on the non-negotiable sea waybill that the goods have been loaded on board a named vessel or shipped on a named vessel, in which case the date of issuance of the non-negotiable sea waybill will be deemed to be the date of loading on board and the date of shipment.

In all other cases loading on board a named vessel must be evidenced by a notation on the non-negotiable sea waybill which gives the date on which the goods have been loaded on board, in which case the date of the on board notation will be deemed to be the date of shipment.

If the non-negotiable sea waybill contains the indication "intended vessel", or similar qualification in relation to the vessel, loading on board a named vessel must be evidenced by an on board notation on the non-negotiable sea waybill which, in addition to the date on which the goods have been loaded on board, includes the name of the vessel on which the goods have been loaded, even if they have been loaded on the vessel named as the "intended vessel".

If the non-negotiable sea waybill indicates a place of receipt or taking in charge different from the port of loading, the on board notation must also include the port of loading stipulated in the Credit and the name of the vessel on which the goods have been loaded, even if they have been loaded on a vessel named in the non-negotiable sea waybill. This provision also applies whenever loading on board the vessel is indicated by pre-printed wording on the non-negotiable sea waybill,

and

111. indicates the port of loading and the port of discharge stipulated in the Credit, notwithstanding that it:
 - a. indicates place of taking in charge different from the port of loading, and/or a place of final destination different from the port of discharge,
and/or
 - b. contains the indication "intended" or similar qualification in relation to the port of loading and/or port of discharge as long as the document

also states the ports of loading and/or discharge stipulated in the Credit,

and

iv. consists of a sole original non-negotiable sea waybill, or if issued in more than one original, the full set as so issued,

and

v. appears to contain all of the terms and conditions of carriage, or some of such terms and conditions by reference to a source or document other than the non-negotiable sea waybill (short form/blank back non-negotiable sea waybill); banks will not examine the contents of such terms and conditions,

and

vi. contains no indication that it is subject to a charter party and/or no indication that the carrying vessel is propelled by sail only,

and

vii. in all other respects meets the stipulations of the Credit.

b For the purpose of this Article, transshipment means unloading from one vessel to another vessel during the course of ocean carriage from the port of loading to the port of discharge stipulated in the Credit.

c Unless transshipment is prohibited by the terms of the Credit, banks will accept a non-negotiable sea waybill which indicates that the goods will be transhipped, provided that the entire ocean carriage is covered by one and the same non-negotiable sea waybill.

d Even if the Credit prohibits transshipment, banks will accept a non-negotiable sea waybill which:

i. Indicates that transshipment will take place as long as the relevant cargo is shipped in Container(s), Trailer(s) and/or "LASH" barge(s) as evidenced by the non-negotiable sea waybill, provided that the entire ocean carriage is covered by one and same non-negotiable sea waybill,

and/or

ii. incorporates clauses stating that the carrier reserves the right to tranship.

Article 25

Charter Party Bill of Lading

a If a Credit calls for or permits a charter party bill of lading, banks will, unless otherwise stipulated in the Credit, accept a document, however named, which:

i. contains any indication that it is subject to a charter party,

and

ii. appears on its face to have been signed or otherwise authenticated by:

- the master or a named agent for or on behalf of the master, or

- the owner or a named agent for or on behalf of the owner.

Any signature or authentication of the master or owner must be identified as master or owner as the

case may be. An agent signing or authenticating for the master or owner must also indicate the name and the capacity of the party, i.e. master or owner, on whose behalf that agent is acting,

and

iii. does or does not indicate the name of the carrier,

and

iv. indicates that the goods have been loaded on board or shipped on a named vessel.

Loading on board or shipment on a named vessel may be indicated by pre-printed wording on the bill of lading that the goods have been loaded on board a named vessel or shipped on a named vessel, in which case the date of issuance of the bill of lading will be deemed to be the date of loading on board and the date of shipment.

In all other cases loading on board a named vessel must be evidenced by a notation on the bill of lading which gives the date on which the goods have been loaded on board, in which case the date of the on board notation will be deemed to be the date of shipment,

and

v. indicates the port of loading and the port of discharge stipulated in the Credit,

and

vi. consists of a sole original bill of lading or, if issued more than one original, the full set as so issued,

and

vii. contains no indication that the carrying vessel is propelled by sail only,

viii. in all other respects meets the stipulations of the Credit.

b Even if the Credit requires the presentation of a charter party contract in connection with a charter party bill of lading, banks will not examine such charter party contract, but will pass it on without responsibility on their part.

Article 26

Multimodal Transport Document

a If a Credit calls for a transport document covering at least two different modes of transport (multimodal transport), banks will, unless otherwise stipulated in the Credit, accept a document, however named, which:

1. appears on its face to indicate the name of the carrier or multimodal transport operator and to have been signed or otherwise authenticated by:

- the carrier or multimodal transport operator or a named agent for or on behalf of the carrier or multimodal transport operator, or

- the master or a named agent for or on behalf of the master.

Any signature or authentication of the carrier, multimodal transport operator or master must be identified as carrier, multimodal transport operator or master, as the case may be. An agent signing or

authenticating for the carrier, multimodal transport operator or master must also indicate the name and the capacity of the party, i.e. carrier, multimodal transport operator or master, on whose behalf that agent is acting,

and

- ii. Indicates that the goods have been dispatched, taken in charge or loaded on board.

Dispatch, taking in charge or loading on board may be indicated by wording to that effect on the multimodal transport document and the date of issuance will be deemed to be the date of dispatch, taking in charge or loading on board and the date of shipment. However, if the document indicates, by stamp or otherwise, a date of dispatch, taking in charge or loading on board, such date will be deemed to be the date of shipment,

and

- iii. a. indicates the place of taking in charge stipulated in the Credit which may be different from the port, airport or place of loading, and the place of final destination stipulated in the Credit which may be different from the port, airport or place of discharge,

and/or

- b. contains the indication "intended" or similar qualification in relation to the vessel and/or port of loading and/or port of discharge,

and

iv. consists of a sole original multimodal transport document or, if issued in more than one original, the full set as so issued,

and

v. appears to contain all of the terms and conditions of carriage, or some of such terms and conditions by reference to a source or document other than the multimodal transport document (short form/blank back multimodal transport document); banks will not examine the contents of such terms and conditions,

and

vi. contains no indication that it is subject to a charter party and/or no indication that the carrying vessel is propelled by sail only,

and

vii. in all other respects meets the stipulations of the Credit.

b Even if the Credit prohibits transshipment, banks will accept a multimodal transport document which indicates that transshipment will or may take place, provided that the entire carriage is covered by one and the same multimodal transport document.

Article 27

Air Transport Document

a If a Credit calls for an air transport document, banks will, unless otherwise stipulated in the Credit, accept a document, however named, which:

i. appears on its face to indicate the name of the carrier. and to have been signed or otherwise authenticated by:

- the carrier, or

- a named agent for or on behalf of the carrier.

Any signature or authentication of the carrier must be identified as carrier. An agent signing or authenticating for the carrier must also indicate the name and the capacity of the party, t.e. carrier, on whose behalf that agent is acting,

and

ii. indicate that the goods have been accepted for carriage,

and

iii. where the Credit calls for an actual date of dispatch, indicates a specific notation of such date, the date of dispatch so indicated on the air transport document will be deemed to be the date of shipment.

For the purpose of this Article, the information appearing in the box on the air transport document (marked "For Carrier Use Only" or similar expression) relative to the flight number and date will not be considered as a specific notation of such date of dispatch.

In all other cases, the date of issuance of the air transport document will be deemed to be the date of shipment,

and

iv. indicates the airport of departure and the airport of destination stipulated in the Credit,

and

v. appears to be the original for consignor/shipper even if the Credit stipulates a full set of originals, or similar expressions,

and

vi. appears to contain all of the terms and conditions of carriage, or some of such terms and conditions, by reference to a source or document other than the air transport document; banks will not examine the contents of such terms and conditions,

and

vii. in all other respects meets the stipulations of the Credit.

b For the purpose of this Article, transshipment means unloading and reloading from one aircraft to another aircraft during the course of carriage from the airport of departure to the airport of destination stipulated in the Credit.

c Even if the Credit prohibits transshipment, banks will accept an air transport document which indicates that transshipment will or may take place, provided that the entire carriage is covered by one and the same air transport document.

Road, Rail or Inland Waterway Transport Documents

a If a Credit calls for a road, rail, or inland waterway transport document, banks will, unless otherwise stipulated in the Credit, accept a document of the type called for, however named, which:

- i. appears on its face to indicate the name of the carrier and to have been signed or otherwise authenticated by the carrier or a named agent for or on behalf of the carrier and/or to bear a reception stamp or other indication of receipt by the carrier or a named agent for or on behalf of the carrier.

Any signature, authentication, reception stamp or other indication of receipt of the carrier, must be identified on its face as that of the carrier. An agent signing or authenticating for the carrier, must also indicate the name and the capacity of the party, i.e. carrier, on whose behalf that agent is acting,

and

- ii. indicates that the goods have been received for shipment, dispatch or carriage or wording to this effect. The date of issuance will be deemed to be the date of shipment unless the transport document contains a reception stamp, in which case the date of the reception stamp will be deemed to be the date of shipment,

and

- iii. indicates the place of shipment and the place of destination stipulated in the Credit,

and

iv. in all other respects meets the stipulations of the Credit,

b In the absence of any indication on the transport document as to the numbers issued, banks will accept the transport document(s) presented as constituting a full set. Banks will accept as original(s) the transport document(s) whether marked as original(s) or not.

c For the purpose of this Article, transshipment means unloading and reloading from one means of conveyance to another means of conveyance, in different modes of transport, during the course of carriage from the place of shipment to the place of destination stipulated in the Credit.

d Even if the Credit prohibits transshipment, banks will accept a road, rail, or inland waterway transport document which indicates that transshipment will or may take place, provided that the entire carriage is covered by one and the same transport document and within the same mode of transport.

Article 29

Courier and Post Receipts

a If a Credit calls for a post receipt or certificate of posting, banks will, unless otherwise stipulated in the Credit, accept a post receipt or certificate of posting which:

1. appears on its face to have been stamped or otherwise authenticated and dated in the place from which the Credit stipulates the goods are to be shipped or dispatched and such date will be deemed to be the date of shipment or dispatch,

and

ii. in all other respects meets the stipulations of the Credit.

b If a Credit calls for a document issued by a courier or expedited delivery service evidencing receipt of the goods for delivery, banks will, unless otherwise stipulated in the Credit, accept a document, however named, which:

1. appears on its face to indicate the name of the courier/service, and to have been stamped, signed or otherwise authenticated by such named courier/service (unless the Credit specifically calls for a document issued by a named Courier/Service banks will accept a document issued by any Courier/Service),

and

ii. indicates a date of pick-up or of receipt or wording to this effect, such date being deemed to be the date of shipment or dispatch,

and

iii. in all other respects meets the stipulations of the Credit.

Article 30

Transport Documents issued by Freight Forwarders

Unless otherwise authorised in the Credit, banks will only accept a transport document issued by a freight forwarder if it appears on its face to indicate:

1. the name of the freight forwarder as a carrier or multimodal transport operator and to have been signed or otherwise authenticated by the freight forwarder as carrier or multimodal transport operator,

or

ii. the name of the carrier or multimodal transport operator and to have been signed or otherwise authenticated by the freight forwarder as a named agent for or on behalf of the carrier or multimodal transport operator.

Article 31

**"On Deck", "Shipper's Load and Count",
Name of Consignor**

Unless otherwise stipulated in the Credit, banks will accept a transport document which:

i. does not indicate, in the case of carriage by sea or by more than one means of conveyance including carriage by sea, that the goods are or will be loaded on deck. Nevertheless, banks will accept a transport document which contains a provision that the goods may be carried on deck, provided that it does not specifically state that they are or will be loaded on deck,

and/or

ii. bear a clause on face thereof such as "shipper's load and count" or "said by shipper to contain" or words of similar effect,

and/or

iii. indicates as the consignor of the goods a party other than the Beneficiary of the Credit.

Article 32

Clean Transport Documents

- a** A clean transport documents is one which bears no clause or notation which expressly declares a defective condition of the goods and/or the packaging.
-
- b** Banks will not accept transport documents bearing such clauses or notations unless the Credit expressly stipulates the clauses or notations which may be accepted.
-
- c** Banks will regard a requirement in a Credit for a transport document to bear the "clean on board" as complied with if such transport document meets the requirements of this Article and of Articles 23, 24, 25, 26, 27, 28 or 30.

Article 33

Freight Payable/Prepaid Transport Documents

- a** Unless otherwise stipulated in the Credit, or inconsistent with any of the documents presented under the Credit, banks will accept transport documents stating that freight or transportation charges (hereafter referred to as "freight") have still to be paid.
-
- b** If a Credit stipulates that the transport documents has to indicate that freight has been paid or prepaid, banks will accept a transport document on which words clearly indicating payment or prepayment of freight appear by stamp or otherwise, or on which payment or prepayment of freight is indicated by other means. If the Credit requires courier charges to be paid or prepaid banks will also accept a transport document issued by a courier or

expedited delivery service evidencing that courier charges are for the account of a party other than the consignee.

c The word "prepayable" or "freight to be prepaid" or words of similar effect, if appearing on transport documents, will not be accepted as constituting evidence of the payment of freight.

d Banks will accept transport documents bearing reference by stamp or otherwise to costs additional to the freight, such as costs of, or disbursements incurred in connection with, loading, unloading or similar operations, unless the conditions of the Credit specifically prohibit such reference.

Article 34

Insurance Documents

a Insurance documents must appear on their face to be issued and signed by insurance companies or underwriters or their agents.

b If the insurance document indicates that it has been issued in more than one original, all the originals must be presented unless otherwise authorised in the Credit.

c Cover notes issued by brokers will not be accepted, unless specifically authorised in the Credit.

d Unless otherwise stipulated in the Credit, banks will accept an insurance certificate or a declaration under an open cover pre-signed by insurance companies or underwriters or their agents. If a Credit specifically calls for an insurance certificate or a declaration under

an open cover, banks will accept, in lieu thereof, an insurance policy.

e Unless otherwise stipulated in the Credit, or unless it appears from the insurance that the cover is effective at the latest from the date of loading on board or dispatch or taking in charge of the goods, banks will not accept an insurance document which bears a date of issuance later than the date of loading on board or dispatch or taking in charge as indicate in such transport document.

f 1. Unless otherwise stipulated in the Credit, the insurance document must be expressed in the same currency as the Credit.

11. Unless otherwise stipulated in the Credit, the minimum amount for which the insurance document must indicate the insurance cover to have been effected is the CIF (cost, insurance and freight (...named port of destination")) or CIP (Carriage and insurance paid to (...named place of destination")) value of the goods, as the case may be, plus 10%, but only when the CIF or CIP value can be determined from the documents on their face. Otherwise, banks will accept as such minimum amount 110% of the amount for which payment, acceptance or negotiation is requested under the Credit, or 110% of the gross amount of the invoice, whichever is the greater.

Article 35

Type of Insurance Cover

a Credits should stipulate the type of insurance required and, if any, the additional risks which are to be covered. Imprecise terms such as "usual risks" or

"customary risks" shall not be used; if they are used, banks will accept insurance documents as presented, without responsibility for any risks not being covered.

b Failing specific stipulations in the Credit, banks will accept insurance documents as presented, without responsibility for any risks not being covered.

c Unless otherwise stipulated in the Credit, banks will accept an insurance document which indicates that the cover is subject to a franchise or an excess (deductible).

Article 36

All Risks Insurance Cover

Where a Credit stipulates "insurance against all risks", banks will accept an insurance document which contains any "all risks" notation or clause, whether or not bearing the heading "all risks", even if the insurance document indicates that certain risks are excluded, without responsibility for any risk(s) not being covered.

Article 37

Commercial Invoices

a Unless otherwise stipulated in the Credit, commercial invoices:

1. must appear on their face to be issued by the Beneficiary named in the Credit (except as provided in Article 48),

and

ii. must be made out in the name of the Applicant
(except as provided in sub-Article 48 (h)),

and

iii. need not be signed.

b Unless otherwise stipulated in the Credit, banks may refuse commercial invoices issued for amounts in excess of the amount permitted by the Credit. Nevertheless, if a bank authorised to pay, incur a deferred payment undertaking, accept Draft(s), or negotiate under a Credit accepts such invoices, its decision will be binding upon all parties, provided that such bank has not paid, incurred a deferred payment undertaking, accepted Draft(s) or negotiated for an amount in excess of that permitted by the Credit.

c The description of the goods in the commercial invoice must correspond with the description in the Credit. In all other documents, the goods may be described in general terms not inconsistent with the description of the goods in the Credit.

Article 38

Other Documents

If a Credit calls for an attestation or certification of weight in the case of transport other than by sea, banks will accept a weight stamp or declaration of weight which appears to have been superimposed on the transport document by the carrier or his agent unless the Credit specifically stipulates that the attestation or certification of weight must be by means of a separate document.

E. Miscellaneous Provisions

Article 39

Allowances in Credit Amount, Quantity and Unit Price

- a** The words "about", "approximately", "circa" or similar expressions used in connection with the amount of the Credit or the quantity or the unit price stated in the Credit are to be construed as allowing a difference not to exceed 10% more or 10% less than the amount or the quantity or unit price to which they refer.
-
- b** Unless a Credit stipulates that the quantity of the goods specified must not be exceeded or reduced, a tolerance of 5% more or 5% less will be permissible, always provided that the amount of the drawings does not exceed the amount of the Credit. This tolerance does not apply when the Credit stipulates the quantity in terms of a stated number of packing units or individual items.
-
- c** Unless a Credit which prohibits partial shipments stipulates otherwise, or unless sub-Article (b) above is applicable, a tolerance of 5% less in the amount of the drawing will be permissible, provided that if the Credit stipulates the quantity of the goods, such quantity of goods is shipped in full, and if the Credit stipulates a unit price, such price is not reduced. This provision does not apply when expressions referred to in sub-Article (a) above are used in the Credit.

Article 40

Partial Shipments/Drawings

- a** Partial drawings and/or shipments are allowed, unless the

Credit stipulates otherwise.

b Transport documents which appear on their face to indicate that shipment has been made on the same means of conveyance and for the same journey, provided they indicate the same destination, will not be regarded as covering partial shipments, even if the transport documents indicate different dates of shipment and/or different ports of loading, places of taking in charge, or despatch.

c Shipments made by post or by courier will not be regarded as partial shipments if the post receipts or certificates of posting or courier's receipts or dispatch notes appear to have been stamped, signed or otherwise authenticated in the place which the Credit stipulates the goods are to be dispatched, and on the same date.

Article 41

Instalment Shipments/Drawings

If drawings and/or shipments by instalments within given periods are stipulated in the Credit and instalment is not drawn and/or shipped within the period allowed for that instalment, the Credit ceases to be available for that and any subsequent instalments, unless otherwise stipulated in the Credit.

Article 42

Expiry Date and Place for Presentation of Documents

a All Credits must stipulate an expiry date and a place for presentation of documents for payment, acceptance, or with the exception of freely negotiable Credit, a place

for presentation of documents for negotiation. An expiry date stipulated for payment, acceptance or negotiation will be construed to express an expiry date for presentation of documents.

b Except as provided in sub-Article 44 (a), documents must be presented on or before such expiry date.

c If an Issuing Bank states that the Credit is to be available "for one month", for six months", or the like, but does not specify the date from which the time is to run, the date of issuance of the Credit by the Issuing Bank will be deemed to be the first day from which such time is to run. Banks should discourage indication of the expiry date of the Credit in this manner.

Article 43

Limitation on the Expiry Date

a In addition to stipulating an expiry date for presentation of documents, every Credit which calls for a transport document(s) should also stipulate a specified period of time after the date of shipment during which presentation must be made in compliance with the terms and conditions of the Credit. If no such period of time is stipulated, banks will not accept documents presented to them later than 21 days after the date of shipment. In any event, documents must be presented not later than the expiry date of the Credit.

b In cases in which sub-Article 40 (b) applies, the date of shipment will be considered to be the latest shipment date on any of the transport documents presented.

Extension of Expiry Date

a If the expiry date of the Credit and/or the last day of the period of time for presentation of documents stipulated by the Credit or applicable by virtue of Article 43 falls on a day on which the bank to which presentation has to be made is closed for reasons other than those referred to in Article 17, the stipulated expiry date and/or the last day of the period of time after the date of shipment for presentation of documents, as the case may be, shall be extended to the first following day on which such bank is open.

b The latest date for shipment shall not be extended by reason of the extension of the expiry date and/or the period of time after the date of shipment for presentation of documents in accordance with sub-Article (a) above. If no such latest date for shipment is stipulated in the Credit or amendments thereto, banks will not accept transport documents indicating a date of shipment later than the expiry date stipulated in the Credit or amendments thereto.

c The bank to which presentation is made on such first following business day must provide a statement that the documents were presented within the time limits extended in accordance with sub-Article 44 (a) of the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, 1993 Revision, ICC Publication No. 500.

Hours of Presentation

Banks are under no obligation to accept presentation of documents outside their banking hours.

General Expressions as to Dates for Shipment

- a** Unless otherwise stipulated in the Credit, the expression "shipment" used in stipulating an earliest and/or a latest date for shipment will be understood to include expressions such as, "loading on board", "dispatch", "accepted for carriage", "date of post receipt", "date of pick-up", and like, and in the case of a Credit calling for a multimodal transport document the expression "taking in charge".
-
- b** Expressions such as "prompt", "immediately", "as soon as possible", and like should not be used. If they are used banks will disregard them.
-
- c** If the expression "on or about" or similar expressions are used, banks will interpret them as a stipulation that shipment is to be made during the period from five days before to five days after the specified date, both end days included.

Date Terminology for Period of Shipment

- a** The words "to", "until", "till", "from" and words of similar import applying to any date or period in the Credit referring to shipment will be understood to include the date mentioned.
-
- b** The word "after" will be understood to exclude the date mentioned.
-
- c** The terms "first half", "second half" of a month shall be

construed respectively as the 1 st to the 15th, and the 16th to the last day of such month, all dates inclusive.

- d** The terms "beginning", "middle", or "end" of a month shall be construed respectively as the 1 st to the 10th, the 11th to the 20th, and the 21 st to the last day of such month, all dates inclusive.

F. Transferable Credit

Article 48

Transferable Credit

- a** A transferable Credit is a Credit under which the Beneficiary (First Beneficiary) may request the bank authorised to pay, incur a deferred payment undertaking, accept or negotiate (the "Transferring Bank"), or in the case of a freely negotiable Credit, the bank specifically authorised in the Credit as a Transferring Bank, to make the Credit available in whole or in part to one or more other Beneficiary(ies) (Second Beneficiary(ies)).
-
- b** A Credit can be transferred only if it is expressly designated as "transferable" by the Issuing Bank. Terms such as "divisible", "fractionable", "assignable", and "transmissible" do not render the Credit transferable. If such terms are used they shall be disregarded.
-
- c** The Transferring Bank shall be under no obligation to effect such transfer except to the extent and in the manner expressly consented to by such bank.

d At the time of making a request for transfer and prior to transfer of the Credit, the First Beneficiary must irrevocable instruct the Transferring Bank whether or not he retains the right to refuse to allow the Transferring Bank to advise amendment to the Second Beneficiary(ies). If the Transferring Bank consents to the transfer under these conditions, it must, at the time of transfer, advise the Second Beneficiary(ies) of the First Beneficiary's instructions regarding amendments.

e If a Credit is Transferred to more than one Second Beneficiary(ies), refusal of an amendment by one or more Second Beneficiary(ies) does not invalidate the acceptance(s) by the other Second Beneficiary(ies) with respect to whom the Credit will be amended accordingly. With respect to the Second Beneficiary(ies) who rejected the amendment, the Credit will remain unamended.

f Transferring Bank charges in respect of transfers including commissions, costs or expenses are payable by the First Beneficiary, unless otherwise agreed. If the Transferring Bank agrees to transfer the Credit it shall be under no obligation to effect the transfer until such charges are paid.

g Unless otherwise stated in the Credit, transferable Credit can be transferred once only. Consequently, the Credit cannot be transferred at the request of the Second Beneficiary to any subsequent Third Beneficiary. For the purpose of this Article, a retransfer to the First Beneficiary does not constitute a prohibited transfer.

Fraction of a transferable Credit (not exceeding in the aggregate the amount of the Credit) can be transferred separately, provided partial shipments/drawings are not prohibited, and the aggregate of such transfers will be

considered as constituting only one transfer of the Credit.

h The Credit can be transferred only on the terms and conditions specified in the original Credit, with the exception of:

- the amount of the Credit,
- any unit price stated therein,
- the expiry date,
- the last date for presentation of documents in accordance with Article 43,
- the period for shipment,

any or all of which may be reduced or curtailed.

The percentage for which insurance cover must be effected may be increased in such a way as to provide the amount of cover stipulated in the original Credit, or these Articles.

In addition, the name of the First Beneficiary can be substituted for that of the Applicant, but if the name of the Applicant is specifically required by the original Credit to appear in any document(s) other than the invoice, such requirement must be fulfilled.

i The First Beneficiary has the right to substitute his own invoice(s) (and Draft(s)) for those of the Second Beneficiary(ies), for amounts not in excess of the original amount stipulated in the Credit and for the original unit prices if stipulated in the Credit, and upon such substitution of invoice(s) (and Draft(s)) the First Beneficiary can draw under the Credit for the

difference, if any, between his invoice(s) and the Second Beneficiary's(ies') invoice(s).

When a Credit has been transferred and the First Beneficiary is to supply his own invoice(s) (and Draft(s)) in exchange for the Second Beneficiary's(ies') invoice(s) (and Draft(s)) but fails to do so on first demand, the Transferring Bank has the right to deliver to the Issuing Bank the documents received under the transferred Credit, including the Second Beneficiary's(ies') invoice(s) (and Draft(s)) without further responsibility to the First Beneficiary.

- J** The First Beneficiary may request that payment or negotiation be effected to the Second Beneficiary(ies) at the place to which the Credit has been transferred up to and including the expiry date of the Credit, unless the original Credit expressly states that it may not be made available for payment or negotiation at a place other than stipulated in the Credit. This is without prejudice to the First Beneficiary's right to substitute subsequently his own invoice(s) (and Draft(s)) for those of the Second Beneficiary(ies) and to claim any difference due to him.

G. Assignment of Proceeds

Article 40

Assignment of Proceeds

The fact that a Credit is not stated to be transferable shall not affect the Beneficiary's right to assign any proceeds to which he may be, or may become, entitled under such Credit,

in accordance with the provisions of the applicable law. This Article relates only to the assignment of proceeds and not to the assignment of the right to perform under the Credit itself.

ICC ARBITRATION

Contracting parties that wish to have the possibility of resorting to ICC Arbitration in the event of a dispute with their contracting partner should specifically and clearly agree upon ICC Arbitration in their contract or, in the event no single contractual document exists, in the exchange of correspondence which constitutes the agreement between them. The fact of issuing a letter of credit subject to the UCP 500 does NOT by itself constitute an agreement to have resort to ICC Arbitration. The following standard arbitration clause is recommended by the ICC:

"All disputes arising in connection with the present contract shall be finally settled under the Rules of Conciliation and Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules".

UNIFORM CUSTOMS FOR COLLECTIONS

1978 Revision

ICC Publication No.322

General Provisions and Definitions

A - These provisions and definitions and the following articles apply to all collections as defined in (B) below and are binding upon all parties thereto unless otherwise expressly agreed or unless contrary to the provisions of 21a national, state or local law and/or regulation which cannot be departed from.

B - For the purpose of such provisions and articles:

1. i "Collection" means the handling by banks, on instructions received, of documents as defined in (ii) below, in order to

a) obtain acceptance and/or, as the case may be, payment,

or

b) deliver commercial documents against acceptance and/or, as the case may be, against payment,

or

c) deliver documents on other terms and conditions.

ii "Documents" means financial documents and/or commercial documents:

a) "financial documents" means bills of exchange, promissory notes, cheques, payment receipts or other similar instruments used for obtaining the payment of money;

b) "commercial documents" means invoices, shipping documents, documents of title or other similar documents, or any other documents whatsoever, not being financial documents.

iii "Clean collection" means collection of financial documents not accompanied by commercial documents.

iv "Documentary collection" means collection of

a) financial documents accompanied by commercial documents;

b) commercial documents not accompanied by financial documents.

2. The "parties thereto" are:

i the "principal" who is the customer entrusting the operation of collection to his bank;

ii the "remitting bank" which is the bank to which the principal has entrusted the operation of collection;

iii the "collecting bank" which is any bank, other than the remitting bank, involved in processing the collection order;

iv the "presenting bank" which is the collecting bank making presentation to the drawee.

3. The "drawee" is the one to whom presentation is to be made according to the collection order.

C - All documents sent for collection must be accompanied by a collection order giving complete and precise instructions. Banks are only permitted to act upon the instructions given in such collection order, and in accordance with these Rules.

If any bank cannot, for any reason, comply with the instructions given in the collection order received by it, it must immediately advise the party from whom it received the collection order.

Liabilities and Responsibilities

Article 1

Banks will act in good faith and exercise reasonable care.

Article 2

Banks must verify that the documents received appear to be as listed in the collection order and must immediately advise the party from whom the collection order was received of any documents missing.

Banks have no further obligation to examine the documents.

Article 3

For the purpose of giving effect to the instructions of the principal, the remitting bank will utilise as the collecting bank:

- i the collecting bank nominated by the principal, or, in the absence of such nomination,
- ii any bank, of its own or another bank's choice, in the country of payment or acceptance, as the case may be.

The documents and the collection order may be sent to the collection bank directly or through another bank as intermediary.

Banks utilising the services of other banks for the purpose of giving effect to the instructions of the principal do so for the account of and at the risk of the latter.

The principal shall be bound by and liable to indemnify the banks against all obligations and responsibilities imposed by foreign laws or usages.

Article 4

Banks concerned with a collection assume no liability or responsibility for the consequences arising out of delay and/or loss in transit of any messages, letters or documents, or for delay, mutilation or other errors arising in the transmission of cables, telegrams, telex, or communication by electronic systems, or for errors in translation of technical terms.

Article 5

Banks concerned with a collection assume no liability or responsibility for consequences arising out of the interruption of their business by Acts of God, riots, civil commotions, insurrections, wars, or any other causes beyond their control or by strikes or lockouts.

Article 6

Goods should not be dispatched direct to the address of a bank or consigned to a bank without prior agreement on

the part of that bank.

In the event of goods being dispatched direct to the address of a bank or consigned to a bank for delivery to a drawee against payment or acceptance or upon other terms without prior agreement on the part of that bank, the bank has no obligation to take delivery of the goods, which remain at the risk and responsibility of the party dispatching the goods.

Presentation

Article 7

Documents are to be presented to the drawee in the form in which they are received, except that remitting and collecting banks are authorized to affix any necessary stamps, at the expense of the principal unless otherwise instructed, and to make any necessary endorsements or place any rubber stamps or other identifying marks or symbols customary to or required for the collection operation.

Article 8

Collection orders should bear the complete address of the drawee or of the domicile at which presentation is to be made. If the address is incomplete or incorrect, the collecting bank may, without obligation and responsibility on its part, endeavour to ascertain the proper address.

Article 9

In the case of documents payable at sight the presenting bank must make presentation for payment without delay.

In the case of documents payable at a tenor other than sight the bank must, where acceptance is called for, make presentation for acceptance without delay, and where payment is called for, make presentation for payment not later than the appropriate maturity date.

Article 10

In respect of a documentary collection including a bill of exchange payable at a future date, the collection order should state whether the commercial documents are to be released to the drawee against acceptance (D/A) or against payment (D/P).

In the absence of such statement, the commercial documents will be released only against payment.

Payment

Article 11

In the case of documents payable in the currency of the country of payment (local currency), the presenting bank must, unless otherwise instructed in the collection order, only release the documents to the drawee against payment in local currency which is immediately available for disposal in the manner specified in the collection order.

Article 12

In the case of documents payable in a currency other than that of the country of payment (foreign currency), the presenting bank must, unless otherwise instructed in the collection order, only release the documents to the drawee against payment in the relative foreign currency which can immediately be remitted in accordance with the instructions given in the collection order.

Article 13

In respect of clean collections partial payments may be accepted if and to the extent to which and on the conditions on which partial payments are authorized by the law in force in the place of payment. The documents will only be released to the drawee when full payment thereof has been received.

In respect of documentary collections partial payments will only be accepted if specifically authorized in the collection order. However, unless otherwise instructed, the presenting bank will only release the documents to the drawee after full payment has been received.

In all cases partial payments will only be accepted subject to compliance with the provisions of either Article 11 or Article 12 as appropriate.

Partial payment, if accepted, will be dealt with in accordance with the provisions of Article 14.

Article 14

Amounts collected (less charges and/or disbursements and/or expenses where applicable) must be made available without delay to the bank from which the collection order

was received in accordance with the instructions contained in the collection order.

Acceptance

Article 15

The presenting bank is responsible for seeing that the form of the acceptance of a bill of exchange appears to be complete and correct, but is not responsible for the genuineness of any signature or for the authority of any signatory to sign the acceptance.

Promissory Notes, Receipts and Other Similar Instruments

Article 16

The presenting bank is not responsible for the genuineness of any signature or for the authority of any signatory to sign a promissory note, receipt, or other similar instrument.

Protest

Article 17

The collection order should give specific instructions regarding protest (or other legal process in lieu

thereof), in the event of non-acceptance or non-payment.

In the absence of such specific instructions the banks concerned with the collection have no obligation to have the documents protested (or subjected to other legal process in lieu thereof) for non-payment or non-acceptance.

Any charges and/or expenses incurred by banks in connection with such protest or other legal process will be for the account of the principal.

Case-of-Need (Principal's Representative)
and Protection of Goods

Article 18

If the principal nominates a representative to act as case-of-need in the event of non-acceptance and/or non-payment the collection order should clearly and fully indicate the powers of such case-of-need.

In the absence of such indication banks will not accept any instructions from the case-of-need.

Article 19

Banks have no obligation to take any action in respect of the goods to which a documentary collection relates. Nevertheless in the case that banks take action for the protection of the goods, whether instructed or not, they assume no liability or responsibility with regard to the fate and/or condition of the goods and/or for any acts and/or omissions on the part of any third parties

entrusted with the custody and/or protection of the goods. However, the collecting bank must immediately advise the bank from which the collection order was received of any such action taken.

Any charges and/or expenses incurred by banks in connection with any action for the protection of the goods will be for the account of the principal.

Advice of Fate, etc.

Article 20

Collecting banks are to advise in accordance with the following rules:

- i *Form of advice.* All advices or information from the collecting bank to the bank from which the collection order was received, must bear appropriate detail including, in all cases, the latter bank's reference number of the collection order.
- ii *Method of advice.* In the absence of specific instructions, the collecting bank must send all advices to the bank from which the collection order was received by quickest mail but, if the collecting bank considers the matter to be urgent, quicker methods such as cable, telegram, telex, or communication by electronic systems, etc. may be used at the expense of the principal.
- iii a) *Advice of payment.* The collecting bank must send without delay advice of payment to the bank from which the collection order was received, detailing

the amount or amounts collected, charges and/or disbursements and/or expenses deducted, where appropriate, and method of disposal of the funds.

- b) *Advice of acceptance.* The collecting bank must send without delay advice of acceptance to the bank from the collection order was received.
- c) *Advice of non-payment or non-acceptance.* The collecting bank send without delay advice of non-payment or advice of non-acceptance to the bank from which the collection order was received.

The presenting bank should endeavour to ascertain the reasons for such non-payment or non-acceptance and advise accordingly the bank from which the collection order was received.

On receipt of such advice the remitting bank must, within a reasonable time, give appropriate instructions as to the further handling of the documents. If such instructions are not received by the presenting bank within 90 days from its advice of non-payment or non-acceptance, the documents may be returned to the bank from which the collection order was received.

Interest, Charges, and Expenses

Article 21

If the collection order includes an instruction to collect interest which is not embodied in the accompanying financial document(s), if any, and the drawee refuses to pay such interest, the presenting bank

may deliver the document(s) against payment or acceptance as the case may be without collecting such interest, unless the collection order expressly states that such interest may not be waived. Where such interest is to be collected the collection order must bear an indication of the rate of interest and the period covered. When payment of interest has been refused the presenting bank must inform the bank from which the collection order was received accordingly.

If the documents include a financial document containing an unconditional and definitive interest clause the interest amount is deemed to form part of the amount of the documents to be collected. Accordingly, the interest amount is payable in addition to the principal amount shown in the financial document and may not be waived unless the collection order so authorizes.

Article 22

If the collection order includes an instruction that collection charges and/or expenses are to be for account of the drawee refuses to pay them, the presenting bank may deliver the document(s) against payment or acceptance as the case may be without collecting charges and/or expenses unless the collection order expressly states that such charges and/or expenses may not be waived. When payment of collection charges and/or expenses has been refused the presenting bank must inform the bank from which the collection order was received accordingly. Whenever collection charges and/or expenses are so waived they will be for the account of the principal, and may be deducted from the proceeds.

Should a collection order specifically prohibit the waiving of collection and/or expenses then neither the

remitting nor collecting nor presenting bank shall be responsible for any costs or delays resulting from this prohibition.

Article 23

In all cases where in the express terms of a collection order, or under these Rules, disbursements and/or expenses and/or collection charges are to be borne by the principal, the collecting bank(s) shall be entitled promptly to recover outlays in respect of disbursements and expenses and charges from the bank from which the collection order was received and the remitting bank shall have the right promptly to recover from the principal any amount so paid out by it, together with its own disbursements, expenses and charges, regardless of the fate of the collection.

UNIFORM RULES FOR CONTRACT GUARANTEES

1978 Revision

ICC Publication No. 325

Scope

- 1** These Rules apply to any guarantee, bond, indemnity, surety or similar undertaking, however named or described ("guarantee"), which states that it is subject to the Uniform Rules for Tender, Performance and Repayment Guarantees ("Contract Guarantees") of the International Chamber of Commerce (Publication No.325) and are binding upon all parties thereto unless otherwise expressly stated in the guarantee or any amendment thereto.

- 2** Where any of these Rules is contrary to a provision of the law applicable to the guarantee from which the parties cannot derogate, that provision prevails.

Definition

For the purposes of these Rules:

- a. "tender guarantee" means an undertaking given by a bank, insurance company or other party ("the guarantor") at the request of a tenderer ("the principal") or given on the instructions of a bank, insurance company or other party so requested by the principal ("the instructing party") to a party tenders ("the beneficiary") whereby the guarantor undertakes - in the event of default by the principal in the obligations resulting from the submission of the tender - to make payment to the beneficiary within the limits of a stated sum of money;

- b. "performance guarantee" means an undertaking given by a bank, insurance company or other party ("the guarantor") at the request of a supplier of goods or

services or other contractor ("the principal") or given on the instructions of a bank, insurance company or other party so requested by the principal ("the instructing party") to a buyer or to an employer ("the beneficiary") whereby the guarantor undertakes - in the event of default by the principal in due performance of the terms of a contract between the principal and the beneficiary ("the contract") - to make payment to the beneficiary within the limits of a stated sum of money or, if the guarantee so provides, the guarantor's option, to arrange for performance of the contract;

- c. "repayment guarantee" means an undertaking given by a bank, insurance company or other party ("the guarantor") at the request of a supplier of goods or services or other contractor ("the principal") or given on the instructions of a bank, insurance company or other party so requested by the principal ("the instructing party") to a buyer or to an employer ("the beneficiary") whereby the guarantor undertakes - in the event of default by the principal to repay in accordance with the terms and conditions of a contract between the principal and the beneficiary ("the contract") any sum or sums advanced or paid by the beneficiary to the principal and not otherwise repaid - to make payment to the beneficiary within the limits of a stated sum of money.

Article 3

Liability of the guarantor to the beneficiary

- 1** The guarantor is liable to the beneficiary only in accordance with the terms and conditions specified in the

guarantee and these Rules and up to an amount not exceeding that stated in the guarantee.

- 2** The amount of liability stated in the guarantee shall not be reduced by reason of any partial performance of the contract, unless so specified in the guarantee.
- 3** The guarantor may rely only on those defences which are based on the terms and conditions specified in the guarantee or are allowed under these Rules.

Article 4

Last date for claim

If a guarantee does not specify a last date by which a claim must have been received by the guarantor, such last date ("expiry date") is deemed to be:

- a. in the case of a tender guarantee, six month from the date of the guarantee;
- b. in the case of a performance guarantee, six month from the date specified in the contract for delivery or completion or any extension thereof, or one month after the expiry of any maintenance period (guarantee period) provided for in the contract if such maintenance period is expressly covered by the performance guarantee;
- c. in the case of a repayment guarantee, six months from the date specified in the contract for delivery or any extension thereof.

If the expiry date falls on a non-business day, the expiry date is extended until the first following business day.

Expiry of guarantee

- 1** If no claim has been received by the guarantor on or before the expiry date or if any claim arising under the guarantee has been settled in full satisfaction of all the rights of the beneficiary thereunder, the guarantee ceases to be valid.
- 2** Notwithstanding the provisions of Article 4, in the case of tender guarantees:
 - a. upon acceptance by the beneficiary of the tender by the award of the contract to the principal and, if so provided for in the written contract, or, if no contract, or, if no contract has been signed and it is so provided for in the tender, the production by the principal of a performance guarantee or, if no such guarantee is required, the signature by the principal of the contract, the tender guarantee issued on his behalf ceases to be valid;
 - b. a tender guarantee also ceases to be valid if and when the contract to which it relates is awarded to another tenderer, whether or not that tenderer meets the requirements referred to in para. 2(a) of this Article;
 - c. a tender guarantee also ceases to be valid in the event of the beneficiary expressly declaring that ye does not intend to place a contract.

Return of guarantee

When a guarantee has ceased to be valid in accordance with its own terms and conditions or with these Rules, retention

of the document embodying the guarantee does not in itself confer any rights upon the beneficiary, and the document should be returned to the guarantor without delay.

Article 7

Amendments to contracts and guarantees

- 1** A tender guarantee is valid only in respect of the original tender submitted by the principal and does not apply in the case of any amendment thereto, nor is it valid beyond the expiry date specified in the guarantee or provided for by these Rules, unless the guarantor has given notice in writing or by cable or telegram or telex to the beneficiary that the guarantee so applies or that the expiry date has been extended.
- 2** A performance guarantee or a repayment guarantee may stipulate that it shall not be valid in respect of any amendment to the contract, or that the guarantor be notified of any such amendment for his approval. Failing such stipulation, the guarantee is valid in respect of the obligations of the principal as expressed in the contract and any amendment thereto. However, the guarantee shall not be valid in excess of the amount or beyond the expiry date specified in the guarantee or provided for by these Rules, unless the guarantor has given notice in writing or by cable or telegram or telex to the beneficiary that the amount has been increased to a stated figure or that the expiry date has been extended.
- 3** Any amendment made by the guarantor in the terms and conditions of the guarantee shall be effective in respect of the beneficiary only if agreed to by the beneficiary and in respect of the principal or the instructing party,

as the case may be, only if agreed to by the principal or the instructing party, as the case may be.

Article 8

Submission of claim

- 1** A claim under a guarantee shall be made in writing or by cable or telegram or telex to be received by the guarantor not later than on the expiry date specified in the guarantee or provided for by these Rules.
- 2** On receipt of a claim the guarantor shall notify the principal or the instructing party, as the case may be, without delay, of such claim and of any documentation received.
- 3** A Claim shall not be honoured unless
 - a. it has been made and received as required by para. 1 of this Article;
and
 - b. it is supported by such documentation as is specified in the guarantee or in these Rules;
and
 - c. such documentation is presented within the period of time after the receipt of a claim specified in the guarantee, or, failing such a specification, as soon as practicable, or, in the case of documentation of the beneficiary himself, at the latest within six months from the receipt of a claim.

In any event, a claim shall not be honoured if the guarantee has ceased to be valid in accordance with its own terms or with these Rules.

Article 9

Documentation to support claim

If a guarantee does not specify the documentation to be produced in support of a claim or merely specifies only a statement of claim by the beneficiary, must submit:

- a. in the case of a tender guarantee, his declaration that the principal's tender has been accepted and that the principal has then either failed to sign the contract or has failed to submit a performance guarantee as provided for in the tender, and his declaration of agreement, addressed to the principal, to have any dispute on any claim by the principal for payment to him by the beneficiary of all or part of the amount paid under the guarantee settled by a judicial or arbitral tribunal as specified in the tender documents or, if not so specified or otherwise agreed upon, by arbitration in accordance with the Rules of the ICC Court of Arbitration or with the UNCITRAL Arbitration Rules, at the option of the principal;
- b. in the case of a performance guarantee or of a repayment guarantee, either a court decision or an arbitral justifying the claim, or the approval of the principal in writing to the claim and the amount to be paid.

Article 10

Applicable law

If a guarantee does not indicate the law by which it is to be governed, the applicable law is that of the guarantor's place of business. If the guarantor has more than one place of

business, the applicable law is that of the branch which issued the guarantee.

Article 11

Settlement of disputes

- 1** Any disputes arising in connection with the guarantee may be referred to arbitration by agreement between the guarantor and the beneficiary, either in accordance with the Rules of the ICC Court of Arbitration, the UNCITRAL Arbitration Rules or such other rules of arbitration as may be agreed between the guarantor and the beneficiary.
- 2** If a dispute between the guarantor and the beneficiary which touches upon the rights and obligations of the principal or the instructing party is referred to arbitration, the principal or the instructing party shall have the right to intervene in such arbitral proceedings.
- 3** If the guarantor and the beneficiary have not agreed to arbitration or to the jurisdiction of any specific court, any dispute between them relating to the guarantee shall be settled exclusively by the competent court of the country of the guarantor's place of business, or, if the guarantor has more than one place of business, by the competent court of the country of his main place of business or, at the option of the beneficiary, by the competent court of the country of the branch which issued the guarantee.

The Uniform Rules for Contract Guarantees were adopted by the Council of the ICC on June 20, 1978.

First addition, August 1978. The Rules are also available in a French edition.

საერთაშორისო საბანკო ოპერაციების უნიფიცირებული წესები -
Uniform Rules for International Banking
საერთო რედაქცია თამაზ მაღლაკელიძე,
მთავარი რედაქტორი ემილია ჯგერენია

გადაეცა წარმოებას 13.06.95; ხედმოწერილია დასაბუჯდად 29.08.95;
ქაღაღდის ზომა 60x84/16; ქაღაღდი ოფსეტური; ნაბუჯლი თაბახი 19,08;
საადრიცვო საგამომცემლო თაბახი 20,84; შეკვეთა № 323;
ტირაჟი 1500.

გამომცემლობა "ისარი", თბილისი, ორბუჯის დასახლება, 5
ტელეფონი: 73-84-27.

საქართველოს ახადგაზრდა ბანკირთა საზოგადოება
ტელეფონი: 98-82-09.